



the ROHO group
shape fitting technology®

ROHO®

Non-Powered Mattress Overlays & Accessories Operation Manual



SUPPLIER: THIS MANUAL MUST BE KEPT WITH THIS PRODUCT.

CAREGIVER: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THESE INSTRUCTIONS AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

shape fitting technology®

TABLE OF CONTENTS

Warnings	4
Cautions	4-5
Intended Use	5-6
Parts Detail	7

Product Use Instructions:

• ROHO® DRY FLOATATION® Mattress Overlay System	8-9
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatric Mattress Overlay System	8-9
• ROHO® DRY FLOATATION® Operating Room Pad	8-9
• ROHO® SOFFLEX® 2 Mattress Overlay	8-9
• ROHO® PRODIGY™ Mattress Overlay	8-9
• Attachment and Removal of Covers	10
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	11
• ROHO® DRY FLOATATION® Nesting Pad	11
• ROHO® Thyroid Pillow	11
• ROHO® DRY FLOATATION® Head/Neck Pillow	11

Cleaning & Disinfecting	11-12
Return, Repair & Contact Information	13
Warranty	14

ESPAÑOL	15
FRANÇAIS	27
DEUTSCH	39
ITALIANO	51
NEDERLANDS	63
DANSK	75
SVENSKA	87
NORSK	99
SUOMI	111
PORTUGUÊS	123

ROHO, Inc. has a policy of continual product improvement and reserves the right to amend this document. Current version of this document is available on the website, www.therohogroup.com.

ROHO® Mattress Overlays and Accessories are manufactured by ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Toll Free: 1-800-851-3449 • Local: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

The following are trademarks and registered trademarks of ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® and shape fitting technology®.



WARNINGS



- **Mattress Overlay Entrapment and Fall Risks:** Medical experts and governmental entities in various countries have determined that the use of side rails on beds may present a life threatening entrapment danger to the end-user. However, use of side rails may be clinically indicated for certain end-users. The decision whether to use side rails should be based upon applicable laws, regulations, the end-user's individual condition and needs, and on a case-by-case assessment by clinicians and / or healthcare providers actively involved in the end-user's care. Such an assessment may include, but not be limited to: the end-user's physique, overall condition, level of confusion or cognitive impairment (with or without medication), mobility (or lack thereof), history of falls, combativeness, attempts to get out of bed, uncontrolled body movement, and frustration when confined.

Knowledgeable and properly trained caregivers should:

- In the event a decision is made to use side rails, ensure that any identified risks associated with the end-user becoming entrapped in the side rails are identified and steps are taken to minimize such risks.
- In the event a decision is made to not use side rails, ensure that any identified risks associated with the end-user falling out of bed are identified and steps are taken to minimize such risks.
- Determine whether to use pads, bolsters, alarms, high-low beds, or other positioning aids and safety devices that are available on the market to reduce the risk of entrapment or falls.
- **Suffocation Risk:** The ROHO SOFFLEX 2 Mattress Overlay (SOFFLEX 2) and ROHO PRODIGY Mattress Overlay (PRODIGY) should not be used by infants or other individuals who are at risk of suffocation.
- **DO NOT** use ROHO® Mattress Overlay Enclosure Cover (Overlay Enclosure Cover) handles to lift or slide the end-user, as it may result in injury.



CAUTIONS



- **Prior to use, consult with a clinician and / or healthcare provider to ensure the product is appropriate for the end-user's specific needs.**
- **CHECK EACH MATTRESS OVERLAY SECTION AND ACCESSORY AT LEAST ONCE A DAY** to make sure it is properly inflated, adjusted, and if applicable snapped together.
- **PROPER INFLATION:** The use of any other inflation device other than the supplied hand pump may damage the product and void the warranty.
- **UNDER-INFLATION: DO NOT** use an under-inflated product. Using a product that is under-inflated reduces or eliminates the product's benefits, increasing the risk to skin and other soft tissue. If the product appears under-inflated or does not appear to be holding air, check to make sure that all valves are closed by turning the inflation valve(s) clockwise. If the product is still not holding air, contact your health care provider, distributor, supplier or ROHO, Inc. immediately.
- **OVER-INFLATION: DO NOT** use an over-inflated product. Make sure the product is properly inflated. Proper inflation offers the maximum therapeutic benefit to the end-user. Over-inflation of a mattress overlay increases the likelihood that an end-user will roll off. For these reasons, it is important that the product be set up by knowledgeable caregivers properly trained in the use of this product.
- **WEIGHT LIMIT:** The mattress overlay should be correctly sized to end-user and the bed mattress. The SOFFLEX 2 and PRODIGY have a weight limit of 300 lbs. (136 kg). No weight limit for other products in this manual if they have been correctly sized to the end-user.



CAUTIONS CONTINUED



- **PRESSURE:** Changes in altitude may require adjustment to your product.
- **PUNCTURE:** Keep the product away from sharp objects, which may puncture the air cells and cause deflation.
- **HEAT/FLAME: DO NOT** expose the product to high heat, open flames or hot ashes.
- **CLIMATE:** If a product has been in below freezing temperatures cold (less than 32° F / 0°C) and exhibits unusual stiffness, allow the product to warm to 72° F / 22°C, then open air valve(s). Roll and unroll the product until the material is soft and pliable again. Repeat adjustment instructions before using.
- **HANDLING: DO NOT** use any valve or air cell as a handle for carrying or pulling the product. Grasp mattress overlay sections by the base or the outside edges. **DO NOT** use product as a transfer surface. **DO NOT** reposition product while it is in use.
- **OBSTRUCTIONS:** Placing too many linens or other materials between the product and the end-user will reduce the product's effectiveness.
- **SOLUTIONS: DO NOT** allow oil-based lotions or lanolin to come in contact with the product as they may degrade the material.
- **DO NOT** use your product as a water flotation device (e.g., a Life Preserver).
- **OZONE GENERATORS:** The U.S. Environmental Protection Agency, Health Canada, and other government agencies have issued warnings regarding the use of ozone generators. Prolonged exposure to ozone will degrade the product and may affect the performance of the product and invalidate the product warranty.
- **PRODUCT ORIENTATION:** Air cells must face end-user.
- **SIDE RAIL USE:** The use of bed frame side rails in conjunction with any ROHO product should be determined based upon facility or home care provider protocol, applicable laws and regulations, and individual safety considerations. Bed frame side rail usage is not a requirement for the functional operation of any ROHO product, but individual safety requirements and/or facility or home care provider protocol may dictate that side rails be utilized.
- **TRANSFERS:** When transferring the end-user- back on the product, verify proper adjustment of the product.
- Ensure all mattress overlay sections are snapped together before use. NOTE: Does not apply to ROHO DRY FLOATATION Nesting Pad (Nesting Pad).
- While properly adjusted mattress overlays will protect the end-user from tissue trauma, they do not preclude the need for periodic end-user turning.
- **STRAPS:** Overlay straps must be attached for use SOFFLEX 2 and PRODIGY unless used with Overlay Enclosure Cover. Overlay Enclosure Cover straps must be secured to the bed mattress when cover is in use.

PRODUCT INTENDED USE

The products in this manual are intended to be part of an overall care regimen. The mattress overlays are intended for use with existing bed mattresses; they are not intended to replace existing bed mattresses.

ROHO DRY FLOATATION Products are non-powered, adjustable, reactive support surfaces that provide an environment to help protect against and / or are used in the management of pressure ulcers and / or tissue injury by redistributing forces, limiting edema, reducing shear forces and maintaining blood flow to at-risk or compromised tissue. ROHO DRY FLOATATION products are designed for end-users who are at HIGH risk of developing pressure ulcers and / or tissue injury, and are appropriate for use with individuals at risk for skin breakdown or having any stage pressure ulcer, skin grafts, myocutaneous flap surgery, burns and / or intractable pain.

PRODUCT INTENDED USE CONTINUED

- **ROHO DRY FLOATATION Mattress Overlay System (Standard Overlay) and ROHO DRY FLOATATION Bariatric Mattress Overlay System (Bariatric Overlay)** are zoned overlays to be used on top of standard hospital, nursing home, home care or consumer mattresses. There is no weight limit for the Standard Overlay or Bariatric Overlay as long as it is correctly sized to the end user and the bed mattress. Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) compatible; a cardiac board is not necessary.
 - » Standard Overlay Section: 33.75 in. x 19.25 in. x 3.25 in. (86 cm x 49 cm x 8.5 cm) / 8 lbs. (3.6 kg)
 - » Standard Overlay System: 33.75 in. x 75 in. x 3.25 in. (86 cm x 190.5 cm x 8.5 cm) / 32 lbs. (14.4 kg)
 - » Bariatric Overlay System: available in 39 in. (99 cm), 42 in. (106.5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm), and 60 in. (152.5 cm) widths
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) and Nesting Pad** are designed for infants at risk of soft tissue breakdown and fits both standard hospital and home isolettes.
- **ROHO DRY FLOATATION Operating Room Pad (O.R. Pad)** is a zoned overlay designed for use on operating room tables, to promote tissue viability during extended operating room procedures. It is X-ray compatible, although some shadows may form from cell deformation. O.R. Pads are CPR compatible; a cardiac board is not necessary.
- **ROHO DRY FLOATATION Head / Neck Pillow (Head / Neck Pillow)** provides cushioning and support to the head and neck and helps to prevent pressure ulcers.

ROHO Thyroid Pillow (Thyroid Pillow) is designed to aid end-users who are undergoing surgical procedures that require hyperextension of the neck.

Accessories: ROHO Mattress Overlay Foam Insert Pads (Insert Pads) or ROHO Leveling Pads (Leveling Pads) may be used in place of Standard Overlay sections for areas that are not at risk for tissue breakdown. Consult with a clinician.

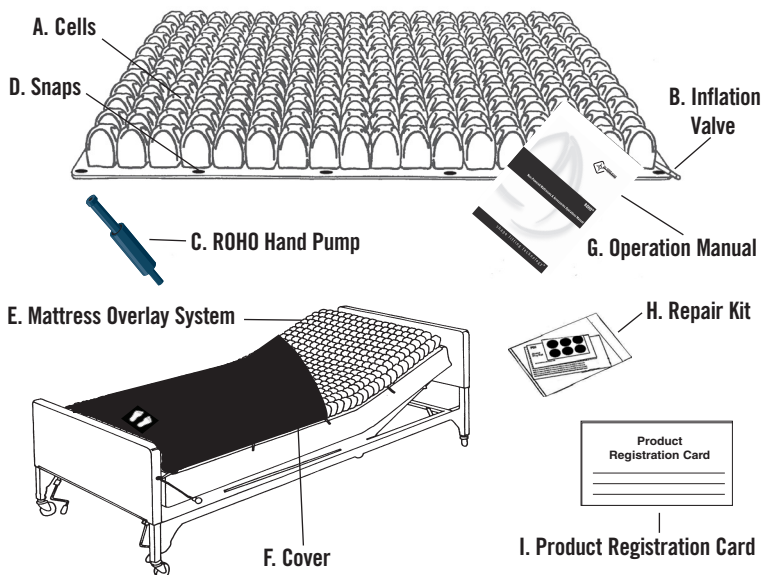
Air Floatation Mattress Overlays are non-powered, adjustable, zoned, reactive support surface mattress overlays that provide an environment to help protect against and / or are used in the management of pressure ulcers and / or tissue injury by redistributing forces, limiting edema and maintaining blood flow to at-risk or compromised tissue. They should be used on top of standard hospital, nursing home, home care or consumer bed mattresses. Air Floatation mattress overlays have a weight limit of 300 pounds (136 kg). ROHO, Inc. recommends the use of a cardiac board for CPR. Air Floatation mattress overlays should not be used by infants or any individuals who are at risk of suffocation.

- **SOFFLEX 2** is designed for end-users who are at Moderate to High risk of developing pressure ulcers and / or tissue injury, and is appropriate for use with end-users at risk for skin breakdown or having any stage pressure ulcer, skin grafts or myocutaneous flap surgery.
 - » Standard SOFFLEX 2 Section: 36 in. x 27.5 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2.2 lbs. (1 kg)
 - » Standard SOFFLEX 2 System: 36 in. x 81.75 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm) / 6.5 lbs. (3 kg)
- **PRODIGY** is designed for end-users who are at LOW to MODERATE risk of developing pressure ulcers and / or tissue injury, and is appropriate for use with existing Stage I and Stage II pressure ulcers.
 - » PRODIGY Section: 36 in. x 27.5 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3.2 lbs. (1.5 kg)
 - » PRODIGY System: 36 in. x 81.75 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm) / 9.6 lbs. (4.3 kg)

NOTE: No mattress surface is appropriate for all situations, across all care settings, for all end-users. Product determination should never be made without a specific end-user medical evaluation and appropriate professional clinical judgment.

Note: All measurements are approximate.

PARTS DETAIL *(Standard Overlay Section shown)*



A. Cells: Individual interconnected air pockets. Most mattress overlays come in sections which may be snapped together.

B. Inflation Valve: Used to open and close the product's airway. Some products may have more than one valve.

C. ROHO Hand Pump: Used to inflate the product.

D. Snaps: For connecting the mattress overlay sections.

E. Mattress Overlay System: Standard Overlay (shown) made of neoprene rubber with nickel plated brass valve(s) on corner cell(s). 4 sections snap together to make a complete system. SOFFLEX 2 (not shown) made of polyether polyurethane with nickel plated brass valve located on bottom surface (1 per section). 3 Sections snap together to make a complete system. PRODIGY (not shown) made of Flame Retardant Polyvinyl Chloride (PVC) Film (DEHP Free) with nickel plated brass valve located on bottom surface (1 per section). 3 Sections snap together to make a complete system.

F. Cover (Optional): ROHO® Reusable Mattress Overlay System Cover (Reusable Overlay Cover) and Overlay Enclosure Cover available to fit Standard Overlay, SOFFLEX 2, and PRODIGY. Not available for all sizes.

G. Operation Manual: Instructions on adjustment, care, repairs and other important information about the mattress overlays and accessories.

H. Repair Kit: Used to patch minor leaks.

I. Product Registration Card: Complete product registration card and mail to ROHO, Inc. or register online at www.therohogroup.com.

J. Overlay Straps: (Not shown) Attach at corners of SOFFLEX 2 or PRODIGY to secure to bed mattress.

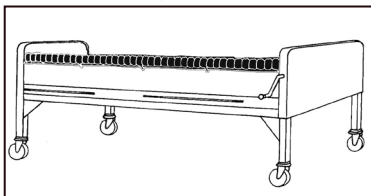
To order replacement parts, from the U.S.A. call ROHO Warranty Service Department toll free at 1-800-851-3449, your product provider or visit The ROHO Store at www.therohostore.com. **Outside the U.S.A.,** contact your country's ROHO International distributor. For a current list of ROHO International distributors, visit our website at www.therohogroup.com, contact ROHO International at 1-618-277-9150 or email us at cs@therohogroup.com.

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS FOR

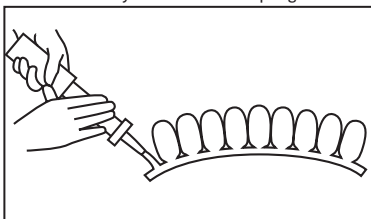
- Standard Overlay
- Bariatric Overlay

- SOFFLEX 2
- O.R. Pad

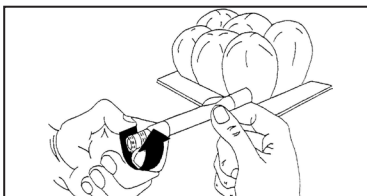
- PRODIGY



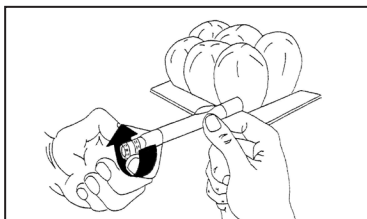
STEP 1: Remove all bed linens except support mattress pad or sheet from existing bed mattress. Place mattress overlay sections cell side up, on top of the bed mattress. Align mattress overlay sections and snap together.



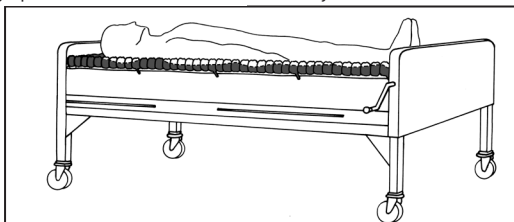
STEP 3: Slide the pump's rubber nozzle over the valve and inflate mattress overlay section until it arches slightly upward.



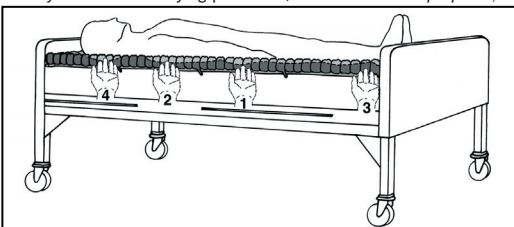
STEP 2: Turn valve **counter-clockwise** to open.
NOTE: If more than one valve per section, only open one. **NOTE:** SOFFLEX 2 and PRODIGY, valves are located on bottom surface.



STEP 4: Turn valve **clockwise** to close. Remove pump. Repeat steps 2- 3 for remaining mattress overlay sections.



STEP 5: Reapply bed linens (maximum one sheet, one draw sheet or one incontinent pad). Place end-user on the mattress overlay in their normal lying position. *(For demonstration purposes, linens not shown).*

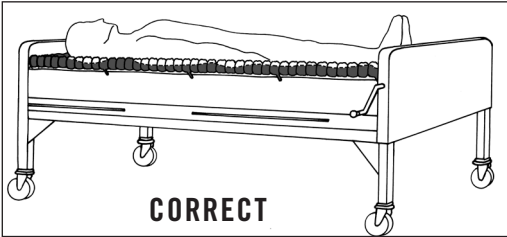


STEP 6: For proper immersion, adjust each section by placing an open hand between the mattress overlay and the end-user under the lowest bony prominences (see image). Release air from each mattress overlay section until all areas of high risk are within the suggested immersion depth limits (see table on next page). Turn valves clockwise to close.



NOTE: The adjustment sequence noted in the diagram is ROHO's recommendation; sequence may vary by individual end-user's needs.

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS CONTINUED



Above diagram shows example of CORRECT immersion on mattress overlay. **DO NOT** allow end-user to lie on an UNDER-INFLATED or OVER-INFLATED mattress overlay. Check the mattress overlay at least once a day for proper adjustment.



NOTE: The mattress overlay is most effective when there is air between all parts of the end-user and the base. Refer to the Suggested Immersion Depths table for areas of high risk. Under-inflation and over-inflation reduce or eliminate the mattress overlay benefits and could increase risk to the skin and other soft tissue. The mattress overlay is most effective when the suggested immersion depths are followed.

Suggested Immersion Depths:	
Depth	Product
1/2 in. (1.5 cm) to 1 in. (2.5 cm)	Standard Overlay, Bariatric Overlay, O.R. Pad, and SOFFLEX 2
1 in. (2.5 cm) to 1.5 in. (4 cm)	PRODIGY

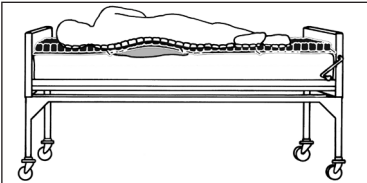
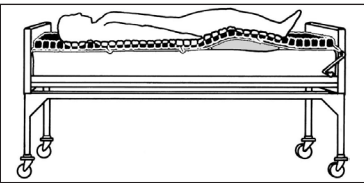
NOTE: Insert Pads or Leveling Pads may be used as replacement of Standard Overlay sections **ONLY**. **DO NOT** use as replacement solutions where end-user is at risk of tissue breakdown. Replace the pad(s) with Standard Overlay section(s) at first indication of tissue trauma. Ensure pad(s) and sections(s) are properly snapped together before use.

LINENS

Too many linens between the mattress overlay and the end-user will compromise performance, prevent the end-user from sinking in, and reduce pressure distribution. It is recommended that a maximum of:

- One flat or contoured sheet be arranged loosely over the mattress overlay.
- If needed, a draw sheet for moving and transferring can be used.
- If needed, one incontinent pad can be used. Water-resistant Reusable Overlay Covers and Overlay Enclosure Covers are available from ROHO, Inc.

PILLOW POSITIONING



Special Positioning: If the end-user has special positioning needs while lying on his/her side or back, a pillow can be placed beneath the mattress overlay. Consult with your clinician and / or healthcare provider for proper pillow positioning.

CPR

For Standard Overlay, Bariatric Overlay, and O.R. Pad, CPR can be administered with or without a cardiac board between the end-user and these mattress overlays. It is not necessary to deflate these mattress overlays to achieve sufficient compression levels. ROHO, Inc. recommends the use of a cardiac board for the SOFFLEX 2 and PRODIGY.

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS CONTINUED

ATTACHMENT OF OVERLAY-STRAPS

Note: Four (4) Overlay Straps are included to aid in securing the SOFFLEX 2 and PRODIGY to the bed mattress.

STEP 1: Attach one strap to each corner of the mattress overlay.

STEP 2: Stretch the straps around the corners of the bed mattress to secure the mattress overlay to the bed mattress.

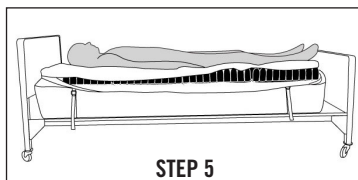
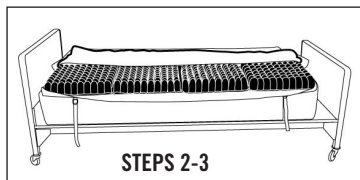
Note: Straps are provided with SOFFLEX 2 and PRODIGY Systems only.

ATTACHMENT AND REMOVAL OF COVERS

Reusable Overlay Cover Attachment and Removal:

Remove all bed linens except support mattress pad or sheet from existing bed mattress. To attach the Reusable Overlay Cover, unfold it and place the "feet graphic" at the foot of the bed. Stretch each corner of the cover over the mattress overlay and bed mattress. To remove the Reusable Overlay Cover, pull each corner up and over the bed mattress and mattress overlay.

Overlay Enclosure Cover Attachment:



STEP 1: Remove all bed linens except support mattress pad or sheet from existing bed mattress.

STEP 2: Referring to directional labels, place cover on top of bed mattress, unzip one side fully, and fold the cover top to one side. Wrap the straps on the bottom of the cover under the bed mattress and buckle to secure the cover to the bed mattress. **NOTE:** Overlay straps cannot be used with Overlay Enclosure Cover.

STEP 3: Place the mattress overlay, cell side up, inside the cover. Align mattress overlay sections and snap together.

STEP 4: Follow inflation steps in Adjustment Instructions for mattress overlay. Then, continue with step 5 of these instructions.

STEP 5: Reapply bed linens (maximum one sheet, one draw sheet or one incontinent pad). Unfold cover top. Place end-user on the mattress overlay in their normal lying position.

STEP 6: Follow immersion steps in Adjustment Instructions to properly immerse end-user.

STEP 7: Once proper immersion is achieved, zip the cover closed.

Overlay Enclosure Cover Removal:

To Remove the Mattress Overlay and Overlay Enclosure Cover TOGETHER:

STEP 1: Transfer end-user to a different surface.

STEP 2: Unbuckle the cover from the bed mattress and remove cover with mattress overlay still enclosed.

NOTE: If placing end-user back on mattress overlay, ensure sections are snapped together and lying flat. Continue with STEP 4 of the Overlay Enclosure Cover Attachment Instructions.

To Remove the Mattress Overlay and Overlay Enclosure Cover SEPARATELY:

STEP 1: Transfer end-user to a different surface.

STEP 2: Unzip one side of the cover.

STEP 3: Unsnap and remove mattress overlay sections from the cover.

STEP 4: Unbuckle the cover from the bed mattress and remove cover from bed mattress.

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS FOR ISOLETTE AND NESTING PAD

Inflate by **turning valve counter-clockwise to open**. Slide the pump's rubber nozzle over the valve and inflate until it arches slightly upward. **Turn valve clockwise to close**. Remove pump. Place infant on the mattress overlay. To properly immerse the infant, adjust the mattress overlay by placing your open hand under the infant's lowest bony prominences and then release air until the area of high risk are no more than 1 in. (2.5 cm) and no less than 1/2 in. (1.5 cm) off of the base of the mattress overlay. Turn valve clockwise to close.

ACCESSORIES ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

Thyroid Pillow - Turn valve counter-clockwise to open. Slide the pump's rubber nozzle over the valve and inflate the pillow to the level needed for hyperextension of the neck. Turn valve clockwise to close.

Head / Neck Pillow - Inflate Head / Neck Pillow by turning valve counter-clockwise to open. Slide the pump's rubber nozzle over the inner valve and inflate the pillow until it begins to slightly arch upward. Turn valve clockwise to close. Repeat the same step for the outside valve. Remove pump. Place end-user's head / neck on the pillow. To properly immerse the end-user's head/neck, adjust the pillow by placing your open hand under the end-user's head / neck and then release air until the area of high risk are no more than 1 in. (2.5 cm) and no less than 1/2 in. (1.5 cm) off of the base of the Head / Neck Pillow. Turn each valve clockwise to close.

CLEANING & DISINFECTING YOUR ROHO PRODUCTS

Cleaning and disinfecting are two separate processes. Cleaning must precede disinfection.

To clean the Reusable Overlay Cover and Overlay Enclosure Cover:

First remove from mattress overlay. Machine wash, gentle cycle, in cold water (30°C) with a mild detergent. May also wipe clean with neutral detergent and water. Rinse thoroughly. Tumble dry low.



NOTE: **DO NOT** dry clean Reusable Overlay Cover.

To disinfect the Reusable Overlay Cover and Overlay Enclosure Cover:

Hand wash, using a dilution of one part household bleach to ten parts water. Quaternary type disinfectants may also be used in concentrations recommended by the manufacturer. Rinse thoroughly. Note: The cover can be occasionally machine washed in hot water (60°C) for disinfection. However, ROHO, Inc. recommends against repeated washings at high temperatures, as this can accelerate degradation of the cover. Tumble dry low.



NOTE: Follow guidelines on bleach or disinfectant container.

CLEANING & DISINFECTING YOUR ROHO PRODUCTS CONTINUED

To clean the Mattress Overlays and Accessories:

Remove all linens and/or straps. Close valves and place in large sink. ROHO, Inc. recommends using a liquid dish washing or laundry detergent or other multipurpose detergents used for general cleaning. Use a soft plastic bristle brush, sponge, or wash cloth to gently scrub all surfaces. Rinse with fresh water and air dry. For institutional cleaning, a general housekeeping disinfectant cleaner may be used. **DO NOT** expose to direct sunlight.



To disinfect DRY FLOATATION Products and Thyroid Pillow:

To disinfect, use a germicidal product that meets infection control needs. ROHO, Inc. suggests a disinfectant with tuberculocidal properties.

For home disinfection, use solutions of 1/2 cup household liquid bleach per quart of warm water (125 ml bleach to 1 liter of warm water). Keep the clean product wet with bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly and air dry.

For institutional disinfection, most germicidal disinfectants are safe if used following the disinfectant manufacturer's instructions. Product must be cleaned and disinfected between multiple end-user usages.

To disinfect Air Floatation Mattress Overlays:

Use a disinfecting solution of 1/2 cup liquid bleach per 1 quart of warm water (125 ml bleach to 1 liter of warm water). Use a soft plastic bristle brush, sponge, or wash cloth to gently scrub all surfaces. Allow disinfecting solution to remain on surface for a minimum of 10 minutes. Rinse with fresh water and air dry. Most multipurpose disinfecting products may be safely used in place of bleach/water solution if used according to the disinfectant manufacturer's instructions.



Note: Disinfection required between multiple end-user use.



Note on Sterilization: Follow Cleaning and Disinfection guidelines above. ROHO products are not packaged in a sterile condition nor are they intended or required to be sterilized prior to usage. High temperatures accelerate aging and may cause damage to the product assembly. If institution protocol demands sterilization, open the valve(s) and use the lowest temperature possible for the shortest time possible. Gas sterilization is preferable to steam autoclave, but neither are recommended. In any process using pressure, ensure all valves are open to prevent damage to the product. ROHO, Inc. highly discourages sterilization methods using temperatures greater than 200° F (93° C) for DRY FLOATATION products or the Thyroid Pillow and 160° F (71° C) for Air Floatation Mattress Overlays.



NOTE:

DO NOT machine wash or machine dry the mattress overlay or accessory.

DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads.

DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents including acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers, etc.

DO NOT allow water or cleaning solution to enter the mattress overlay or accessory.

DO NOT expose mattress overlay or accessory to ultraviolet light or ozone gas cleaning methods.

DO NOT use oil-based lotions, lanolin, or phenolic-based disinfectants on your DRY FLOATATION products or Thyroid Pillow as they may compromise the integrity of the material.



TROUBLESHOOTING

Not Holding Air: Open one valve per section. Over-inflate the product. Turn valve clockwise to close. Look, listen, and feel for leaks. With valves closed, immerse product in sink or tub of water and look for air bubbles.

If pin-hole sized holes are found, see MINOR REPAIRS below. If large holes or other leaks are found, see REPAIR PROGRAM below.

Uncomfortable/Unstable: Make sure the product is not over-inflated or under-inflated. (see **Adjustment Instructions**). Make sure air cells are facing end-user. Make sure the product is not too big or too small for the bed. Allow end-user to lie on the product for at least one hour to get used to the texture of the product and immersion into the air cells.

Mattress Overlay Slides on Bed: Make sure mattress overlay sections are snapped together. If mattress overlay sections are on slick sheet, remove slick sheet. If using Overlay Enclosure Cover, check to make sure straps are secured to bed mattress. If using SOFFLEX 2 or PRODIGY without the Overlay Enclosure Cover, check to make sure Overlay Straps are secure.

MINOR REPAIRS

If the product develops a minor leak, use the repair kit that came with the product.

REPAIR PROGRAM

If you require a repair, you may return the product for assessment. Before returning the product to ROHO, Inc., contact our Warranty Service Department at 1-800-851-3449 toll free in the **U.S.A.** **Outside the U.S.A.**, contact the nearest ROHO International distributor. See website for current list of ROHO International distributors (www.therohogroup.com).

Be advised that a charge will be assessed for any service provided for product that does not qualify under the product's warranty.

LOANER PROGRAM (U.S.A. ONLY)

ROHO, Inc. offers a loaner Standard Overlay section (Bariatric extensions are not included) while your Standard Overlay section is being repaired. Loaner Standard Overlay sections require a deposit. Contact our Warranty Service Department at 1-800-851-3449. **The Loaner Program is only available for the Standard Overlay.**

RETURN POLICY

All products returned must be new and unused, require prior authorization from ROHO, Inc., and are subject to a restocking charge. Before returning your product, contact our Warranty Service Department at 1-800-851-3449 toll-free in the **U.S.A.** **Outside of the U.S.A.**, contact your country's ROHO International distributor. For a current list of ROHO International distributors, visit our website at www.therohogroup.com, contact ROHO International at 1-618-277-9150 or email us at cs@therohogroup.com.

DISPOSAL

When properly used and disposed, there are no known environmental hazards associated with the components of the products in this manual. Dispose of the product and/or components in accordance with the applicable regulations in your jurisdiction. **DO NOT INCINERATE.**

LIMITED WARRANTY

What is covered?

ROHO, Inc. covers any defects in materials or workmanship of the product.

For how long?

DRY FLOATATION Products and Thyroid Pillow (24 months), SOFFLEX 2 (18 months), and PRODIGY (12 Months), from the date the product was originally purchased, with the exception of covers, which have a 6-Month Limited Warranty.

What is not Covered?

A product that has been misused, damaged by an accident, or damaged from "an act of Nature", e.g., flood, tornado, earthquake, fire. Any substitutions of supplied product accessories or modification to the product will void the warranty.

What we will do.

Within a reasonable amount of time after you return the product to us, we will repair or replace at our option any defect in material and workmanship and ship it back to you, all free of charge.

What the customer must do.

Within the U.S.A., the customer must contact ROHO, Inc. Warranty Service Department at 1-800-851-3449 toll free. Note: Any items sent to ROHO, Inc. without prior authorization will not be returned to the customer. **Outside the U.S.A.**, contact your country's ROHO International distributor. For a current list of ROHO International distributors, visit our website at www.therohogroup.com, contact ROHO International at 1-618-277-9150 or email us at cs@therohogroup.com.

Questions?

Call our Warranty Service Department toll free **from U.S.A.** at 1-800-851-3449. **Outside of U.S.A.**, contact your country's ROHO International distributor. For a current list of ROHO International distributors, visit our website at www.therohogroup.com, contact ROHO International at 1-618-277-9150 or email us at cs@therohogroup.com.

Disclaimer.

Any implied warranties, including the MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE are limited to the same time period of the product types referenced above in the "For How Long" section and any action for a breach of such warranties or any express warranties herein must be commenced within that time. ROHO, Inc. shall not be responsible for any incidental or consequential damages with respect to economic loss to property, whether as a result of a breach of express or implied warranties or otherwise.

Your Rights and the Effect of this Warranty upon Them.

This warranty restricts the duration of all implied warranties as noted above and limits or excludes recovery for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow limitations on how long implied warranties will last and some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so those provisions may not apply to you. While this warranty gives you specific legal rights, you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.



Cubiertas de Colchones y Accesorios No Eléctricos

Manual de Instrucciones

PROVEEDOR: ESTE MANUAL DEBE CONSERVARSE JUNTO AL PRODUCTO.

PROVEEDOR DE CUIDADOS DE LA SALUD: ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO, LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDENLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

shape fitting technology®

ÍNDICE

Advertencias	16
Precauciones	16-17
Uso previsto	17-18
Detalle de las partes	19
<u>Instrucciones para el uso del producto:</u>	
• Sistema de cubierta de colchón ROHO® DRY FLOATATION®	20-21
• Sistema de cubierta de colchón bariátrico ROHO® DRY FLOATATION®	20-21
• Cojín para quirófano ROHO® DRY FLOATATION®	20-21
• Cubierta de colchón ROHO® SOFFLEX® 2	20-21
• Cubierta de colchón ROHO® PRODIGY™	20-21
• Colocación y extracción de fundas	22
• Incubadora tipo Isolette ROHO® DRY FLOATATION®	23
• Cojín para bebés ROHO® DRY FLOATATION®	23
• Cojín para tiroides ROHO®	23
• Cojín para cabeza/cuello ROHO® DRY FLOATATION®	23
Limpieza y desinfección	23-24
Devolución, reparación e información de contacto	25
Garantía	26

ROHO, Inc. tiene una política de mejoras continuas del producto y se reserva el derecho a modificar este documento. La versión vigente de este documento se encuentra disponible en el sitio Web www.therohogroup.com.

Las Cubiertas de Colchones y Accesorios ROHO® son fabricados por ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Número telefónico gratuito: 1-800-851-3449 • Local: 618-277-9150
• www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Las siguientes son marcas comerciales y marcas registradas de ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® y shape fitting technology®.



ADVERTENCIAS



- **Riesgos de caída y atrapamiento de la cubierta de colchón:** Los expertos en medicina y las entidades gubernamentales de varios países han determinado que el uso de barandas en las camas puede representar un peligro de atrapamiento que amenace la vida del usuario. No obstante, puede que clínicamente se indique el uso de barandas para determinados usuarios. La decisión en cuanto al uso o no uso de barandas debe basarse en las leyes y regulaciones aplicables, la condición y las necesidades individuales del usuario, y la evaluación particular del caso que lleven a cabo los especialistas clínicos y/o los proveedores de cuidados de salud que estén involucrados en forma activa en suministrar la atención al usuario. Tal evaluación puede incluir, aunque sin limitarse a: el físico del usuario, su condición general, nivel de confusión o discapacidad cognitiva (con o sin medicación), movilidad (o falta de ella), historial de caídas, agresividad, intentos por levantarse de la cama, movimientos corporales incontrolados, y sentimientos de frustración al estar confinado.

Los proveedores de cuidados de la salud informados y correctamente capacitados deben:

- En caso que se tome la decisión de usar barandas, garantizar que se identifiquen todos los riesgos vinculados con el hecho de que el usuario pueda quedar atrapado por las barandas y que se tomen medidas para minimizar esos riesgos.
- En caso que se tome la decisión de no usar barandas, garantizar que se identifiquen todos los riesgos vinculados con el hecho de que el usuario pueda caerse de la cama y que se tomen medidas para minimizar esos riesgos.
- Tomar una determinación acerca del uso de almohadas, cabezales, alarmas, camas ortopédicas u otros mecanismos de ayuda para el posicionamiento y dispositivos de seguridad que estén disponibles en el mercado para reducir el riesgo de atrapamiento o de caída.
- **Riesgo de asfixia:** La cubierta de colchón ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) y la cubierta de colchón ROHO PRODIGY (PRODIGY) no se deben utilizar para niños pequeños u otros individuos que corran riesgo de asfixia.
- **NO** use las asas de la funda de la cubierta de colchón de ROHO® (funda de cubierta de colchón) para levantar o desplazar al usuario ya que podría ocasionarle una lesión.



PRECAUCIONES



- **Antes de utilizarlo, consulte a un especialista clínico y/o proveedor de cuidados de salud para asegurarse de que el producto sea adecuado para las necesidades específicas del usuario.**
- **VERIFIQUE CADA SECCIÓN DE LA CUBIERTA DEL COLCHÓN Y ACCESORIO AL MENOS UNA VEZ AL DÍA** para asegurarse de que esté inflada, ajustada y, si corresponde, abrochada correctamente.
- **INFLADO CORRECTO:** El uso de un dispositivo de inflado que no sea la bomba manual suministrada podría dañar el producto e invalidar la garantía.
- **INFLADO DE MENOS: NO** use un producto inflado de menos. Usar un producto inflado de menos reduce o elimina los beneficios del producto, incrementando el riesgo para la piel y demás tejido blando. Si el producto pareciera estar inflado de menos o aparentemente no mantiene el aire, verifique que todas las válvulas están cerradas girando la válvula(s) de inflado en el sentido de las agujas del reloj. Si el producto continúa sin mantener el aire, póngase en contacto inmediatamente con su proveedor de cuidados de la salud, distribuidor, proveedor o ROHO, Inc.
- **INFLADO DE MÁS: NO** use un producto que haya sido inflado de más. Asegúrese de que el producto esté inflado correctamente. El inflado correcto le ofrece al usuario el máximo beneficio terapéutico. Una cubierta de colchón inflada de más hace aumentar la probabilidad de que el usuario ruede y se caiga. Por este motivo es importante que proveedores de atención correctamente capacitados en el uso del producto sean quienes lo ensamblen.
- **LÍMITE DE PESO:** La cubierta del colchón debe tener el tamaño correcto para el usuario y el colchón de la cama. Tanto SOFFLEX 2 como PRODIGY tienen un límite de peso de 300 lbs. (136 kg). Los demás productos que aparecen en este manual no tienen un límite de peso siempre y cuando tengan el tamaño correcto para el usuario.

**PRECAUCIONES (CONTINUACIÓN)**

- **PRESIÓN:** Los cambios en la altitud pueden requerir un ajuste de su producto.
- **PERFORACIONES:** Mantenga el producto alejado de objetos afilados que puedan perforar las celdas de aire y causar que se desinflen.
- **CALOR/LLAMAS:** **NO** exponga el producto a altas temperaturas, llamas o cenizas ardientes.
- **CLIMA:** Si un producto ha estado expuesto a temperaturas por debajo del punto de congelación (menores a 32°F / 0°C) y muestra una dureza inusual, permita que el producto se atempera a hasta llegar a 72°F / 22°C, y luego abra las válvulas de aire. Enrolle y desenrolle el producto hasta que el material vuelva a estar suave y flexible. Repita las instrucciones de ajuste antes de usar.
- **MANIPULACIÓN:** **NO** use las válvulas o celdas de aire como asa para transportar o estirar el producto. Tome las secciones de la cubierta del colchón por la base o los bordes exteriores. **NO** use el producto como superficie para realizar un traslado. **NO** reposicione el producto mientras se lo está usando.
- **OBSTRUCCIONES:** Si se coloca demasiada ropa de cama u otros materiales entre el producto y el usuario, la efectividad del producto se verá reducida.
- **SOLUCIONES:** **NO** permita que lociones a base de aceite o lanolina entren en contacto con el producto ya que pueden degradar el material.
- **NO** use su producto para flotar en el agua (por ej., como salvavidas o colchoneta).
- **GENERADORES DE OZONO:** La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU., el Ministerio de Salud de Canadá y otras agencias gubernamentales han dado a conocer advertencias sobre el uso de generadores de ozono. La exposición prolongada al ozono degradará el producto y podría afectar su rendimiento e invalidar la garantía.
- **ORIENTACIÓN DEL PRODUCTO:** Las celdas de aire deben estar de cara al usuario.
- **USO DE BARANDA:** El uso de barandas montadas al armazón de la cama conjuntamente con alguno de los productos ROHO se debe determinar según los protocolos del proveedor de cuidados en el hogar o institución, las leyes y regulaciones aplicables, y las consideraciones acerca de la seguridad del individuo. El uso de una baranda montada al armazón de la cama no es un requisito para el buen funcionamiento de ningún producto ROHO, pero los requisitos de seguridad para el individuo y/o los protocolos del proveedor de cuidados en el hogar o institución podrían establecer que se deban utilizar barandas.
- **TRASLADOS:** Cuando se traslade al usuario nuevamente sobre el producto, verifique que el producto esté ajustado correctamente.
- Asegúrese de que todas las secciones de la cubierta del colchón estén abrochadas antes de su uso. **NOTA:** Esto no se aplica al cojín para bebés ROHO DRY FLOATATION (cojín para bebés).
- Pese a que una cubierta de colchón ajustada correctamente protegerá al usuario contra daños tisulares, esto no excluye que sea necesario girar periódicamente al usuario.
- **CORREAS:** Se deben colocar correas a la cubierta para el uso de los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY, salvo que se utilicen con la funda de la cubierta de colchón. Las correas de la funda de la cubierta de colchón deben asegurarse al colchón de la cama cuando se esté usando la funda.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO

Se prevé que los productos que aparecen en este manual sean parte de un régimen de cuidados generales. Está previsto que las cubiertas de colchones se utilicen con colchones de cama ya existentes y no que los reemplacen.

Los productos ROHO DRY FLOATATION son superficies de soporte reactivas, ajustables y no eléctricas que brindan un ambiente para ayudar en la prevención y/o curación de úlceras por presión y/o lesiones en los tejidos al redistribuir fuerzas, restringir edemas, reducir cizallamientos y mantener el flujo sanguíneo hacia tejidos comprometidos o en peligro. Los productos ROHO DRY FLOATATION están diseñados para usuarios con riesgo ELEVADO de padecer úlceras por presión y/o lesiones en los tejidos, y son adecuados para individuos con riesgo de sufrir lesiones cutáneas, que padezcan úlceras por presión de cualquier etapa, a los que se les haya realizado un injerto de piel o una cirugía del colgajo miocutáneo, o que sufran debido a quemaduras y/o dolores difíciles de curar.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO (CONTINUACIÓN)

- **El sistema de cubierta de colchón ROHO DRY FLOATATION (cubierta estándar) y el sistema de cubierta de colchón bariátrico ROHO DRY FLOATATION (cubierta bariátrica)** son cubiertas con delimitación de zonas que se utilizan sobre los colchones comunes de los usuarios, del hospital, del hogar de ancianos o del lugar de residencia del paciente. No existe un límite de peso para la cubierta estándar ni para la cubierta bariátrica siempre y cuando ésta tenga el tamaño correcto para el usuario y el colchón de la cama. Son compatibles para resucitación cardiopulmonar y no se necesita de un tablero cardíaco.
 - » Sección de cubierta estándar: 33,75 in. x 19,25 in. x 3,25 in. (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 lbs. (3,6 kg)
 - » Sistema de cubierta estándar: 33,75 in. x 75 in. x 3,25 in. (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 lbs. (14,4 kg)
 - » Sistema de cubierta bariátrica: disponible en anchos de 39 in. (99 cm), 42 in. (106,5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm) y 60 in. (152,5 cm)
- **La incubadora tipo Isolette (Isolette) y cojín para bebés ROHO DRY FLOATATION** están diseñadas para niños pequeños con riesgo de padecer una ruptura de tejidos blandos y se ajustan tanto a las isolettes comunes hogareñas como a las de los hospitales.
- **El colchón para quirófano ROHO DRY FLOATATION (colchón para quirófano)** es una cubierta con delimitación de zona diseñada para utilizarse en la mesa del quirófano, para estimular la viabilidad del tejido durante procedimientos quirúrgicos prolongados. Es compatible con rayos X, aunque podrían aparecer algunas sombras debido a deformaciones de las celdas. Las almohadillas para quirófano son compatibles para resucitación cardiopulmonar y no se necesita de un tablero cardíaco.
- **El cojín para cabeza/cuello ROHO DRY FLOATATION (cojín para cabeza/cuello)** brinda protección y apoyo a la cabeza y al cuello y ayuda a prevenir úlceras por presión.

Cojín para tiroides ROHO (cojín para tiroides) está diseñada para ayudar a usuarios sometidos a procedimientos quirúrgicos que requieren hiperextensión del cuello.

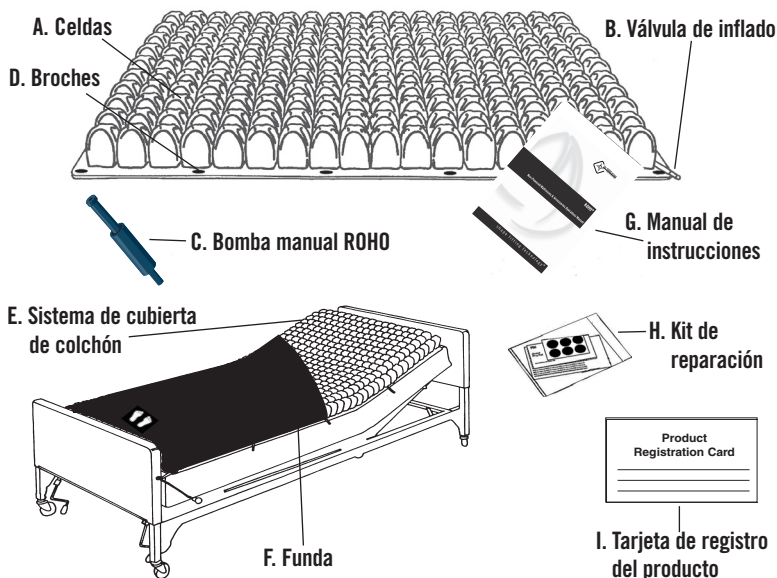
Accesorios: Las inserciones de espuma para cubierta de colchón ROHO (inserción de espuma) o las de nivelación ROHO (espumas de nivelación) pueden utilizarse en lugar de las secciones de cubierta estándar para áreas que no tienen riesgo de sufrir una ruptura de tejidos. Consulte a un especialista clínico.

Las cubiertas de colchón de flotación por aire son cubiertas de colchón de superficie de soporte reactivas, ajustables, con delimitación de zonas y no eléctricas que brindan un ambiente para ayudar en la prevención y/o curación de úlceras por presión y/o lesiones en los tejidos al redistribuir fuerzas, restringir edemas y mantener el flujo sanguíneo hacia tejidos comprometidos o en peligro. Se deben utilizar sobre los colchones comunes de los usuarios, del hospital, del hogar de ancianos o del lugar de residencia del paciente. Las cubiertas de colchones de flotación por aire tienen un límite de peso de 300 libras (136 kg). ROHO, Inc. recomienda que se utilice un tablero cardíaco para realizar resucitación cardiopulmonar. Las cubiertas de colchón de flotación por aire no se deben utilizar para niños pequeños u otros individuos que corran riesgo de asfixia.

- **SOFFLEX 2** está diseñado para usuarios con riesgo moderado a elevado de padecer úlceras por presión y/o lesiones en los tejidos, y es adecuado para usuarios con riesgo de sufrir lesiones cutáneas, que padezcan úlceras por presión de cualquier etapa o a los que se les haya realizado un injerto de piel o cirugía del colgajo miocutáneo.
 - » Sección SOFFLEX 2 estándar: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 lbs. (1 kg)
 - » Sistema SOFFLEX 2 estándar: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 6,5 lbs. (3 kg)
- **PRODIGY** está diseñado para usuarios con riesgo BAJO a MODERADO de padecer úlceras por presión y/o lesiones en los tejidos, y es adecuado para casos ya existentes de úlceras por presión de etapas I y II.
 - » Sección PRODIGY: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 lbs. (1,5 kg)
 - » Sistema PRODIGY: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 lbs. (4,3 kg)

NOTA: La superficie de ningún colchón es adecuada para todo tipo de situaciones, todo entorno de cuidados ni todos los usuarios. Nunca se debe determinar el producto a utilizar sin una evaluación médica específica al usuario y sin el criterio clínico profesional adecuado.

Nota: Todas las medidas son aproximadas.

DETALLE DE LAS PARTES *(se muestra la sección de cubierta estándar)*

A. Celdas: Bolsas de aire individuales interconectadas. La mayoría de las cubiertas de colchón vienen en secciones que deben abrocharse.

B. Válvula de inflado: Usada para abrir y cerrar el flujo de aire del producto. Algunos productos pueden tener más de una válvula.

C. Bomba manual ROHO: Utilizada para inflar el producto.

D. Broches: Para conectar las secciones de la cubierta de colchón.

E. Sistema de cubierta de colchón: Cubierta estándar (en imagen) fabricada con goma de neopreno con válvula(s) de latón niquelado en las celda(s) de la esquina. 4 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo. SOFFLEX 2 (no se muestra) fabricado con poliuretano poliéter con válvula de latón niquelada ubicada en la parte inferior de la superficie (1 por sección). 3 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo. PRODIGY (no se muestra) fabricado con película (sin DEHP) de policloruro de vinilo (PVC) retardador de fuego con válvula de latón niquelada ubicada en la parte inferior de la superficie (1 por sección). 3 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo.

F. Funda (opcional): Funda de sistema de cubierta de colchón reutilizable ROHO® (funda de cubierta reutilizable) y funda de cubierta ROHO® (funda de cubierta de colchón) disponibles para ajustarse a cubierta estándar, SOFFLEX 2 y PRODIGY. No están disponibles para todos los tamaños.

G. Manual de instrucciones: Instrucciones sobre ajuste, cuidado, reparación y demás información importante acerca de las cubiertas de colchón y accesorios.

H. Kit de reparación: Utilizados para parchear pérdidas menores.

I. Tarjeta de registro del producto: Complete la tarjeta y envíela por correo a ROHO, Inc. o regístrela en línea en www.therohogroup.com.

J. Correos para cubierta: (No se muestran) Situadas en las esquinas de SOFFLEX 2 o PRODIGY para asegurar la cubierta al colchón de la cama.

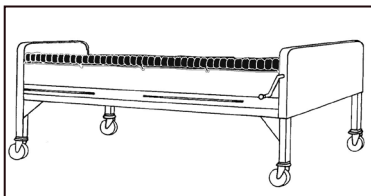
Para solicitar piezas de reemplazo, desde los EE.UU. llame al Departamento de Servicios de Garantía de ROHO al número gratuito 1-800-851-3449, al proveedor de su producto, o visite la Tienda ROHO en www.therohostore.com. **Fuera de los EE.UU.,** contacte con el distribuidor de ROHO Internacional en su país. Para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO Internacional, visite nuestra página Web en www.therohogroup.com, contacte con ROHO Internacional al 1-618-277-9150 o envíenos un correo electrónico a cs@therohogroup.com.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE PARA

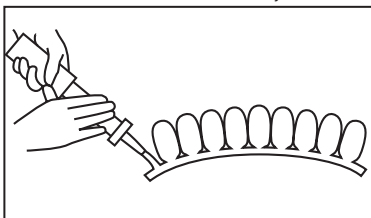
- Cubierta estándar
- Cubierta bariátrica

- SOFFLEX 2
- Almohadilla para quirófano

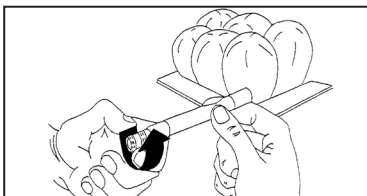
- PRODIGY



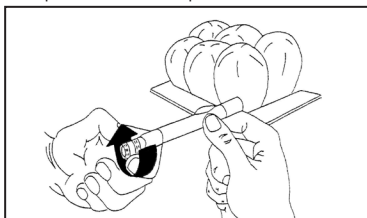
PASO 1: Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana. Sobre el colchón, coloque las secciones de la cubierta del colchón con el lado de las celdas hacia arriba. Alinee las secciones de la cubierta del colchón y abróchelas.



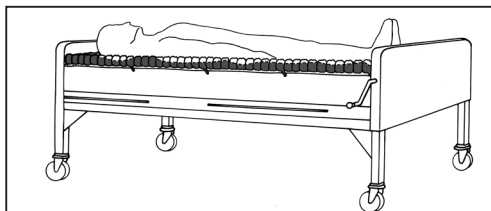
PASO 3: Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle la sección de la cubierta del colchón hasta que se arquee levemente hacia arriba.



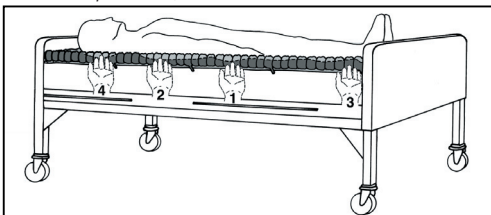
PASO 2: Gire la válvula en sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla. **NOTA:** Si hay más de una válvula por sección, solamente abra una. **NOTA:** En SOFFLEX 2 y PRODIGY las válvulas están ubicadas en la parte inferior de la superficie.



PASO 4: Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla. Extraiga la bomba. Repita los pasos 2 y 3 para las secciones restantes de la cubierta del colchón.



PASO 5: Vuelva a colocar la ropa de cama (como máximo, una sábana, una sábana clínica o cojín para incontinencias). Sitúe al usuario sobre la cubierta del colchón en la posición de reposo habitual. *(Por motivos demostrativos, no se muestra la ropa de cama).*

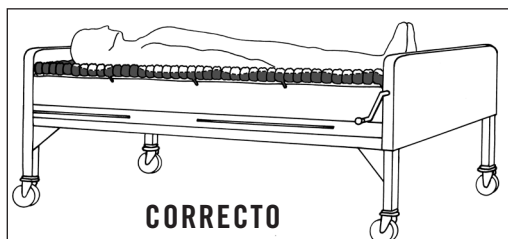


PASO 6: Para una inmersión correcta, ajuste cada sección colocando la mano abierta entre la cubierta del colchón y el usuario, debajo de las prominencias óseas más bajas (ver imagen). Libere el aire de cada sección de la cubierta del colchón hasta que todas las áreas de riesgo elevado se encuentren dentro de los límites de profundidad de inmersión sugeridos (ver tabla en la página siguiente). Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.



NOTA: La secuencia de ajuste descrita en el diagrama es una recomendación de ROHO; la secuencia puede variar según las necesidades del usuario en particular.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE (CONTINUACIÓN)



El diagrama anterior es un ejemplo de una inserción CORRECTA en una cubierta de colchón. NO permita que el usuario se recueste sobre una cubierta de colchón INFLADA DE MÁS o DE MENOS. Verifique que la cubierta del colchón esté ajustada correctamente al menos una vez al día.



NOTA: La cubierta de colchón es más eficaz cuando hay aire entre todas las partes del usuario y la base. Consulte la tabla de profundidades de inserción sugeridas acerca de las áreas de riesgo elevado. Una cubierta inflada de más o de menos reduce o elimina sus beneficios y podría aumentar el riesgo de daños a la piel y otros tejidos blandos. La cubierta de colchón es más eficaz cuando se siguen las profundidades de inserción sugeridas.

Profundidades de inserción sugeridas:	
Profundidad	Producto
1/2 in. (1,5 cm) a 1 in. (2,5 cm)	Cubierta estándar, cubierta bariátrica, almohadilla para quirófano y SOFFLEX 2
1 in. (2,5 cm) a 1,5 in. (4 cm)	PRODIGY

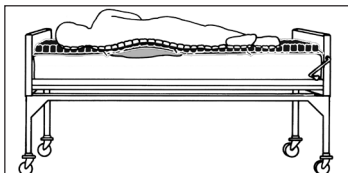
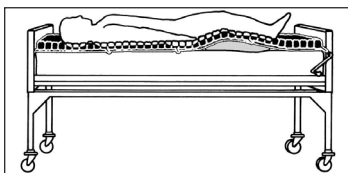
NOTA: ÚNICAMENTE se deben usar cojines de inserción o espumas de nivelación como reemplazo de secciones de la cubierta estándar. **NO** las use como reemplazos cuando el usuario corre riesgo de una ruptura de tejidos. Reemplace la espuma(s) con la sección(es) de cubierta estándar al primer indicio de daño tisular. Asegúrese de que las espumas y secciones estén abrochadas correctamente antes de utilizar.

ROPA DE CAMA

La presencia de demasiada ropa de cama entre la cubierta del colchón y el usuario comprometerá su rendimiento, evitará la inserción del usuario y reducirá la distribución de la presión. Se recomienda utilizar un máximo de:

- Una sábana plana o contorneada dispuesta sin ajustar sobre la cubierta del colchón.
- Si fuera necesario, una sábana clínica para movimientos y traslados.
- Si fuera necesario, una funda para incontinencias. ROHO, Inc. cuenta con fundas de cubierta reusables resistentes al agua.

POSICIONAMIENTO DE LA ALMOHADA



Posicionamiento especial: Si el usuario tiene alguna necesidad de posicionamiento especial mientras descansa de lado o sobre la espalda, puede colocarse una almohada debajo de la cubierta del colchón. Consulte a su especialista clínico y/o su proveedor de cuidados de salud para conocer el posicionamiento correcto de la almohada.

Resucitación cardiopulmonar

En caso de utilizar la cubierta estándar, cubierta bariátrica o almohadilla para quirófano, puede realizarse resucitación cardiopulmonar con o sin tablero cardíaco entre el usuario y las cubiertas mencionadas. No se necesita desinflar esas cubiertas de colchón para obtener los suficientes niveles de compresión. ROHO, Inc. recomienda que se utilice un tablero cardíaco para los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE (CONTINUACIÓN)

COLOCACIÓN DE CORREAS PARA LA CUBIERTA

Nota: Se incluyen cuatro (4) correas para cubierta para ayudar a asegurar los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY al colchón de la cama.

PASO 1: Coloque una correa en cada esquina de la cubierta de colchón.

PASO 2: Estire las correas alrededor de las esquinas del colchón de la cama para asegurar la cubierta del colchón al colchón de la cama.

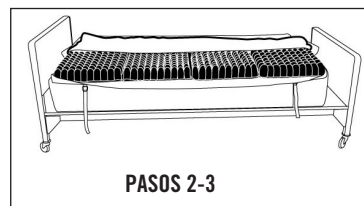
Nota: Las correas únicamente se suministran para los sistemas SOFFLEX 2 y PRODIGY.

COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE FUNDAS

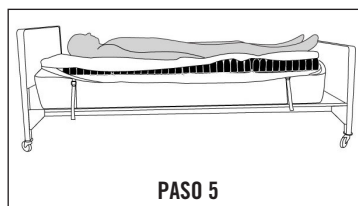
Colocación y extracción de funda de cubierta reusable:

Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana. Para colocar la funda de cubierta reusable, desdóblela y sitúe el "gráfico de pies" al pie de la cama. Estire cada esquina de la funda sobre la cubierta del colchón y sobre el colchón de la cama. Para retirar la funda de cubierta reusable, tire de cada esquina hacia arriba y afuera del colchón de la cama y la funda del colchón.

Colocación de funda de cubierta de colchón:



PASOS 2-3



PASO 5

PASO 1: Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana.

PASO 2: Remitiéndose a las etiquetas indicadoras de la dirección, coloque la funda sobre el colchón de la cama, abra completamente la cremallera de un lado y doble la parte superior de la funda hacia un lado. Envuelva las correas de la parte inferior de la funda debajo del colchón de la cama y abroche para asegurar la funda al colchón de la cama. **NOTA:** Las correas para la cubierta no pueden utilizarse en fundas de cubierta de colchón.

PASO 3: Coloque la cubierta de colchón, con el lado de las celdas hacia arriba, dentro de la funda. Alinee las secciones de la cubierta del colchón y abróchelas.

PASO 4: Siga los pasos para el inflado tal como se indica en Instrucciones de Ajuste para cubiertas de colchón. Luego continúe con el paso 5 de estas instrucciones.

PASO 5: Vuelva a colocar la ropa de cama (como máximo, una sábana, una sábana clínica o funda para incontinencias). Desenvuelva la parte superior de la funda. Sitúe al usuario sobre la cubierta del colchón en la posición de reposo habitual.

PASO 6: Siga los pasos de inmersión tal como se indica en Instrucciones de Ajuste para una inmersión correcta del usuario.

PASO 7: Una vez que se logre la inmersión correcta, cierre la cremallera de la funda.

Extracción de funda de cubierta de colchón:

Para retirar la cubierta de colchón y la funda de cubierta de colchón JUNTAS:

PASO 1: Traslade al usuario a otra superficie.

PASO 2: Desabroche la funda del colchón de la cama y retire la funda con la cubierta de colchón aún dentro.

NOTA: Si coloca al usuario nuevamente sobre la cubierta de colchón, asegúrese de que las secciones estén abrochadas y extendidas. Continúe con el paso 4 de las Instrucciones de Colocación de Funda de Cubierta de Colchón.

Para retirar la cubierta de colchón y la funda de cubierta de colchón POR SEPARADO:

PASO 1: Traslade al usuario a otra superficie.

PASO 2: Abra la cremallera de un lado de la funda.

PASO 3: Desabroche y retire del interior de la funda las secciones de la cubierta de colchón.

PASO 4: Desabroche la funda del colchón de la cama y retire la funda del colchón de la cama.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE PARA ISOLETTE Y COJÍN PARA BEBÉS

Infle **girando la válvula en sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla**. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle hasta que se arquee levemente hacia arriba. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla**. Extraiga la bomba. Coloque al niño sobre la cubierta de colchón. Para una inmersión correcta del niño, ajuste la cubierta de colchón colocando su mano abierta debajo de las prominencias óseas más bajas del niño y luego libere el aire hasta que las áreas de riesgo elevado estén a no más de 1 in. (2,5 cm) y no menos de 1/2 in. (1,5 cm) de la base de la cubierta de colchón. Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE ACCESORIOS

Cojín para tiroides: Gire la válvula en sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle la almohada hasta el nivel necesario para lograr la hiperextensión del cuello. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla**.

Cojín para cabeza/cuello: Infle la almohada para cabeza/cuello **girando la válvula en el sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla**. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula interna e infle la almohada hasta que comience a arquearse levemente hacia arriba. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla**. Repita este mismo paso para la válvula exterior. Extraiga la bomba. Coloque la cabeza/cuello del usuario sobre la almohada. Para una inmersión correcta de la cabeza/cuello del usuario, ajuste la almohada colocando su mano abierta debajo de la cabeza/cuello del usuario y luego libere el aire hasta que las áreas de riesgo elevado estén a no más de 1 in. (2,5 cm) y no menos de 1/2 in. (1,5 cm) de la base de la almohada para cabeza/cuello. Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE SUS PRODUCTOS ROHO

La limpieza y la desinfección son dos procesos separados. La limpieza debe realizarse previamente a la desinfección.

Para limpiar la funda de cubierta reusable y la funda de cubierta de colchón:

Primero retírela de la cubierta de colchón. Lávela en una lavadora automática con un ciclo de lavado suave y en agua fría (30°C), con un detergente suave. También puede limpiarla con un detergente neutro y agua. Enjuague bien. Séquela en secadora a baja temperatura.



NOTA: **NO** limpie en seco la funda de cubierta reusable.

Para desinfectar la funda de cubierta reusable y la funda de cubierta de colchón:

Lávela a mano usando una disolución de una parte de lejía de uso doméstico en diez partes de agua. También pueden usarse desinfectantes cuaternarios en las concentraciones recomendadas por el fabricante. Enjuague bien. Nota: La funda puede lavarse de vez en cuando en una lavadora automática con agua caliente (140°F / 60°C) para desinfectarla. Sin embargo, ROHO, Inc. recomienda que no realice lavados a altas temperaturas de forma repetida, ya que de ese modo se puede acelerar la degradación de la funda. Séquela en secadora a baja temperatura.



NOTA: Siga las indicaciones en el envase de la lejía o el desinfectante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE SUS PRODUCTOS ROHO (CONTINUACIÓN)

Para limpiar las cubiertas de colchón y los accesorios:

Retire toda la ropa de cama y/o las correas. Cierre las válvulas y colóquela en un fregadero grande. ROHO, Inc. recomienda usar un detergente de lavandería o líquido para lavado de platos u otros detergentes multiuso que se utilizan para limpieza general. Use un cepillo con cerdas de plástico, una esponja o un paño para fregar cuidadosamente las superficies. Enjuague con agua dulce y deje secar al aire libre. Para la limpieza institucional (hospitalaria, geriatría, etc.), se puede usar un desinfectante doméstico general. **NO** exponga a la luz solar directa.



Para desinfectar los productos DRY FLOATATION y el cojín para tiroides:

Para desinfectar, use un germicida que cumpla con las normativas de control de infecciones. ROHO, Inc. sugiere un desinfectante con propiedades tuberculicidas.

Para desinfección en la vivienda, use una solución de 1/2 taza de lejía líquida de uso doméstico por cuarto de galón de agua tibia (125 ml de lejía en 1 litro de agua tibia).

Mantenga el producto limpio mojado con una solución con lejía durante 10 minutos.

Enjuague bien y deje secar al aire libre.

Para desinfección institucional, la mayoría de los germicidas son seguros si se usan siguiendo las instrucciones del fabricante del desinfectante. El producto debe limpiarse y desinfectarse entre múltiples usos por parte del usuario.

Para desinfectar las cubiertas de colchón de flotación por aire:

Use una solución desinfectante de 1/2 taza de lejía líquida por cuarto de galón de agua tibia (125 ml de lejía en 1 litro de agua tibia). Use un cepillo con cerdas de plástico, una esponja o un paño para fregar cuidadosamente las superficies. Deje que la solución desinfectante permanezca sobre la superficie durante al menos 10 minutos. Enjuague con agua dulce y deje secar al aire libre. La mayoría de los desinfectantes multiuso puede usarse con seguridad en lugar de la solución de lejía y agua si se utilizan según las instrucciones del fabricante del desinfectante.



Nota: Se requiere desinfectar entre múltiples usos por parte del usuario.



Sobre la esterilización: Siga las instrucciones sobre limpieza y desinfección que aparecen anteriormente. Los productos ROHO no están embalados en condiciones estériles ni se deben esterilizar antes de su uso. Las altas temperaturas aceleran el deterioro y pueden dañar el montaje del producto. Si el protocolo de la institución demanda la esterilización, abra las válvulas y use la temperatura más baja posible durante el menor tiempo posible. Es preferible la esterilización por gas a la autoclave por vapor, pero ninguno de estos métodos son recomendados. En cualquier proceso donde se utilice presión, asegúrese de que todas las válvulas estén abiertas para evitar dañar el producto. ROHO, Inc. no recomienda de modo alguno el uso de métodos de esterilización que impliquen temperaturas mayores a 200° F (93° C) para los productos DRY FLOATATION o para la almohada para tiroides, y mayores a 160° F (71° C) para las cubiertas de colchón de flotación por aire.



NOTA:

NO lave en lavadora automática ni seque en secadora automática la cubierta de colchón ni los accesorios.

NO use abrasivos como estopas metálicas o estropajos.

NO use productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos, incluida acetona, tolueno, metiletilcetona (MEK), nafta, fluidos para lavado en seco, eliminadores de adhesivos o disolventes, etc.

NO permita que el agua o la solución limpiadora se introduzcan en la cubierta de colchón ni en los accesorios.

NO exponga la cubierta de colchón ni los accesorios a métodos de limpieza por luz ultravioleta u ozono.

NO use lociones a base de aceite, lanolina ni desinfectantes fenólicos sobre los productos DRY FLOATATION el cojín para tiroides ya que pueden comprometer la integridad de los materiales.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No mantiene el aire: Abra una válvula por sección. Infle de más el producto. Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla. Observe, escuche y palpe el producto en busca de pérdidas. Con las válvulas cerradas, sumerja el producto en un fregadero o tina con agua y observe si salen burbujas de aire.

Si se encuentran pequeñas perforaciones, vea REPARACIONES MENORES más abajo. Si se encuentran agujeros más grandes u otras pérdidas, vea el PROGRAMA DE REPARACIÓN más abajo.

Incómodo/inestable: Asegúrese de que el producto no esté inflado de más o de menos. (ver Instrucciones de Ajuste). Asegúrese de que las celdas de aire se encuentren de cara al usuario. Asegúrese de que el producto no sea demasiado grande o demasiado pequeño para la cama. Permita que el usuario se recueste sobre el producto durante al menos una hora para acostumbrarse a la textura del producto y para sumergirse en las celdas de aire.

La cubierta de colchón se desliza en la cama: Asegúrese de que las secciones de la cubierta de colchón estén abrochadas. Si las secciones de la cubierta de colchón se encuentran sobre una sábana resbaladiza, retire la sábana resbaladiza. Si utiliza una funda de cubierta de colchón, verifique que las correas estén aseguradas al colchón de la cama. Si utiliza los productos SOFFLEX 2 o PRODIGY sin la funda de cubierta de colchón, verifique que las correas para cubierta estén firmes.

REPARACIONES MENORES

Si aparecen pérdidas menores en el producto, use el kit de reparación que vino con el producto.

PROGRAMA DE REPARACIÓN

Si requiere que se realice una reparación, puede devolver el producto para que se lo evalúe. Antes de devolver el producto a ROHO, Inc., contáctese con nuestro Departamento de Servicios de Garantía al número gratuito 1-800-851-3449, **dentro de los EE.UU.** **Fuera de los EE.UU.**, contacte al distribuidor de ROHO Internacional más cercano. Consulte el sitio Web para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO Internacional (www.therohogroup.com).

Sepa que se calculará un cargo a pagar por los servicios brindados al producto que no califique bajo la garantía del mismo.

PROGRAMA PARA PRÉSTAMOS (ÚNICAMENTE PARA EE.UU.)

ROHO, Inc. ofrece un servicio de préstamo de cubiertas estándares (no se incluyen extensiones bariátricas) mientras se repara la sección de su cubierta estándar. Las secciones de cubiertas estándar prestadas requieren que efectúe un depósito. Contáctese con nuestro Departamento de Servicios de Garantía al 1-800-851-3449. **El Programa de Préstamos únicamente está disponible para cubiertas estándares.**

POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN

Todos los productos devueltos deben ser nuevos y no haber sido usados, requieren autorización previa de ROHO, Inc. y están sujetos a un cargo por reposición. Antes de devolver su producto, contacte con nuestro Departamento de Servicios de Garantía al número gratuito 1-800-851-3449, **dentro de los EE.UU.** **Fuera de los EE.UU.**, contacte al distribuidor de ROHO Internacional en su país. Para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO Internacional, visite nuestra página Web en www.therohogroup.com, contacte con ROHO Internacional al 1-618-277-9150 o envíenos un correo electrónico a cs@therohogroup.com.

DESECHADO

Cuando se utiliza y desecha adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. **NO INCINERAR.**

GARANTÍA LIMITADA

¿Qué cubre?

ROHO, Inc. cubre cualquier defecto en los materiales o de la fabricación del producto.

¿Por cuánto tiempo?

A partir de la fecha en que se adquirió originariamente el producto: 24 meses para productos DRY FLOATATION y cojín para tiroides, 18 meses para SOFFLEX 2, y 12 meses para PRODIGY, con la excepción de las fundas, que tienen una garantía limitada de 6 meses.

¿Qué no cubre?

Un producto que no ha sido usado correctamente, que ha sido dañado por un accidente o por un fenómeno meteorológico, por ej., una inundación, un tornado, un terremoto, un incendio, etc. Cualquier sustitución de los accesorios del producto suministrados o modificación al producto invalidará la garantía.

Lo que haremos.

Dentro de un período de tiempo razonable después de que usted nos devuelva el producto, repararemos o reemplazaremos, a nuestra discreción, cualquier tipo de defecto en los materiales o de la fabricación y volveremos a enviarle el producto, sin ningún tipo de cargo.

Lo que debe hacer el cliente.

Dentro de los EE.UU., el cliente debe contactarse con el Departamento de Servicios de Garantía de ROHO, Inc. al número gratuito 1-800-851-3449. Nota: Cualquier pieza enviada a ROHO, Inc. sin autorización previa no será devuelta al cliente. **Fuera de los EE.UU.**, contacte con el distribuidor de ROHO Internacional en su país. Para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO Internacional, visite nuestra página Web en www.therohogroup.com, contacte con ROHO Internacional al 1-618-277-9150 o envíenos un correo electrónico a cs@therohogroup.com.

¿Preguntas?

Llame al número gratuito de nuestro Departamento de Servicios de Garantía **desde los EE.UU.** al 1-800-851-3449. **Fuera de los EE.UU.**, contacte con el distribuidor de ROHO Internacional en su país. Para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO Internacional, visite nuestra página Web en www.therohogroup.com, contacte con ROHO Internacional al 1-618-277-9150 o envíenos un correo electrónico a cs@therohogroup.com.

Descargo de responsabilidad.

Cualquier garantía implícita, incluida la GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN USO PARTICULAR, está limitada al mismo período de tiempo que el de los tipos de productos a los que se hace referencia arriba en la sección "Por cuánto tiempo", y cualquier acción para una brecha de tales garantías o cualquier garantía expresa aquí debe comenzar dentro de ese tiempo. ROHO, Inc. no será responsable de ningún daño fortuito o resultante en cuanto a pérdidas económicas de propiedad, tanto si son producto de una violación expresa o implícita de garantías u otra.

Sus derechos y el efecto de esta garantía en los mismos.

Esta garantía restringe la duración de todas las garantías implícitas como se describe arriba y limita o excluye la recuperación por daños incidentales o consecuentes. Algunas jurisdicciones no permiten limitaciones sobre cuánto tiempo las garantías implícitas durarán; además, algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, de manera que esas provisiones pueden no aplicarse en su caso. Mientras que esta garantía le proporciona derechos legales específicos, usted también puede gozar de otros derechos que varían de jurisdicción en jurisdicción.



Surmatelas à air non motorisés et accessoires

Mode d'emploi

FOURNISSEUR: CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE GARDÉ AVEC CE PRODUIT.

PERSONNEL SOIGNANT: AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ CES DIRECTIVES ET GARDEZ-LES COMME RÉFÉRENCE.

shape fitting technology®

TABLE DES MATIÈRES

Avertissements	28
Précautions	28-29
Utilisation prévue	29-30
Détails des pièces	31

Directives d'utilisation des produits:

• Système de surmatelas ROHO® DRY FLOATATION®	32-33
• Système de surmatelas bariatrique ROHO® DRY FLOATATION®	32-33
• Couvre-matelas de salle d'opération ROHO® DRY FLOATATION®	32-33
• Surmatelas ROHO® SOFFLEX® 2	32-33
• Surmatelas ROHO® PRODIGY™	32-33
• Installer et enlever les housses	34
• Isolette ROHO® DRY FLOATATION®	35
• Couvre-matelas de nidification ROHO® DRY FLOATATION®	35
• Oreiller pour la thyroïde ROHO®	35
• Oreiller pour la tête et le cou ROHO® DRY FLOATATION®	35

Nettoyage et désinfection	35-36
Retour, réparation et coordonnées	37
Garantie	38

ROHO, Inc. possède une politique d'amélioration continue des produits et se réserve le droit de modifier ce document. La version courante de ce document est disponible sur le site Web, www.therohogroup.com.

Les surmatelas et accessoires ROHO® sont fabriqués par ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Sans frais: 1 800 851-3449 • Local: 618 277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Les marques de commerce et les marques déposées suivantes appartiennent à ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® et shape fitting technology®.

**AVERTISSEMENTS**

- **Risques de contention et de chute avec le surmatelas:** Les experts médicaux et les entités gouvernementales dans plusieurs pays ont déterminé que l'utilisation de barrières sur les lits peut poser un danger de piégeage qui peut mettre la vie de l'utilisateur final en danger. La décision d'utiliser ou non des barrières doit être fondée sur les lois et la réglementation applicables, la condition et les besoins individuels de l'utilisateur final et une évaluation au cas par cas par des cliniciens et/ou des fournisseurs de soins de santé impliqués activement dans les soins de l'utilisateur final. Une telle évaluation peut inclure, mais sans s'y limiter : la condition physique, la condition générale, le niveau de confusion ou de trouble cognitif (avec ou sans médication), la mobilité (ou manque de), l'historique de chutes, la combativité, les tentatives de sortir du lit, les mouvements de corps incontrôlés et la frustration en cas de contention de l'utilisateur final.

Les soignants expérimentés et bien formés doivent :

- Si la décision d'utiliser des barrières est prise, s'assurer que tous les risques de contention de l'utilisateur final par les barrières soient identifiés et que des mesures soient prises pour minimiser ces risques.
- Si la décision de ne pas utiliser des barrières est prise, s'assurer que tous les risques de chute du lit de l'utilisateur final soient identifiés et que des mesures soient prises pour minimiser ces risques.
- Déterminer d'utiliser ou non des surmatelas, traversins, alarmes, lits élévateurs ou autres aides fonctionnelles de positionnement et appareils de sécurité qui sont disponibles sur le marché pour réduire le risque de contention ou de chute.
- **Risque d'étouffement:** Le surmatelas ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) et le surmatelas ROHO PRODIGY (PRODIGY) ne doivent pas être utilisés par des nourrissons ni d'autres individus susceptibles de s'étouffer.
- **NE PAS utiliser** les poignées de la couverture de recouvrement de surmatelas ROHO® (Couverture de recouvrement de surmatelas) pour lever ou glisser l'utilisateur final, car cela peut causer des blessures.

**PRÉCAUTIONS**

- **Avant l'utilisation, consulter un clinicien et/ou un fournisseur de soins de santé pour s'assurer que le produit est approprié pour les besoins spécifiques de l'utilisateur final..**
- **VÉRIFIER CHAQUE SECTION DU SURMATELAS ET CHAQUE ACCESSOIRE AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR** pour s'assurer qu'ils sont bien gonflés, ajustés et, le cas échéant, bien assemblés.
- **BON GONFLAGE:** L'utilisation d'un autre appareil de gonflage que la pompe à main fournie peut endommager le produit et annuler la garantie.
- **SOUS-GONFLAGE: NE PAS utiliser un produit sous-gonflé. Utiliser un produit qui est sous-gonflé réduit** ou élimine les avantages du produit, augmente les risques d'agression de la peau et autres tissus mous. Si le produit semble sous-gonflé ou ne semble pas capable de retenir l'air, vérifiez que les valves sont fermées en tournant la/les valve(s) de gonflage dans le sens horaire. Si le produit ne retient toujours pas l'air, contactez votre fournisseur de soins de santé, votre distributeur, votre fournisseur ou Roho, Inc. immédiatement.
- **SUR-GONFLAGE: NE PAS utiliser un produit sur-gonflé.** S'assurer que le produit est bien gonflé. Un bon gonflage offre le meilleur avantage thérapeutique à l'utilisateur final. Un sur-gonflage d'un surmatelas augmente les risques que l'utilisateur final glisse et tombe par terre. Pour ces raisons, il est important que le produit soit mis en place par des soignants expérimentés et formés pour l'utilisation de ce produit.
- **LIMITE DE POIDS:** Le surmatelas doit être de la bonne taille pour l'utilisateur final et le matelas du lit. SOFFLEX 2 et PRODIGY ont une limite de poids de 300 lb (136 kg). Il n'y a aucune limite de poids pour les autres produits décrits dans ce mode d'emploi, s'ils sont de la bonne taille pour l'utilisateur final.



PRÉCAUTIONS SUITE



- **PRESSION:** Change en altitude; peut nécessiter un ajustement à votre produit.
- **PERFORATION:** Garder le produit à l'écart d'objets pointus qui peuvent perforer les cellules d'air et causer un dégonflage.
- **CHALEUR / FLAMME: NE PAS** exposer le produit à des chaleurs élevées, à des flammes nues ou des cendres chaudes.
- **CLIMAT:** Si un produit a été exposé à un environnement froid sous les températures de gel (moins que 32 °F / 0 °C) et manifeste une raideur inhabituelle, laisser le produit se réchauffer à 72 °F / 22 °C, et ouvrir ensuite la/les valve(s) d'air. Rouler et dérouler le produit jusqu'à ce que le matériel soit mou et pliable de nouveau. Répéter les directives de réglage avant l'utilisation.
- **MANUTENTION: NE PAS** utiliser une valve ou une cellule d'air comme poignée pour transporter ou tirer le produit. Agripper les sections du surmatelas par sa base ou les côtés extérieurs. **NE PAS** utiliser le produit comme surface de transfert. **NE PAS** repositionner le produit durant l'utilisation.
- **OBSTRUCTIONS:** Placer trop de draps ou d'autres matériels entre le produit et l'utilisateur final réduira l'efficacité du produit.
- **SOLUTIONS: NE PAS** permettre que des lotions à base d'huile ou de la lanoline rentrent en contact avec le produit, car cela peut dégrader le matériel.
- **NE PAS** utiliser votre produit comme un appareil de flottaison sur l'eau (par exemple, une bouée de sauvetage).
- **GÉNÉRATEURS D'OZONE:** L'Agence de protection environnementale des États-Unis, Santé Canada et d'autres agences gouvernementales ont émis des avertissements concernant l'utilisation de générateurs d'ozone. Une exposition prolongée à l'ozone dégradera le produit et peut affecter le rendement du produit et invalider la garantie du produit.
- **ORIENTATION DU PRODUIT:** Les cellules d'air doivent faire face à l'utilisateur final.
- **UTILISATION DE BARRIÈRES:** L'utilisation de barrières de lit avec un produit ROHO doit être déterminée selon le protocole de l'établissement ou du fournisseur de soins à domicile, les lois et la réglementation applicables et des considérations de sécurité individuelle. L'utilisation de barrières de lit n'est pas une exigence pour le bon fonctionnement des produits ROHO, mais des exigences de sécurité individuelle et/ou le protocole d'un établissement ou d'un fournisseur de soins à domicile peuvent imposer l'utilisation de barrières.
- **TRANSFERTS:** Lors du transfert d'un utilisateur final sur le produit, vérifier que le produit est bien ajusté.
- S'assurer que toutes les parties du surmatelas soient bien reliées entre elles avant l'utilisation.
NOTE: Ne s'applique pas au couvre-matelas de nidification ROHO DRY FLOATATION.
- Bien que les surmatelas bien ajustés protègent l'utilisateur final de traumatismes au niveau des tissus, ils n'excluent pas la nécessité de changements de position périodiques de l'utilisateur final.
- **SANGLES:** Les sangles des surmatelas doivent être attachées pour utiliser SOFFLEX 2 et PRODIGY, à moins qu'ils ne soient utilisés avec la Couverture de recouvrement de surmatelas. Les sangles de la Couverture de recouvrement de surmatelas doivent être fixées au matelas lorsque la couverture est utilisée.

UTILISATION PRÉVUE DES PRODUITS

Les produits dans ce manuel sont conçus pour faire part d'un régime de soins général. Les surmatelas doivent être utilisés avec des matelas existants; ils ne sont pas conçus pour remplacer des matelas existants.

Les produits ROHO DRY FLOATATION sont des surfaces de soutien à air non motorisées, ajustables et réactives qui fournissent un environnement pour aider à protéger contre et/ou sont utilisées dans la prévention des escarres en répartissant les pressions, en limitant l'œdème, en réduisant les efforts de compression et en maintenant le flux sanguin vers les tissus à risques ou abîmés. Les produits ROHO DRY FLOATATION sont conçus pour les utilisateurs finaux qui ont un risque ÉLEVÉ de développer des escarres et conviennent particulièrement à tout stade d'escarre déclarée, aux patients ayant subi des greffes de peau, une chirurgie du lambeau myocutané, de brûlures et/ou de douleurs réfractaires.

UTILISATION PRÉVUE DES PRODUITS SUITE

- **Le système de surmatelas ROHO DRY FLOATATION (Surmatelas standard) et le système de surmatelas bariatrique ROHO DRY FLOATATION (Surmatelas bariatrique)** sont des surmatelas de zone utilisés au-dessus de matelas standards d'hôpitaux, de maisons de soins infirmiers, d'établissements de soins à domicile ou de consommateurs. Il n'y a aucune limite de poids pour le Surmatelas standard ou le Surmatelas bariatrique tant que le surmatelas est de la taille appropriée pour l'utilisateur final et le matelas du lit. Compatible avec la réanimation cardio-pulmonaire (RCP); une planche dorsale n'est pas nécessaire.
 - » Section de Surmatelas standard: 33,75 po x 19,25 po x 3,25 po (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 lb (3,6 kg)
 - » Système de Surmatelas standard: 33,75 po x 75 po x 3,25 po (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 lb (14,4 kg)
 - » Système de Surmatelas bariatrique: disponible en largeurs de 39 po (99 cm), 42 po (106,5 cm), 48 po (122 cm), 54 po (137 cm), et 60 po (152,5 cm)
- **L'isollette ROHO DRY FLOATATION (Isolette) et le couvre-matelas de nidification** sont conçus pour les nourrissons à risque de ulcération de la peau et s'ajustent autant pour les hôpitaux standards que pour les isollettes à la maison.
- **Le couvre-matelas de salle d'opération ROHO DRY FLOATATION (Couvre-matelas de salle d'opération)** est un surmatelas de zone conçu pour une utilisation sur les tables des salles d'opération, pour favoriser la viabilité des tissus durant des opérations prolongées en salle d'opération. Elle est compatible aux rayons X, bien que certaines ombres puissent se former en raison de déformation des cellules. Les Couvres-matelas de salle d'opération sont compatibles avec la RCP; une planche dorsale n'est pas nécessaire.
- **L'oreiller pour la tête et le cou ROHO DRY FLOATATION (Oreiller pour la tête et le cou)** fournit un rembourrage et du soutien pour la tête et le cou et aide à prévenir les escarres.

L'oreiller pour la thyroïde ROHO (Oreiller pour la thyroïde) est conçu pour aider les utilisateurs finaux qui subissent des opérations chirurgicales qui requièrent une hyperextension du cou.

Accessoires: Les couvres-matelas intégrables en mousse de surmatelas ROHO (Couvres-matelas intégrables) ou les couvres-matelas de mise à niveau ROHO (Couvres-matelas de mise à niveau) peuvent être utilisés à la place des sections d'un Surmatelas standard pour les zones qui ne sont pas à risque d'une ulcération de la peau. Consulter un clinicien.

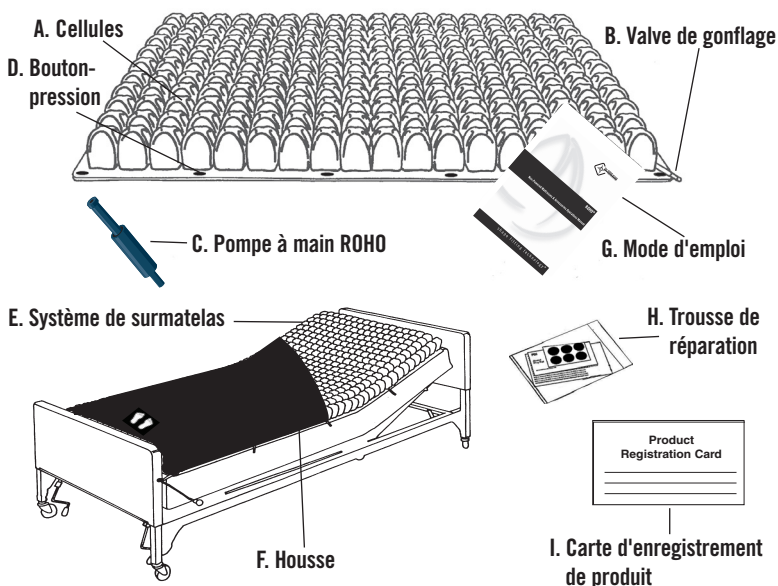
Surmatelas d'aéroflotation sont des surmatelas à air non motorisés, ajustables et à surfaces de soutien réactives qui fournissent un environnement pour aider à la prévention des escarres en répartissant les pressions, en limitant l'œdème, et en maintenant le flux sanguin vers les tissus à risques ou abîmés. Ils doivent être utilisés au-dessus de matelas standards d'hôpitaux, de maisons de soins infirmiers, d'établissements de soins à domicile ou de consommateurs. Les Surmatelas d'aéroflotation ont une limite de poids de 300 livres (136 kg). ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'une planche dorsale pour la RCP. Les Surmatelas d'aéroflotation ne doivent pas être utilisés par des nourrissons ou tout individu risquant de s'étouffer.

- **SOFFLEX 2** est conçu pour les utilisateurs finaux qui ont un risque MODÉRÉ à ÉLEVÉ d'escarres et est approprié pour les utilisateurs à tout stade d'escarre déclarée, pour les patients ayant subi des greffes de peau ou une chirurgie du lambeau myocutané.
 - » Section standard SOFFLEX 2: 36 po x 27,5 po x 3,5 po (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 lb (1 kg)
 - » Système standard SOFFLEX 2: 36 po x 81,75 po x 3,5 po (91,5 cm x 207,5 cm x 9,0 cm) / 6,5 lb (3 kg)
- **PRODIGY** est conçu pour les utilisateurs finaux qui ont un risque FAIBLE à MODÉRÉ de développer des escarres et convient particulièrement aux patients avec escarres Stade I et Stade II.
 - » Section PRODIGY: 36 po x 27,5 po x 3,5 po (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 lb (1,5 kg)
 - » Système PRODIGY: 36 po x 81,75 po x 3,5 po (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 lb (4,3 kg)

NOTE: Il n'existe aucun produit convenant à toutes les situations, à tous les environnements de soins, pour tous les utilisateurs finaux. Le choix du produit ne doit jamais être effectué sans une évaluation médicale spécifique à l'utilisateur final et un jugement approprié d'un clinicien professionnel.

Note: Toutes les mesures sont approximatives.

DÉTAILS DES PIÈCES (Image d'une section de Surmatelas standard)



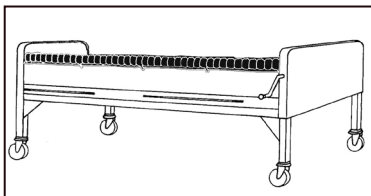
- A. Cellules:** Poches d'air interconnectées individuelles. La majorité des surmatelas sont fournis en sections qui peuvent être assemblées au moyen de boutons pression.
- B. Valve de gonflage:** Utilisée pour ouvrir et fermer la voie d'air du produit. Certains produits peuvent avoir plus d'une valve.
- C. Pompe à main ROHO:** Utilisée pour gonfler le produit.
- D. Bouton-pression:** Pour connecter les sections du surmatelas.
- E. Système de surmatelas:** Surmatelas standard (image) fabriqué en mousse de néoprène avec une/ des valve(s) en laiton nickelé sur une/des cellule(s) de coin. 4 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet. SOFFLEX 2 (pas affiché) fabriqué en polyuréthane de polyéther avec une valve en laiton nickelé sur la surface inférieure (1 par section). 3 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet. PRODIGY (pas affiché) fabriqué en film (sans DEHP) de chlorure de polyvinyle (CPV) ignifuge avec une valve en laiton nickelé sur la surface inférieure (1 par section). 3 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet.
- F. Housse (Option):** La housse réutilisable de système de surmatelas ROHO® (housse réutilisable de surmatelas) et la housse de recouvrement de surmatelas sont disponibles pour le Surmatelas standard, SOFFLEX 2 et PRODIGY. Pas disponible dans toutes les tailles.
- G. Mode d'emploi:** Directives sur l'ajustement, l'entretien, les réparations et d'autres informations importantes concernant les surmatelas et les accessoires.
- H. Trousse de réparation:** Utilisée pour réparer les fuites d'air mineures.
- I. Carte d'enregistrement de produit:** Complétez la carte d'enregistrement de produit et envoyez-la par courrier à ROHO, Inc. ou inscrivez-vous en ligne à www.therohogroup.com.
- J. Sangles de surmatelas:** (pas affiché) S'attachent aux coins du SOFFLEX 2 ou du PRODIGY pour stabiliser les supports.

Pour commander des pièces détachées, à partir des États-Unis, appelez le Département du service de garantie sans frais au 1 800 851-3449 ou votre fournisseur de produit ou visitez le magasin ROHO à www.therohostore.com. **À l'extérieur des États-Unis,** contactez le distributeur international ROHO de votre pays. Pour une liste à jour des distributeurs internationaux ROHO, visitez notre site Web à www.therohogroup.com, contactez ROHO International au 1 618 277-9150 ou envoyez-nous un courriel à cs@therohogroup.com.

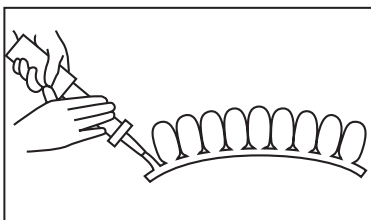
DIRECTIVES D'AJUSTEMENT POUR

- Surmatelas standard
- Surmatelas bariatrique

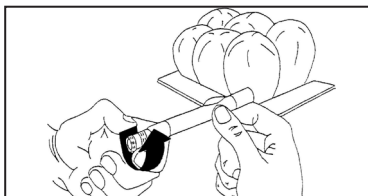
- SOFFLEX 2
- Couvre-matelas de salle d'opération
- PRODIGY



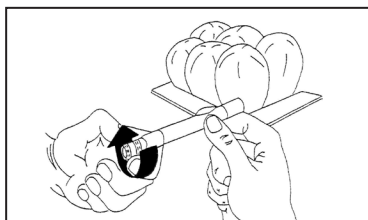
ÉTAPE 1: Retirer tous les draps sauf le drap housse ou la housse du matelas. Placer les sections de surmatelas, les cellules vers le haut, au-dessus du matelas. Aligner les sections du surmatelas et les relier ensemble.



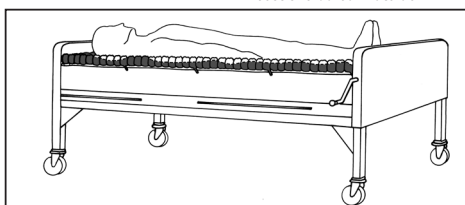
ÉTAPE 3: Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler la section du surmatelas jusqu'à ce qu'elle s'arque légèrement vers le haut.



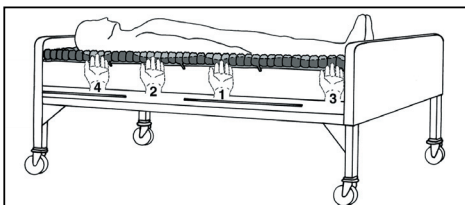
ÉTAPE 2: Tourner la valve dans le **sens inverse** des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. **NOTE :** S'il y a plus d'une valve par section, en ouvrir seulement une. **NOTE:** Pour SOFFLEX 2 et PRODIGY, les valves sont situées sur la surface inférieure.



ÉTAPE 4: Tourner la valve dans le **sens des** aiguilles d'une montre pour fermer. Retirer la pompe. Répéter les étapes 2 et 3 pour le reste des sections du surmatelas.



ÉTAPE 5: Remettre les draps (pas plus d'un drap, d'une aîsse ou d'un couvre-matelas d'incontinence). Placer l'utilisateur final sur le surmatelas dans sa position couchée normale. *(Pour les fins de démonstration, les draps ne sont pas affichés).*

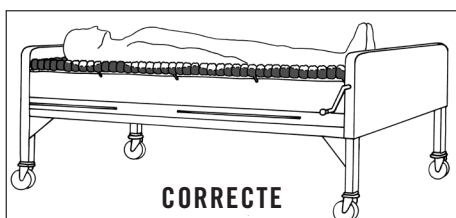


ÉTAPE 6: Pour une bonne immersion, ajuster chaque section en plaçant une main ouverte entre le surmatelas et l'utilisateur final sous les protubérances osseuses les plus basses (voir image). Relâcher de l'air de chaque section du surmatelas jusqu'à ce que toutes les zones à risque élevé soient à l'intérieur des limites de profondeur d'immersion suggérées (voir tableau sur la page suivante). Tourner les valves dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.



NOTE: The adjustment sequence noted in the diagram is ROHO's recommendation; sequence may vary by individual end-user's needs.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT SUITE



Le diagramme ci-dessus montre un exemple d'une immersion **CORRECTE** sur le surmatelas. **NE PAS** permettre à l'utilisateur final de se coucher sur un surmatelas **SOUS-GONFLÉ** ou **SUR-GONFLÉ**. Vérifier le bon ajustement du surmatelas au moins une fois par jour.



NOTE: Le surmatelas est plus efficace lorsqu'il y a de l'air entre toutes les parties de l'utilisateur final et la base. Se référer au tableau des Profondeurs d'immersion suggérées pour les zones à risque élevé. Un sous-gonflage ou un sur-gonflage réduit ou élimine les avantages du surmatelas et peut augmenter les risques de lésions de la peau et autres tissus mous. Le surmatelas est plus efficace lorsque les profondeurs d'immersion suggérées sont respectées.

Profondeurs d'immersion suggérées:	
Profondeur	Produit
1/2 po (1,5 cm) to 1 po (2,5 cm)	Surmatelas standard, Surmatelas bariatrique, Couvre-matelas de salle d'opération, et SOFFLEX 2
1 po (2,5 cm) to 1.5 po (4 cm)	PRODIGY

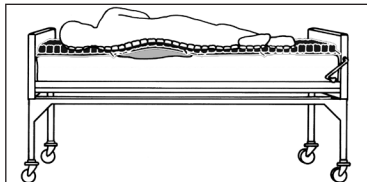
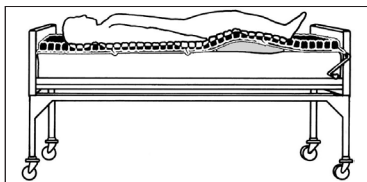
NOTE: Les Couvres-matelas intégrables ou les Couvres-matelas de mise à niveau peuvent être utilisés comme remplacement des sections d'un Surmatelas standard **SEULEMENT**. **NE PAS** utiliser comme remplacement lorsque l'utilisateur est à risque de développement d'escarre. Remplacer le/le couvre(s)-matelas avec une/des section(s) de Surmatelas standard au premier signe de lésion des tissus. S'assurer que le/les couvre(s)-matelas et section(s) sont bien connectés ensemble avant chaque utilisation.

DRAPS

Trop de draps entre le surmatelas et l'utilisateur final compromet la performance, empêche l'utilisateur final de s'immerger et diminue la répartition des pressions. Il est recommandé qu'un maximum:

- d'un drap plat ou enveloppant soit placé de façon souple sur le surmatelas.
- Si nécessaire, une alèse pour les déplacements et les transferts peut être utilisée.
- Si nécessaire, une housse d'incontinence peut être utilisée. Des couvertures réutilisables résistantes à l'eau de surmatelas et des couvertures de recouvrement de surmatelas sont disponibles de ROHO, Inc.

POSITIONNEMENT DE L'OREILLER



Positionnement spécial: Si l'utilisateur final requiert un positionnement spécial lorsqu'il est couché sur le côté ou sur le dos, un oreiller peut être placé sous le surmatelas. Consultez votre clinicien et/ou fournisseurs de soins de santé pour le bon positionnement de l'oreiller.

RCP

Pour le Surmatelas standard, le Surmatelas bariatrique, et le Couvre-matelas de salle d'opération, la RCP peut être administrée sans ou avec une planche dorsale entre l'utilisateur final et ces surmatelas. Il n'est pas nécessaire de dégonfler ces surmatelas pour atteindre des niveaux de compression suffisants. ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'une planche dorsale avec SOFFLEX 2 et PRODIGY.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT SUITE

AJUSTEMENT DU SURMATELAS ET DES SANGLES

Note: Quatre (4) sangles de surmatelas sont incluses pour aider à stabiliser SOFFLEX 2 et PRODIGY sur le matelas.

ÉTAPE 1: Attacher une sangle à chaque coin du surmatelas.

ÉTAPE 2: Étirer les sangles autour des coins du matelas du lit pour stabiliser le surmatelas sur le matelas.

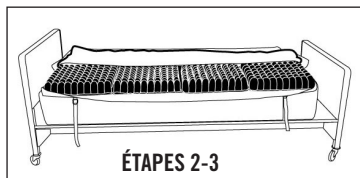
Note: Les sangles sont fournies avec les systèmes SOFFLEX 2 et PRODIGY seulement.

COMMENT INSTALLER ET RETIRER LES HOUSSES

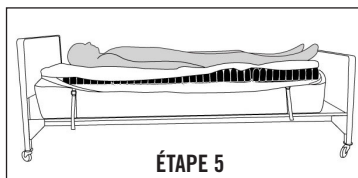
Comment installer et retirer les housses du surmatelas:

Retirer tous les draps sauf la housse du matelas. Pour installer la housse du surmatelas, la déplier et placer le « dessin de pied » au pied du lit. Étirer chaque coin de la housse par-dessus le surmatelas et le matelas du lit. Pour retirer la housse du surmatelas, tirer chaque coin vers le haut et par-dessus le matelas et le surmatelas.

Comment installer la housse de surmatelas:



ÉTAPES 2-3



ÉTAPE 5

ÉTAPE 1: Retirer tous les draps sauf la housse du matelas.

ÉTAPE 2: En se référant aux étiquettes directionnelles, placer la housse par-dessus le matelas, ouvrir entièrement la fermeture à glissière d'un côté et plier le dessus de la housse d'un côté. Faire passer les sangles sous le matelas pour stabiliser la housse sur le matelas. **NOTE:** Les sangles du surmatelas ne peuvent pas être utilisées avec une Housse de recouvrement de surmatelas.

ÉTAPE 3: Placer le surmatelas, cellules vers le haut, dans la housse. Aligner les sections du surmatelas et les attacher ensemble.

ÉTAPE 4: Suivre les étapes de gonflage des Directives d'ajustement pour le surmatelas. Ensuite, passer à l'ÉTAPE 5 de ces directives.

ÉTAPE 5: Remettre les draps (pas plus d'un drap, d'une alèse ou d'un couvre-matelas d'incontinence). Déplier le dessus de la housse. Placer l'utilisateur final sur le surmatelas dans sa position couchée normale.

ÉTAPE 6: Suivre les étapes d'immersion dans les Directives d'ajustement pour bien immerger l'utilisateur final.

ÉTAPE 7: Une fois qu'une bonne immersion est atteinte, fermer la fermeture éclair de la housse.

Comment retirer la housse de recouvrement de surmatelas:

Pour retirer le surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas ENSEMBLE:

ÉTAPE 1: Transférer l'utilisateur final sur une surface différente.

ÉTAPE 2: Ouvrir la housse et la retirer avec le surmatelas à l'intérieur.

NOTE: Lorsque l'utilisateur final est remplacé sur le surmatelas, s'assurer que les sections sont assemblées à l'aide des boutons pression et bien posées à plat. Passer à l'ÉTAPE 4 des Directives pour installer et retirer la housse.

Pour retirer le surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas SÉPARÉMENT:

ÉTAPE 1: Transférer l'utilisateur final sur une surface différente.

ÉTAPE 2: Ouvrir la fermeture à glissière de la housse sur un côté.

ÉTAPE 3: Détacher les boutons-pression et retirer les sections de surmatelas de la housse.

ÉTAPE 4: Défaire la housse et la retirer.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT POUR L'ISOLETTE ET LE COUVRE-MATELAS DE NIDIFICATION

Gonfler en **tournant la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir**. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler jusqu'à ce qu'il s'arque légèrement vers le haut. **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer**. Retirer la pompe. Placer le nourrisson sur le surmatelas. Pour bien immerger le nourrisson, ajuster le surmatelas en plaçant votre main ouverte sous les protubérances osseuses les plus basses du nourrisson et relâcher ensuite de l'air jusqu'à ce que la zone à risque élevé ne soit pas à plus de 1 po (2,5 cm) et pas à moins de 1/2 po (1,5 cm) de la base du surmatelas. Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT POUR LES ACCESSOIRES

Oreiller pour la thyroïde - Tourner la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler l'oreiller jusqu'au niveau requis pour l'hyperextension du cou. **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer**.

Oreiller pour la tête et le cou - Gonfler l'Oreiller pour la tête et le cou en **tournant la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir**. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve interne et gonfler l'oreiller jusqu'à ce qu'il s'arque légèrement vers le haut. **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer**. Retirer la pompe. Placer la tête ou le cou de l'utilisateur final sur l'oreiller. Pour bien immerger la tête ou le cou de l'utilisateur final, ajuster l'oreiller en plaçant votre main ouverte sous la tête ou le cou de l'utilisateur final et relâcher ensuite de l'air jusqu'à ce que la zone à risque élevé ne soit pas à plus de 1 po (2,5 cm) et pas à moins de 1/2 po (1,5 cm) de la base de l'Oreiller pour la tête et le cou. Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE VOS PRODUITS ROHO

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus séparés. Le nettoyage doit précéder la désinfection.

Pour nettoyer la Housse réutilisable de surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas:

Retirer le surmatelas pour commencer. Laver à la machine, au cycle doux, à l'eau froide (30 °C) avec un détergent doux. Peuvent aussi être essuyées avec un détergent neutre et de l'eau. Bien rincer. Sécher en machine à basse température.



NOTE: **NE PAS** nettoyer à sec la Housse réutilisable de surmatelas.



Pour désinfecter la Housse réutilisable de surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas:

Laver à la main, en utilisant une solution diluée d'eau et de javellisant domestique (à raison de dix portions d'eau pour une portion de javel). Les désinfectants de type quaternaire peuvent aussi être utilisés selon les concentrations recommandées par le fabricant. Bien rincer. Note: La housse peut être lavée occasionnellement à la machine à l'eau chaude (60 °C) pour désinfection. Par contre, ROHO, Inc. ne recommande pas des lavages répétés à des températures élevées, car cela peut accélérer la dégradation de la housse. Sécher en machine à basse température.



NOTE: Suivre les directives sur le contenant du javellisant ou du désinfectant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE VOS PRODUITS ROHO SUITE

Pour nettoyer les surmatelas et les accessoires:

Retirer tous les draps et/ou sangles. Fermer les valves et placer dans un large évier. ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'un détergent à vaisselle liquide ou un détergent à lessive ou un autre détergent universel utilisé pour un nettoyage général. Utiliser une brosse à soie en plastique doux, une éponge ou une lingette pour frotter doucement sur toutes les surfaces. Rincer à l'eau fraîche et laisser sécher à l'air. Pour un nettoyage institutionnel, un nettoyant désinfectant d'entretien ménager général peut être utilisé. **NE PAS** exposer directement à la lumière du soleil.



Pour désinfecter les produits DRY FLOATATION et l'Oreiller pour la thyroïde:

Pour désinfecter, utiliser un produit de nettoyage germicide qui répond aux besoins de contrôle d'infection. ROHO, Inc. suggère un désinfectant avec des caractéristiques tuberculocides.

Pour une désinfection domestique, utiliser des solutions de 1/2 tasse de javellisant liquide pour 1 quart d'eau tiède (125 ml de javellisant pour 1 litre d'eau tiède). Garder le produit propre mouillé avec la solution de javellisant pendant 10 minutes. Bien rincer et laisser sécher à l'air.

Pour une désinfection institutionnelle, la majorité des désinfectants germicides peuvent être utilisés en suivant les directives du fabricant du désinfectant. Le produit doit être nettoyé et désinfecté entre l'utilisation par différents utilisateurs finaux.

Pour désinfecter les surmatelas d'aéroflotation:

Utiliser une solution de désinfection de 1/2 tasse de javellisant liquide pour 1 quart d'eau tiède (125 ml de javellisant pour 1 litre d'eau tiède). Utiliser une brosse à soie en plastique doux, une éponge ou une lingette pour frotter doucement toutes les surfaces. La majorité des produits de désinfection universels peuvent être utilisés à la place de la solution de javellisant et d'eau, s'ils sont utilisés en conformité avec les directives du fabricant du désinfectant.



Note: La désinfection est requise entre l'utilisation par différents utilisateurs finaux.



Note sur la stérilisation: Suivre les directives de Nettoyage et désinfection ci-dessus. Les produits ROHO ne sont pas emballés dans des conditions stériles, et ne sont pas conçus pour et ne requièrent pas qu'ils soient stérilisés avant l'utilisation. Des températures élevées accélèrent le vieillissement et peuvent endommager les pièces du produit. Si le protocole de l'institution requiert une stérilisation, ouvrir la/les valve(s) et utiliser la température la plus basse possible le moins longtemps possible. La stérilisation par gaz est préférable à l'autoclave à vapeur, mais aucun des deux n'est recommandé. Pour tous les processus utilisant une pression, s'assurer que les valves sont ouvertes pour empêcher des dommages sur le produit. ROHO, Inc. déconseille fortement les méthodes de stérilisation qui utilisent des températures plus élevées que 200 °F (93 °C) pour les produits DRY FLOATATION ou l'Oreiller pour la thyroïde et que 160 °F (71 °C) pour les surmatelas d'aéroflotation.



NOTE:

NE PAS laver à la machine ou sécher à la machine le surmatelas ou les accessoires.

NE PAS utiliser d'abrasifs tels que des laines d'acier ou des tampons à recurer.

NE PAS utiliser des produits nettoyants contenant du pétrole ou des solvants organiques, y compris l'acétone, le toluène, le butanone, le naphta, les fluides de nettoyage à sec, les décapants d'adhésif, etc.

NE PAS permettre à l'eau ou la solution de nettoyage de pénétrer le surmatelas ou l'accessoire.

NE PAS exposer le surmatelas ou l'accessoire aux méthodes de nettoyage à rayonnement ultraviolet ou à gaz d'ozone.

NE PAS utiliser des lotions à base d'huile, de la lanoline ou des désinfectants à base phénolique sur vos produits DRY FLOATATION ou l'Oreiller pour la thyroïde, car ils peuvent compromettre l'intégrité du matériel.



DÉPANNAGE

Ne retient pas l'air: Ouvrir une valve par section. Sur-gonfler le produit. Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer. Regarder, écouter et toucher pour repérer des fuites d'air. Avec les valves fermées, immerger le produit dans un évier ou un bassin d'eau et chercher des bulles d'air.

Si des trous de tailles d'un trou d'aiguille sont trouvés, voir la section RÉPARATIONS MINEURES ci-dessous. Si des trous larges ou d'autres fuites d'air sont trouvés, voir la section PROGRAMME DE RÉPARATION ci-dessous.

Inconfortable/Instable: S'assurer que le produit n'est pas sur-gonflé ou sous-gonflé (voir les Directives d'ajustement). S'assurer que les cellules d'air font face à l'utilisateur final. S'assurer que le produit n'est pas trop grand ou trop petit pour le lit. Permettre à l'utilisateur final de se coucher sur le produit pour au moins une heure pour s'habituer à la texture du produit et à l'immersion dans les cellules d'air.

Surmatelas glisse sur le lit: S'assurer que les sections du surmatelas sont bien connectées ensemble. Si les sections du surmatelas reposent sur un drap lisse, retirer le drap lisse. Si la Couverture de recouvrement de surmatelas est utilisée, vérifier que les sangles sont bien stabilisées sur le matelas. Si le SOFFLEX 2 ou le PRODIGY est utilisé sans la Couverture de recouvrement de surmatelas, vérifier que les sangles du surmatelas sont stables.

RÉPARATIONS MINEURES

Si le produit subit une fuite d'air mineure, utiliser la trousse de réparation fournie avec le produit.

PROGRAMME DE RÉPARATION

Si vous avez besoin d'une réparation, vous pouvez retourner le produit pour une évaluation. Avant de retourner le produit à ROHO, Inc., contactez notre Département du service de garantie au 1 800 851-3449 sans frais aux **États-Unis**. **À l'extérieur des États-Unis**, contactez le distributeur international ROHO le plus proche. Consultez le site Web pour une liste à jour des distributeurs internationaux ROHO (www.therohogroup.com).

Des frais seront facturés pour tout service fourni pour un produit non couvert par la garantie du produit.

PROGRAMME DE REMPLACEMENT (ÉTATS-UNIS SEULEMENT)

ROHO, Inc. offre un remplacement de section de Surmatelas standard (les extensions bariatriques ne sont pas incluses) pendant que votre section de Surmatelas standard est en réparation. Le remplacement des sections de Surmatelas standard requiert un dépôt. Contactez notre Département du service de garantie au 1 800 851-3449. **Le Programme de remplacement est seulement disponible pour le Surmatelas standard.**

POLITIQUE DE RETOUR

Tous les produits retournés doivent être neufs et inutilisés, requièrent l'autorisation préalable de ROHO, Inc., et sont assujettis à des frais de retour. Avant de retourner votre produit, contactez notre Département du service de garantie au 1 800 851-3449 sans frais aux États-Unis. À l'extérieur des États-Unis, contactez le distributeur international ROHO de votre pays. Pour une liste à jour des distributeurs internationaux ROHO, visitez notre site Web à www.therohogroup.com, communiquez avec ROHO International au 1 618 277-9150 ou envoyez-nous un courriel à cs@therohogroup.com.

ÉLIMINATION

Lorsqu'utilisées et éliminées correctement, il n'existe aucun danger pour l'environnement connu associé aux composantes des produits de ce mode d'emploi. Éliminer le produit et/ou les composantes en conformité avec la réglementation applicable dans votre juridiction. **NE PAS INCINÉRER.**

GARANTIE LIMITÉE

Ce qui est couvert?

ROHO, Inc. couvre tous les défauts de matériaux ou de main d'œuvre du produit.

Pour combien de temps?

Les produits DRY FLOATATION et l'Oreiller pour la thyroïde (24 mois), SOFFLEX 2 (18 mois) et PRODIGY (12 mois), de la date d'achat originale du produit, excepté pour les housses qui ont une Garantie limitée de 6 mois.

Ce qui n'est pas couvert?

Un produit qui a été mal utilisé, endommagé par un accident, ou endommagé durant une « force majeure », par exemple, une inondation, une tornade, un tremblement de terre, un incendie. Toute substitution des accessoires de produit fournis ou modification au produit annulera la garantie.

Ce que nous ferons.

Dans un délai raisonnable après que vous nous ayez retourné le produit, nous réparerons ou remplacerons à notre discrétion tout défaut de matériaux ou de main d'œuvre et nous vous retournerons le produit, le tout sans frais.

Ce que le client doit faire.

À l'intérieur des **États-Unis**, le client doit contacter le Département du service de garantie de ROHO, Inc. au 1 800 851-3449 sans frais. Note : Tout item envoyé à ROHO, Inc. sans autorisation préalable ne sera pas retourné au client. **À l'extérieur des États-Unis**, contactez le distributeur international ROHO de votre pays. Pour une liste à jour des distributeurs internationaux ROHO, visitez notre site Web à www.therohogroup.com, communiquez avec ROHO International au 1 618 277-9150 ou envoyez-nous un courriel à cs@therohogroup.com.

Questions?

Appelez notre Département du service de garantie sans frais des **États-Unis** au 1 800 851-3449.

À l'extérieur des États-Unis, contactez le distributeur international ROHO de votre pays. Pour une liste à jour des distributeurs internationaux ROHO, visitez notre site Web à www.therohogroup.com, communiquez avec ROHO International au 1 618 277-9150 ou envoyez-nous un courriel à cs@therohogroup.com.

Avis de non-responsabilité.

Toute garantie implicite, y compris DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, est limitée pour la même période de temps que les types de produit décrits ci-dessus dans la section « Pour combien de temps », et tout recours pour une violation d'une telle garantie ou de toute garantie expresse aux présentes doit être entamé à l'intérieur de cette période. ROHO, Inc. ne pourra être tenu responsable de quelconque dommage accessoire ou consécutif, par rapport à une perte financière à un bien, que cette perte découle d'une violation d'une garantie expresse ou implicite ou autrement.

Vos droits et l'effet de cette garantie sur ces derniers.

Cette garantie limite la durée des garanties implicites tel que décrit ci-haut et limite ou exclut le recouvrement pour des dommages accessoires ou consécutifs. Certaines juridictions ne permettent pas ces limitations sur la durée des garanties implicites et certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou accessoires; par conséquent, il est possible que ces dispositions ne s'appliquent pas à vous. Bien que cette garantie vous octroie des droits juridiques spécifiques, il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.



Stromunabhängige Matratzenauflage & Zubehör

Gebrauchsanleitung

HÄNDLER: DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG IST IN DER NÄHE DES PRODUKTES AUFZUBEWAHREN.

BETREUUNGSPERSON: BITTE VOR GEBRAUCH DIESES PRODUKTS DIESE ANLEITUNG DURCHLESEN UND GUT AUFBEWAHREN.

shape fitting technology®

INHALTSVERZEICHNIS

Warnhinweise	40
Vorsichtsmaßnahmen	40-41
Vorgesehener Verwendungszweck	41-42
Im Lieferumfang enthaltene Teile	43
<u>Anweisungen zum Produktgebrauch:</u>	
• ROHO® DRY FLOATATION® Matratzenauflagesystem	44-45
• ROHO® DRY FLOATATION® Matratzenauflagesystem	44-45
• ROHO® DRY FLOATATION® OP-Auflage	44-45
• ROHO® SOFFLEX® 2 Matratzenauflage	44-45
• ROHO® PRODIGY™ Matratzenauflage	44-45
• Anbringen und Abnehmen von Bezügen	46
• ROHO® DRY FLOATATION® Brutkastenauflage	47
• ROHO® DRY FLOATATION® Nesting Pad	47
• ROHO® Schilddrüsenkissen	47
• ROHO® DRY FLOATATION® Kopf-/Nackenkissen	47
Reinigung/Desinfektion	47-48
Rückgabe- und Kontaktinformationen	49
Garantie	50

ROHO, Inc. bemüht sich um laufende Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese Anleitung zu ändern. Die aktuelle Version dieses Dokuments steht auf der Website www.therohogroup.com zur Verfügung.

ROHO®-Matratzenauflagen und -zubehör werden hergestellt von ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Gebührenfrei: 1-800-851-3449 • Lokal: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Nachstehend sind die Marken, Warenzeichen und eingetragenen Marken von ROHO, Inc. aufgeführt:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® und shape fitting technology®.

**WARNHINWEISE**

- **Klemm- und Sturzgefahr durch Matratzenauflage:** Medizinische Fachkräfte und Regierungsbehörden verschiedener Länder sind der Ansicht, dass die Verwendung von Seitenschienen/Bettgitter bei Betten für den Patienten eine lebensbedrohliche Gefahr darstellen können. Allerdings kann die Verwendung solcher Seitenschienen/Bettgitter bei bestimmten Patienten aus medizinischen Gründen erforderlich sein. Die Entscheidung für oder gegen solche Seitenschienen/Bettgitter sollte aufgrund der gültigen Gesetze, Vorschriften, dem Zustand und den Bedürfnissen der einzelnen Patienten und einer individuellen Beurteilung durch Ärzte und/oder Gesundheitsdienstleister, die aktiv in die Betreuung des Patienten involviert sind, getroffen werden. Bei einer solchen Beurteilung kann u. a. Folgendes berücksichtigt werden: der körperliche Gesamtzustand des Patienten, der Verwirrungsgrad bzw. die psychische Beeinträchtigung (mit oder ohne Medikamente), Mobilität (bzw. Einschränkungen dabei), Stürze in der Vergangenheit, Aggressivität, Versuche das Bett zu verlassen, unkontrollierte Körperbewegungen und Frustration bei eingegengten Räumlichkeiten.

Erfahrene und entsprechend geschulte Betreuungspersonen sollten:

- bei Entscheidung für die Verwendung von Seitenschienen/Bettgitter alle möglichen Risiken, dass sich der Patient in den Seitenschienen/Bettgitter einklemmt, identifizieren und Maßnahmen zur Minimierung solcher Risiken ergreifen.
- bei Entscheidung gegen die Verwendung von Seitenschienen/Bettgitter alle möglichen Risiken, dass der Patient aus dem Bett fällt, identifizieren und Maßnahmen zur Minimierung solcher Risiken ergreifen.
- bestimmen, ob auf dem Markt erhältliche Kissen, Unterlagen, Alarmer, höhenverstellbare Betten oder andere Lagerungsmittel und Sicherheitsvorrichtungen verwendet werden sollten, um das Risiko zu verringern, dass sich der Patient einklemmt oder aus dem Bett fällt.
- **Erstickungsgefahr:** Die Matratzenauflagen ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) und ROHO PRODIGY (PRODIGY) sollten nicht bei Kleinkindern oder anderen Personen, bei denen Erstickungsgefahr besteht, verwendet werden.
- Verwenden Sie die Griffe des ROHO®-Matratzenauflage-Überzuges **NICHT** zum Hochheben oder Verlagern des Patienten, da der Bezug beschädigt werden könnte.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

- **Wenden Sie sich vor der Verwendung an einen Arzt und/oder Gesundheitsdienstleister und vergewissern Sie sich, ob das Produkt für die speziellen Bedürfnisse des Patienten geeignet ist.**
- **DIE EINZELNEN ABSCHNITTE DER MATRATZENAUFLAGE UND DAS ZUBEHÖR SIND MINDESTENS EINMAL PRO TAG ZU KONTROLLIEREN,** um sicherzustellen, dass die Matratzenauflage genügend aufgepumpt, ausgerichtet und gegebenenfalls die Abschnitte miteinander verbunden sind.
- **RICHTIGER FÜLLDRUCK:** Durch Verwendung einer anderen Pumpe als der mitgelieferten Handpumpe kann das Produkt beschädigt werden und die Garantie erlöschen.
- **UNTERDRUCK:** Es darf **AUF KEINEN FALL** ein ungenügend aufgepumptes Produkt verwendet werden. Wird ein Produkt mit unzureichendem Fülldruck verwendet, kann der Nutzeffekt des Produkts beeinträchtigt bzw. aufgehoben werden, was eine erhöhte Gefahr für Haut und andere Weichteile bedeuten kann. Sollte das Produkt nicht genügend aufgepumpt erscheinen oder Luft entweichen, stellen Sie durch Drehen des(der) Ventils(Ventile) im Uhrzeigersinn sicher, dass diese(s) fest geschlossen ist(sind). Sollte weiterhin Luft aus dem Produkt entweichen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Gesundheitsdienstleister, Lieferanten, Händler oder an ROHO, Inc.
- **ÜBERDRUCK:** Es darf **AUF KEINEN FALL** ein ungenügend aufgeblasenes Produkt verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß aufgepumpt ist. Der richtige Druck bietet dem Patienten den maximalen therapeutischen Nutzen. Zu stark aufgeblasene Matratzenauflagen erhöhen die Wahrscheinlichkeit, dass ein Patient herunterrollt. Aus diesen Gründen ist es wichtig, dass das Produkt von erfahrenen Personen vorbereitet wird, die für die Verwendung dieses Produkts ausreichend geschult wurden.
- **GEWICHTSBSCHRÄNKUNG:** Die Matratzenauflage muss auf die Größe des Benutzers und der Bettmatratze abgestimmt sein. Bei den Produkten SOFFLEX 2 und PRODIGY gibt es eine Gewichtsbeschränkung von 300 Pfund (136 kg). Für andere in dieser Gebrauchsanleitung angeführten Produkte gibt es keine Gewichtsbeschränkungen, sofern diese an die Größe des Benutzers angepasst wurden.

**VORSICHTSMASSNAHMEN - FORTSETZUNG**

- **LUFTDRUCK:** Höhenänderungen erfordern möglicherweise eine Druckanpassung Ihres Produkts.
- **LOCHGEFAHR:** Achten Sie darauf, dass das Kissen nicht in die Nähe von spitzen bzw. scharfen Gegenständen kommt, welche die Luftkammern beschädigen und Luft entweichen lassen können.
- **HITZE/FLAMMEN:** Setzen Sie das Kissen **AUF KEINEN FALL** starken Hitzequellen, offenen Flammen oder heißer Asche aus.
- **KLIMA:** Sollte ein Produkt extremer Kälte (unter 0 °C) ausgesetzt und ungewöhnlich steif geworden sein, warten Sie vor dem nächsten Gebrauch bzw. dem nächsten Aufpumpen so lange ab, bis es sich auf etwa 22 °C erwärmt hat. Öffnen Sie dann die Luftventile. Rollen Sie das Produkt so lange zusammen und wieder auf, bis das Material wieder weich und biegsam ist. Lesen Sie sich vor dem erneuten Gebrauch die Justierungsanweisungen durch.
- **HANDHABUNG:** Das Produkt darf **AUF KEINEN FALL** am Ventil oder an einer Luftkammer getragen oder gezogen werden. Fassen Sie die Abschnitte der Matratzenauflage unten oder an den Außenrändern an. Das Produkt darf **AUF KEINEN FALL** als Transportoberfläche verwendet werden. Die Position des Produkts während der Verwendung **DARF NICHT** verändert werden.
- **GEGENSTÄNDE:** Zwischen dem Produkt und dem Patienten dürfen sich nicht zu viel Bettwäsche oder andere Materialien befinden, da dies die Wirksamkeit des Produkts beeinträchtigen würde.
- **LÖSUNGEN:** Ölhaltige Lotionen oder Lanolin **DÜRFEN NICHT** in Kontakt mit dem Produkt kommen, da das Material beschädigt werden könnte.
- Ihr Produkt darf **AUF KEINEN FALL** als Schwimmhilfe (z. B. als Rettungskissen) verwendet werden.
- **OZON:** Die US-amerikanische Umweltschutzbehörde, Health Canada und andere Regierungsstellen haben in Bezug auf die Verwendung von Ozonisatoren Warnhinweise ausgegeben. Längere Ozoneinwirkung zersetzt die im Produkt verwendeten Materialien und kann dessen Funktionsfähigkeit beeinträchtigen und eventuelle Garantieansprüche nichtig machen.
- **AUSRICHTUNG DES PRODUKTS:** Die Luftkammern müssen zum Benutzer zeigen.
- **VERWENDUNG VON SEITENSCHIENEN/BETTGITTER:** Die Verwendung von seitlichen Bettschienen gemeinsam mit einem ROHO-Produkt sollte nach den Vorschriften der Pflegeeinrichtung oder häuslichen Betreuungsperson, den gültigen Gesetzen und Bestimmungen sowie individuellen Sicherheitsüberlegungen erfolgen. Für die Funktionsfähigkeit eines ROHO-Produkts ist das Anbringen von Seitenschienen/Bettgitter am Bett nicht unbedingt erforderlich. Allerdings können individuelle Sicherheitsanforderungen und/oder Vorschriften einer Pflegeeinrichtung oder häuslichen Betreuungsperson die Verwendung solcher Seitenschienen/Bettgitter vorschreiben.
- **TRANSPORT DES PATIENTEN:** Wenn der Patient wieder auf das Produkt gelegt wird, muss die richtige Ausrichtung des Produkts überprüft werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Abschnitte der Matratzenauflage miteinander verbunden und eingerastet sind. **ANMERKUNG:** Dies gilt nicht für das ROHO DRY FLOATATION Nesting Pad (Nesting Pad).
- Obwohl richtig angepasste Matratzenauflagen den Patienten vor Gewebsschädigungen schützen, muss dieser bei regelmäßigem Gebrauch gewendet werden.
- **RIEMEN:** Bei den Produkten SOFFLEX 2 und PRODIGY müssen die Bezugsriemen angebracht werden, sofern diese nicht mit einem Auflagenüberzug verwendet werden. Bei Verwendung eines Auflagenüberzugs müssen dessen Riemen über die Matratze gezogen werden.

VORGESEHENE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Die in dieser Gebrauchsanleitung angeführten Produkte sind Teil der Gesamtpflege eines Patienten. Die Matratzenauflagen sind nicht zur Verwendung mit vorhandenen Matratzen vorgesehen und dienen auch nicht als Ersatz dieser Matratzen.

ROHO DRY FLOATATION-Produkte sind stromunabhängige, einstellbare, stützende Auflagen. Sie tragen zur Verhinderung und Heilung von Druckgeschwüren/Gewebsschädigungen bei, indem sie den Druck auf das Gewebe besser verteilen, Ödeme vermeiden und dadurch Durchblutung und Sauerstoffzufuhr zum gefährdeten bzw. beeinträchtigten Gewebe verbessern. ROHO DRY FLOATATION-Produkte wurden für Patienten entwickelt, bei denen eine HOHE Wahrscheinlichkeit besteht, dass es zur Entwicklung von Druckgeschwüren oder Gewebsschädigungen kommt. Sie sind auch für Personen geeignet, die zu Hautschädigungen neigen oder sich in irgendeinem Stadium von Druckgeschwüren befinden sowie für Patienten mit Hauttransplantationen, Operationen an myokutanen Lappen, Verbrennungen und/oder hartnäckigen Schmerzen.

VORGESEHENE VERWENDUNG DES PRODUKTS

- Das **ROHO DRY FLOATATION-Matratzenauflagesystem (Standardauflage)** und das **ROHO DRY FLOATATION bariatrische Matratzenauflagesystem (bariatrische Auflage)** sind in Zonen aufgeteilte Auflagen und werden auf Matratzen gelegt, wie sie allgemein in Krankenhäusern, Altersheimen, von ambulanten Pflegediensten und bei Konsumenten verwendet werden. Bei Standard- und bariatrischen Auflagen gibt es keine Gewichtsbeschränkungen, sofern diese an die Größe des Benutzers und die Matratze angepasst sind. Verwendbar bei Herz-Lungen-Reanimation (HLW); ein Reanimationsbrett ist nicht erforderlich.
 - » Abschnitt einer Standardauflage: 33,75 in. x 19,25 in. x 3,25 in. (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 Pfund (3,6 kg)
 - » Abschnitt einer Standardauflage: 33,75 in. x 75 in. x 3,25 in. (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 Pfund (14,4 kg)
 - » Bariatrisches Auflagesystem: verfügbar in den Breiten 39 in. (99 cm), 42 in. (106,5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm) und 60 in. (152,5 cm)
- Die **ROHO DRY FLOATATION-Brutkastenauflage (Brutkasten)** und das **Nesting Pad** wurde für Säuglinge mit Gefahr von Weichteilschädigung entwickelt und passen sowohl für Brutkästen in Krankenhäusern als auch zu Hause.
- Die **ROHO DRY FLOATATION-OP-Auflage (OP-Auflage)** ist eine in Zonen aufgeteilte Auflage, die für OP-Tische entwickelt wurde, um während langer Operationen die Lebensfähigkeit (Viabilität) des Gewebes zu fördern. Es kann bei Röntgenaufnahmen verwendet werden, wengleich aufgrund der Bewegung der Kammern einige Schatten auftreten können. OP-Auflagen sind bei der Herz-Lungen-Reanimation (HLW) verwendbar; ein Reanimationsbrett ist nicht erforderlich.
- Das **ROHO DRY FLOATATION-Kopf-/Nackenkissen (Kopf-/Nackenkissen)** dient als Kissen sowie der Unterstützung des Kopf bzw. Nackens und der Vorbeugung von Druckgeschwüren.

Das **ROHO-Schilddrüsenkissen (Schilddrüsenkissen)** wird für Patienten verwendet, bei denen für Operationszwecke eine Überdehnung des Nackens erforderlich ist.

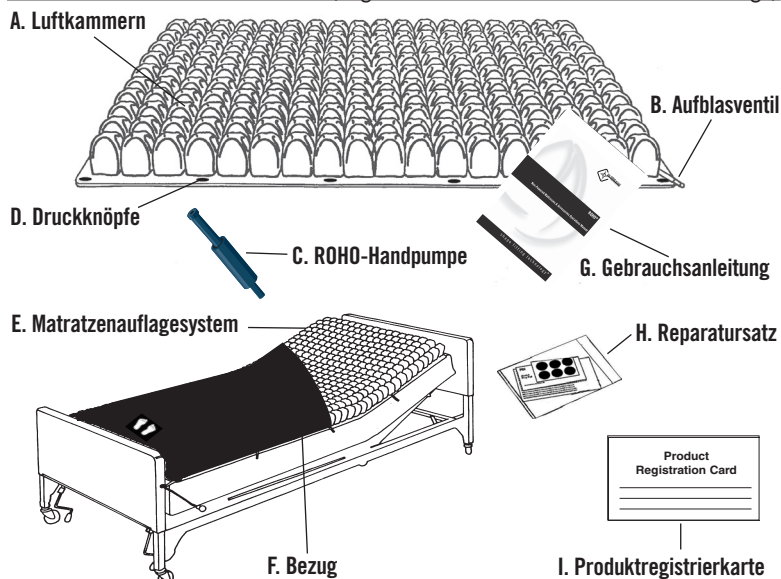
Zubehör: Anstelle der Standardauflagen-Abschnitte können für Bereiche ohne Gefahr einer Hautschädigung **ROHO- Schaumstoffeinlagen für Matratzenauflagen (Einlagen)** oder **ROHO-Ausgleich-Polster (Ausgleich-Polster)** verwendet werden. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen Arzt.

Air Floatation-Matratzenauflagen sind stromunabhängige, einstellbare, stützende Auflagen, die in Zonen eingeteilt sind. Sie tragen zur Verhinderung und Heilung von Druckgeschwüren/ Gewebsschädigungen bei, indem sie den Druck auf das Gewebe besser verteilen, Ödeme vermeiden und dadurch die Durchblutung des gefährdeten bzw. beeinträchtigten Gewebes verbessern. Sie werden auf Matratzen gelegt, wie sie allgemein in Krankenhäusern, Altersheimen, von ambulanten Pflegediensten und bei Konsumenten verwendet werden. Bei Air Floatation-Matratzenauflagen gibt es eine Gewichtsbeschränkung von 300 Pfund (136 kg). ROHO, Inc. empfiehlt bei der Herz-Lungen-Reanimation die Verwendung eines Reanimationsbrettes. Air Floatation- Matratzenauflagen sollten nicht bei Kleinkindern oder anderen Personen, bei denen Erstickungsgefahr besteht, verwendet werden.

- **SOFFLEX 2** wurde für Patienten entwickelt, bei denen eine mittelmäßige bis hohe Wahrscheinlichkeit besteht, dass es zur Entwicklung von Druckgeschwüren oder Gewebeschädigungen kommt. Sie sind auch für Personen geeignet, die zu Hautschädigungen neigen oder sich in irgendeinem Stadium von Druckgeschwüren befinden sowie bei Patienten mit Hauttransplantationen oder Operationen an myokutanen Lappen.
 - » Segment Standard SOFFLEX 2: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 Pfund (1 kg)
 - » Segment Standardsystem SOFFLEX 2: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 6,5 Pfund (3 kg)
- **PRODIGY** wurde für Patienten entwickelt, bei denen eine GERINGE bis MITTLERE Wahrscheinlichkeit besteht, dass es zur Entwicklung von Druckgeschwüren oder Gewebeschädigungen kommt und ist auch für Personen mit bereits vorhandenen Druckgeschwüren der Phasen I und II geeignet.
 - » PRODIGY-Segment: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 Pfund (1,5 kg)
 - » PRODIGY-System: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 Pfund (4,3 kg)

ANMERKUNG: Keine Matratzenoberfläche ist für alle Pflegesituationen und alle Benutzer geeignet. Die Auswahl eines Produkts sollte niemals ohne spezifische medizinische Begutachtung des Benutzers und entsprechender klinischer Beurteilung getroffen werden.

Anmerkung: Alle Abmessungen sind annähernde Werte.

DETAILS ZU DEN BESTANDTEILEN (abgebildet ist ein Abschnitt der Standardauflage)

A. Luftkammern: Einzelne, miteinander verbundene Luftkammern. Die meisten Matratzenauflagen werden in Abschnitten ausgeliefert, die miteinander verbunden werden können.

B. Aufblasventil: Dient zum Öffnen und Schließen des Luftkanals im Produkt. Bei einigen Produkten kann es mehr als ein Ventil geben.

C. ROHO-Handpumpe: Wird zum Aufblasen des Produkts verwendet.

D. Druckknöpfe: Um die Abschnitte der Matratzenauflage miteinander zu verbinden.

E. Matratzenauflagesystem: Die Standardauflage (siehe Abbildung) wird aus Neoprenkautschuk hergestellt und verfügt an den Eckkammern über nickelbeschichtete Messingventile. 4 Segmente lassen sich zu einem kompletten System zusammenfügen. Das Produkt SOFFLEX 2 (nicht abgebildet) besteht aus Polyether-PU mit einem nickelbeschichtetem Messingventil an der Unterseite (1 pro Segment). 3 Segmente lassen sich zu einem kompletten System zusammenfügen. Das Produkt PRODIGY (nicht abgebildet) besteht aus flammfestem PVC (DEHP-frei) mit einem nickelbeschichtetem Messingventil an der Unterseite (1 pro Segment). 3 Segmente lassen sich zu einem kompletten System zusammenfügen.

F. Bezug (optional): Der wiederverwendbare Bezug für das ROHO®-Matratzenauflagesystem (wiederverwendbarer Matratzenbezug) und der erhältliche Überzug passen für die Standardauflage sowie die Produkte SOFFLEX 2 und PRODIGY. Ist nicht für alle Größen verfügbar.

G. Gebrauchsanleitung: Anweisungen zur Justierung, Pflege, Reparatur sowie sonstige wichtige Informationen über die Matratzenauflagen und das diesbezügliche Zubehör.

H. Reparatursatz: Dient zum Flickern kleiner Löcher.

I. Produktregistrierkarte: Füllen Sie die Produktregistrierkarte aus und senden Sie sie an ROHO, Inc. oder registrieren Sie sich online unter www.therohogroup.com.

J. Riemen (nicht abgebildet): Ziehen Sie die Riemen der Auflagen SOFFLEX 2 oder PRODIGY über Ihre Matratze, damit die Auflage fest sitzt.

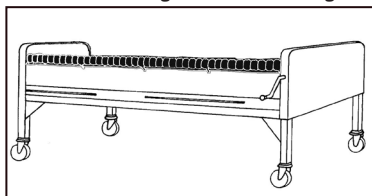
Zur Bestellung von Ersatzteilen rufen Sie innerhalb der USA die ROHO Garantieabteilung unter der gebührenfreien Nummer 1-800-851-3449 an. Sie können aber auch Ihren Händler kontaktieren oder The ROHO Store im Internet unter www.therohostore.com besuchen. **Außerhalb der USA** wenden Sie sich bitte an den ROHO International-Händler Ihres Landes. Eine aktuelle Liste mit ROHO International-Händlern finden Sie auf unserer Website unter www.therohogroup.com. Sie können ROHO International jedoch auch telefonisch unter 1-618-277-9150 oder per E-Mail an cs@therohogroup.com erreichen.

EINSTELLUNGSANWEISUNGEN FÜR DIE

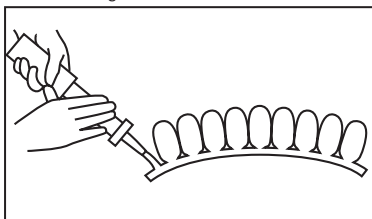
- Standardauflage
- Bariatrische Auflage

- SOFFLEX 2
- OP-Auflage

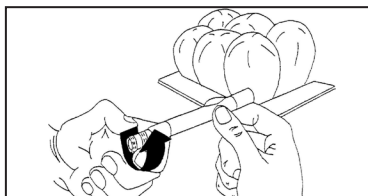
- PRODIFY



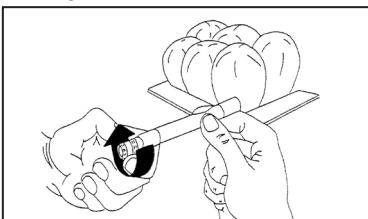
SCHRITT 1: Entfernen Sie alle Bettbezüge außer Ihrer stützenden Matratzenauflage bzw. dem Bezug der vorhandenen Matratze. Legen Sie die Segmente der Matratzenauflage mit den Luftkammern nach oben auf die Matratze. Richten Sie die Segmente der Matratzenauflage aus und verbinden Sie diese.



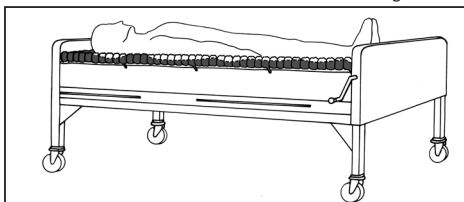
SCHRITT 3: Setzen Sie den Gummistutzen der Pumpe auf das Ventil und pumpen Sie den Abschnitt der Matratzenauflage auf, bis er sich leicht nach oben wölbt.



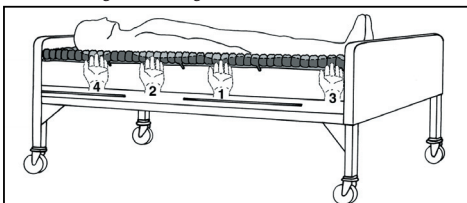
SCHRITT 2: Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn auf. **ANMERKUNG:** Wenn es mehr als ein Ventil pro Segment gibt, öffnen Sie nur eines. **ANMERKUNG:** Bei den Produkten SOFFLEX 2 und PRODIFY befinden sich die Ventile an der Unterseite der Auflage.



SCHRITT 4: Drehen Sie das Ventil wieder zu (im Uhrzeigersinn) und ziehen Sie die Pumpe ab. Wiederholen Sie für die verbleibenden Segmente der Matratzenauflage die Schritte 2 und 3.



SCHRITT 5: Ziehen Sie das Bettzeug wieder auf (maximal ein Leintuch, eine Krankenhausbett- oder Inkontinenzauflage). Positionieren Sie den Patienten dann in seiner normalen Liegeposition auf der Matratzenauflage (zur besseren Veranschaulichung ist in der Abbildung kein Bettzeug zu sehen).

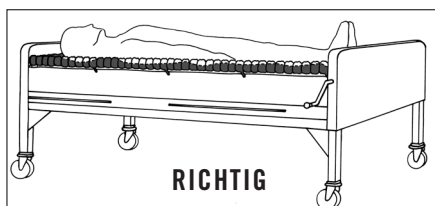


SCHRITT 6: Damit der Patient richtig in die Auflage einsinkt, müssen Sie jedes Segment der Auflage anpassen. Legen Sie dazu Ihre Hand zwischen Matratzenauflage und den am stärksten hervorspringenden Knochen des Patienten (siehe Abbildung). Lassen Sie nun aus den einzelnen Abschnitten der Matratzenauflage soviel Luft heraus, bis alle stark gefährdeten Körperteile sich innerhalb der empfohlenen Einsinktiefen befinden (siehe Tabelle auf der nächsten Seite). Drehen Sie die Ventile wieder zu (im Uhrzeigersinn).



ANMERKUNG: Die Einstellungsanweisungen sind als Empfehlungen seitens ROHO zu verstehen; der Ablauf kann sich je nach den Bedürfnissen des einzelnen Patienten unterscheiden.

EinstellungsANWEISUNGEN - FORTSETZUNG



In der obigen Abbildung wird die RICHTIGE Patientenpositionierung auf der Matratzenauflage dargestellt. Der Patient **DARF NICHT** auf einer ZU WENIG oder ZU STARK aufgepumpten Matratzenauflage liegen. Kontrollieren Sie die richtige Einstellung der Matratzenauflage **mindestens einmal pro Tag**.



ANMERKUNG: Der Nutzeffekt der Matratzenauflage ist dann am größten, wenn sich zwischen allen Körperteilen des Patienten und dem Bett Luft befindet. Siehe Tabelle mit empfohlenen Einsinktiefen für gefährdete Körperbereiche. Ein Unter- oder Überdruck kann den Nutzeffekt der Matratzenauflage beeinträchtigen oder aufheben, was eine erhöhte Gefahr für Haut und anderes Weichgewebe bedeuten kann. Der Nutzeffekt der Matratzenauflage ist bei Berücksichtigung der empfohlenen Einsinktiefen am größten.

Empfohlene Einsinktiefen:	
Tiefe	Produkt
1/2 in. (1,5 cm) bis 1 in. (2,5 cm)	Standardauflage, bariatrische Auflage, OP-Auflage und SOFFLEX 2
1 in. (2,5 cm) bis 1,5 in. (4 cm)	PRODIGY

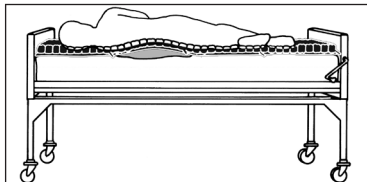
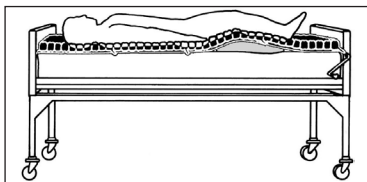
ANMERKUNG: Einlagen oder Ausgleich-Pads können NUR als Ersatz für Abschnitte der Standardauflage verwendet werden. Wenn beim Patienten die Gefahr einer Gewebeschädigung besteht, dürfen diese **NICHT** als Ersatzlösung verwendet werden. Bei ersten Anzeichen einer Gewebeschädigung die Pads durch Segmente der Standardauflage ersetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Pads und Segmente vor der Verwendung richtig eingerastet und miteinander verbunden sind.

BETTZEUG

Zu viel Bettzeug zwischen Matratzenauflage und dem Patienten beeinträchtigt die Wirksamkeit des Produkts, da der Patient nicht richtig einsinken kann und der Druck nicht genügend verteilt wird. Es wird empfohlen:

- max. ein glattes oder strukturiertes Leintuch (Baumwolltuch) über die Matratzenauflage zu legen.
- gegebenenfalls zum Bewegen und Transportieren des Patienten eine Krankenhausaufgabe (Steckklaken) zu verwenden.
- gegebenenfalls eine Inkontinenzaufgabe zu verwenden. Wasserundurchlässige wiederverwendbare Auflagebezüge und -überzüge sind von ROHO, Inc. erhältlich.

POSITIONIERUNG DES KISSENS



Spezialposition: Wenn ein Patient, der auf der Seite oder auf dem Rücken liegt, bei der Positionierung besondere Bedürfnisse hat, kann ein Kissen unter die Matratzenauflage gelegt werden. Wenden Sie sich bei Fragen zur richtigen Polsterpositionierung an Ihren Arzt und/oder Pflegekraft.

Herz-Lungen-Reanimation

Bei Standard-/bariatrischen Auflagen und OP-Auflagen kann eine Herz-Lungen-Reanimation ohne ein Reanimationsbrett zwischen Patient und diesen Matratzenauflagen durchgeführt werden. Es ist für einen ausreichend starken Druck nicht nötig, die Luft aus diesen Matratzenauflagen auszulassen. ROHO, Inc. empfiehlt für seine Produkte SOFFLEX 2 und PRODIGY bei der Herz-Lungen-Reanimation die Verwendung eines Reanimationsbrettes.

EINSTELLUNGSANWEISUNGEN - FORTSETZUNG

ANBRINGEN DER BEFESTIGUNGSRIEMEN

Anmerkung: Im Lieferumfang der Produkte SOFFLEX 2 und PRODIGY sind vier (4) Riemen zur Befestigung an der Bettmatratze enthalten.

SCHRITT 1: Bringen Sie einen Riemen an jeder Ecke der Matratzenauflage an.

SCHRITT 2: Ziehen Sie die Riemen um die Ecken der Matratze, damit die Matratzenauflage fest an der Matratze sitzt.

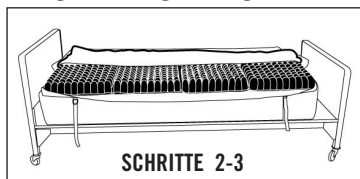
Anmerkung: Riemen werden nur bei den Systemen SOFFLEX 2 und PRODIGY zur Verfügung gestellt.

ANBRINGEN UND ABNEHMEN VON BE-/ÜBERZÜGEN

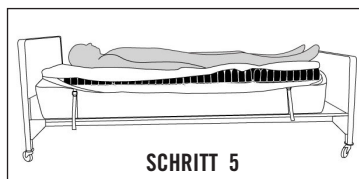
Auf- und Abziehen des wiederverwendbaren Auflagenbezugs:

Entfernen Sie alle Bettbezüge außer Ihrer stützenden Matratzenauflage bzw. dem Bezug der vorhandenen Matratze. Zum Aufziehen des wiederverwendbaren Auflagenbezugs falten Sie ihn auseinander und legen Sie ihn so auf das Bett, dass sich die „Fußabbildung“ am Bettende befindet. Ziehen Sie die einzelnen Ecken des Bezugs über die Matratzenauflage und die Matratze. Zum Abnehmen des wiederverwendbaren Auflagenbezugs ziehen Sie jede Ecke von der Matratze und der Matratzenauflage nach oben hin ab.

Anbringen des Auflagenüberzugs:



SCHRITTE 2-3



SCHRITT 5

SCHRITT 1: Entfernen Sie alle Bettbezüge außer Ihrer stützenden Matratzenauflage bzw. dem Bezug der vorhandenen Matratze.

SCHRITT 2: Legen Sie den Überzug gemäß den Richtungsangaben auf die Bettmatratze. Öffnen Sie auf einer Seite den kompletten Reißverschluss und falten Sie den oberen Überzugsteil auf eine Seite. Die Riemen, die sich an der Unterseite des Überzugs befinden, nun unter die Bettmatratze ziehen und festschnallen, damit der Überzug fest an der Matratze sitzt. **ANMERKUNG:** Bezugsriemen können nicht mit einem Auflagenüberzug verwendet werden.

SCHRITT 3: Legen Sie die Matratzenauflage mit den Luftkammern nach oben in den Überzug. Richten Sie die Abschnitte der Matratzenauflage aus und knöpfen Sie diese zusammen.

SCHRITT 4: Befolgen Sie die Schritte zum Aufpumpen der Matratzenauflage (siehe Einstellungsanweisungen). Gehen Sie dann zu Schritt 5 dieser Anleitung.

SCHRITT 5: Ziehen Sie das Bettzeug wieder auf (maximal ein Leinentuch, eine Krankenhausbett- oder Inkontinenzauflage). Falten Sie die obere Überzugsseite über die Auflage. Positionieren Sie den Patienten dann in seiner normalen Liegeposition auf der Matratzenauflage.

SCHRITT 6: Befolgen Sie die Schritte zur richtigen Einsinktiefe des Benutzers (siehe Einstellungsanweisungen).

SCHRITT 7: Sobald der Patient richtig eingesunken ist, schließen Sie den Reißverschluss des Überzugs.

Abnehmen des Auflagenüberzugs:

GEMEINSAMES Abnehmen der Matratzenauflage und des Auflagenüberzugs:

SCHRITT 1: Legen Sie den Patienten auf eine andere Oberfläche.

SCHRITT 2: Öffnen Sie die Riemen des Überzugs und heben Sie den noch geschlossenen Überzug gemeinsam mit der Matratzenauflage von der Bettmatratze.

ANMERKUNG: Wenn Sie den Patienten wieder auf die Matratzenauflage legen, müssen Sie darauf achten, dass die Segmente miteinander verbunden sind und der Patient flach liegt. Gehen Sie dann zu Schritt 4 der Anweisungen zum Anbringen des Auflagenüberzugs.

SEPARATES Abnehmen der Matratzenauflage und des Auflagenüberzugs:

SCHRITT 1: Legen Sie den Patienten auf eine andere Oberfläche.

SCHRITT 2: Öffnen Sie auf einer Seite des Überzugs den Reißverschluss.

SCHRITT 3: Trennen Sie die einzelnen Segmente der Matratzenauflage voneinander und nehmen Sie diese aus dem Überzug.

SCHRITT 4: Öffnen Sie die Riemen des Überzugs und heben Sie den Überzug von der Bettmatratze.

EINSTELLUNGSANWEISUNGEN FÜR BRUTKASTENAUFLAGEN UND NESTING PADS

Drehen Sie das **Ventil gegen den Uhrzeigersinn** auf. Setzen Sie den Gummistutzen der Pumpe auf das Ventil auf und pumpen Sie die Pads auf, bis sich diese leicht nach oben wölben. **Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn)**. Ziehen Sie die Pumpe ab. Legen Sie das Kind auf die Matratzenauflage. Damit es richtig einsinkt, müssen Sie die Matratzenauflage justieren. Legen Sie dazu Ihre Hand zwischen Auflage und den am stärksten hervorspringenden Knochen des Kindes und lassen Sie soviel Luft aus, bis sich die gefährdeten Körperteile max. 1 in. (2,5 cm) und mind. 1/2 in. (1,5 cm) von der Unterseite der Matratzenauflage befinden. Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn).

EINSTELLUNGSANWEISUNGEN FÜR ZUBEHÖR

Schilddrüsenkissen - Drehen Sie das Ventil **gegen den Uhrzeigersinn** auf. Setzen Sie den Gummistutzen der Pumpe auf das Ventil auf und pumpen Sie das Kissen soweit auf, bis der Nacken überstreckt ist. **Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn)**.

Kopf-/Nackenkissen - Pumpen Sie das Kopf-/Nackenkissen auf, indem Sie das **Ventil gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen**. Schieben Sie den Gummistutzen der Pumpe auf das innere Ventil und pumpen Sie das Kissen auf, bis es sich leicht nach oben wölbt. **Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn)**. Wiederholen Sie den Vorgang für das äußere Ventil. Ziehen Sie die Pumpe ab. Legen Sie den Kopf bzw. Nacken des Benutzers auf das Kissen. Damit der Patient richtig einsinkt, müssen Sie das Kissen einstellen. Legen Sie dazu Ihre Hand zwischen Kissen und den Kopf/Nacken des Patienten und lassen Sie soviel Luft aus, bis sich die gefährdeten Körperteile max. 1 in. (2,5 cm) und mind. 1/2 in. (1,5 cm) von der Unterseite des Kopf-/Nackenkissens befinden. Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn).

REINIGUNG UND DESINFEKTION IHRER ROHO-PRODUKTE

Reinigung und Desinfektion erfolgen in zwei getrennten Vorgängen. Die Reinigung muss vor der Desinfizierung erfolgen.

Reinigung des wiederverwendbaren Auflagenbezugs und des -überzugs:

Ziehen Sie zuerst den Bezug von der Matratzenauflage ab. Waschen Sie ihn mit einem Feinwaschmittel bei 30 °C im Schonwaschgang Ihrer Waschmaschine. Alternativ können Sie ihn auch mit einem neutralen Waschmittel und Wasser abwischen. Gründlich (ab)spülen. Bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen.



ANMERKUNG: Den wiederverwendbaren Auflagenbezug **NICHT** chemisch reinigen lassen.



Reinigung und Desinfektion des wiederverwendbaren Auflagenbezugs und des -überzugs:

Waschen Sie ihn von Hand in einer Lösung aus haushaltsüblichem flüssigem Bleichmittel und Wasser (1:10). Auch aus Ammoniumverbindungen bestehende Reinigungsmittel können in den vom Hersteller empfohlenen Konzentrationen verwendet werden. Gründlich spülen. Anmerkung: Der Bezug kann zwecks Desinfektion auch gelegentlich in der Waschmaschine bei 60 °C gewaschen werden. ROHO, Inc. empfiehlt jedoch nicht, den Bezug wiederholt bei hohen Temperaturen zu waschen, da dies zu einer schnelleren Abnutzung des Bezugs führen kann. Bei niedriger Temperatur im Trockner trocknen.



ANMERKUNG: Befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Desinfektionsmittels.

REINIGUNG UND DESINFEKTION IHRER ROHO-PRODUKTE - FORTSETZUNG

Reinigung der Matratzenauflagen und des Zubehörs:

Bettwäsche und/oder Riemen entfernen. Ventile schließen und Teile in großen Waschbehälter legen. ROHO, Inc. empfiehlt für die allgemeine Reinigung ein flüssiges Geschirrspülmittel, Waschmittel oder ein anderes Allzweck-Reinigungsmittel. Reiben Sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm oder einer weichen Plastikbürste alle Oberflächen ab. Mit sauberem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Bei einer gewerblichen Reinigung kann ein allgemeiner Haushaltsreiniger verwendet werden. **NICHT** direktem Sonnenlicht aussetzen.



Desinfektion der DRY FLOATATION-Produkte und des Schilddrüsenkissens:

Verwenden Sie **zur Desinfektion** ein keimtötendes Reinigungsmittel, das zur Desinfektion geeignet ist. ROHO, Inc. empfiehlt ein Desinfektionsmittel mit tuberkuloziden Eigenschaften.

Zur Desinfektion zu Hause verwenden Sie eine Lösung aus 125 ml flüssigem haushaltsüblichem Desinfektionsmittel auf 1 l warmen Wasser. Lassen Sie die Bleichlösung 10 Minuten lang auf das saubere Produkt einwirken. Mit sauberem Wasser gründlich abspülen und an der Luft trocknen lassen.

Zur Desinfektion in Gesundheitseinrichtungen können die meisten keimtötenden Desinfektionslösungen gefahrlos verwendet werden, sofern den Anweisungen des Herstellers Folge geleistet wird. Das Produkt muss zwischen dem Gebrauch von mehreren verschiedenen Patienten stets gereinigt und desinfiziert werden.

Zur Desinfektion von Air Floatation-Matratzenauflagen:

Verwenden Sie eine Lösung aus 125 ml flüssigem haushaltsüblichem Desinfektionsmittel auf 1 l warmen Wasser. Reiben Sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm oder einer weichen Plastikbürste alle Oberflächen ab. Lassen Sie die Desinfektionslösung mindestens 10 Minuten lang auf die Oberfläche einwirken. Mit sauberem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Anstelle der Desinfektionsmittel-/Wasserlösung können auch die meisten Mehrzweck-Desinfektionsmittel gefahrlos verwendet werden, sofern der Anleitung des Herstellers Folge geleistet wird.



Anmerkung: Zwischen dem Gebrauch von mehreren verschiedenen Patienten muss das Produkt stets desinfiziert werden.



Anmerkung zur Sterilisierung: Befolgen Sie die vorhin genannten Anweisungen. ROHO-Produkte sind nicht steril verpackt und müssen vor der Verwendung nicht sterilisiert werden. Hohe Temperaturen beschleunigen den Alterungsprozess der Produkte und können diese beschädigen. Wenn Vorschriften Ihrer Institution eine Sterilisation erfordern, öffnen Sie die Ventile (das Ventil) und verwenden Sie für die kürzest mögliche Zeitdauer die geringst möglichen Temperaturen. Eine chemische Sterilisation ist jene in einem Autoklaven zu bevorzugen, keine von beiden wird jedoch empfohlen. Bei jeder Methode, bei der Druck angewandt wird, müssen alle Ventile geöffnet werden, damit das Produkt nicht beschädigt wird. ROHO, Inc. rät bei DRY FLOATATION-Produkten oder dem Schilddrüsenkissen in höchstem Maß von Sterilisierungsmethoden ab, bei denen Temperaturen von mehr als 200 °F (93 °C) zur Anwendung kommen. Bei Air Floatation-Matratzenauflagen sollten die Temperaturen 160 °F (71 °C) nicht übersteigen.



ANMERKUNG:

Die Matratzenauflage oder das Zubehör **AUF KEINEN FALL** in der Maschine waschen oder in einem Trockner trocknen.



Scheuernde Hilfsmittel wie Stahlwolle oder Scheuerschwämme dürfen **AUF KEINEN FALL** verwendet werden.

Reinigungsmittel, die Mineralöl oder organische Lösungsmittel wie Aceton, Toluol, Methyläthylketon (MEK), Naphtha, chemische Reiniger, Klebstoffentferner usw. enthalten, dürfen **AUF KEINEN FALL** verwendet werden.

AUF KEINEN FALL darf Wasser oder Reinigungslösung in die Matratzenauflage oder das Zubehör eindringen.

Die Matratzenauflage oder das Zubehör darf **AUF KEINEN FALL** mithilfe von UV- oder Gasreinigungsmethoden gereinigt werden.

Verwenden Sie für Ihre DRY FLOATATION-Produkte oder das Schilddrüsenkissen **KEINE** Lotionen auf Ölbasis, Lanolin oder auf Phenol basierende Desinfektionsmittel, da das Material beschädigt werden könnte.

PROBLEMBEHEBUNG

Entweichende Luft: Öffnen Sie pro Segment ein Ventil und pumpen Sie das Produkt stark auf. Drehen Sie das Ventil dann wieder zu (im Uhrzeigersinn). Überprüfen Sie das Produkt visuell auf Löcher und versuchen Sie auch zu hören, ob Luft austritt. Schließen Sie alle Ventile und tauchen Sie das Produkt in ein gefülltes Spülbecken bzw. in eine Badewanne; achten Sie dabei auf Luftblasen.

Wenn Sie „stecknadelgroße“ Löcher entdecken, halten Sie sich an die nachstehende Anleitung unter **KLEINERE REPARATUREN**. Sind größere Löcher oder Lecks vorhanden, lesen Sie bitte nachfolgend unter **REPARATURPROGRAMM** nach.

Das Produkt ist unbequem/instabil: Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß (weder zu stark noch zu schwach) aufgepumpt ist (siehe Justierungsanweisungen). Vergewissern Sie sich, dass die Luftkammern nach oben weisen und das Produkt für das Bett nicht zu groß oder zu klein ist. Lassen Sie den Patienten mindestens eine Stunde lang auf dem Produkt liegen, damit er sich an die Oberflächenstruktur des Produkts und das Einsinken in die Luftkammern gewöhnen kann.

Matratzenauflage verrutscht auf dem Bett: Achten Sie darauf, dass alle Abschnitte der Matratzenauflage miteinander verbunden sind. Wenn die Abschnitte der Matratzenauflage auf einem rutschigen Leinentuch liegen, Leinentuch abziehen. Bei Verwendung eines Auflagenüberzugs kontrollieren Sie, ob die Riemen fest über die Matratze gezogen wurden. Bei Gebrauch der Produkte **SOFFLEX 2** oder **PRODIGY** ohne den Auflagenüberzug überprüfen Sie, ob die Überzugsriemen fest sitzen.

KLEINERE REPARATUREN

Sollte das Produkt ein kleines Luftleck entwickeln, verwenden Sie das mitgelieferte Reparaturset.

REPARATURPROGRAMM

Im Falle einer erforderlichen Reparatur können Sie das Produkt zwecks Beurteilung an ROHO, Inc. senden. Wenden Sie sich jedoch bitte vor der Rücksendung des Produkts an unsere Garantieabteilung unter der **in den USA** gebührenfreien Telefonnummer 1-800-851-3449. **Außerhalb der USA** wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen ROHO International-Händler. Eine aktuelle Liste mit ROHO International-Händlern finden Sie auf unserer Website (www.therohogroup.com).

Achtung: Für jede Produktwartung, die nicht unter die Garantiebedingungen des Produkts fällt, wird eine Gebühr verrechnet.

LEIHPROGRAMM (NUR USA)

Während der Reparatur Ihres Standardauflagen-Segmentes bietet Ihnen ROHO, Inc. ein Leihsegment an (bariatrische Abschnitte sind davon ausgeschlossen). Allerdings ist für Leihsegmente eine Kautions zu hinterlegen. Wenden Sie sich unter der Nummer 1-800-851-3449 an unsere Garantieabteilung. **Das Leihprogramm gibt es nur für Standardauflagen.**

RÜCKGABEPOLITIK

Alle zurückgesandten Produkte müssen neu und ungebraucht sein. Eine Rückgabe erfordert die vorherige Genehmigung von ROHO, Inc. und unterliegt einer Rücknahmegebühr. Wenden Sie sich jedoch bitte vor Rücksendung Ihres Produkts an unsere Garantieabteilung unter der **in den USA** gebührenfreien Telefonnummer 1-800-851-3449. **Außerhalb der USA** wenden Sie sich bitte an den ROHO International-Händler Ihres Landes. Eine aktuelle Liste mit ROHO International-Händlern finden Sie auf unserer Website unter www.therohogroup.com. Sie können ROHO International jedoch auch telefonisch unter 1-618-277-9150 oder per E-Mail an cs@therohogroup.com erreichen.

ENTSORGUNG

Bei ordnungsgemäßer Anwendung und Entsorgung sind im Zusammenhang mit den Komponenten der in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte keine Umweltgefahren bekannt. Entsorgen Sie das Produkt bzw. seine Komponenten nach Maßgabe der in Ihrem Land geltenden Vorschriften. **AUF KEINEN FALL VERBRENNEN.**

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Was ist durch die Garantie abgedeckt?

ROHO, Inc. deckt alle Verarbeitungs- und Materialfehler des Produkts ab.

Für welche Zeitdauer gilt die Garantie?

Für DRY FLOATATION-Produkte und das Schilddrüsenkissen 24 Monate, SOFFLEX 18 Monate und PRODIGY 12 Monate ab dem ursprünglichen Kaufdatum, mit Ausnahme des Bezugs, auf den eine 6-monatige eingeschränkte Garantie gewährt wird.

Was ist durch die Garantie nicht abgedeckt?

Ein Produkt, das missbräuchlich verwendet oder bei einem Unfall bzw. durch höhere Gewalt wie Überschwemmungen, Tornados, Erdbeben, Feuer etc. beschädigt wurde. Sind die mitgelieferten Zubehörteile durch andere ersetzt worden oder wurden Änderungen am Produkt durchgeführt, erlischt die Garantie.

Garantieleistungen.

Nachdem Sie das Produkt an uns gesendet haben, reparieren wir - nach eigenem Ermessen - kostenlos den Verarbeitungs- oder Materialfehler bzw. ersetzen das defekte Teil und schicken das Produkt (ebenfalls kostenlos) an Sie zurück.

Verpflichtungen des Kunden.

Innerhalb der USA muss sich der Kunde unter der gebührenfreien Nummer 1-800-851-3449 an die ROHO Garantieabteilung wenden. Anmerkung: Alle Teile, die ohne vorherige Genehmigung an ROHO gesendet werden, werden nicht an den Kunden retourniert. **Außerhalb der USA** wenden Sie sich bitte an den ROHO International-Händler Ihres Landes. Eine aktuelle Liste mit ROHO International-Händlern finden Sie auf unserer Website unter www.therohogroup.com. Sie können ROHO International jedoch auch telefonisch unter 1-618-277-9150 oder per E-Mail an cs@therohogroup.com erreichen.

Fragen?

Wenden Sie sich unter der **in den USA** gebührenfreien Telefonnummer 1-800-851-3449 an unsere Garantieabteilung. **Außerhalb der USA** wenden Sie sich an den ROHO International-Vertriebshändler Ihres Landes. Eine aktuelle Liste mit ROHO International-Händlern finden Sie auf unserer Website unter www.therohogroup.com. Sie können ROHO International jedoch auch telefonisch unter 1-618-277-9150 oder per E-Mail an cs@therohogroup.com erreichen.

Haftungsausschluss.

Alle stillschweigenden Garantien, einschließlich derer für MARKTGÄNGIGKEIT und EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, sind ebenfalls auf den vorstehend spezifizierten Zeitraum, der für die Produkttypen oben im Abschnitt "Für welche Zeitdauer gilt die Garantie?" angeführt ist, beschränkt; alle Beschwerden wegen Verletzungen derartiger stillschweigender oder ausdrücklicher Garantien müssen innerhalb dieses Zeitraums erhoben werden. ROHO, Inc. übernimmt keine Haftung für beiläufig entstandene oder mittelbare wirtschaftliche oder Sachschäden, gleichgültig, ob diese aufgrund einer Verletzung von ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder aus einem sonstigen Grund auftreten.

Ihre Rechte und die Auswirkungen dieser Garantie auf Ihre Rechte.

Diese Garantie beschränkt die Dauer aller stillschweigenden Garantien gemäß der vorstehenden Klausel und beschränkt Schadensersatzleistungen für beiläufig entstandene oder mittelbare Schäden bzw. schließt derartige Leistungen ganz aus. Manche Gerichtsbarkeiten erlauben keine zeitliche Beschränkung von stillschweigenden Garantien, und manche Gerichtsbarkeiten erlauben keinen Ausschluss bzw. keine Beschränkung von beiläufig entstandenen oder mittelbaren Schäden, sodass diese Klauseln möglicherweise nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte; jedoch stehen Ihnen je nach der zuständigen Gerichtsbarkeit möglicherweise weitere Rechte zu.

Sovramaterassi non alimentati elettricamente e accessori

Manuale operativo

FORNITORE: IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO INSIEME A QUESTO PRODOTTO.

ASSISTENTE: PRIMA DI USARE IL PRESENTE PRODOTTO, LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

shape fitting technology®

Indice

Avvertenze	52
Precauzioni	52-53
Uso previsto del prodotto	53-54
Descrizione delle parti	55

Istruzioni per l'uso del prodotto:

• Sistema sovr materasso ROHO® DRY FLOATATION®	56-57
• Sistema sovr materasso bariatrico ROHO® DRY FLOATATION®	56-57
• Imbottitura ROHO® DRY FLOATATION® per sala operatoria	56-57
• Sovr materasso ROHO® SOFFLEX® 2	56-57
• Sovr materasso ROHO® PRODIGY™	56-57
• Mettere e rimuovere le fodere	58
• Incubatrice ROHO® DRY FLOATATION®	59
• Fasciatoio ROHO® DRY FLOATATION®	59
• Cuscino tiroideo ROHO®	59
• Cuscino testa/collo ROHO® DRY FLOATATION®	59

Pulizia e disinfezione	59-60
Restituzione, riparazione e informazioni di contatto	61
Garanzia	62

ROHO Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di emendare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile sul sito web www.therohogroup.com.

I sovr materassi e gli accessori ROHO® sono prodotti da ROHO Inc.
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Numero verde: 1-800-851-3449 • Locale: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO Inc.

I seguenti sono marchi e marchi registrati di Roho Inc.:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® e la shape fitting technology®.

**AVVERTENZE**

- **Rischi di caduta e intrappolamento del sovramaterasso:** Gli esperti clinici e gli enti governativi di varie nazioni hanno determinato che l'uso di sponde laterali può presentare un pericolo di intrappolamento pericoloso per la vita dell'utente finale. Tuttavia, l'utilizzo di sponde laterali può essere consigliato ad alcuni utenti finali. La decisione se usare le sponde laterali deve basarsi sulle leggi vigenti, i regolamenti, la condizione e le esigenze individuali dell'utente finale e sulle valutazioni dei singoli casi da parte dei medici e/o dei fornitori di assistenza sanitaria attivamente coinvolti nell'assistenza dell'utente finale. Tale valutazione può includere ma non si limita a: il fisico dell'utente finale, la condizione generale, il livello di confusione o la disabilità cognitiva (con o senza medicinali), la mobilità (o la sua mancanza), la storia delle cadute, la combattività, i tentativi per uscire dal letto, i movimenti del corpo incontrollati e la frustrazione quando confinati. Gli assistenti competenti e correttamente addestrati devono:
 - Se è stato deciso di utilizzare le sponde laterali, bisogna assicurarsi che tutti i rischi individuati e associati con la possibilità che l'utente finale possa rimanere intrappolato nelle sponde laterali siano stati individuati e che si attuino i provvedimenti per minimizzare tali rischi.
 - Se si decide di non usare le sponde laterali, assicurarsi che tutti i rischi associati con la possibile caduta dal letto dell'utente finale siano individuati e siano stati intrapresi i provvedimenti per minimizzare tali rischi.
 - Determinare se usare imbottiture, cuscini, allarmi, letti regolabili o altri ausili per il posizionamento e dispositivi di sicurezza disponibili sul mercato per ridurre il rischio di intrappolamento o caduta.
- **Rischio di soffocamento:** Il sovramaterasso ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) e il sovramaterasso ROHO PRODIGY (PRODIGY) non devono essere usati con pazienti neonati o altre persone a rischio di soffocamento.
- **NON** usate le impugnature della fodera del sovramaterasso ROHO® per sollevare o far scivolare l'utente finale perché potrebbe subire dei danni.

**PRECAUZIONI**

- **Prima dell'utilizzo consultatevi con un medico o un fornitore di assistenza sanitaria per essere certi che il prodotto sia adatto alle esigenze specifiche dell'utente finale.**
- **CONTROLLATE LA SEZIONE DI OGNI SOVRAMATERASSO E GLI ACCESSORI ALMENO UNA VOLTA AL GIORNO** per assicurarvi che sia correttamente gonfio, regolato e, se è il caso, ben collegato.
- **GONFIAGGIO CORRETTO:** L'uso di qualsiasi dispositivo di gonfiaggio diverso dalla pompa a mano fornita può danneggiare il prodotto e annullare la garanzia.
- **GONFIAGGIO INSUFFICIENTE: NON usare un prodotto gonfiato insufficientemente. Usare un prodotto gonfiato insufficientemente riduce o elimina i vantaggi del prodotto, aumentando il rischio per la pelle e altri tessuti molli.** Se il prodotto sembra gonfiato insufficientemente o non trattiene l'aria, controllatelo per assicurarvi che tutte le valvole siano chiuse ruotando la valvola (e) per il gonfiaggio in senso orario. Se il prodotto continua a non trattenere l'aria, contattare immediatamente il vostro fornitore di assistenza sanitaria, un distributore, un fornitore o ROHO, Inc.
- **GONFIAGGIO ECCESSIVO: NON** usate un prodotto gonfiato eccessivamente. Accertatevi che il prodotto sia adeguatamente gonfiato. Il gonfiaggio corretto offre il massimo beneficio terapeutico all'utente finale. Il gonfiaggio eccessivo di un sovramaterasso aumenta le probabilità che l'utente finale possa rotolare e cadere. Per questi motivi è importante che il prodotto sia preparato da assistenti adeguatamente addestrati all'uso del prodotto.
- **LIMITE DI PESO:** Il sovramaterasso deve avere le dimensioni adatte all'utente finale e al materasso del letto. Il SOFFLEX 2 e il PRODIGY hanno un limite di peso di 300 libbre (136 kg). Non esiste nessun limite di peso per altri prodotti del presente manuale se le loro dimensioni sono state correttamente adattate all'utente finale.

**CONTINUAZIONE PRECAUZIONI**

- **PRESSIONE:** I cambiamenti d'altezza richiedono aggiustamenti al vostro prodotto.
- **PUNTURA:** Tenere il cuscino lontano da oggetti appuntiti che potrebbero bucare le celle d'aria e causare deflazione.
- **CALORE/FIAMMA: NON** esporre il prodotto al calore elevato, a fiamme libere o a ceneri calde.
- **CLIMA:** Se un prodotto è stato esposto a una temperatura sotto lo zero (inferiore a 32° F / 0°C) e presenta una rigidità inusuale, lasciate che si scaldi fino a 72° F / 22°C, poi aprite la valvola (e) dell'aria. Arrotondate e srotolate il prodotto fino a quando il materiale ritorna a essere morbido e flessibile. Ripetere le istruzioni per regolare il prodotto prima del suo utilizzo.
- **MODALITA' D'USO: NON** usate una valvola o una cella d'aria come un manico per trasportare o tirare il prodotto. Afferrate le sezioni del sovramaterasso alla base o agli angoli esterni. **NON** usate il prodotto come una superficie di trasferimento. **NON** riposizionate il prodotto quando è in uso.
- **OSTRUZIONI:** Usare troppe lenzuola o altri materiali tra il prodotto e l'utente finale riduce l'efficacia del prodotto.
- **SOLUZIONI: NON** fate entrare il prodotto in contatto con lozioni a base di olio o lanolina perché potrebbero deteriorare il materiale.
- **NON** usate il vostro prodotto come un dispositivo di galleggiamento (per es. un salvagente).
- **GENERATORI DI OZONO:** La U.S. Environmental Protection Agency, Health Canada e altri enti governativi hanno rilasciato avvertimenti riguardo all'utilizzo di generatori di ozono. Un'esposizione prolungata all'ozono deteriorerà il prodotto e influirà sulla prestazione del prodotto invalidando la garanzia.
- **ORIENTAMENTO DEL PRODOTTO:** Le celle d'aria devono essere rivolte verso l'utente finale.
- **USO DELLA SPONDA LATERALE:** L'uso delle sponde laterali del letto con un prodotto ROHO deve essere deciso conformemente al protocollo del fornitore di assistenza sanitaria o della struttura, alle leggi vigenti e ai regolamenti e alle considerazioni sulla sicurezza individuale. L'utilizzo delle sponde laterali per un letto non è un requisito per il funzionamento di un prodotto ROHO ma i requisiti sulla sicurezza individuale e/o il protocollo della struttura o del fornitore di assistenza sanitaria potrebbero decidere se è il caso di usare delle sponde laterali.
- **TRASFERIMENTI:** Quando l'utente finale viene nuovamente adagiato sul prodotto, verificate che il prodotto sia stato correttamente regolato.
- Assicurarsi che tutte le sezioni del sovramaterasso siano collegate tra loro prima dell'utilizzo. **NOTA:** Ciò non è valido per il fasciatoio ROHO DRY FLOATATION (fasciatoio).
- Anche se i sovramaterassi correttamente regolati proteggeranno l'utente finale da traumi ai tessuti, non escludono la necessità di dover girare periodicamente l'utente finale.
- **LACCI:** I lacci del sovramaterasso devono essere fissati per utilizzare SOFFLEX 2 e PRODIFY eccetto se usati con la fodera del sovramaterasso. I lacci della fodera del sovramaterasso devono essere fissati al materasso del letto quando si usa la fodera.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

I prodotti del presente manuale sono stati realizzati per essere parte di un regime di assistenza generale. I sovramaterassi devono essere utilizzati con i materassi in uso; non devono sostituire i materassi in uso.

I prodotti ROHO DRY FLOATATION sono superfici di supporto reattive non alimentate elettricamente e regolabili che forniscono un ambiente per aiutare a proteggere e/o per gestire le ulcere da pressione e/o i danni ai tessuti ridistribuendo le forze, limitando l'edema, riducendo le forze di taglio e mantenendo il flusso del sangue verso il tessuto a rischio o compromesso. I prodotti ROHO DRY FLOATATION sono stati creati per utenti finali che presentano un rischio ELEVATO di sviluppare ulcere da pressione e/o danni ai tessuti e sono adatti per essere utilizzati da persone a rischio di ulcere da pressione o con ulcere da pressione di qualsiasi stadio, innesto epidermico, intervento chirurgico ai lembi mio-cutanei, bruciature e/o dolore intrattabile.

CONTINUAZIONE USO PREVISTO DEL PRODOTTO

- Il Sistema con sovr materasso ROHO DRY FLOATATION (Sovr materasso standard) e il sovr materasso bariatrico ROHO DRY FLOATATION (Sovr materasso bariatrico) sono dei sovr materassi a sezioni da utilizzare sopra i materassi standard di ospedali, case di cura, per l'assistenza a domicilio o dai consumatori. Non ci sono limiti di peso per il sovr materasso standard o quello bariatrico se le dimensioni sono state correttamente adattate all'utente finale e al materasso del letto. Compatibili per la rianimazione cardiopolmonare (RCP); non è necessaria la tavola cardiaca.
 - » Sezione del sovr materasso standard: 33,75 in. x 19,25 in. x 3,25 in. (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 lbs. (3,6 kg)
 - » Sistema con sovr materasso standard: 33,75 in. x 75 in. x 3,25 in. (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 lbs. (14,4 kg)
 - » Sistema con sovr materasso bariatrico: disponibile nelle larghezze 39 in. (99 cm), 42 in. (106,5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm) e 60 in. (152,5 cm)
- L'incubatrice e il fasciatoio ROHO DRY FLOATATION sono stati realizzati per i neonati a rischio di ulcere ai tessuti molli e si adattano alle incubatrici standard degli ospedali e a quelle per la casa.
- L'imbottitura per sala operatoria ROHO DRY FLOATATION (imbottitura per sala operatoria) è un sovr materasso a sezioni realizzato per essere utilizzato sui tavoli della sala operatoria per promuovere il mantenimento dei tessuti durante delle estese procedure in sala operatoria. È compatibile con i raggi X anche se si potrebbero formare delle ombre causate dalla deformazione della cella. Le imbottiture per sala operatoria sono compatibili con il RCP; non è necessaria la tavola cardiaca.
- Il cuscino testa/collo ROHO DRY FLOATATION (Cuscino per testa/collo) offre imbottitura e supporto per prevenire le ulcere da pressione.

Il cuscino tiroideo ROHO (Cuscino tiroideo) è stato realizzato per aiutare gli utenti finali che devono essere sottoposti a interventi chirurgici che richiedono l'iperestensione del collo.

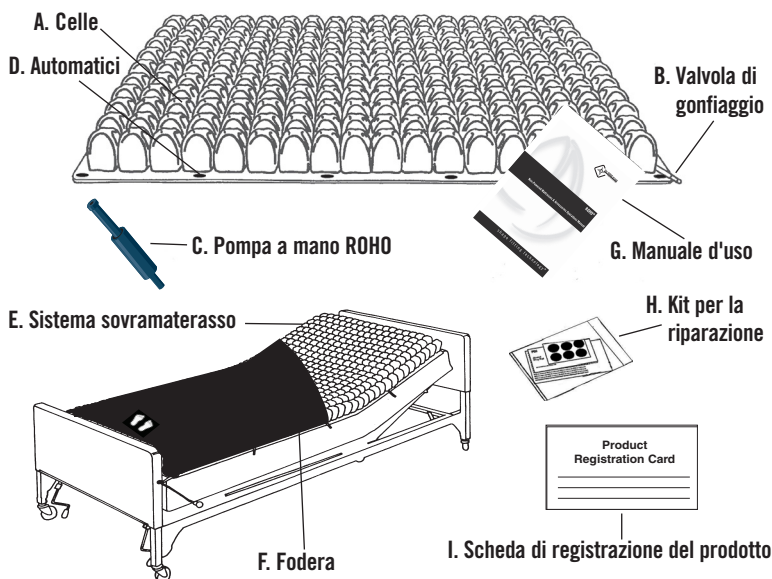
Accessori: Gli inserti imbottiti di schiuma per il sovr materasso ROHO (Imbottiture da inserire) oppure le imbottiture livellanti ROHO (Imbottiture livellanti) possono essere usati al posto delle sezioni di sovr materasso standard per le aree che non sono a rischio di danni ai tessuti. Consultarsi con un medico.

I sovr materassi AIR FLOATATION sono sovr materassi con superficie di supporto reattiva, a sezioni, regolabili e non alimentati elettricamente che offrono un ambiente per aiutare a proteggere e/o per gestire le ulcere da pressione e/o i danni ai tessuti ridistribuendo le forze, limitando l'edema e mantenendo il flusso sanguigno verso i tessuti a rischio o compromessi. Devono essere usati sopra i materassi standard dei letti degli ospedali, delle abitazioni, per l'assistenza domiciliare o dai consumatori. I sovr materassi gonfiabili ad aria hanno un peso limite di 300 libbre (136 kg). ROHO, Inc. consiglia l'uso della tavola cardiaca durante la procedura di RCP. Il sovr materasso con fluttuazione ad aria non deve essere utilizzato dai neonati o dalle persone che sono a rischio di soffocamento.

- **SOFFLEX 2** è stato creato per utenti finali che presentano un rischio medio di sviluppare ulcere da pressione e/o danni ai tessuti ed è adatto per essere utilizzato con utenti finali a rischio di danni alla cute o con ulcere da pressione di qualsiasi livello, innesto epidermico o intervento chirurgico ai lembi mio-cutanei.
 - » Sezione SOFFLEX 2 standard: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 lbs. (1 kg)
 - » Sistema SOFFLEX 2 standard: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 6,5 lbs. (3 kg)
- **PRODIGY** è stato creato per utenti finali con un rischio da BASSO a MODERATO di sviluppare ulcere da pressione e/o danni ai tessuti ed è adatto per le ulcere da pressione allo stadio I e II.
 - » Sezione PRODIGY: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 lbs. (1,5 kg)
 - » Sistema PRODIGY: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 lbs. (4,3 kg)

NOTA: Nessuna superficie di materasso è adatta a tutte le situazioni, impostazioni di assistenza e a tutti gli utenti finali. La determinazione del prodotto non deve essere mai fatta senza una valutazione medica specifica dell'utente finale e un giudizio medico professionale adeguato.

Nota: Tutte le misure sono approssimative.

DETTAGLI DELLE PARTI *(Sezione di sovr materasso standard illustrata)*

- A. Celle:** Tasche d'aria singole interconnesse. La maggior parte dei sovr materassi arriva in sezioni che possono essere fissate insieme.
- B. Valvola di gonfiaggio:** Usata per aprire e chiudere la via d'aria del prodotto. Alcuni prodotti possiedono più di una valvola.
- C. Pompa a mano ROHO:** Usata per gonfiare il prodotto.
- D. Automatici:** Per collegare le sezioni del sovr materasso.
- E. Sistema con sovr materasso:** Sovr materasso standard (illustrato) in gomma neoprene con valvola di ottone placcato nickel nell'angolo della cella (e). 4 sezioni vengono unite per formare un sistema completo. SOFFLEX 2 (non illustrato) in poliuretano polietere con valvola di ottone placcato nickel situata nella parte inferiore della superficie (1 per sezione). 3 sezioni vengono unite per formare un sistema completo. PRODIGY (non illustrato) realizzato con pellicola antifiama di cloruro di polivinile (senza DEHP) con una valvola di ottone placcato nickel nella parte inferiore della superficie (1 per sezione). 3 sezioni vengono unite per formare un sistema completo.
- F. Fodera (facoltativa):** Fodera riutilizzabile del sistema con sovr materasso ROHO® (Fodera riutilizzabile) e Fodera del sovr materasso disponibili per essere usate con i sovr materassi standard, SOFFLEX 2 e PRODIGY. Non disponibili in tutte le misure.
- G. Manuale d'uso:** Istruzioni sulla regolazione, la cura, la riparazione e altre informazioni importanti sui sovr materassi e accessori.
- H. Kit per la riparazione:** Da usare per chiudere piccole perdite.
- I. Scheda di registrazione del prodotto:** Compilare la scheda di registrazione del prodotto e spedirla a Roho Inc. oppure registrare il prodotto online andando su www.therohogroup.com.
- J. Lacci del sovr materasso (non illustrati):** Attaccarli agli angoli di SOFFLEX 2 o PRODIGY per fermarli al materasso.

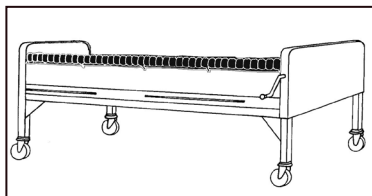
Per ordinare le parti di ricambio, dagli Stati Uniti chiamare il Reparto per il Servizio di Garanzia ROHO (Warranty Service Department) al numero verde 1-800-851-3449, il vostro fornitore del prodotto oppure visitate The ROHO Store su www.therohostore.com. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattare il distributore internazionale ROHO per la vostra nazione. Per una lista aggiornata di distributori ROHO International visitate il nostro sito a www.therohogroup.com, contattate ROHO International al numero verde 1-618-277-9150 oppure inviate una e-mail a cs@therohogroup.com.

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

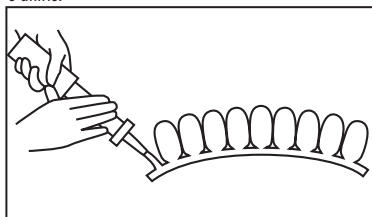
- sovramaterasso standard
- sovramaterasso bariatrico

- SOFFLEX 2
- Imbottitura per sala operatoria

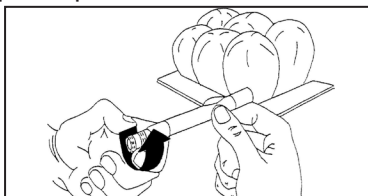
- PRODIGY



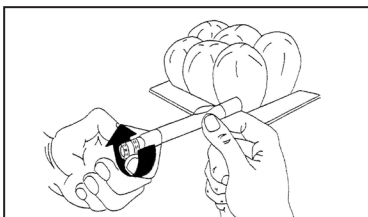
PASSO 1: Togliere tutte le lenzuola eccetto l'imbottitura del materasso di supporto o il lenzuolo dal materasso esistente. Collocare le sezioni del sovramaterasso con le celle rivolte verso l'alto sopra il materasso. Allineare le sezioni del sovramaterasso e unirle.



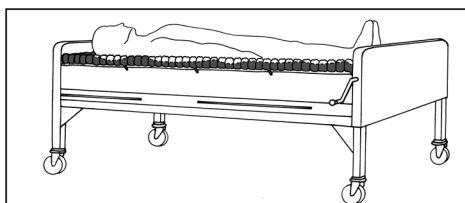
PASSO 3: Inserire il beccuccio di gomma della pompa su una valvola e gonfiare la sezione del sovramaterasso fino a quando non inizia a inarcarsi leggermente verso l'alto.



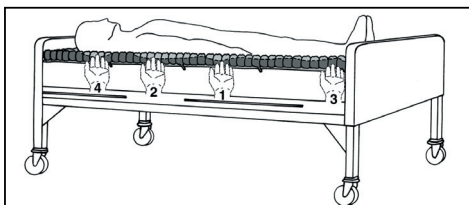
PASSO 2: Ruotare la valvola in senso antiorario per aprire. **NOTA:** Se c'è più di una valvola per sezione, aprirne solo una. **NOTA:** SOFFLEX 2 e PRODIGY, le valvole si trovano nella parte inferiore della superficie.



PASSO 4: Ruotare la valvola in senso orario per chiudere. Ripetere il PASSO 2 e 3 per le restanti sezioni del sovramaterasso.



PASSO 5: Rimettere le lenzuola sul letto (al massimo un lenzuolo, un lenzuolo per rimuovere il paziente o un pannolino per incontinenza). Adagiare l'utente finale sul sovramaterasso nella sua usuale posizione sdraiata. *(Per ragioni dimostrative le lenzuola non sono illustrate).*

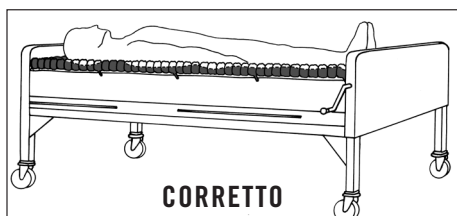


PASSO 6: Per una corretta immersione regolare ogni sezione collocando la mano aperta tra il sovramaterasso e l'utente finale sotto la prominente ossea più bassa (vedi immagine). Fare uscire l'aria da ogni sovramaterasso fino a quando tutte le aree a rischio elevato rientrano nei limiti consigliati di profondità di immersione (vedi tabella nella pagina successiva). Ruotare le valvole in senso orario per chiudere.



NOTA: La sequenza per la regolazione illustrata nel diagramma è raccomandata dalla ROHO; la sequenza può variare in base alle esigenze individuali dell'utente finale.

CONTINUAZIONE ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE



Il diagramma qui sopra mostra un esempio di CORRETTA immersione nel sovr materasso. **NON** permettere all'utente finale di giacere su un sovr materasso GONFIATO INSUFFICIENTEMENTE o GONFIATO ECCESSIVAMENTE. Controllare il sovr materasso almeno una volta al giorno per una corretta regolazione.



NOTA: Il sovr materasso raggiunge la massima efficacia quando scorre aria tra tutte le parti dell'utente finale e della base. Fare riferimento alla tabella di Profondità di Immersione Consigliata per le aree a rischio elevato. Il sottogonfiaggio o il sovr gonfiaggio riduce o elimina i benefici del sovr materasso e può aumentare il rischio per la pelle e altri tessuti molli. Il sovr materasso è efficace soprattutto quando sono rispettate le profondità di immersione consigliate.

Profondità di immersione consigliata:	
Profondità	Prodotto
Da 1/2 in. (1,5 cm) a 1 in. (2,5 cm)	Sovr materasso standard, sovr materasso bariatrico, imbottitura per sala operatoria e SOFFLEX 2
Da 1 in. (2,5 cm) a 1,5 in. (4 cm)	PRODIGY

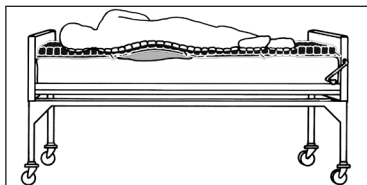
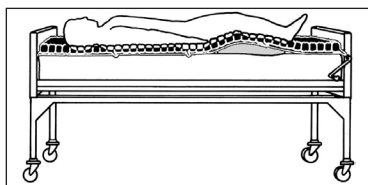
NOTA: Le imbottiture da inserire o le imbottiture livellanti possono essere utilizzate per sostituire SOLO le sezioni della copertura standard. NON usarle come soluzioni di ricambio quando l'utente finale rischia di subire danni ai tessuti. Sostituire l'imbottitura (e) con la sezione (i) del sovr materasso standard appena si nota un trauma al tessuto. Assicurarsi che l'imbottitura (e) e la sezione (i) siano correttamente collegate insieme prima dell'uso.

LENZUOLA

Troppe lenzuola tra il sovr materasso e l'utente finale comprometteranno la prestazione, impedendo all'utente finale di sprofondare e ridurre la distribuzione della pressione. Si consiglia un massimo di:

- Un lenzuolo piatto o sagomato avvolto attorno al materasso in un modo non troppo aderente.
- Se necessario, utilizzare un lenzuolo per spostare e trasferire il paziente.
- Se necessario si può anche utilizzare un pannolino per incontinenza. Fodere riutilizzabili e impermeabili e fodere per sovr materassi sono disponibili presso ROHO, Inc.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO



Posizionamento speciale: Se l'utente finale ha delle necessità particolari di posizionamento, quando è sdraiato sul fianco o sulla schiena, si può collocare un cuscino sotto il sovr materasso. Consultatevi con il medico e/o il fornitore di assistenza sanitaria per trovare la posizione adatta del cuscino.

RCP

Per il sovr materasso standard, il sovr materasso bariatrico o l'imbottitura per sala operatoria, è possibile eseguire la RCP con o senza la tavola cardiaca tra l'utente finale e questi sovr materassi. Non è necessario sgonfiare questi sovr materassi per ottenere livelli di compressione sufficienti. Roho Inc. consiglia di usare una tavola cardiaca per SOFFLEX 2 e PRODIGY.

CONTINUAZIONE ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

ATTACCARE I LACCI DEL SOVRAMATERASSO

Nota: Quattro (4) lacci per sovramaterasso sono inclusi per aiutare a fissare SOFFLEX 2 e PRODIGY al materasso del letto.

PASSO 1: Attaccare un laccio a ogni angolo del sovramaterasso.

PASSO 2: Passare i lacci attorno agli angoli del materasso del letto per fissare il sovramaterasso al materasso.

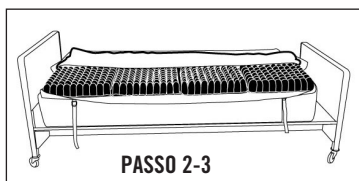
Nota: I lacci sono forniti solo per i sistemi SOFFLEX 2 e PRODIGY.

METTERE E RIMUOVERE LE FODERE

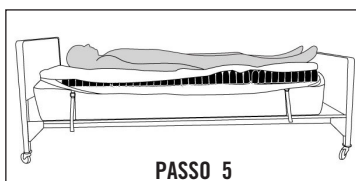
Mettere e rimuovere le fodere riutilizzabili:

Togliere tutte le lenzuola eccetto l'imbottitura del materasso di supporto o il lenzuolo dal materasso in uso. Per mettere la fodera riutilizzabile apritela e collocate il "disegno dei piedi" ai piedi del letto. Tendete ogni angolo della fodera sopra il sovramaterasso e il materasso. Per togliere la fodera tirare ogni angolo verso l'alto e rimuoverla dal materasso e sovramaterasso.

Mettere la fodera del sovramaterasso:



PASSO 2-3



PASSO 5

PASSO 1: Togliere tutte le lenzuola eccetto l'imbottitura di supporto del materasso o il lenzuolo dal materasso esistente.

PASSO 2: Facendo riferimento alle etichette direzionali collocare la fodera sul materasso, aprire completamente la cerniera da un lato e piegare la parte superiore della fodera verso un lato. Avvolgere i lacci nella parte inferiore della fodera sotto il materasso del letto e legare per fissare la fodera al materasso del letto. **NOTA:** I lacci della fodera non possono essere usati con la fodera del sovramaterasso.

PASSO 3: Collocare il sovramaterasso con le celle rivolte verso l'alto dentro la copertura. Allineare le sezioni del sovramaterasso e allacciare.

PASSO 4: Seguire le fasi di gonfiaggio spiegate nelle Istruzioni per la regolazione del sovramaterasso. Continuare poi con il PASSO 5 di queste istruzioni.

PASSO 5: Rimettere le lenzuola sul letto (al massimo un lenzuolo, un lenzuolo per rimuovere il paziente o un pannolino per incontinenza). Abbassare la parte superiore della fodera. Adagiare l'utente finale sul sovramaterasso nella sua usuale posizione sdraiata.

PASSO 6: Seguire le fasi di immersione delle Istruzioni per la regolazione per immergere correttamente l'utente finale.

PASSO 7: Una volta ottenuta l'adeguata immersione, chiudere la cerniera della fodera.

Rimuovere la fodera del sovramaterasso:

Per togliere il sovramaterasso e la fodera del sovramaterasso INSIEME:

PASSO 1: Trasferire l'utente finale su un'altra superficie.

PASSO 2: Slegare la fodera dal materasso e togliere la fodera con il sovramaterasso ancora inserito.

NOTA: Quando riportate l'utente finale sul materasso accertatevi che le sezioni siano attaccate insieme e siano ben distese. Continuare con il PASSO 4 delle istruzioni per mettere la fodera del sovramaterasso.

Per togliere il sovramaterasso e la fodera del sovramaterasso SEPARATAMENTE:

PASSO 1: Trasferire l'utente finale su un'altra superficie.

PASSO 2: Aprire la cerniera di un lato della fodera.

PASSO 3: Slegare e togliere le sezioni del sovramaterasso dalla copertura.

PASSO 4: Staccare la fodera dal materasso e togliere la fodera dal materasso.

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELL' INCUBATRICE E DEL FASCIATOIO

Gonfiare **ruotando la valvola in senso antiorario per aprire**. Inserire il beccuccio di gomma della pompa sulla valvola e gonfiare fino a quando non inizia a inarcarsi leggermente verso l'alto. **Ruotare la valvola in senso orario per chiudere**. Togliere la pompa. Mettere il neonato sul sovr materasso. Per immergere correttamente il neonato aggiustare il sovr materasso infilando una mano aperta sotto la prominenza ossea più bassa del neonato e far uscire l'aria fino a quando l'area ad alto rischio è a una distanza non superiore a 1 in. (2,5 cm) e non è inferiore a 1/2 in. (1,5 cm) dalla base del sovr materasso. Ruotare la valvola in senso orario per chiudere.

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DEGLI ACCESSORI

Cuscino tiroideo - Ruotare la valvola in senso antiorario per aprire. Inserire il beccuccio di gomma della pompa sulla valvola e gonfiare il cuscino fino al livello necessario per l'iperestensione del collo. **Ruotare la valvola in senso orario per chiudere**.

Cuscino testa/collo - Gonfiare il cuscino Testa/Collo **ruotando la valvola in senso antiorario per aprire**. Inserire il beccuccio di gomma della pompa su una valvola interna e gonfiare il cuscino fino a quando non inizia a inarcarsi leggermente verso l'alto. **Ruotare la valvola in senso orario per chiudere**. Ripetere la stessa procedura per la valvola esterna. Togliere la pompa. Posizionare la testa/il collo dell'utente finale sul cuscino. Per immergere adeguatamente la testa/il collo dell'utente finale aggiustare il cuscino infilando la mano aperta sotto la testa/collo dell'utente finale e facendo uscire l'aria fino a quando l'area a rischio elevato è a una distanza non superiore a 1 in. (2,5 cm) e non è inferiore a 1/2 in. (1,5 cm) dalla base del cuscino per il collo/la testa. Ruotare la valvola in senso orario per chiudere.

PULIRE E DISINFETTARE I VOSTRI PRODOTTI ROHO

Pulire e disinfettare sono due processi distinti. La pulizia deve precedere la disinfezione.

Per pulire la fodera riutilizzabile e la fodera del sovr materasso :

Toglierla prima dal sovr materasso. Lavare in lavatrice con ciclo delicato, acqua fredda (30°C) e detersivo delicato. E' possibile anche pulirla strofinando con detersivo neutro e acqua. Sciacquare abbondantemente. Centrifugare usando il ciclo per capi delicati.



NOTA: **NON** lavare a secco la fodera riutilizzabile.



Per disinfettare la fodera riutilizzabile e la fodera del sovr materasso:

Lavare a mano usando una soluzione con una parte di candeggina per casa e dieci parti d'acqua. I disinfettanti di tipo quaternario possono essere usati seguendo le concentrazioni consigliate dal produttore. Sciacquare abbondantemente. Nota: La fodera può essere lavata occasionalmente in lavatrice con acqua calda (60°C) per la disinfezione. Tuttavia, ROHO, Inc. consiglia di non lavare ripetutamente ad alte temperature perché questo accelera l'usura della fodera. Centrifugare usando il ciclo per capi delicati.



NOTA: Seguire le linee guida sulla sicurezza riportate sul contenitore della candeggina o del disinfettante.

CONTINUAZIONE PULIRE E DISINFETTARE I VOSTRI PRODOTTI ROHO

Per pulire i sovramaterassi e gli accessori:

Togliere tutte le lenzuola e/o i lacci. Chiudere le valvole e collocarlo in un grande lavandino. ROHO, Inc. consiglia di usare un detersivo liquido per lavare le stoviglie, per il bucato o un detersivo multiuso usato per le pulizie generali. Usare una spazzola con setole di plastica morbide, una spugna o un panno per strofinare tutte le superfici. Sciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria. Per la pulizia negli istituti di cura si può usare un detergente per disinfettare la casa. **NON** esporre il prodotto alla luce diretta del sole.



Per disinfettare i prodotti DRY FLOATATION e il cuscino tiroideo:

Per disinfettare, usare un prodotto germicida che soddisfi la necessità di controllare l'infezione. Roho Inc. consiglia un disinfettante ad azione tuberculocida.

Per la disinfezione casalinga, usare una soluzione con 1/2 misurino di candeggina per casa per un quarto di acqua calda (da 125 ml di candeggina per 1 litro di acqua calda). Mantenere bagnato il prodotto pulito con una soluzione di candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene e asciugare all'aria.

Per la disinfezione negli istituti di cura, la maggioranza dei disinfettanti germicidi sono sicuri se usati seguendo le istruzioni del produttore del disinfettante. Il prodotto deve essere pulito e disinfettato ogni volta se utilizzato da diversi utenti finali.

Per disinfettare i sovramaterassi gonfiabili ad aria:

Usare una soluzione disinfettante con 1/2 misurino di candeggina liquida per un quarto di acqua calda (da 125 ml di candeggina per 1 litro di acqua calda). Usare una spazzola con setole di plastica morbide, una spugna o un panno per strofinare delicatamente tutte le superfici. Lasciare che la soluzione disinfettante rimanga sulla superficie per un minimo di 10 minuti. Sciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria. La maggioranza dei prodotti disinfettanti multiuso può essere utilizzata al posto della soluzione candeggina/acqua se usati seguendo le istruzioni del produttore del disinfettante.



Nota: È necessario disinfettare i prodotti utilizzati da diversi utenti finali.



Nota sulla sterilizzazione: Seguire le linee guida sulla Pulizia e Disinfezione menzionate qui sopra. I prodotti ROHO non sono confezionati in condizioni di sterilità e non è previsto o non è necessario che vengano sterilizzati prima dell'uso. Le temperature elevate accelerano l'usura e potrebbero causare danni all'assemblaggio del prodotto. Se il protocollo dell'istituto di cura richiede la sterilizzazione, aprite la valvola (e) e usate la temperatura più bassa possibile per il più breve tempo possibile. La sterilizzazione a gas è preferibile rispetto a quella in autoclave a vapore ma nessuna è consigliata. In qualsiasi procedimento che utilizza la pressione assicuratevi che le valvole siano aperte per evitare danni al prodotto. ROHO, Inc. sconsiglia fermamente i metodi di sterilizzazione che utilizzano temperature superiori a 200° F (93° C) per i prodotti DRY FLOATATION o il Cuscino tiroideo e 160° F (71° C) per i sovramaterassi Air Floatation.



NOTA:

NON lavare in lavatrice o asciugare con l'asciugatrice il sovramaterasso o gli accessori.

NON usare abrasivi come le spugnette in lana d'acciaio.

NON usare prodotti detergenti contenenti petrolio o solventi organici compresi l'acetone, il toluene, il metilietilchetone (MEK), la nafta, i liquidi per il lavaggio a secco, i prodotti per togliere gli adesivi, ecc.

NON lasciate che l'acqua o la soluzione detergente penetrino nel sovramaterasso o nell'accessorio.

NON esponete il sovramaterasso o l'accessorio alla luce ultravioletta o ai metodi di pulizia con ozono.

NON usate lozioni a base di olio, lanolina o disinfettanti a base di fenolo sui vostri prodotti DRY FLOATATION o sul Cuscino tiroideo perché potrebbero compromettere l'integrità del materiale.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non trattiene l'aria: Aprire una valvola per ogni sezione. Sovragonfiare il prodotto. Ruotare la valvola in senso orario per chiudere. Osservate, ascoltate e cercate di percepire se ci sono perdite. Con le valvole chiuse, immergete il prodotto nel lavandino o nella vasca piena d'acqua e osservate la presenza di bolle d'aria.

Se trovate dei piccoli fori, leggete "RIPARAZIONI MINORI" qui di seguito. Se trovate fori più grandi o altre perdite consultate il "PROGRAMMA DI RIPARAZIONE" qui sotto.

Scomodo/Instabile: Assicurarsi che il prodotto non sia sovrargonfiato o sottogonfiato. (vedi le Istruzioni per la Regolazione). Assicurarsi che le celle d'aria siano rivolte verso l'utente finale. Assicuratevi che il prodotto non sia troppo grande o piccolo per il letto. Lasciate che l'utente si stenda sul prodotto per almeno un'ora per abituarsi alla consistenza della superficie del prodotto e alla sensazione di trovarsi sprofondato nelle celle d'aria.

Il sovr materasso scivola sul letto: assicuratevi che le sezioni del sovr materasso siano attaccate insieme. Se le sezioni del sovr materasso si trovano su un lenzuolo scivoloso, togliete il lenzuolo. Quando usate la fodera controllate che i lacci siano fissati al materasso. Se usate SOFFLEX 2 o PRODIGY senza la fodera, controllate che siano stati fissati i lacci del sovr materasso.

RIPARAZIONI MINORI

Se il prodotto presenta una piccola perdita, usare il kit per le riparazioni ricevuto insieme al prodotto.

PROGRAMMA DI RIPARAZIONE

Se avete bisogno di una riparazione, potete restituire il prodotto per una valutazione. Prima di restituire il prodotto a Roho Inc., siete pregati di contattare il Reparto del Servizio di Garanzia al numero verde 1-800-851-3449 negli **Stati Uniti**. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattate il vostro distributore di ROHO International più vicino. Andate sul sito web per la lista aggiornata dei distributori di ROHO International (www.therohogroup.com).

Vi avvisiamo che vi sarà addebitato il costo di tutti i servizi forniti per un prodotto che non siano previsti dalla garanzia del prodotto.

PROGRAMMA DI CORTESIA (SOLO STATI UNITI)

ROHO, Inc. offre in prestito una sezione del Sovr materasso standard (le estensioni bariatriche sono escluse) mentre il vostro Sovr materasso standard viene riparato. Le sezioni del sovr materasso standard in prestito richiedono un deposito. Contattate il nostro Reparto per il Servizio di Garanzia al numero 1-800-851-3449. **Il Programma di Cortesia è disponibile solo per il Sovr materasso standard.**

MODALITÀ PER LA RESTITUZIONE

Tutti i prodotti restituiti devono essere nuovi e non usati, richiedono l'autorizzazione precedente di Roho Inc. e sono soggetti all'addebito per la ricostituzione delle scorte. Prima di restituire il vostro prodotto, siete pregati di contattare il Reparto per il Servizio di Garanzia al numero verde 1-800-851-3449 negli **Stati Uniti**. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattate il vostro distributore di ROHO International nel vostro paese. Per una lista aggiornata di distributori ROHO International visitate il nostro sito a www.therohogroup.com, contattate ROHO International al numero verde 1-618-277-9150 oppure inviate una e-mail a cs@therohogroup.com.

SMALTIMENTO

Se correttamente usato e smaltito non si conoscono pericoli ambientali connessi con i componenti dei prodotti del presente manuale. Smaltite il prodotto e/o i componenti conformemente alle normative in vigore nella vostra giurisdizione. **NON INCENERIRE.**

GARANZIA

Che cosa è coperto dalla garanzia?

Roho Inc. copre tutti i difetti nei materiali o di fabbricazione del prodotto.

Per quanto tempo?

I prodotti DRY FLOATATION e il Cuscino tiroideo (24 mesi), SOFFLEX 2 (18 mesi) e PRODIGY (12 mesi), dalla data di acquisto del prodotto escluse le fodere che hanno una garanzia limitata di 6 mesi.

Che cosa non è coperto?

Un prodotto trattato erroneamente, danneggiato da un incidente o da “cause di forza maggiore” per es. alluvione, tornado, terremoto, incendio. Qualsiasi sostituzione degli accessori forniti del prodotto o modifica al prodotto invaliderà la garanzia.

Che cosa faremo.

Dopo un periodo di tempo ragionevole in seguito alla restituzione del prodotto, ripareremo o sostituiremo, in base alla vostra scelta, tutti i difetti del materiale e di fabbricazione e ve lo rispediremo gratuitamente.

Che cosa deve fare il cliente.

Negli **Stati Uniti**, il cliente deve contattare il Reparto per il Servizio di Garanzia di ROHO, Inc. al numero verde 1-800-851-3449. **Nota:** Tutti gli articoli inviati a ROHO, Inc. senza una sua precedente autorizzazione non saranno restituiti al cliente. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattate il distributore di ROHO International nel vostro paese. Per una lista aggiornata dei distributori di ROHO International, visitate il nostro sito web su www.therohogroup.com, contattate ROHO International al numero 1-618-277-9150 oppure inviate una e-mail a cs@therohogroup.com.

Domande?

Chiamate il nostro Reparto per il Servizio di Garanzia gratuitamente **dagli Stati Uniti** al numero 1-800-851-3449. **Fuori dagli Stati Uniti**, contattate il distributore di ROHO International nel vostro paese. Per una lista aggiornata di distributori ROHO International visitate il nostro sito a www.therohogroup.com, contattate ROHO International al numero verde 1-618-277-9150 oppure inviate una e-mail a cs@therohogroup.com.

Dichiarazione di non responsabilità.

Tutte le garanzie implicite comprese la COMMERCIALITÀ e L'IDONEITÀ ALL'USO sono limitate allo stesso periodo dei tipi di prodotto a cui si fa riferimento qui sopra nella sezione “Per quanto tempo” e, qualsiasi azione per la violazione di tali garanzie o di tutte le garanzie qui espresse, deve essere avviata entro tale periodo. ROHO, Inc. non sarà responsabile per nessun danno incidentale, consequenziale rispetto a perdite economiche, causate da una violazione delle garanzie espresse o implicite oppure altrimenti.

I vostri diritti e gli effetti della presente garanzia su di essi.

La presente garanzia limita la durata di tutte le garanzie implicite come dichiarato sopra e limita o esclude il recupero per danni incidentali o consequenziali. Alcune giurisdizioni non permettono restrizioni sulla durata delle garanzie implicite e alcune giurisdizioni non permettono l'esclusione o la limitazione dei danni consequenziali o incidentali e quindi queste disposizioni potrebbero non essere valide per voi. La presente garanzia vi offre specifici diritti legali e potrete avere altri diritti che variano da giurisdizione a giurisdizione.



Niet-elektrische Oplegmatras & Accessoires

Handleiding

LEVERANCIER: DEZE HANDLEIDING MOET BIJ HET PRODUCT WORDEN BEWAARD.

ZORGVERLENER: LEES EERST DEZE INSTRUCTIES VOOR U DIT PRODUCT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE ALS NASLAGWERK.

shape fitting technology®

INHOUDSOPGAVE

Waarschuwingen	64
Voorzorgsmaatregelen	64-65
Bedoeld Gebruik	65-66
Onderdeelbeschrijving	67

Product Gebruiksaanwijzingen:

• ROHO® DRY FLOATATION® Oplegmatrassysteem	68-69
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatric Oplegmatrassysteem	68-69
• ROHO® DRY FLOATATION® Operatiekameronderlegger	68-69
• ROHO® SOFFLEX® 2 Oplegmatras	68-69
• ROHO® PRODIGY™ Oplegmatras	68-69
• Bevestiging en Verwijdering Hoezen	70
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	71
• ROHO® DRY FLOATATION® Nestelonderlegger	71
• ROHO® Schildklierkussen	71
• ROHO® DRY FLOATATION® Hoofd/Nekkussen	71

Schoonmaken & Desinfecteren	71-72
Retourneren, Repareren & Contactinformatie	73
Garantie	74

ROHO, Inc. heeft het beleid haar producten aanhoudend te verbeteren en behoudt het recht om dit document te wijzigen. De huidige versie van dit document is beschikbaar op de website www.therohogroup.com.

ROHO® Oplegmatras en Accessoires worden gefabriceerd door ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Gratis: 1-800-851-3449 • Locaal: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

De volgende merken zijn handelsmerken en geregistreerde handelsmerken van ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® en shape fitting technology®.



WAARSCHUWINGEN



- **Risico's op vastzitten en vallen bij gebruik Oplegmatras:** Medische experts en overheidsinstanties in verschillende landen hebben bepaald dat het gebruik van een reling een levensbedreigend risico kan opleveren doordat de eindgebruiker vast kan blijven zitten. Echter het gebruik van een reling kan een klinische aanbeveling zijn voor bepaalde eindgebruikers. Het besluit of het gebruik van een reling dient te worden gebaseerd op de toepasselijke wetten, reguleringen, de individuele conditie en behoefte van de eindgebruiker en op basis van een persoonlijke beoordeling door een klinisch arts en/of zorgverlancier die actief betrokken is bij de zorg van de eindgebruiker. Een dergelijke beoordeling kan omvatten, maar is niet beperkt tot de fysieke, algemene conditie van de eindgebruiker, zijn niveau van alertheid of cognitieve verzwakking (met of zonder medicatie), mobiliteit (of gebrek daaraan), historie met vallen, strijdlustigheid, pogingen om uit bed te klimmen, oncontroleerbare lichaamsbeweging en frustratie bij insluiting.

Goed geïnformeerde en juist getrainde zorgverleners dienen:

- In het geval dat is besloten om een bedhek te gebruiken, wees alert op klem zitten van de patiënt tussen het matras en bedhek. Zorg dat er stappen zijn genomen om dergelijke risico's te minimaliseren.
- In het geval dat is besloten om geen reling te gebruiken, ervoor te zorgen dat geïdentificeerde risico's geassocieerd met het uit bed vallen van de eindgebruiker zijn geïdentificeerd en dat stappen zijn genomen om dergelijke risico's te minimaliseren.
- Te bepalen vast te stellen dat onderleggers, bolsters, alarmen, hoog/laag bedden of andere positioneringhulpmiddelen en veiligheidsapparatuur die op de markt beschikbaar zijn, te worden gebruikt, om het risico op vastraken of vallen te reduceren.
- **Risico op verstikking:** De ROHO SOFFLEX 2 Oplegmatras (SOFFLEX 2) en ROHO PRODIGY Oplegmatras (PRODIGY) moeten niet worden gebruikt bij kleine kinderen of andere personen die risico lopen op verstikking.
- Gebruik de handvatten van de ROHO® Oplegmatras Insluithoes (Oplegmatras Insluithoes) **NIET** om de eindgebruiker op te tillen of te verschuiven, omdat dit letsel tot gevolg kan hebben.



VOORZORGSMAATREGELEN



- **Consulteer vóór gebruik een klinisch arts en/of zorgverlener om er zeker van te zijn dat het product geschikt is voor de specifieke behoefte van de eindgebruiker.**
- **CONTROLEER ELK ONDERDEEL VAN HET OPLEGMATRAS EN DE ASSESSOIRES MINIMAAL EENMAAL PER DAG** om er zeker van te zijn dat deze voldoende is opgepompt, aangepast en op de juiste manier aan elkaar zijn bevestigd.
- **JUIST OPPOMPEN:** Het gebruik van een ander pompsysteem dan de meegeleverde handpomp kan het product beschadigen en daarmee vervalt de garantie.
- **ONVOLDOENDE OPGEpomPT:** Gebruik het product **NIET** als het onvoldoende is opgepompt. Indien u een product gebruikt dat onvoldoende is opgepompt, zal dit de voordelen van het product verminderen of elimineren, waardoor het risico op schade aan de huid of ander zacht weefsel wordt verhoogd. Indien het product onvoldoende lijkt te zijn opgepompt of lijkt leeg te lopen, controleer dan of alle ventielen zijn gesloten door de inflatieventielen met de klok mee te draaien. Indien het product nog steeds leegloopt, neem dan onmiddellijk contact op met uw zorgverlener, distributeur, leverancier of ROHO Inc.
- **TE HARD OPGEpomPT:** Gebruik het product **NIET** als het te hard is opgepompt. Indien juist opgepompt, biedt het de maximale therapeutische voordelen voor de eindgebruiker. Een te hard opgepompte oplegmatras verhoogt de kans dat de eindgebruiker ervan af rolt. Daarom is het belangrijk dat het product gebruiksklaar wordt gemaakt door goed geïnformeerde zorgverleners die getraind zijn in het gebruik van dit product.
- **GEWICHTSLIMIET:** Het oplegmatras moet de juiste afmeting hebben voor de eindgebruiker en het bedmatras. De SOFFLEX 2 en PRODIGY hebben een gewichtslimiet van 136 kg. Er is geen gewichtslimiet voor andere producten in deze handleiding, mits ze de juiste omvang hebben voor de eindgebruiker.



VOORZORGSMAATREGELEN - Vervolg



- **DRUK:** Verandering van hoogte kan aanpassing van uw product vereisen.
- **GAATJE:** Houd het product weg van scherpe objecten die de luchtcellen kunnen doorprikken en ervoor zorgen dat het matras leegloopt.
- **HITTE/VOUR:** Stel het product **NIET** bloot aan hoge temperaturen, open vuur of hete as.
- **KLIMAAT:** Als een product in temperaturen onder de 0°C is geweest en ongewoon stijf is, zorg er dan voor dat het product wordt opgewarmd tot 22°C en open dan pas de ventielen. Rol het product op en af tot het materiaal weer zacht en buigzaam is. Herhaal de aanpassingsinstructies voor gebruik.
- **BEDIENING:** Gebruik het ventiel of de luchtcellen **NIET** als handvat voor het dragen of trekken van het product. Pak het oplegmatras bij de onderkant of de buitenranden vast. Gebruik dit product **NIET** om iemand te verplaatsen. Leg het product **NIET** op zijn plaats terug tijdens gebruik.
- **OBSTRUCTIES:** Te veel beddengoed of andere materialen tussen het product en de eindgebruiker zullen de effectiviteit van het product verminderen.
- **OPLOSSINGEN:** Zorg ervoor dat lotions of lanoline **NIET** in contact komen met het product, aangezien dit een negatief effect heeft op het product.
- Gebruik het product **NIET** als luchtbed (bv. een drijfmiddel voor in het water).
- **OZONGENERATOREN:** De Amerikaanse Environmental Protection Agency, Health Canada en andere overheidsinstanties hebben waarschuwingen afgegeven met betrekking tot het gebruik van ozongeneratoren. Langdurige blootstelling aan ozon heeft een negatief effect op het product en kan de prestatie van het product beïnvloeden en maakt de garantie ongeldig.
- **PRODUCTORIENTATIE:** De luchtcellen moeten in de richting van de eindgebruiker worden geplaatst.
- **GEBRUIK RELING:** Vastgesteld moet worden of een bedreling samen met een product van ROHO moet worden gebruikt, gebaseerd op het protocol van de faciliteit of thuiszorginstantie, de toepasselijke wetten en reguleringen en individuele veiligheidsoverwegingen. Het gebruik van een bedreling is niet verplicht voor het functioneel werken van een ROHO product, maar individuele veiligheidsvereisten en/of het protocol van de faciliteit of zorgleverancier kunnen aangeven dat een reling moet worden gebruikt.
- **VERPLAATSINGEN:** Wanneer u de eindgebruiker terugplaatst op het product, zorg dan voor een juiste positionering van het product.
- **ZORG** ervoor dat alle onderdelen van het oplegmatras voor gebruik goed aan elkaar vastzitten.
- **OPMERKING:** Dit is niet van toepassing bij de ROHO DRY FLOATATION Nestelonderlegger (Nestelonderlegger).
- Ondanks dat een juist gepositioneerd oplegmatras de eindgebruiker beschermt tegen weefseltrauma, sluit het de behoefte aan periodieke draaiing van de eindgebruiker niet uit.
- **BANDEN:** Banden voor het oplegmatras moeten worden bevestigd voor gebruik van de SOFFLEX 2 en PRODIGY tenzij deze worden gebruikt met de oplegmatras Insluithoes. De banden van de oplegmatras Insluithoes moeten worden vastgemaakt aan het matras op het moment dat de hoes wordt gebruikt.

BEDOELD GEBRUIK VAN HET PRODUCT

De producten in deze handleiding zijn bedoeld als onderdeel van het een algemeen zorgregime. De oplegmattressen zijn bedoeld voor gebruik bij bestaande bedmattressen; ze zijn niet bedoeld als vervanging van bestaande bedmattressen.

ROHO DRY FLOATATION Producten zijn niet elektrische, aan te passen, reactieve ondersteuningsoppervlakten die zorgen voor een beschermende omgeving tegen en/of worden gebruikt bij de behandeling van doorligwonden en/of weefselletsel door de druk te herverdelen, oedeem te beperken, schuren te verminderen en de bloeddorstrooming naar risicovol of aangetast weefsel te behouden. Producten van ROHO DRY FLOATATION zijn ontwikkeld voor eindgebruikers met een HOOOG risico op het ontwikkelen van doorligwonden en/of weefselletsel en zijn geschikt voor gebruik bij personen die risico lopen op het afbreken van de huid of een doorligwond hebben in een willekeurig stadium, huidtransplantatie of myocutaneous flap operatie hebben ondergaan, met brandwonden en/of hardnekkige pijn.

BEDOELD GEBRUIK VAN HET PRODUCT - Vervolg

- **ROHO DRY FLOATATION Oplegmatrassysteem (Standaard oplegmatras) en ROHO DRY FLOATATION Bariatric Oplegmatrassysteem (Bariatric oplegmatras)** zijn in zones ingedeeld en dienen te worden gebruikt bovenop een standaard matras van een ziekenhuis, verpleeghuis, zorgverlener of consument. Er geldt geen gewichtslimiet voor het Standaard oplegmatras of het Bariatric oplegmatras, zolang het de juiste afmeting heeft voor de eindgebruiker en het bedmatras. Geschikt voor Cardiopulmonary Resuscitation (CPR), ofwel reanimatie; een CPR bord is niet nodig.
 - » Standaard Oplegmatrasonderdeel: 86 cm x 49 cm x 8,5 cm / 3,6 kg
 - » Standaard Oplegmatrassysteem: 86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm / 14,4 kg
 - » Bariatric Oplegmatrassysteem: beschikbaar in breedtes van 99 cm, 106,5 cm, 122 cm, 137 cm en 152,5 cm
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) en Nestelonderlegger** zijn ontwikkeld voor kleine kinderen die risico lopen op afbraak van het zachte weefsel. Het past op zowel een standaard ziekenhuisbed evenals de isolettes thuis.
- **ROHO DRY FLOATATION Operatiekamer Onderlegger (O.K. Onderlegger)** bevat zones en is ontwikkeld voor gebruik op operatietafels, ter bevordering van de levensvatbaarheid van het weefsel gedurende langdurige operatieprocedures in de operatiekamer. Het is bestand tegen röntgenstraling, echter er kunnen schaduwen ontstaan door celdeformatie. De O.K. Onderlegger is geschikt voor reanimatie; een cardiaal bord is niet nodig.
- **ROHO DRY FLOATATION Hoofd / Nekkussen (Hoofd / Nekkussen)** werkt als kussen en ter ondersteuning van het hoofd en de nek en helpt bij het voorkomen van doorligwonden.

ROHO Schildklierkussen (Schildklierkussen) is ontwikkeld om eindgebruikers te helpen die bepaalde chirurgische procedures ondergaan waarbij hyperextensie van de nek is vereist.

Accessoires: ROHO Oplegmatras Schuimrubber Inlegonderleggers (Inlegonderleggers) of ROHO Positioneringonderleggers (Positioneringonderleggers) kunnen worden gebruikt in plaats van de Standaard Oplegmatrasonderdelen voor plekken die geen risico lopen op weefselaafbraak. Overleg met een arts.

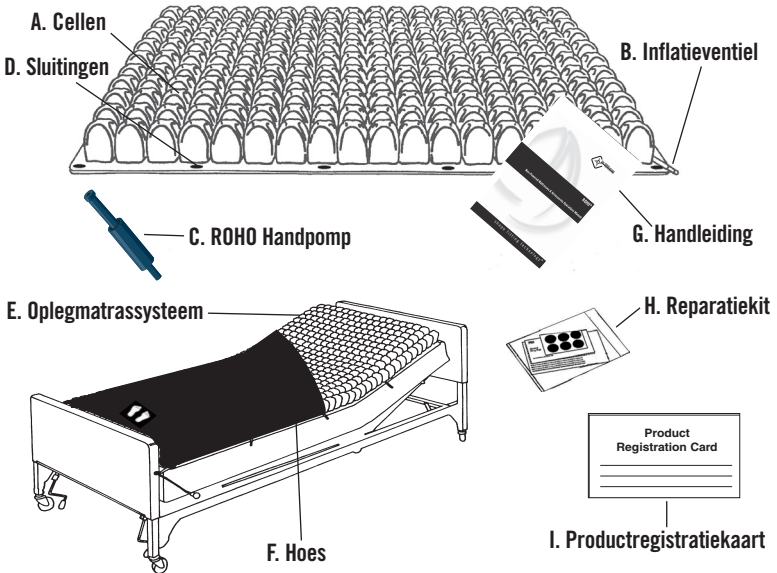
Air Floatation Oplegmatrassen zijn niet elektrisch en aanpasbaar, ze bestaan uit verschillende zones en hebben reactieve ondersteuningsoppervlakten die zorgen voor een beschermende omgeving tegen en/of worden gebruikt bij het beheer van doorligwonden en/of weefselsletsel door de druk te her verdelen, oedeem te beperken, schuren te verminderen en de bloeddoorstroming naar risicovol of aangetast weefsel te behouden. Ze dienen te worden gebruikt bovenop een standaard matras van een ziekenhuis, verpleeghuis, zorgverlener of consument. Air Floatation overlegmatrassen hebben een gewichtslimiet van 136 kg. ROHO, Inc. raadt aan om een CPR bord te gebruiken voor reanimatie. Air Floatation overlegmatrassen moeten niet worden gebruikt bij kleine kinderen of andere personen die risico lopen op verstikking.

- **SOFFLEX 2** is ontwikkeld voor eindgebruikers met een gemiddeld tot hoog risico op het ontwikkelen van doorligwonden en/of weefselsletsel en is geschikt voor gebruik bij eindgebruikers met een risico op huidafbraak of die een doorligwond hebben in een willekeurig stadium, huidtransplantatie of myocutaneous flap operatie hebben ondergaan.
 - » Standaard SOFFLEX 2 Onderdeel: 91,5 cm x 70 cm x 9 cm / 1 kg
 - » Standaard SOFFLEX 2 Systeem: 91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm / 3 kg
- **PRODIGY** is ontwikkeld voor eindgebruikers met een LAAG tot GEMIDDELD risico op het ontwikkelen van doorligwonden en/of weefselsletsel en is geschikt voor gebruik bij Stadium I en II doorligwonden.
 - » PRODIGY Onderdeel: 91,5 cm x 70 cm x 9 cm / 1,5 kg
 - » PRODIGY Systeem: 91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm / 4,3 kg

OPMERKING: Geen enkel matrassoppervlak is geschikt voor alle situaties, in alle zorgomstandigheden en voor alle eindgebruikers. Productbepaling dient nooit te worden gedaan zonder specifieke medische evaluatie van de eindgebruiker en een juiste professionele mening van een arts.

Opmerking: Alle afmetingen zijn bij benadering.

Onderdeelbeschrijving (Standaard Oplegmatras zie tekening/foto)



A. Cellen: Individuele luchtkamers die onderling zijn verbonden. De meeste oplegmatrassen hebben onderdelen die met sluitingen kunnen worden verbonden.

B. Inflatieventiel: Wordt gebruikt om de luchttoevoer van het product te openen en te sluiten. Sommige producten hebben meer dan één ventiel.

C. ROHO Handpomp: Wordt gebruikt voor het oppompen van het product.

D. Sluitingen: Voor het verbinden van de onderdelen van het oplegmatras.

E. Oplegmatrassysteem: Standaard oplegmatras (zie tekening/foto) is gemaakt van neopreenrubber met vernikkelde ventielen op de hoekcellen. 4 onderdelen worden met elkaar verbonden en maken zo een compleet systeem. SOFFLEX 2 (niet getoond) is gemaakt van polyether polyurethaan met een vernikkeld koperen ventiel onderop (1 per onderdeel). De 3 onderdelen worden met elkaar verbonden en maken zo een compleet systeem. PRODIGY (niet getoond) is gemaakt van brandvertragend polyvinyl chloride (PVC) (DEHP-vrij) met een vernikkeld koperen ventiel onderop (1 per onderdeel). De 3 onderdelen worden met elkaar verbonden en maakt zo een compleet systeem.

F. Hoes (optioneel): ROHO® herbruikbare oplegmatrasysteem hoes (Herbruikbare oplegmatrashoes) en oplegmatras insluithoes zijn beschikbaar voor het Standaard oplegmatras, SOFFLEX 2 en PRODIGY. Niet beschikbaar voor alle afmetingen.

G. Handleiding: Instructies voor aanpassingen, zorg, reparaties en andere belangrijke informatie over de oplegmatrassen en accessoires.

H. Reparatiekit: Wordt gebruikt voor het repareren van kleine lekkages.

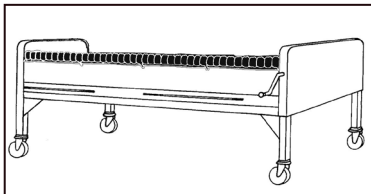
I. Productregistratiekaart: Vul de productregistratiekaart in en stuur deze naar ROHO, Inc. of registreer online via www.therohogroup.com.

J. Oplegmatrasbanden: (Niet getoond) Bevestig ze aan de hoeken van de SOFFLEX 2 of PRODIGY en maak ze vast aan het bedmatras.

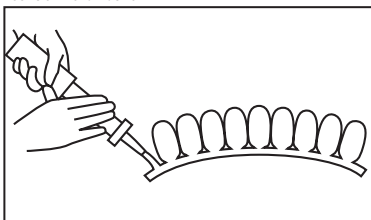
Voor het bestellen van onderdelen vanuit de V.S. bel de ROHO Garantieservice gratis via 1-800-851-3449, uw productleverancier of ga naar de De ROHO Winkel via www.therohostore.com. **Buiten de V.S. *** kunt u contact opnemen met de Internationale ROHO distributeur in uw land. Voor een actuele lijst met Internationale ROHO distributeurs, ga naar onze website www.therohogroup.com, neem contact op met ROHO International via 1-618-277-9150 of e-mail ons via cs@therohogroup.com.

AANPASSINGSINSTRUCTIES VOOR

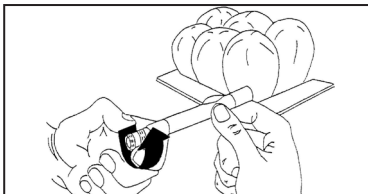
- Standaard oplegmatras
- SOFFLEX 2
- Bariatric oplegmatras
- O.K. Onderlegger
- PRODIFY



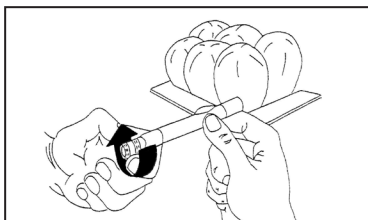
STAP 1: Verwijder al het beddengoed, behalve de ondersteunende matrasonderlegger of het laken van het bestaande bedmatras. Plaats de onderdelen van het oplegmatras met de cellen naar boven op het bedmatras. Leg de onderdelen van het oplegmatras recht en verbindt ze.



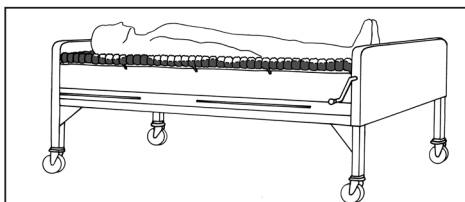
STAP 3: Plaats de rubberen tuit van de pomp over het ventiel en pomp het onderdeel van de oplegmatras op tot er een lichte kromming naar boven ontstaat.



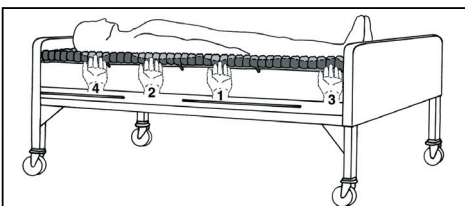
STAP 2: Draai het ventiel tegen de klok in open. **OPMERKING:** Indien er meer dan één ventiel per onderdeel is, open er dan slechts één. **OPMERKING:** De ventielen van de SOFFLEX 2 en PRODIFY zitten onderop.



STAP 4: Draai het ventiel met de klok mee dicht. Verwijder de pomp. Herhaal stappen 2-3 voor de overgebleven onderdelen van het oplegmatras.



STAP 5: Leg het beddengoed er opnieuw op (maximaal één laken, één doortreklaken of één incontinentieonderlegger). Plaats de eindgebruiker op het oplegmatras in de normale ligpositie. (Voor de demonstratie is het beddengoed niet getoond).

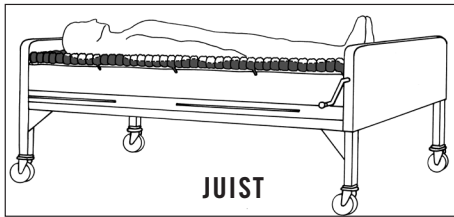


STAP 6: Pas voor de juiste inbedding elk onderdeel aan door een open hand tussen het aflegmatras en de eindgebruiker te plaatsen onder de laagste botuitsteking (zie plaatje). Laat lucht uit elk onderdeel van het oplegmatras lopen tot alle gebieden met hoog risico binnen de geadviseerde inbedding dieptelimieten (zie tabel op de volgende pagina) vallen. Draai de ventielen met de klok mee dicht.



OPMERKING: De aanpassingsvolgorde zoals weergegeven in het diagram is aanbevolen door ROHO; de volgorde kan variëren afhankelijk van de individuele behoeften van de eindgebruiker.

AANPASSINGSINSTRUCTIES - Vervolg



De bovenste diagram is een voorbeeld van CORRECTE inbedding op het oplegmatras. Laat de eindgebruiker NIET liggen op een ONVOLDOENDE OPGEPOMPTE of TE HARD OPGEPOMPTE oplegmatras. Controleer het oplegmatras minimaal éénmaal per dag of het oplegmatras nog juist is geplaatst.



OPMERKING: Het oplegmatras is het meest effectief als er lucht zit tussen alle onderdelen van de eindgebruiker en de basis. Zie tevens de geadviseerde inbeddingdiepte tabel voor alle gebieden met hoog risico. Onvoldoende opgepompte en te hard opgepompte matrassen verminderen of elimineren de voordelen van het oplegmatras en kunnen een risico vormen voor de huid en ander zacht weefsel. Het oplegmatras is het meest effectief wanneer de geadviseerde inbeddingdieptes worden opgevolgd.

Geadviseerde Inbeddingdieptes:	
Diepte	Product
1,5 cm tot 2,5 cm	Standaard oplegmatras, Bariatric oplegmatras, O.K. Onderlegger en SOFFLEX 2
2,5 cm tot 4 cm	PRODIGY

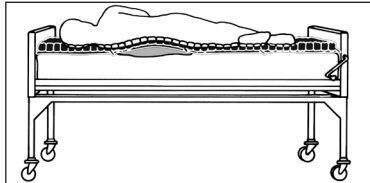
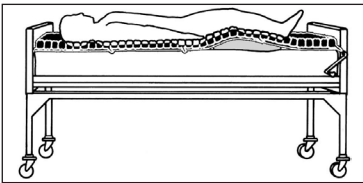
OPMERKING: Inlegonderleggers of positioneringonderleggers kunnen ALLEEN worden gebruikt als vervanging voor de standaard oplegmatrasonderdelen. Vervang de onderlegger(s) met de standaard oplegmatrasonderdelen bij de eerste indicatie van weefseltrauma. Zorg er voor gebruik voor dat de onderlegger(s) en de onderdelen op de juiste wijze zijn verbonden.

BEDDENGOED

Te veel beddengoed tussen het oplegmatras en de eindgebruiker zal de prestatie beïnvloeden, voorkomen dat de eindgebruiker er goed in wegzakt en de drukdistributie verminderen. Wij raden aan dat een maximaal:

- Een plat of omtreklaken los over het oplegmatras te leggen.
- Indien nodig kan een treklaken worden gebruikt voor het verplaatsen.
- Indien nodig kan één incontinentieonderlegger worden gebruikt. Waterbestendige herbruikbare oplegmatrashoezen en oplegmatrasinsluithoezen zijn verkrijgbaar via ROHO, Inc.

POSITIONERING VAN HET KUSSEN



Speciale positionering: Indien de eindgebruiker speciale positionering vereist terwijl hij/zij op zijn/haar zij of rug ligt, kan een kussen onder het oplegmatras worden geplaatst. Overleg met uw arts en/of zorgverlener de juiste positionering van het kussen.

REANIMATIE

Op het Standaard oplegmatras, Bariatric oplegmatras en de O.K. Onderlegger kan gereanimeerd worden zonder een CPR bord tussen de eindgebruiker en deze oplegmatrassen. Het is niet nodig om deze oplegmatrassen te laten leeglopen voor een toereikend compressieniveau. ROHO, Inc. raadt het gebruik van een CPR bord aan voor de SOFFLEX 2 en PRODIGY.

AANPASSINGSINSTRUCTIES - Vervolg

BEVESTIGING VAN OPLEGMATRASBANDEN

Opmerking: Vier (4) oplegmatrasbanden zijn meegeleverd voor ter bevestiging van de SOFFLEX 2 en PRODIGY aan de bedmatrassen.

STAP 1: Bevestig één band aan elke hoek van het oplegmatras.

STAP 2: Trek de banden strak rond de hoeken van het bedmatras om het oplegmatras goed te bevestigen aan het bedmatras.

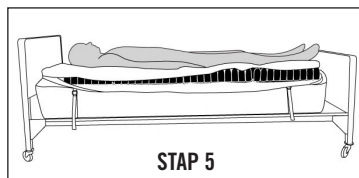
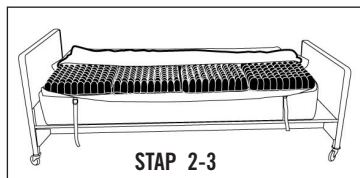
Opmerking: Banden zijn alleen meegeleverd bij de SOFFLEX 2 en PRODIGY Systemen.

BEVESTIGING EN VERWIJDERING VAN HOEZEN

Herbruikbare oplegmatrashoes bevestigen en verwijderen:

Verwijder al het beddengoed met uitzondering van de ondersteunende matrasonderlegger van het bestaande bedmatras. Vouw voor bevestiging van de Herbruikbare oplegmatrashoes de hoes uit en plaats de "voetgrafiek" aan de voet van het bed. Trek elke hoek van de hoes strak over het oplegmatras en het bedmatras. Trek voor verwijdering van de Herbruikbare oplegmatrashoes de hoes strak en trek elke hoek omhoog en over het bedmatras en het oplegmatras heen.

Oplegmatras Insluithoes bevestigen:



STAP 1: Verwijder al het beddengoed met uitzondering van de ondersteunende matrasonderlegger van het bestaande bedmatras.

STAP 2: Plaats, zoals aangegeven op de labels met aanwijzingen, de hoes bovenop het bedmatras, rits één kant volledig open en vouw de bovenkant van de hoes naar een kant. Sla de banden van de hoes om de bodem van het bedmatras en zet ze vast ter bevestiging van de hoes aan het bedmatras. **OPMERKING:** De oplegmatrasbanden kunnen niet worden gebruikt met de oplegmatras Insluithoes.

STAP 3: Plaats het oplegmatras met de cellen naar boven in de hoes. Leg de onderdelen van het overmatras recht en verbindt ze met elkaar.

STAP 4: Volg de inflatiestappen in de Aanpassingsinstructies voor het oplegmatras. Ga vervolgens verder met stap 5 van deze instructies.

STAP 5: Leg het beddengoed weer op het bed (maximaal één laken, één treklaken of één incontinentieonderlegger). Vouw de bovenkant van de hoes uit. Plaats de eindgebruiker op het oplegmatras in de normale ligpositie.

STAP 6: Volg de inbeddingstappen in de Aanpassingsinstructies voor het juist plaatsen van de eindgebruiker.

STAP 7: Rits, zodra de eindgebruiker juist is geplaatst de hoes dicht.

Oplegmatras Insluithoes verwijderen:

Voor verwijdering van ZOWEL het oplegmatras ALS de oplegmatras Insluithoes:

STAP 1: Plaats de eindgebruiker op een ander oppervlak.

STAP 2: Maak de hoes los van het bedmatras en verwijder de hoes met het oplegmatras er nog in.

OPMERKING: Indien de eindgebruiker terug op het oplegmatras geplaatst wordt, zorg er dan voor dat de onderdelen goed aan elkaar bevestigd zijn. Ga verder met STAP 4 van de Aanpassingsinstructies van de oplegmatras Insluithoes.

Voor verwijdering van de oplegmatras OF oplegmatras Insluithoes:

STAP 1: Plaats de eindgebruiker op een ander oppervlak.

STAP 2: Rits één kant van de hoes open.

STAP 3: Maak de onderdelen van het oplegmatras los van de hoes en verwijder deze.

STAP 4: Maak de hoes los van het bedmatras en verwijder de hoes van het bedmatras.

AANPASSINGSINSTRUCTIES VOOR ISOLETTE EN NESTELONDERLEGGER

Pomp het op door **het ventiel tegen de klok in te draaien**. Plaats de rubberen tuit van de pomp over het ventiel en pomp het onderdeel van de oplegmatras op tot er een lichte kromming naar boven ontstaat. **Draai het ventiel met de klok mee dicht**. Verwijder de pomp. Plaats het kind op het oplegmatras. Pas voor het juist inbedden van het kind, het oplegmatras aan door een open hand tussen het oplegmatras en de laagste botuitsteking van het kind te plaatsen. Laat vervolgens lucht uit het matras lopen tot de hoge risicogebieden op niet meer dan 2,5 cm en niet minder dan 1,5 cm van de basis van het oplegmatras liggen. Draai het ventiel met de klok mee dicht.

AANPASSINGSINSTRUCTIES VOOR DE ACCESSOIRES

Schildklierkussen - Draai het ventiel tegen de klok in open. Plaats de rubberen tuit van de pomp over het ventiel en pomp het kussen op tot het benodigde niveau voor hypertensie van de nek. Draai het ventiel met de klok mee dicht.

Hoofd / Nekkussen - Pomp het Hoofd / Nekkussen op **door het ventiel tegen de klok in open te draaien**. Plaats de rubberen tuit van de pomp over het ventiel en pomp het kussen op tot er een lichte kromming naar boven ontstaat. **Draai het ventiel met de klok mee dicht**. Herhaal dezelfde stappen voor het ventiel aan de buitenkant. Verwijder de pomp. Plaats het hoofd / de nek van de eindgebruiker op het kussen. Plaats een juiste inbedding van het hoofd / de nek uw open hand onder het hoofd / de nek van de eindgebruiker en laat vervolgens lucht uit het matras lopen tot de hoge risicogebieden op niet meer dan 2,5 cm en niet minder dan 1,5 cm van de basis van het Hoofd / Nekkussen liggen. Draai elk ventiel met de klok mee dicht.

SCHOONMAKEN & DESINFECTEREN VAN UW ROHO PRODUCTEN

Schoonmaken en desinfecteren zijn twee aparte processen. Het schoonmaken moet plaatsvinden vóór het desinfecteren.

Schoonmaken van de Herbruikbare oplegmatrashoes en de oplegmatras Insluithoes:

Verwijder deze eerst van het oplegmatras. Was kort in de machine met koud water (30°C) met een mild wasmiddel. Wordt mogelijk ook schoon met een neutraal wasmiddel en water. Spoel goed uit. Droog in de droger op lage temperatuur.



OPMERKING: De Herbruikbare oplegmatrashoes mag **NIET** in de droger. 

Desinfecteren van de Herbruikbare oplegmatrashoes en de oplegmatras Insluithoes:

Was met de hand in één deel gewoon bleekmiddel verdund met tien delen water. Een desinfecteringsmiddel kan mogelijk ook worden gebruikt in concentraties zoals aanbevolen door de fabrikant. Spoel goed uit. Opmerking: de hoes kan voor desinfectering af en toe in de wasmachine worden gewassen met heet water (60°C). Echter, ROHO, Inc. raadt af om heel vaak op hoge temperatuur te wassen, omdat dit de slijtage van de hoes kan versnellen. Droog in de droger op lage temperatuur.



OPMERKING: Volg de instructies op de fles van het bleek - of desinfecteringsmiddel.

SCHOONMAKEN & DESINFECTEREN VAN UW ROHO PRODUCTEN - Vervolg

Schoonmaken van oplegmatrassen en Accessoires:

Verwijder al het beddengoed en/of banden. Sluit de ventielen en plaats alles in een grote gootsteen. ROHO, Inc. raadt het gebruik van een vloeibaar afwasmiddel of wasmiddel of een ander multireinigingsmiddel voor algemene schoonmaakwerkzaamheden aan. Gebruik een zacht plastic borsteltje, spons of washandje en maak alle oppervlakken voorzichtig schoon. Spoel met schoon water en laat opdrogen. Bedrijven kunnen een huishoudelijk desinfecteringsmiddel gebruiken. Stel het matras **NIET** bloot aan direct zonlicht.



Desinfecteren van DRY FLOATATION Producten en het schildklierkussen:

Desinfecteren. Gebruik een kiemdodend product dat voldoet aan de infectiebeheersingsbehoefte. ROHO, Inc. raadt een desinfectering aan met tuberculocidaalbestanddelen.

Voor desinfectering thuis. Gebruik een samenstelling van een 125 ml bleek op 1 liter warm water. Bevochtig het schone product 10 minuten met de bleekoplossing. Spoel goed af en laat opdrogen.

Voor desinfectering in bedrijven. De meeste kiemdodende desinfecteringsmiddelen zijn veilig om te gebruiken, mits de instructies van de fabrikant worden opgevolgd. Het product dient schoongemaakt en gedesinfecteerd te worden bij wisseling van eindgebruiker.

Desinfecteren van Air Floatation Oplegmatrassen:

Gebruik een desinfecteringsoplossing van 125 ml bleek op 1 liter warm water. Gebruik een zacht plastic borsteltje, spons of washandje en maak alle oppervlakten voorzichtig schoon. Spoel met schoon water en laat opdrogen. De meeste multidesinfecteringsproducten kunnen veilig worden gebruikt in plaats van een bleek/wateroplossing, mits de instructies van de fabrikant worden opgevolgd.

⚠ Opmerking: Er dient gedesinfecteerd te worden bij wisseling van eindgebruiker

⚠ Opmerking bij sterilisatie: Volg de bovenstaande schoonmaak- en desinfecteringsrichtlijnen. ROHO-producten zijn niet steriel verpakt en hoeven niet te worden gesteriliseerd voor gebruik. Hoge temperaturen versnellen het ouderdomsproces en kunnen schade aan de productsamenstelling veroorzaken. Indien het protocol van het bedrijf sterilisatie vereist, open dan de ventielen en gebruik de laagst mogelijk temperatuur gedurende een zo kort mogelijke tijd. Gassterilisatie heeft de voorkeur boven stoom, maar geen van beide wordt aangeraden. Bij elk proces waarbij druk wordt toegepast, dient u ervoor te zorgen dat de ventielen geopend zijn ter voorkoming van schade aan het product. ROHO, Inc. ontmoedigt sterilisatiemethoden met temperaturen boven 93°C of voor DRY FLOATATION producten of het Schildklierkussen en boven 71°C voor de Air Floatation oplegmatrassen.

⚠ OPMERKING:

Was of droog de oplegmatrassen of accessoires **NIET** in de machine of droger.

Gebruik **GEEN** schuurmiddelen zoals staalwol of ontvettingsmiddelen.

Gebruik **GEEN** schoonmaakproducten die petroleum of biologische oplosmiddelen bevatten, zoals aceton, toluene, Methyl Ethyl Keton (MEK), nafta, stomerijvloeistoffen, lijmverwijderaars, enz.

Laat **GEEN** water of schoonmaakmiddel in het oplegmatras of de accessoires lopen.

Stel het oplegmatras of de accessoires **NIET** bloot aan schoonmaakmethoden met gebruik van ultraviolet licht of ozon gas.

Gebruik **GEEN** lotions op oliebasis, lanoline, of desinfectering op basis van fenolic op uw DRY FLOATATION producten of Schildklierkussen omdat ze het materiaal kunnen aantasten.



PROBLEMEN

Houdt geen lucht vast: Open één ventiel per onderdeel. Pomp het product te hard op. Draai het ventiel met de klok mee dicht. Kijk, luister en voel of er lekkages zijn. Dompel het product met de ventielen gesloten onder in een gootsteen gevuld met water en kijk of er luchtbelllen ontstaan.

Als er speldenprijkes zijn gevonden, lees dan hieronder de alinea KLEINE REPARATIES. Als er grotere gaten of andere lekkages worden gevonden, lees dan het REPARATIEPROGRAMMA.

Oncomfortabel/onstabiel: Zorg ervoor dat het product niet te hard of te zacht is opgepompt. (zie Aanpassingsinstructies). Zorg ervoor dat de cellen richting de eindgebruiker zijn geplaatst. Zorg ervoor dat het product niet te groot of te klein is voor het bed. Laat de eindgebruiker minimaal één uur op het product liggen om te wennen aan de textuur van het product en te verzinken in de luchtcellen.

Oplegmatras glijdt op bed: Zorg ervoor dat alle onderdelen van het oplegmatras goed verbonden zijn. Als de onderdelen van het oplegmatras op een glad laken liggen, verwijder dan het gladde laken. Controleer bij gebruik van het oplegmatras Insluithoes of de banden goed vastzitten aan het bedmatras. Als u de SOFFLEX 2 of PRODIGY gebruikt zonder de oplegmatras Insluithoes controleer dan of de oplegmatrasbanden goed vastzitten.

KLEINE REPARATIES

Als het product kleine lekkages heeft ontwikkeld, gebruik dan de meegeleverde reparatiekit.

REPARATIEPROGRAMMA

Indien er iets gerepareerd moet worden, kunt u het product ter beoordeling terugsturen dient u hiervoor contact op te nemen met de dichtstbijzijnde ROHO Internationale distributeur. Ga naar de website voor een huidige lijst met ROHO Internationale distributeurs (www.therohogroup.com).

Ter informatie: er zijn kosten verbonden aan de service van een product dat niet onder de garantie van het product valt.

LEENPROGRAMMA (ALLEEN IN DE V.S.)

ROHO, Inc. biedt een Standaard oplegmatras onderdeel te leen aan (Bariatric aanvullingen vallen hier niet onder) voor de periode dat uw Standaard oplegmatras wordt gerepareerd. Voor het Lenen van een Standaard oplegmatras dient een borg te worden betaald. Neem contact op met onze Garantieservice via 1-800-851-3449. **Het Leenprogramma is alleen beschikbaar voor het Standaard oplegmatras.**

RETOURBELEID

Alle producten die worden geretourneerd moeten nieuw en ongebruikt zijn en vereisen voorafgaande goedkeuring van ROHO, Inc. en zijn onderworpen aan kosten ten behoeve van het opnieuw plaatsen in de voorraad. Alvorens u uw product retourneert, dient u contact op te nemen met de Garantieservice via 1-800-851-3449 gratis in de V.S. Buiten de V.S. kunt u contact opnemen met de Internationale ROHO distributeur in uw land. Voor een huidige lijst met Internationale ROHO distributeurs, ga naar onze website www.therohogroup.com, neem contact op met ROHO International via 1-618-277-9150 of e-mail ons via cs@therohogroup.com.

VERWIJDERING

Indien juist gebruikt en verwijderd zijn er geen milieugevaren bekend die geassocieerd worden met de bestanddelen van het product in deze handleiding. Verwijder het product en/of bestanddelen volgens de juiste voorschriften in uw rechtsgebied. **NIET VERBRANDEN.**

BEPERKTE GARANTIE

Wat wordt gedekt?

ROHO, Inc. dekt alle materiaal- of fabricagefouten.

Hoe lang?

DRY FLOATATION producten en het Schildklierkussen (24 maanden), SOFFLEX 2 (18 maanden) en PRODIGY (12 maanden), vanaf de originele aankoopdatum, met uitzondering van hoezen. De hoezen hebben een beperkte garantie van 6 maanden.

Wat wordt niet gedekt?

Een product dat onjuist is gebruikt, beschadigd is bij een ongeval of beschadigd is door een "natuurlijk verschijnsel", bv. overstroming, tornado, aardbeving, brand. Bij eventuele vervangingen van geleverde productaccessoires of aanpassingen aan het product vervalt de garantie.

Wat doen wij.

Binnen een redelijke termijn nadat het product naar ons is teruggezonden, repareren of vervangen wij naar onze keuze elke fout materiaal en fabricagefout en sturen wij het product gratis naar u terug.

Wat moet de klant doen.

Binnen de **V.S.** moet de klant contact opnemen met de ROHO, Inc. Garantieservice via het gratis nummer 1-800-851-3449. Opmerking: Producten die naar ROHO, Inc. worden gestuurd zonder voorafgaande autorisatie worden naar de klant teruggestuurd. **Buiten de V.S.** kunt u contact opnemen met de Internationale ROHO distributeur in uw land. Voor een huidige lijst met Internationale ROHO distributeurs, ga naar onze website www.therohogroup.com, neem contact op met ROHO International via 1-618-277-9150 of e-mail ons via cs@therohogroup.com.

Vragen?

Bel onze Garantieservice gratis vanuit de **V.S.** via 1-800-851-3449. **Buiten de V.S.** kunt u contact opnemen met de Internationale ROHO distributeur in uw land. Voor een huidige lijst met Internationale ROHO distributeurs, ga naar onze website www.therohogroup.com, neem contact op met ROHO International via 1-618-277-9150 of e-mail ons via cs@therohogroup.com

Disclaimer.

Onuitgesproken garanties, waaronder de VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEK DOELEINDE zijn beperkt tot dezelfde periode als voor de productsoorten die hierboven zijn genoemd in het "Voor hoe lang" onderdeel. Eventuele actie tegen schending van dergelijke garanties of uitdrukkelijke garanties hierin opgenomen moeten binnen die tijd in zijn gegaan. ROHO, Inc. is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschades met betrekking tot economische schade aan eigendommen, ongeacht of dit het gevolg is van een schending van uitdrukkelijke of onuitgesproken garanties of anderszins.

Uw rechten en het effect van deze garantie daarop.

Deze garantie beperkt de duur van alle onuitgesproken garanties zoals hierboven weergegeven en beperkt of sluit uit schadevergoeding voor incidentele of gevolgschade uit. Sommige rechtsgebieden staan beperkingen voor de duur van onuitgesproken garanties niet toe en sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van gevolg- of incidentele schade niet toe, dus dergelijke bepalingen zijn mogelijk niet van toepassing. Ondanks dat deze garantie specifieke juridische rechten geeft, hebt u mogelijk ook nog andere rechten die per rechtsgebied verschillen.

Ikke-strømforsynede topmadrasser og tilbehør

Brugerhåndbog

LEVERANDØR: DENNE HÅNDBOG SKAL OPBEVARES SAMMEN MED DETTE PRODUKT.

PLEJEPERSONALET: INDEN BRUGEN AF DETTE PRODUKT, BEDES VEJLEDNINGERNE LÆSES OG GEMMES TIL FREMTIDIG HENVISNING.

shape fitting technology®

INDHOLDSFORTEGNELSE

Advarsler	76
Forholdsregler	76-77
Anvendelsesformål	77-78
Detaljeret beskrivelse	79
<u>Vejledninger til brug af produktet:</u>	
• ROHO® DRY FLOATATION® Madrassystem	80-81
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatrisk madrassystem	80-81
• ROHO® DRY FLOATATION® underlag til operationsstue	80-81
• ROHO® SOFFLEX® 2 Topmadras	80-81
• ROHO® PRODIGY™ Topmadras	80-81
• Fasthægtning og fjernelse af betræk	82
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	83
• ROHO® DRY FLOATATION® Madras til krybbe	83
• ROHO® Skjoldbruskpude	83
• ROHO® DRY FLOATATION® Pude til hoved/nakke	83
Rengøring og desinficering	83-84
Oplysninger vedr. returnering, reparation og kontakt	85
Garanti	86

ROHO, Inc. benytter sig af en politik vedr. løbende produktforbedringer, og forbeholder sig retten til at foretage ændringer i denne håndbog. Den nuværende version af håndbogen kan findes på hjemmesiden, www.therohogroup.com.

ROHO® topmadrasser og tilbehør fremstilles af ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Gratis: 1-800-851-3449 • Indenbys: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Efterfølgende er firmarettigheder og registrerede varemærker tilhørende ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® og shape fitting technology®.

**ADVARSLER**

- **Fastlåsning i topmadras og faldrisici:** Medicinske eksperter og myndighederne i diverse lande har bestemt, at brugen af sideskinner på senge, kan medvirke til en livstruende fare for fastlåsning for slutbrugeren. Brugen af sideskinner kan dog være klinisk passende for visse slutbrugere. Beslutningen om at bruge sideskinner eller ej, bør baseres på gældende lovgivning, bestemmelser, slutbrugers individuelle situation og behov, samt på den individuelle vurdering af klinikere og / eller plejepersonale, der er aktivt involveret i plejen af slutbrugeren. En sådan vurdering kan eventuelt indeholde, men ikke være begrænset til: Slutbrugers fysiske, generelle situation, graden af forvirring eller kognitivt handicap (med eller uden medicin), mobilitet (eller mangel herpå), historik over fald, stridbarhed, forsøg på at stå ud af sengen, ukontrollerede kropsbevægelser, samt frustration, når patienten er sengeliggende.

Velinformeret og veluddannet plejepersonale bør:

- I tilfælde hvor det besluttes at bruge sideskinner, sikre at der bliver fundet frem til enhver identificeret risiko forbundet med muligheden, for at slutbrugeren kunne fastlåses i sideskinnerne, og at de nødvendige trin tages, for at udelukke en sådan risiko.
- I tilfælde hvor det besluttes ikke at bruge sideskinner, sikre at der bliver fundet frem til enhver identificeret risiko forbundet med muligheden, for at slutbrugeren kunne falde ud af sengen, og at de nødvendige trin tages, for at udelukke en sådan risiko.
- Beslutte om der skal bruges underlag, langpuder, alarmer, høje eller.
- **Kvælningsfare:** ROHO SOFFLEX 2 topmadras (SOFFLEX 2) og ROHO PRODIGY topmadras (PRODIGY) bør ikke bruges til spædbørn eller andre personer, der kunne risikere kvælning.
- **BRUG IKKE ROHO®** håndtagene på madrasovertrækket (betræk der omgiver madras), til at løfte eller skubbe slutbrugeren, da dette kan forårsage skader.

**FORHOLDSREGLER**

- **Inden brug, rådføres med en klinikker og / eller sundhedsudbyder, for at sikre at produktet er egnet til slutbrugers specifikke behov.**
- **KONTROLLER HVER SEKTION AF TOPMADRASSEN OG TILBEHØRET MINDST EN GANG DAGLIGT**, for at sikre at den er korrekt oppumpet, reguleret og om relevant, sammensat.
- **KORREKT OPPUMPNING:** Brugen af andre oppumpningsanordninger end den medleverede håndpumpe kan beskadige produktet og annullere garantien.
- **UTILSTRÆKKELIG OPPUMPNING: BRUG IKKE** et produkt, der ikke er tilstrækkeligt oppumpet. Hvis man bruger et produkt, der ikke er tilstrækkeligt oppumpet begrænser eller fjerner det produktets fordel, og øger risikoen for hud og andre bløde legemsdele. Hvis produktet virker som om det ikke er tilstrækkeligt oppumpet eller er utæt, kontrollér at ventilerne er korrekt lukkede, ved at dreje oppumpningsventilen(ventilerne) med uret. Hvis produktet stadig er utæt, kontakt din sundhedsudbyder, forhandler, leverandør eller ROHO, Inc. med det samme.
- **FOR KRAFTIG OPPUMPNING: BRUG IKKE** et produkt, der for kraftigt oppumpet. Vær sikker på at produktet er korrekt oppumpet. En korrekt oppumpning tilbyder de største terapeutiske fordele for slutbrugeren. En for kraftig oppumpning af en topmadras øger sandsynligheden for at slutbrugeren ruller af. Af disse årsager er det vigtigt, at produktet bliver installeret af kyndigt plejepersonale, der er veluddannet i brugen af dette produkt.
- **VÆGTBEGRÆNSNING:** Topmadrasen bør være den korrekte størrelse til slutbrugeren og sengens madras. SOFFLEX 2 og PRODIGY har en vægtgrænse på 300 pund. (136 kg). Der findes ingen vægtgrænse for de andre produkter i denne håndbog hvis de er af korrekt størrelse til slutbrugeren.

**FORHOLDSREGLER FORTSAT**

- **TRYK:** Højdeforandringer kan kræve justeringer af dit produkt.
- **PUNKTERING:** Opbevar produktet langt væk fra skarpe genstande, som muligvis kunne punktere luftcellerne og forårsage lufttab.
- **VARME/FLAMMER: UDSÆT IKKE** produktet for stærk varme, åben ild eller varm aske.
- **KLIMA:** Hvis et produkt har været udsat for temperaturer under frysepunktet (mindre end 32° F / 0° C) og viser tegn på unormal stivhed, lad produktet varme op til 72° F / 22° C, og åbn derefter luftventilen(ventilerne). Rul produktet sammen og ud nogle gange indtil materialet igen er blødt og smidigt. Gentag justeringsinstruktionerne inden brug.
- **HÅNTERING: BRUG IKKE** ventilerne eller luftcellerne som håndtag til at bære eller trække i produktet. Grip fat i topmadrassens sektioner ved bunden eller de udvendige kanter. **BRUG IKKE** produktet som en transporterbar overflade. Flyt **IKKE** produktet mens det er i brug.
- **FORHINDRINGER:** Hvis man anvender for mange lagener eller andre materialer mellem produktet og slutbrugeren vil det begrænse produktets effektivitet.
- **LØSNINGER: LAD IKKE** oliebaseerede cremer eller lanolin komme i kontakt med produktet, da de kan medvirke til forringelse af materialet.
- **BRUG IKKE** produktet som en flydeanordning (f. eks. redningsvest).
- **OZONGENERATORER:** Den amerikanske miljøstyrelse, Health Canada, samt andre offentlige styrelser har udstedt advarsler vedrørende brugen af ozongeneratorer. Forlænget eksposition til ozon vil forringe produktet og kan påvirke produktets ydeevne samt annullere produktgarantien.
- **PRODUKTETS RETNING:** Luftcellerne skal vende mod slutbrugeren.
- **BRUG AF SIDESKINNER:** Brugen af siddeskinner på sengen i forbindelse med ethvert ROHO produkt, bør besluttes på grundlag af stedets eller hjemmehjælpens behandlingsprocedure, gældende love og bestemmelser, samt individuelle sikkerhedsovervejelser. At bruge sideskinner på sengen er ikke nødvendigt for den funktionelle drift af noget ROHO produkt, men individuelle sikkerhedskrav og/eller stedets eller hjemmehjælpens behandlingsprocedure kan pålægge at der anvendes sideskinner.
- **OVERFØRSLER:** Når man overfører slutbrugeren tilbage på produktet, kontrollér den korrekte regulering af produktet.
- Forsikr dig om at topmadrassens sektioner er sammensat korrekt inden brug. **BEMÆRK:** Gælder ikke for ROHO DRY FLOATATION Madras til krybbe (Madras til krybbe).
- Mens korrekt justerede topmadrasser vil beskytte slutbrugeren fra hudlæsioner, udelukker de ikke behovet for regelmæssig vending af slutbrugeren.
- **STROPPER:** Topmadrassens stropper skal fastgøres ved brugen af SOFFLEX 2 og PRODIGY, med mindre de bruges med topmadrassens betræk. Topmadrassens betræk skal fastgøres til sengens madras på en sikker måde når betrækket anvendes.

PRODUKTETS ANVENDELSESFORMÅL

Produktet i denne håndbog er beregnet til at være en del af et overordnet plejeprogram. Topmadrasser er beregnet til brug med sengens eksisterende madras; de er ikke beregnet til at erstatte sengens eksisterende madras.

ROHO DRY FLOATATION produkter er ikke-strømforsynede, regulerbare, reaktive støtteoverflader, som yder en hjælp til beskyttelse mod og / eller bliver anvendt i behandlingen af decubitus og / eller hudskader, ved at fordele kraft, begrænse ødemer, reducere tværkraft og bibeholde blodtilførslen til udsat eller kompromitteret væv. ROHO DRY FLOATATION produkter er designet til slutbrugere med HØJ risiko for at udvikle decubitus og / eller vævskader, og er egnede til brug med personer med risiko for hudlæsioner eller som lider af ethvert niveau af decubitus, hudtransplantationer, myokutan lapplastik, forbrændinger og / eller intrakabel smerte.

PRODUKTETS ANVENDELSESFORMÅL FORTSAT

- **ROHO DRY FLOATATION madrassystem (standard topmadras) og ROHO DRY FLOATATION bariatrisk madrassystem (bariatrisk topmadras)** er sektionssinddelte topmadrasser, der skal bruges oven på hospitalets, plejehjemmets, hjemmeplejens eller forbrugernes egne madrasser. Der findes ingen vægtgrænse for standard topmadrassen eller den bariatriske topmadras, så længe den er af korrekt størrelse til slutbrugeren og til sengens madras. Kompatibel med hjertemassage og kunstigt åndedræt (CPR); et hjertestopbræt er ikke nødvendigt.
 - » Standard madrassektion: 33.75 in. x 19.25 in. x 3.25 in. (86 cm x 49 cm x 8.5 cm) / 8 pund (3.6 kg)
 - » Standard madrassystem: 33.75 in. x 75 in. x 3.25 in. (86 cm x 190.5 cm x 8.5 cm) / 32 pund (14.4 kg)
 - » Bariatrisk madrassystem: findes i følgende bredder: 39 in. (99 cm), 42 in. (106.5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm), og 60 in. (152.5 cm)
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) og Madras til krybbe** er designet til spædbørn med risiko for bløddelslæsioner og passer til både standard hospitalsmadrasser og madrasser i hjemmet.
- **ROHO® DRY FLOATATION® underlag til operationsstue (O.R. underlag)** er en sektionssinddelt topmadras, der bruges på operationsstueborde, for at fremme vævets overlevelsessevne under længerevarende operationer. Den er kompatibel med røntgen, også selvom der eventuelt kunne dannes skygger fra celledeformering. Operationsstueunderlag er kompatibel med CPR; et hjertestopbræt er ikke nødvendigt.
- **ROHO DRY FLOATATION hoved / nakkepude (hoved / nakkepude)** yder afbødning og støtte til hovedet og nakken og hjælper med at forebygge decubitus.

ROHO pude til thyroidea-patienter (Skjoldbruskpude) er designet til at hjælpe slutbrugere, som er underlagt kirurgiske procedurer, der kræver ekstrem forlængelse af nakken.

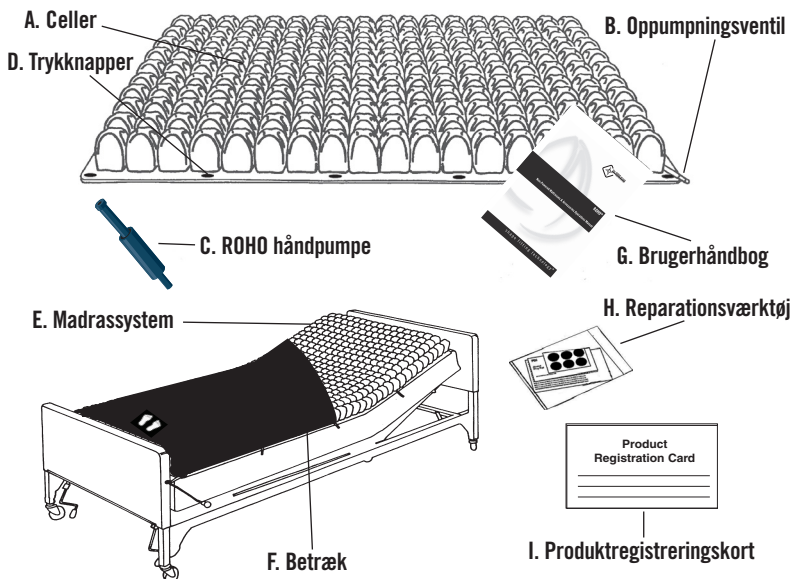
Tilbehør: ROHO skumindlægsunderlag til topmadras (indlægsunderlag) eller ROHO udglattende underlag (udglattende underlag) kan eventuelt bruges i stedet for standard topmadrassektioner til områder, som ikke risikerer bløddelslæsioner. Rådfør med en kliniker.

Air Floatation topmadrasser er ikke-strømforsynede, regulerbare, reaktive støtteoverflader, som yder en hjælp til beskyttelse mod og / eller bliver anvendt i behandlingen af decubitus og / eller vævskadigelser, ved at fordele kraft, begrænse ødemer og bibeholde blodtilførslen til udsat eller kompromitteret væv. De bør bruges oven på hospitalets, plejehjemmets, hjemmeplejens eller forbrugernes standardmadrasser. Air Floatation topmadrasser har en vægtgrænse på 300 pund (136 kg). ROHO, Inc. anbefaler brugen af et hjertestopbræt til CPR. Air Floatation topmadrasser bør ikke bruges af spædbørn eller enhver person med risiko for kvælning.

- **SOFFLEX 2** er designet til slutbrugere med moderat til høj risiko for at udvikle decubitus og / eller vævskader, og er egnede til brug med slutbrugere med risiko for bløddelslæsioner eller som lider af ethvert niveau af decubitus, hudtransplantationer eller myokutan lapplastik.
 - » Standard SOFFLEX 2 sektion: 36 in. x 27.5 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2.2 pund (1 kg)
 - » Standard SOFFLEX 2 system: 36 in. x 81.75 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm) / 6.5 pund (3 kg)
- **PRODIGY** er designet til slutbrugere med LAV til MODERAT risiko for at udvikle decubitus og / eller vævskader, og er egnet til brug med eksisterende decubitus på Niveau I og Niveau II.
 - » PRODIGY sektion: 36 in. x 27.5 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3.2 pund (1.5 kg)
 - » PRODIGY system: 36 in. x 81.75 in. x 3.5 in. (91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm) / 9.6 pund (4.3 kg)

BEMÆRK: Ingen madrasoverflade er egnet til enhver situation, på tværs af alle plejeomgivelser, til alle slutbrugere. Produktbeslutningen bør aldrig foretages uden en specifik medicinsk vurdering af slutbrugeren samt passende klinisk bedømmelse.

Bemærk: Alle mål er orienterende.

DETALJERET BESKRIVELSE (illustreret standard topmadras)

A. Celler: Individuelle indbyrdes forbundne luftceller. De fleste topmadrasser fås i sektioner, som kan trykkes sammen vha. trykknapper.

B. Oppumpningsventil: Bruges til at åbne og lukke produktets lufttilførsel. Nogle produkter kan eventuelt have mere end en ventil.

C. ROHO Håndpumpe: Bruges til at oppumpe produktet.

D. Trykknapper: Til at forbinde topmadrassens sektioner.

E. Madrassystem: Standardmadras (illustreret) fremstillet af neoprengummi med nikkelbelagte kobberventil(er) på hjørnecellen(cellerne). 4 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper for at udgøre et komplet system. SOFFLEX 2 (ikke illustreret) fremstillet af polyether polyurethane med nikkelbelagt kobberventil, der sidder på bundens overflade (1 pr. sektion). 3 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper for at udgøre et komplet system. PRODIFY (ikke illustreret) fremstillet af flammehæmmende polyvinylchlorid (PVC) Film (uden DEHP) med nikkelbelagte kobberventil, der sidder på bundens overflade (1 pr. sektion). 3 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper for at udgøre et komplet system.

F. Betræk (tilbehør): ROHO® genbrugelige betræk til madrassystemet (genbrugeligt madrasbetræk) og madrasovertræk findes til standardmadrassen, SOFFLEX 2, og PRODIFY. Findes ikke til alle størrelser.

G. Brugerhåndbog: Instruktioner vedrørende reguleringer, pleje, reparationer samt andre vigtige oplysninger om topmadrasser og tilbehør.

H. Reparationsværktøj: Bruges til at reparere mindre utætheder.

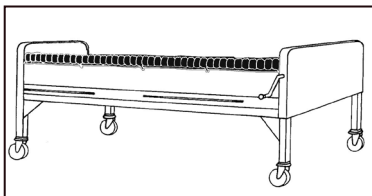
I. Produktregistreringskort: Udfyld produktregistreringskortet og send det til ROHO, Inc. eller registrér online på www.therohogroup.com.

J. Stopper til topmadras: (Ikke illustreret) Fastgør ved hjørnerne på SOFFLEX 2 eller PRODIFY for at sikre til sengens madras.

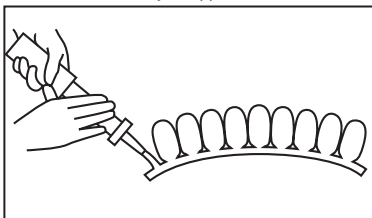
For at bestille reservedele, fra U.S.A. ring gratis til ROHO garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449, din produktleverandør eller besøg ROHO's online-butik på www.therohostore.com. **Udenfor USA,** kontakt dit lands internationale ROHO-forhandler. For den nuværende liste over ROHO's internationale leverandører, besøg venligst vores webside på www.therohogroup.com, kontakt ROHO International på nummeret 1-618-277-9150, eller send os en e-mail på cs@therohogroup.com.

REGULERINGSVEJLEDNINGER TIL

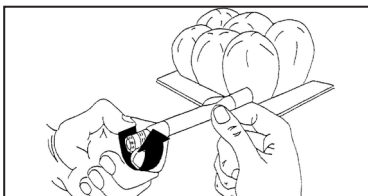
- Standard topmadras
- SOFFLEX 2
- PRODIGY
- Bariatrisk topmadras
- Operationsstue underlag



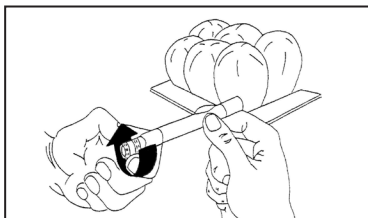
TRIN 1: Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras. Anbring cellerne på topmadrassens sektioner op ad, oven på sengens madras. Justér topmadrassens sektioner og tryk dem sammen vha. trykknapperne.



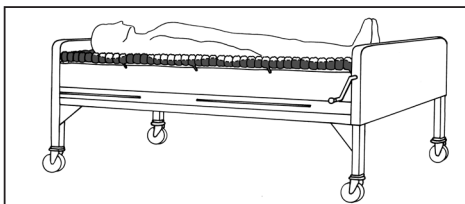
TRIN 3: Træk pumpens gummidyse over ventilen og pump topmadrassens sektion op, indtil den buer let opad.



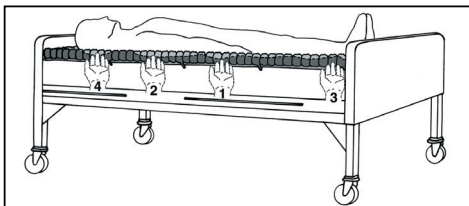
TRIN 2: Drej ventilen **mod uret** for at åbne.
BEMÆRK: Hvis der findes mere end en ventil pr. sektion, skal der kun åbnes en enkelt. **BEMÆRK:** SOFFLEX 2 og PRODIGY, ventilerne befinder sig på bundens overflade.



TRIN 4: Drej ventilen **med uret** for at lukke den. Fjern pumpen. Gentag trin 2 til 3 for de resterende sektioner af topmadrassen.



TRIN 5: Red sengen igen (maks. et lagen, et træktagen eller et inkontinensunderlag). Anbring slutbrugeren på topmadrassen i deres normale liggestilling. (Af præsentationsmæssige årsager er lagnerne ikke illustreret).

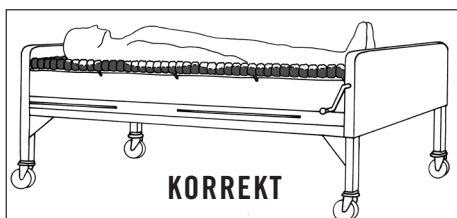


TRIN 6: For en korrekt nedsenkning, reguleres hver sektion, ved at anbringe en åben hånd mellem topmadrassen og slutbrugers laveste knogledspring (se billede). Slip luften ud af hvert af topmadrassens sektioner, indtil de mest udsatte områder befinder sig indenfor de angivne grænser af nedsænkingsdybde (se tabellen på næste side). Drej ventilerne med uret for at lukke dem.



BEMÆRK: Reguleringssekvensen i diagrammet er ifølge ROHO's anbefaling; sekvensen kan variere alt efter slutbrugers behov.

REGULERINGSVEJLEDNINGER FORTSAT



Ovenstående diagram viser eksempler på en **KORREKT** nedsækning på topmadrasen. **LAD IKKE** slutbrugeren ligge på en topmadras, der er **UTILSTRÆKKELIGT** eller **FOR KRAFTIGT** oppumpet. Kontrollér topmadrasen mindst en gang dagligt for en korrekt regulering.



BEMÆRK: Topmadrasen er mest effektiv når der findes luft imellem alle slutbrugers lemmer og bunden. Der henvises til tabellen over tilrådede nedsækningsdybder for de mest udsatte områder. En utilstrækkelig eller for kraftig oppumpning kan formindske eller fjerne fordelene ved topmadrasen, og eventuelt øge risikoen for hud og bløddvævlæsioner. Topmadrasen er mest effektiv når de tilrådede nedsækningsdybder følges.

Tilrådede nedsækningsdybder:	
Dybde	Produkt
1/2 in. (1.5 cm) til 1 in. (2.5 cm)	Standard topmadras, Bariatrisk topmadras, Operationsstue underlag og SOFFLEX 2
1 in. (2.5 cm) til 1.5 in. (4 cm)	PRODIGY

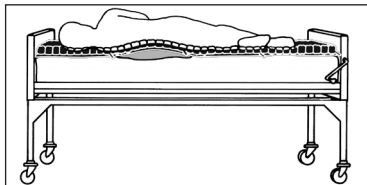
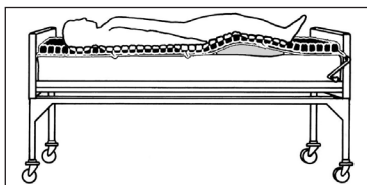
BEMÆRK: Indlægsunderlag eller udglattende underlag kan udelukkende bruges som erstatning for standard topmadrasser. **MÅ IKKE** bruges som erstatningsløsninger hvor slutbrugeren har høj risiko, for at udvikle bløddvævlæsioner. Udskift underlaget(underlagene) med standard topmadras(ser) ved første tegn på vævlæsion. Vær opmærksom på at underlag og sektion(er) er korrekt trykket sammen inden bruge.

SENETØJ

For meget sengetøj mellem topmadrasen og slutbrugeren vil kompromittere ydeevnen, forhindre slutbrugeren i at kunne synke ned og formindske trykfordelingen. Det anbefales at bruge maks.:

- Et fladt eller faconset lag, der skal lægges løst over topmadrasen.
- Hvis det er nødvendigt, kan et trækkelag til flytning og overførsel bruges.
- Der kan bruges et inkontinenslag efter behov. Vandafskyende genbrugelige betræk til topmadrasen og madrasovertræk kan fås hos ROHO, Inc.

PLACERING AF PUDE



Speciel placering: Hvis slutbrugeren har særlige placeringsbehov mens han/hun ligger på siden eller ryggen, kan der placeres en pude under topmadrasen. Rådfør med din kliniker og / eller sundhedsudbyder for en passende placering af puden.

CPR

Standard topmadras, Bariatrisk topmadras og Operationsstueunderlag, CPR kan administreres med eller uden et hjertestopbræt mellem slutbruger og disse topmadrasser. Det er ikke nødvendigt at lukke luften ud af disse topmadrasser for at opnå de rette komprimeringsniveauer. ROHO, Inc. anbefaler brugen af et hjertestopbræt til SOFFLEX 2 og PRODIGY.

REGULERINGSVEJLEDNINGER FORTSAT

FASTGØRELSE AF TOPMADRASSENS STROPPER

Bemærk: SOFFLEX 2 og PRODIGY topmadrasser leveres med fire (4) stropper til sengens madras.

TRIN 1: Fastgør en strop til hvert hjørne af topmadrassen.

TRIN 2: Spænd stropperne omkring hjørnerne på sengens madras, for at sikre topmadrassen til sengens madras.

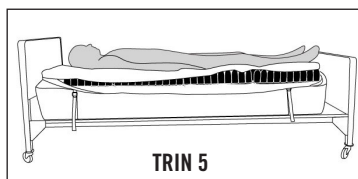
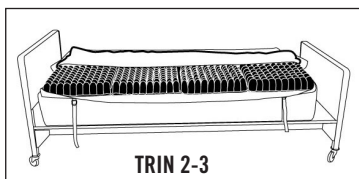
Bemærk: Stropperne leveres udelukkende med SOFFLEX 2 og PRODIGY-systemerne.

FASTHÆGTNING OG FJERNELSE AF BETRÆK

Fastgøring og fjernelse af genbrugeligt madrasbetræk:

Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras. For at fastgøre det genbrugelige madrasbetræk, fold det ud og anbring "fodtegningen" ved foden af sengen. Stræk hvert hjørne af betrækket over topmadrassen og sengens madras. For at fjerne det genbrugelige madrasbetræk, træk hvert hjørne op over sengens madras og topmadrassen.

Fastgøring af madrasovertrækket:



TRIN 1: Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras.

TRIN 2: Henvi til instruktionsmærkaterne og anbring betrækket oven på sengens madras, lyn en side helt op og fold betrækkets øverste del til en side. Svøb stropperne på bunden af betrækket om sengens madras og spænd for at sikre betrækket til sengens madras. **BEMÆRK:** Topmadrassens stropper kan ikke bruges med topmadrasovertrækket.

TRIN 3: Anbring topmadrassen inden i betrækket med cellerne vendt opad. Justér topmadrassens sektioner og tryk dem sammen vha. trykknapperne.

TRIN 4: Følg oppumpningsinstruktionerne i Reguleringsvejledningerne for topmadrassen. Fortsæt derefter med trin 5 i denne vejledning.

TRIN 5: Red sengen igen (maks. et lagen, et trækragen eller et inkontinensunderlag). Fold betrækkets øverste del ud. Anbring slutbrugeren på topmadrassen i deres normale liggestilling.

TRIN 6: Følg nedsænkningstrinene i Reguleringsvejledningerne, for en korrekt nedsænkning af slutbrugeren.

TRIN 7: Når man har opnået en korrekt nedsænkning, lyn betrækket i.

Fjernelse af madrasovertrækket:

Sådan fjerner man topmadrassen og madrasovertrækket **SAMTIDIGT:**

TRIN 1: Overfør slutbrugeren til en anden overflade.

TRIN 2: Spænd betrækket af sengens madras og fjern betrækket med topmadrassen stadig indelukket.

BEMÆRK: Når man placerer slutbrugeren på topmadrassen igen, vær opmærksom på at sektionerne er trykket sammen og at de ligger fladt. Fortsæt med TRIN 4 i fastgøringsvejledningerne til topmadrassens overtræk.

Sådan fjerner man topmadrassen og madrasovertrækket **HVER FOR SIG:**

TRIN 1: Overfør slutbrugeren til en anden overflade.

TRIN 2: Lyn den ene side af betrækket op.

TRIN 3: Frigør og fjern topmadrassens sektioner fra betrækket.

TRIN 4: Spænd betrækket af sengens madras og fjern betrækket fra sengens madras.

REGULERINGSVEJLEDNINGER TIL ISOLETTE OG MADRAS TIL KRYBBE

Fyld med luft ved **at dreje ventilen mod uret for at åbne den**. Lad pumpens gummistuds glide over ventilen, og fyld med luft indtil det begynder at bue let opad.

Drej ventilen med uret for at lukke den. Fjern pumpen. Anbring spædbarnet på topmadrassen. For at nedsænke spædbarnet på korrekt vis, regulér topmadrassen, ved at placere din åbne hånd under spædbarnets laveste knogleudspring og slip derefter luften ud, indtil det mest udsatte område ikke er mere end 1 in. (2,5 cm) og ikke mindre end 1/2 in. (1,5 cm) fra topmadrassens bund. Drej ventilen med uret for at lukke den.

REGULERINGSVEJLEDNINGER FOR TILBEHØR

Skjoldbruskpude - **Drej ventilen mod uret for at åbne den**. Lad pumpens gummistuds glide over ventilen og fyld puden med luft til niveauet, der er nødvendigt for den ekstreme forlængelse af nakken. **Drej ventilen med uret for at lukke den**.

Hoved / nakkepude - Fyld hoved / nakkepuden med luft ved **at dreje ventilen mod uret for at åbne den**. Anbring pumpens gummistuds over den indvendige ventil, og fyld puden med luft indtil den begynder at bue let opad. **Drej ventilen med uret for at lukke den**. Gentag samme trin for den udvendige ventil. Fjern pumpen. Anbring slutbrugerens hoved / nakke på puden. For at nedsænke slutbrugerens hoved/nakke på korrekt vis, regulér puden ved at placere din åbne hånd under slutbrugerens hoved/nakke, og luk derefter luften ud indtil det mest udsatte område ikke er mere end 1 in. (2,5 cm) og ikke mindre end 1/2 in. (1,5 cm) fra bunden af hoved / nakkepuden. Drej hver ventil med uret for at lukke dem.

RENGØRING OG DESINFICERING AF DINE ROHO-PRODUKTER

Rengøring og desinficering er to separate procedurer. Rengøringen skal foregå inden desinficeringen.

For at rengøre det genbrugelige betræk til topmadrassen og madrasovertrækket:

Fjern det indledningsvist fra topmadrassen. Maskinvask, delikat vask, i koldt vand (30° C) med mild sæbeopløsning. Kan ligeledes gnides ren med neutral sæbeopløsning og vand. Skyl grundigt. Tørres i tørretumbler ved lav temperatur.

BEMÆRK: Det genbrugelige betræk til topmadrassen **MÅ IKKE** renses kemisk.



Sådan rengør du det genbrugelige betræk til topmadrassen og madrasovertrækket:

Vaskes i hånden, ved brug af en opløsning af en del husholdningsblegemiddel til 10 dele vand. Desinficeringsmidler af kvaternær type kan ligeledes bruges i de koncentrationer, der anbefales af producenten. Skyl grundigt. Bemærk: Betrækket kan af og til maskinvaskes i varmt vand (30° C) for at desinficere det. ROHO, Inc.

anbefaler imidlertid ikke gentagen vask ved høje temperaturer, da dette kan fremskynde betrækkets nedslidning. Tørres i tørretumbler ved lav temperatur.



BEMÆRK: Følg angivelserne på blegemidlets eller desinficeringsmidlets beholder.

RENGØRING OG DESINFICERING AF DINE ROHO-PRODUKTER FORTSAT

Sådan rengør du topmadrassen og tilbehøret:

Fjern alt sengetøj og/eller stropper. Luk ventilerne og anbring dem i en stor kumme. ROHO, Inc. anbefaler brugen af en flydende opvaskesæbe eller vaskemiddel eller andre universalrengøringsmidler brugt til almen rengøring. Anvend en blød plastikbørste, svamp eller vaskeklud til forsigtigt at skrubbe alle overflader. Skyl med koldt vand og lad lufttørre. Ved rengøring i institutioner, kan et alment husholdningsdesinfektionsmiddel anvendes. **MÅ IKKE** udsættes for direkte sollys.



Sådan desinficerer du DRY FLOTATION produkter og Skjoldbruskpuden:

Brug et bakteriedræbende produkt, som imødekommer infektionskontrolkravene, til at desinficere. ROHO, Inc. anbefaler et desinficeringsmiddel med tuberkulosedræbende egenskaber.

Til desinficering i hjemmet; brug opløsninger bestående af ½ kop flydende husholdningsblegemiddel pr. ¼ af varmt vand (125 ml blegemiddel til 1 liter varmt vand). Læg det rene produkt i blød med blegemiddelopløsningen i 10 minutter. Skyl grundigt og lad lufttørre.

Ved desinficering på institution; de fleste bakteriedræbende desinficeringsmidler er sikre hvis de anvendes ifølge vejledningerne fra midlets producent. I tilfælde af flere slutbrugere, skal produktet skal rengøres og desinficeres mellem hvert brug.

Sådan desinficerer du Air Flotation topmadrasser:

Brug en desinficeringsopløsning bestående af ½ kop flydende husholdningsblegemiddel pr. ¼ af varmt vand (1 ml blegemiddel til 1 liter varmt vand). Anvend en blød plastikbørste, svamp eller vaskeklud til forsigtigt at skrubbe alle overflader. Lad den desinficerende opløsning hvile på overfladen i mindst 10 minutter. Skyl med koldt vand og lad lufttørre. De fleste universelle desinficeringsprodukter kan bruges i stedet for opløsningen bestående af blegemiddel/vand, hvis de anvendes ifølge vejledningerne fra desinficeringsmidlets producent.

 **Bemærk:** I tilfælde af flere slutbrugere, skal der desinficeres mellem hvert brug.

 **Bemærkning vedr. sterilisering:** Følg de ovenstående retningslinjer for rengøring og desinficering. ROHO produkter bliver ikke pakket i sterile tilstande og det er ikke tilsigtet eller påkrævet, at de steriliseres inden brug. Høje temperaturer tilskynder ældning og kan forårsage skader på produktets helhed. Hvis institutionens behandlingsprocedure kræver sterilisering, åbnes ventilen(ventilerne) og der anvendes den lavest mulige temperatur i det kortest mulige tidsrum. Sterilisering med gas foretrækkes over sterilisering med trykkoger, dog er ingen af de to anbefalet. I enhver proces, hvor der anvendes trykkoger, vær opmærksom på at alle ventiler er åbne, for at forhindre at produktet beskadiges. ROHO, Inc. fraråder på det strengeste, at anvende steriliseringsmetoder, der bruger temperaturer højere end 200° F (93° C) til DRY FLOTATION produkter eller Skjoldbruskpuden, samt 160° F (71° C) til Air Flotation topmadrasser.

 **BEMÆRK:**

Topmadrassen eller tilbehøret **MÅ IKKE** maskinvaskes eller lægges i tørretumbler.

BRUG IKKE skuremidler så som ståluld eller skuresvampe.

BRUG IKKE rengøringsmidler, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler, heriblandt acetone, toluen, butanen (MEK), benzin, kemiske rensmidler, klæbemiddelfjernere osv.

LAD IKKE vand eller rensmiddel trænge ind i topmadrassen eller tilbehøret.

Udsæt **IKKE** topmadrassen eller tilbehøret for ultraviolette stråler eller rengøringsmetoder vha. ozongas.

BRUG IKKE oliebaseerede cremer, lanolin eller fenolbaseerede desinficeringsmidler på dine DRY FLOTATION produkter eller Skjoldbruskpuden, da disse kunne kompromittere materialets intaktthed.



FEJLFINDING

Er utæt: Åbn en ventil pr. sektion. Pump produktet helt op. Drej ventilen med uret for at lukke den. Led efter, lyt efter og føl efter utætheder. Nedsæk produktet i en kumme eller et kar med vand med ventilerne lukkede, og se efter om der findes luftbobler.

Hvis man finder "huller på størrelse med et knappenålshoved", læs venligst "MINDRE REPARATIONER" nedenfor. Hvis der findes større huller eller andre utætheder, læs venligst REPARATIONSPROGRAM nedenfor.

Ubehagelig/ustabil: Kontrollér, at produktet ikke er for hårdt eller utilstrækkeligt oppumpet. (henvis til Reguleringsvejledningerne). Kontrollér, at luftcellerne vender mod slutbrugeren. Kontrollér, at produktet ikke er for stort eller for lille til sengen. Lad slutbrugeren sidde på puden i mindst en time, for at vænne sig til produktets struktur og den nedsænkede placering i luftcellerne.

Topmadrassen glider på sengen: Kontrollér, at topmadrassens sektioner er trykket sammen. Hvis topmadrassen ligger på et glat lagen, fjern det glatte lagen. Hvis du bruger madrasovertrækket, kontrollér at stropperne er fastgjorte til sengens madras. Hvis du bruger SOFFLEX 2 eller PRODIGY uden madrasovertrækket, kontrollér at topmadrassens stropper er fastgjorte.

MINDRE REPARATIONER

Hvis produktet udvikler mindre utætheder, brug det reparationsværktøj, der blev leveret med produktet.

REPARATIONSPROGRAM

Hvis du har behov for reparation, kan du sende produktet tilbage til vurdering. Inden du sender produktet tilbage til ROHO, Inc. bedes du kontakte vores Garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449. Nummeret er gratis i **USA**. **Udenfor USA, kontakt den nærmeste internationale ROHO-forhandler.** Se vores website for den nuværende liste over internationale ROHO-forhandlere (www.therohogroup.com).

Vær opmærksom på at der udregnes et servicegebyr for enhver ydelse, der ikke hører under produktgarantien.

LÅNEPROGRAM (KUN USA)

ROHO, Inc. tilbyder en standard topmadrassektion til udlån (bariatriske forlængelser er ikke omfattet), mens din standard topmadras er under reparation. Standard topmadrassektioner til udlån kræver et depositum. Kontakt vores Garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449. **Låneprogrammet findes kun til standard topmadrassen.**

RETURERINGSPOLITIK

Samtlige returnerede produkter skal være nye og ubrugte, kræver forudgående autorisation fra ROHO, Inc., og er underlagt returneringsgebyr. Inden du returnerer dit produkt, kontakt vores Garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449. Nummeret er gratis i **USA**. **Udenfor USA, kontakt dit lands internationale ROHO-forhandler.** For den nuværende liste over ROHO's internationale leverandører, besøg venligst vores webside på www.therohogroup.com, kontakt ROHO International på nummeret 1-618-277-9150, eller send os en e-mail på cs@therohogroup.com.

BORTSKAFFELSE

Hvis den bliver hensigtsmæssigt anvendt og bortskaffet, findes der ingen miljøskadelige risikoeer forbundet med komponenterne til produktet i denne håndbog. Bortskaf produktet og/eller komponenterne i overensstemmelse med dit lands pågældende bestemmelser. **MÅ IKKE AFBRÆNDES.**

BEGRÆNSET GARANTI

Hvad er dækket?

ROHO, Inc. dækker enhver defekt i materialet eller bearbejdelsen af produktet.

I hvor lang tid?

DRY FLOATATION produkter og Skjoldbruskpuden (24 måneder), SOFFLEX 2 (18 måneder), og PRODIGY (12 måneder), fra den dato hvor produktet oprindeligt blev købt, med undtagelse af betrækkene, som har en begrænset garanti på 6 måneder.

Hvad er ikke dækket?

Et produkt som er blevet misbrugt, beskadiget ved et uheld, eller beskadiget på grund af skøn majeure, f. eks. oversvømmelse, tornado, jordskælv, brand. Enhver udskiftning af medleveret produkttilbehør eller ændringer på produktet vil annullere garantien.

Hvad vil vi gøre.

Indenfor en rimelig tidsperiode, efter at du har returneret produktet til os, vil vi efter vores skøn reparere eller udskifte enhver defekt i materiale og bearbejdelse af produktet, og sende det tilbage til dig uden nogen form for omkostning.

Hvad kunden skal gøre.

Indenfor USA, skal kunden rette henvendelse til ROHO, Inc. Garantiserviceafdelingen på nummeret 1-800-851-3449. Opkaldet er vederlagsfrit. Bemærk: Enhver artikel som bliver sendt til ROHO, Inc. uden forudgående autorisation, vil ikke blive returneret til kunden.

Udenfor USA, kontakt dit lands internationale ROHO-forhandler. For den nuværende liste over ROHO's internationale leverandører, besøg venligst vores webside på www.therohogroup.com, kontakt ROHO International på nummeret 1-618-277-9150, eller send os en e-mail på cs@therohogroup.com.

Spørgsmål?

Ring til vores Garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449. Opkaldet er gratis **fra USA**. **Udenfor USA**, kontakt dit lands internationale ROHO leverandør. For den nuværende liste over ROHO's internationale leverandører, besøg venligst vores webside på www.therohogroup.com, kontakt ROHO International på nummeret 1-618-277-9150, eller send os en e-mail på cs@therohogroup.com.

Ansvarsfraskrivelse.

Samtlige implicitte garantier, deriblandt SALGSEGNETHED OG FITNESS TIL ET SPECIFIKT FORMÅL, er begrænset til den samme periode som produkttyperne angivet ovenfor afsnittet "I hvor lang tid", samt enhver anden handling som overtræder disse garantier eller enhver anden indbefattet udtrykkelig garanti, skal påbegyndes indenfor dette tidsrum. ROHO, Inc. skal ikke holdes ansvarlig for tilfældige eller medfølgende skader mht. økonomisk tab af ejendom, hvad enten det er resultatet af en overtrædelse af udtrykkelige eller implicitte garantier eller andet.

Dine rettigheder og virkningen af denne garanti for dem.

Denne garanti begrænser varigheden af alle implicitte garantier som anført ovenfor, samt begrænser eller udelukker hospitalsindlæggelser grundet tilfældige eller medfølgende skader. Nogle retskredse tillader ikke begrænsninger på hvor længe implicitte garantier varer, og nogle retskredse tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af medfølgende eller tilfældige skader, derfor er det ikke sikkert at disse bestemmelser vedrører dig. Udover at denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, har du muligvis yderligere andre rettigheder som varierer fra retskreds til retskreds.



Ej motordrivna madrassöverdrag & tillbehör

Bruksanvisning

LEVERANTÖR: DENNA BRUKSANVISNING MÅSTE FÖRVARAS TILLSAMMANS MED PRODUKTEN.

VÅRDGIVARE: FÖRE ANVÄNDNING AV PRODUKTEN, LÄS DESSA INSTRUKTIONER OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

shape fitting technology®

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Varningar	88
Försiktighetsåtgärder	88-89
Användningsområde	89-90
Deldetaljer	91

Instruktioner för produktanvändning:

• ROHO® DRY FLOATATION® Madrass-system	92-93
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatriskt madrass-system	92-93
• ROHO® DRY FLOATATION® Operationssalsdyna	92-93
• ROHO® SOFFLEX® 2 Madrass	92-93
• ROHO® PRODIGY™ Madrass	92-93
• Montering och borttagning av skydd	94
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	95
• ROHO® DRY FLOATATION® Kuvösdyna	95
• ROHO® Sköldkörtelkudde	95
• ROHO® DRY FLOATATION® Huvud/hals kudde	95

Rengöring och desinficering	95-96
Retur-, reparations- och kontaktinformation	97
Garanti	98

ROHO, Inc. har som policy kontinuerlig produktutveckling och förbehåller sig rätten att ändra detta dokument. Aktuell version av detta dokument finns på webbplatsen, www.therohogroup.com.

ROHO® Madrasser och tillbehör tillverkas av ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Avgiftsfritt: 1-800-851-3449 • Lokalt: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Följande är varumärken och registrerade varumärken som tillhör ROHO, Inc.:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® och shape fitting technology®.

**VARNINGAR**

- **Att fastna i madrasser och fallrisker:** Medicinska experter och statliga enheter i olika länder har fastställt att användningen av sidoskydd på sängar kan utgöra en livshotande fastklämningsfara för slutanvändaren. Användandet av sidoskydd kan dock vara kliniskt indicerat för vissa slutanvändare. Beslutet om att använda sidoskydd bör baseras på tillämpliga lagar, förordningar, slutanvändarens individuella tillstånd och behov och från fall till fall bedömning av kliniker och/eller vårdgivare aktivt engagerade i slutanvändarens vård. En sådan bedömning kan omfatta, men inte begränsas till: slutanvändarens kroppsbyggnad, allmänna tillstånd, grad av förvirring eller kognitiv svikt (med eller utan medicinering), rörlighet (eller avsaknaden), fallhistoria, stridslustnad, försök att gå ur sängen, okontrollerad kroppsrorelse, och frustration av begränsning. Kunniga och välutbildade vårdgivare bör:
 - I händelse av att ett beslut fattats att använda sidoskydd, se till att alla identifierade risker i samband med att slutanvändaren fastnar i sidoskyddet identifieras och åtgärder vidtas för att minimera sådana risker.
 - I händelse av att ett beslut fattats att inte använda sidoskydd, se till att alla identifierade risker i samband med att slutanvändaren faller ur sängen identifieras och åtgärder vidtas för att minimera sådana risker.
 - Bestäm om du vill använda kuddar, bolstrar, larm, hög-låg sängar eller andra hjälpmedel för positionering och säkerhetsanordningar som finns på marknaden för att minska risken för att fastna eller falla.
- **Kvävningrisk:** ROHO SOFFLEX 2 Madrasser (SOFFLEX 2) och ROHO PRODIGY Madrasser (PRODIGY) bör inte användas av barn eller andra personer som löper risk för kvävning.
- **ANVÄND INTE ROHO®** Madrasser skyddstäckes (madrass-skyddstäcke) handtag för att lyfta eller flytta slutanvändaren, eftersom det kan leda till skador.

**Försiktighetsåtgärder**

- **Före användning, rådgör med en läkare och/eller vårdgivare för att se till att produkten är lämplig för slutanvändarens behov.**
- **KONTROLLERA VARJE MADRASS-SEKTION OCH TILLBEHÖR MINST EN GÅNG DAGLIGEN** för att se till att den är rätt pumpad, justerad, och om tillämpligt ihopknäppt.
- **RÄTT PUMPAD:** Användning av annan pumputrustning än den medföljande handpumpen kan skada produkten och göra garantin ogiltig.
- **FÖR LITE PUMPAD: ANVÄND INTE en produkt som inte är tillräckligt pumpad. Att använda en produkt som är för lite pumpad minskar eller eliminerar produktens fördelar,** vilket ökar risker för hud och andra mjukdelar. Om produkten verkar för lite pumpad eller inte verkar hålla luften, kontrollera att att alla ventiler är stängda genom att vrida på pumpventilen(erna) medsols. Om produkten fortfarande inte håller luften, kontakta din vårdgivare hälsovårdsdistributör, leverantör eller ROHO, Inc. omedelbart.
- **FÖR MYCKET PUMPAD: ANVÄND INTE en alltför hårt pumpad produkt** Kontrollera att produkten är korrekt pumpad. Korrekt pumpning erbjuder högst terapeutisk fördel för slutanvändaren. En madrass som är för hårt pumpad ökar sannolikheten för att en slutanvändare kommer att rulla av. Av dessa skäl är det viktigt att produkten skall installeras av kunniga vårdgivare med lämplig utbildning i användandet av denna produkt.
- **VIKTGRÄNS:** Madrassen bör vara rätt dimensionerad till slutanvändare och bäddmadrasser. SOFFLEX 2 och PRODIGY har en viktgräns på 300 lbs. (136 kg). Ingen viktbegränsning för andra produkter i denna manual om de har rätt storlek för slutanvändaren.

**FORTSÄTTNING FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

- **TRYCK:** Förändringar i höjd kan behöva justeras för din produkt.
- **PUNKTERING:** Håll produkten borta från vassa föremål som kan punktera luftcellerna och orsaka att luften går ur.
- **VÄRME/ELD:** **UTSÄTT INTE** produkten för hög värme, öppen eld eller het aska.
- **KLIMAT:** Om en produkt har befunnit sig under fryspunktstemperaturer (lägre än 32° F / 0° C) och uppvisar ovanlig stelhet, låt produkten värmas till 72° F / 22° C, öppna sedan luftventilen(erna). Rulla ihop och veckla ut produkten tills materialet är mjukt och följsamt igen. Upprepa justeringsinstruktionerna före användning.
- **HANTERING:** **ANVÄND INTE** någon ventil eller luftcell som handtag för att bära eller dra i produkten. Ta tag i madrassens undersida eller ytterkanterna. **ANVÄND INTE** produkten som en överföringsyta. **FLYTTA INTE** produkten medan den är i bruk.
- **HINDER:** Placering av för många lakan eller annat material mellan produkten och slutanvändaren kommer att minska produktens effektivitet.
- **LÖSNINGAR:** **LÅT INTE** oljebaserade lotions eller lanolin komma i kontakt med produkten, eftersom de kan försämra materialet.
- **ANVÄND INTE** produkten som ett vattenflytredskap (t.ex. flytväst, luftmadrass).
- **OZONGENERATORER:** US Environmental Protection Agency, Health Canada och andra myndigheter har utfärdat varningar när det gäller användandet av ozongeneratorer. Långvarig exponering för ozon försämrar produkten och kan påverka produktens prestanda och ogiltigförklara produktgarantin.
- **PRODUKTORIENTERING:** Luftcellerna måste vara vända mot slutanvändaren.
- **SIDOSKYDDSANVÄNDNING:** Användning av sidoskydd i förening med ROHO produkt skall beslutas på grundval av institutionens eller hemvårdgivarens bestämmelser, tillämpliga lagar och förordningar, och individuella säkerhetsaspekter. Användande av sängstommens sidoskydd är inte ett krav för den funktionella användningen av en ROHO produkt, men individuella säkerhetskrav och/eller institutionens eller hemvårdgivarens bestämmelser kan kräva att sidoskydd används.
- **ÖVERFLYTNINGAR:** Vid överflyttning av slutanvändaren tillbaka på produkten, kontrollera att rätt anpassning av produkten är gjord.
- Se till att alla madrass-sektioner knäpps ihop före användning. **OBS:** Gäller inte ROHO DRY FLOATATION Kuvösdyna (Kuvösdyna).
- Även om de är korrekt inställda och madrasserna kommer att skydda slutanvändaren från vävnadstrauma, utesluts inte behovet av regelbundet vändande av slutanvändaren.
- **REMMAR:** Madrassremmar måste vara fästa för användning av SOFFLEX 2 och PRODIGY om de inte används med skyddstäckor. Madrassens skyddstäckor remmar skall fästas på bäddmadrassen när täcket är i bruk.

PRODUKTANVÄNDNING

Produkterna i denna manual är avsedda att vara en del av en övergripande vårdhantering. Madrasserna är avsedda att användas med befintliga bäddmadrasser, de är inte avsedda att ersätta befintliga bäddmadrasser.

ROHO DRY FLOATATION produkter är ej motordrivna, justerbara, reaktiva stödytor som skapar en miljö för att skydda mot och/eller används i behandlingen av trycksår och/eller vävnadsskador genom en omfördelning av tryck, begränsar ödem, minskar rent tryck och upprätthåller blodflödet till äventyrad vävnad eller vävnad i riskzonen. ROHO DRY FLOATATION produkter är utformade för slutanvändare som löper hög risk att utveckla trycksår och/eller vävnadsskada och är lämpliga för användning med personer med risk för hudskador eller har någon typ av trycksår, hudtransplantationer, myokutan flikkirurgi, brännskador och / eller svårbehandlad smärta.

FORTSÄTTNING PRODUKTANVÄNDNING

- **ROHO DRY FLOATATION Madrass-system (Standard madrass) och ROHO DRY FLOATATION Bariatrisk Madrass-system (Bariatrisk madrass)** är områdesanpassade madrasser som ska användas ovanpå standard sjukhus-, sjukhems, hemvårds- eller konsumentmadrasser. Det finns ingen viktgräns för Standard madrasser eller Bariatrisk madrasser så länge de är rätt storleksanpassade för slutanvändaren och bäddmadrassen. Hjärt-lungräddningskompatibel (HLR), en hjärtbräda är inte nödvändig.
 - » Standard madrass-sektion: 33,75 in. x 19,25 in. x 3,25 in. (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 lbs. (3,6 kg)
 - » Standard madrass-system: 33,75 in. x 75 in. x 3,25 in. (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 lbs. (14,4 kg)
 - » Bariatriskt madrass-system: finns i 39 in. (99 cm), 42 in. (106,5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm) och 60 in. (152,5 cm) bredder
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) och Kuvösdyna** är avsedda för spädbarn som riskerar vävnadsnedbrytning och passar både standard sjukhus- och hemisoletter.
- **ROHO DRY FLOATATION Operationssalsdyna (O.R. Dyna)** är en områdesanpassad madrass för användning på operationssalsbord, för att främja vävnadsbeständighet under längre operationsprocedurer. Den är röntgenkompatibel, men vissa skuggor kan bildas av celldeformering. O.R. dynor är hjärt-lungräddningskompatibla (HLR), en hjärtbräda är inte nödvändig.
- **ROHO DRY FLOATATION Huvud/hals kudde (Huvud/hals kudde)** ger dämpning och stöd till huvud och hals och bidrar till att förebygga trycksår.

ROHO Sköldkörtelkudde (Sköldkörtelkudde) är utformad för att hjälpa slutanvändare som genomgår kirurgiska ingrepp som kräver översträckning av halsen.

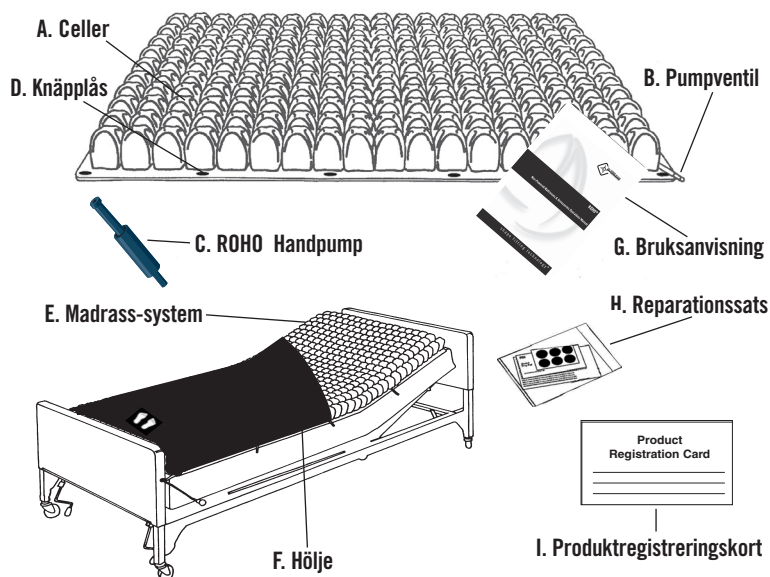
Tillbehör: ROHO Madrass Skuminläggsdynor (Inläggsdynor) eller ROHO Nivådynor (Nivådynor) kan användas i stället för standard madrass-sektioner för områden som inte löper risk för vävnadsnedbrytning. Rådgör med en läkare.

Air Floatation madrasser är ej motordrivna, justerbara, reaktiva stödytemadrasser som skapar en miljö som skyddar mot och/eller används i behandlingen av trycksår och/eller vävnadsskador genom en omfördelning av tryck, begränsar ödem och upprätthåller blodflödet till äventyrad vävnad eller vävnad i riskzonen. De bör användas ovanpå vanliga sjukhus-, sjukhems-, hemvårds- eller konsumentbäddmadrasser. Air Floatation madrasser har en viktgräns på 300 pounds (136 kg). ROHO, Inc. rekommenderar användning av en hjärtbräda för HLR. Air Floatation madrasser bör inte användas av barn eller andra personer som löper risk för kvävning.

- **SOFFLEX 2** är avsedd för slutanvändare med måttlig till hög risk att utveckla trycksår och / eller vävnadsskada och är lämplig för användning för slutanvändare med risk för nedbrytning av huden eller med någon form av trycksårsstadium, hudtransplantation eller myokutan flikoperation.
 - » Standard SOFFLEX 2 sektion: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 lbs. (1 kg)
 - » Standard SOFFLEX 2 system: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 6,5 lbs. (3 kg)
- **PRODIGY** är avsedd för slutanvändare med låg till måttlig risk att utveckla trycksår och / eller vävnadsskada och är lämplig för användning med befintliga fas I och fas II trycksår.
 - » PRODIGY sektion: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 lbs. (1,5 kg)
 - » PRODIGY system: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 lbs. (4,3 kg)

OBS: Ingen madrassyta är lämplig för alla situationer, inom alla vårdinrättningar för alla slutanvändare. Produktavgörande bör aldrig göras utan en specifik slutanvändares medicinska utvärdering och lämpliga yrkesmässiga kliniska bedömningar.

Obs: Alla mått är ungefärliga.

DEL DETALJER (*Standard överdragssektion visas*)

A. Celler: Individuellt sammankopplade luftfickor. De flesta madrasser levereras i sektioner som kan knäppas ihop.

B. Pumpventil: Används för att öppna och stänga produktens luftintag. Vissa produkter kan ha mer än en ventil.

C. ROHO Handpump: Används för att pumpa upp produkten.

D. Knäppplås: För anslutning av madrassens sektioner.

E. Madrass-system: Standard madrass (visas) gjord av neoprengummi med nickelpläterade mässingsventiler på hörnceller. 4 sektioner knäpps tillsammans till ett komplett system. SOFFLEX 2 (visas inte) tillverkad av polyeter polyuretan med nickelpläterad mässingsventil som återfinns på undersidan (1 per sektion). 3 sektioner knäpps tillsammans till ett komplett system. PRODIGY (visas inte) gjord av flamskyddad polyvinylklorid (PVC) film (DEHP-fri) med nickelpläterad mässingsventil som återfinns på undersidan (1 per sektion). 3 sektioner knäpps tillsammans till ett komplett system.

F. Täcke (valfritt): ROHO® Återanvändbart täcke för madrass-system (återanvändbart madrasstäcke) och madrass-skyddstäckan tillgängliga för att passa standard madrass SOFFLEX 2, och PRODIGY. Inte tillgängliga för alla storlekar.

G. Bruksanvisning: Anvisningar om justering, vård, reparationer och annan viktig information om madrasser och tillbehör.

H. Reparationssats: Används för att laga mindre läckor.

I. Produktregistreringskort: Fyll i produktregistreringsbeviset och posta till ROHO, Inc. eller registrera dig online på www.therohogroup.com.

J. Överdragsband: (Visas inte) Fäst vid hörn på SOFFLEX 2 eller PRODIGY för att fästa på bäddmadrassen.

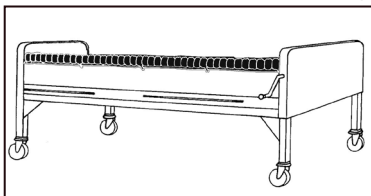
För att beställa reservdelar, från USA: ring ROHO garantiserviceavdelning avgiftsfritt på 1-800-851-3449, din produktleverantör eller besök ROHO-butiken på www.therohostore.com. **Utanför USA,** kontakta ditt lands internationella ROHO-distributör. För en aktuell lista över ROHO internationella distributörer, besök vår webbplats på www.therohogroup.com, kontakta ROHO International på 1-618-277-9150 eller mejla oss på cs@therohogroup.com.

JUSTERINGSANVISNINGAR FÖR

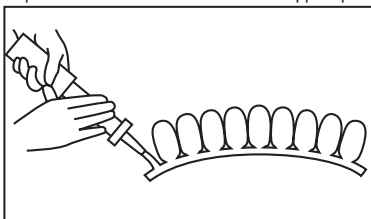
- Standard madrass
- Bariatrisk madrass

- SOFFLEX 2
- O.R. Dyna

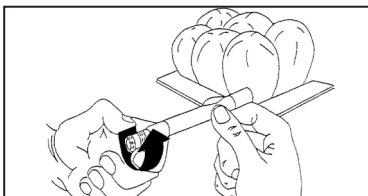
- PRODIGY



STEG 1: Ta bort alla sängkläder utom basmadrassen eller lakan från befintliga bäddmadrasser. Placera madrass-sektionerna med cellsidan uppåt, ovanpå madrassen. Anpassa madrassens sektioner och knäpp ihop.

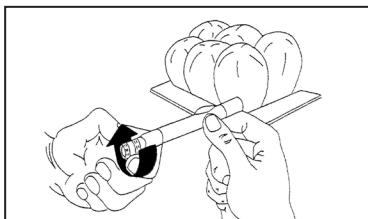


STEG 3: Skjut pumpens gummimunstycke över ventilen och pumpa madrass-sektionen tills den buktar något uppåt.

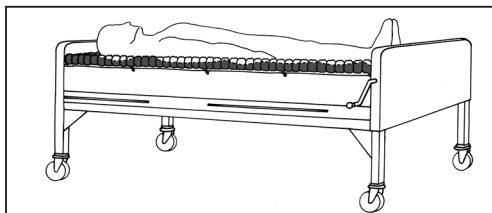


STEG 2: Vrid ventilen *moturs* för att öppna.

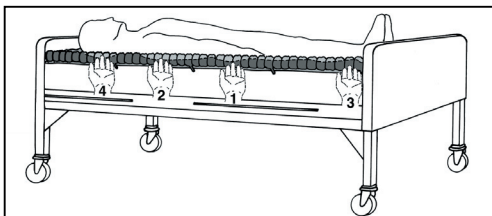
OBS: Om det finns mer än en ventil per sektion, öppna bara en. **OBS:** SOFFLEX 2 och PRODIGY, ventilerna finns på undersidan.



STEG 4: Vrid ventilen *medurs* för att stänga. Ta bort pumpen. Upprepa steg 2 - 3 för återstående madrass-sektioner.



STEG 5: Lägg tillbaka sängkläderna (högst ett lakan, ett draglakan eller ett inkontinensöverdrag). Placera slutanvändaren på madrassen i dess normala liggande position. (För demonstrationsändamål, inga sängkläder visas).

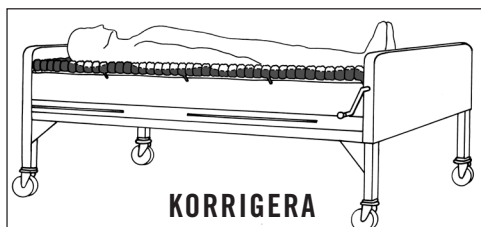


STEG 6: För korrekt nedsänkning, justera varje sektion genom att placera en öppen hand mellan madrassen och slutanvändaren under lägsta framträdande benbågar (se bilden). Släpp ut luft från varje madrass-sektion tills alla områden med hög risk är inom föreslagna nedsänkingsgränser (se tabell på nästa sida). Vrid ventilen *medurs* för att stänga.



OBS: Justeringssekvensen angiven i diagrammet är rekommenderad av ROHO, ordningsföljden kan variera från enskilda slutanvändarens behov.

FORTSÄTTNING JUSTERINGSANVISNINGAR



Diagrammet ovan visar exempel på KORREKT nedsänkning på madrassen. DU FÅR INTE låta slutanvändaren ligga på en för lågt pumpad eller överpumpad madrass. Kontrollera madrassen minst en gång om dagen för korrekt inställning.



OBS: Madrassen är mest effektiv när det finns luft mellan alla delar av slutanvändaren och botten. Se Rekommenderat nedsänkingsdjup-tabellen för högriskområden. För lite luft eller för mycket luft minskar eller eliminerar madrassens fördelar och kan öka risker för hud och andra mjukdelar. Madrassen är mest effektiv när rekommenderat nedsänkingsdjup följs.

Rekommenderat nedsänkingsdjup:	
Djup	Produkt
1/2 in. (1,5 cm) till 1 in. (2,5 cm)	Standard madrass, Bariatrisk madrass, O.R. dyna, och SOFFLEX 2
1 in. (2,5 cm) till 1,5 in. (4 cm)	PRODIGY

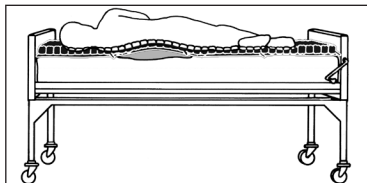
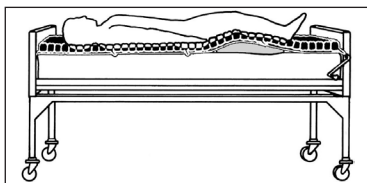
OBS: Inläggsdynor eller Nivådynor kan ENDAST användas som ersättning för standard madrass-sektioner. **ANVÄND INTE** som ersättningslösningar där slutanvändaren är i riskzonen för vävnadsnedbrytning. Byt ut dynorna med Standard madrass-sektion(er) vid första tecken på vävnadstrauma. Se till att dynor och sektioner knäpps ihop före användning.

SÄNGKLÄDER

Alltför många lakan mellan madrassen och slutanvändaren kommer att försämra prestandan, hindrar slutanvändaren från att sjunka ned och minskar tryckfördelningen. Det rekommenderas att högst:

- Ett platt eller profilerat lakan läggs löst över madrassen.
- Vid behov kan ett draglakan för att flytta och överföra användas.
- Vid behov kan en inkontinensdyna användas. Vattenfasta återanvändbara madrassstäcken och madrassskyddstäcken finns tillgängliga från ROHO, Inc.

KUDDPLACERING



Särskild placering: Om slutanvändaren har särskilda positioneringsbehov när han/hon ligger på sida eller rygg, kan en kudde placeras under madrassen. Rådgör med din läkare och / eller vårdgivare för korrekt kuddepositionering.

HLR

För Standard madrass, Bariatrisk madrass och O.R. dyna kan HLR ges med eller utan en hjärtbräda mellan slutanvändaren och dessa madrasser. Det är inte nödvändigt att tömma dessa madrasser för att uppnå tillräckliga kompressionsnivåer. ROHO, Inc. rekommenderar användning av en hjärtbräda för SOFFLEX 2 och PRODIGY.

FORTSÄTTNING JUSTERINGSANVISNINGAR

MONTERING AV MADRASSBAND

Obs: Fyra (4) madrassband ingår för att fästa SOFFLEX 2 och PRODIGY till bäddmadrassen.

STEG 1: Fäst ett band vid varje hörn av madrassen.

STEG 2: Spänn banden runt hörnen på bäddmadrassen för att fästa madrassen vid bäddmadrassen.

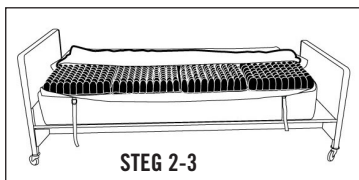
Obs: Band levereras endast med SOFFLEX 2 och PRODIGY system.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV TÄCKEN

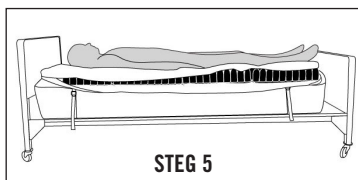
Återanvändbara madrassstäcken montering och borttagning:

Ta bort alla sängkläder utom basmadrassen eller lakan från befintliga bäddmadrasser. För att montera återanvändbart madrassställe, vik upp det och placera det vid foten av sängen. Spänn varje hörn av täcket över madrassen och bäddmadrassen. För att ta bort det återanvändbara madrassstället, dra upp varje hörn och över bäddmadrassen och madrassen.

Madrass-skyddställe tillägg:



STEG 2-3



STEG 5

STEG 1: Ta bort alla sängkläder utom basmadrassen eller lakan från befintliga bäddmadrasser.

STEG 2: Med hänvisning till instruktionsetiketterna, placera täcket ovanpå bäddmadrassen, öppna upp en sida helt, och vik täckets topp åt ena sidan. Linda banden på undersidan av täcket under bäddmadrassen och spänn för att fästa täcket på bäddmadrassen. **OBS:** Madrassband kan inte användas med madrass-skyddstället.

STEG 3: Placera madrassen, med cellsidan upp, inuti täcket. Anpassa madrassens sektioner och knäpp ihop.

STEG 4: Följ pumpningsstegen i Justeringsanvisningar för madrasser. Fortsätt sedan med steg 5 i dessa anvisningar.

STEG 5: Lägg tillbaka sängkläderna (högst ett lakan, ett draglakan eller en inkontinesöverdrag). Vik upp täckets topp. Placera slutanvändaren på madrassen i dess normala liggande position.

STEG 6: Följ pumpningsstegen i Justeringsanvisningar för att sänka ned slutanvändaren korrekt.

STEG 7: När väl nedsänkning uppnåtts, stäng täcket.

Madrass-madrass överdragets borttagning:

Att ta bort madrassen och madrass-överdraget tillsammans:

STEG 1: För över slutanvändaren till en annan yta.

STEG 2: Spänn loss täcket från bäddmadrassen och ta av täcket med madrassen fortfarande i.

OBS: Om slutanvändaren läggs tillbaka på madrassen, se till att sektionerna är hopknäppta och ligger jämnt. Fortsätt med steg 4 i Madrass-skyddställe tilläggsanvisningarna.

Att ta bort madrassen och madrass-skyddstället SEPARAT:

STEG 1: För över slutanvändaren till en annan yta.

STEG 2: Öppna ena sidan av täcket.

STEG 3: Knäpp upp och ta bort madrass-sektionerna från överdraget.

STEG 4: Spänn loss överdraget från bäddmadrassen och ta av överdraget från bäddmadrassen.

JUSTERINGSINSTRUKTIONER FÖR ISOLETTE KUVÖSDYNA

Pumpa genom att **vrida ventilen moturs för att öppna**. Skjut pumpens gummimunstycke över ventilen och pumpa tills det den buktar något uppåt. **Vrid ventilen medurs för att stänga**. Ta bort pumpen. Placera barnet på madrassen. För att sänka ned barnet korrekt, justera madrassen genom att placera din öppna hand under barnets lägsta framträdande bendelar och släpp ut luften tills området med hög risk inte är mer än 1 in. (2,5 cm) och inte mindre än 1/2 in. (1,5 cm) från botten av madrassen. Vrid ventilen medurs för att stänga.

JUSTERINGSINSTRUKTIONER TILLBEHÖR

Sköldkörtelkudde - Vrid ventilen moturs för att öppna. Skjut pumpens gummimunstycke över ventilen och pumpa kudden till nivån som behövs för sträckningen av halsen. **Vrid ventilen medurs för att stänga**.

Huvud / halskudde - Pumpa huvud / halskudden genom att **vrida ventilen moturs för att öppna**. Skjut pumpens gummimunstycke över den inre ventilen och pumpa tills den börjar buktar något uppåt. **Vrid ventilen medurs för att stänga**. Upprepa samma steg för den utvändiga ventilen. Ta bort pumpen. Placera slutanvändarens huvud / nacke på kudden. För att sänka ned slutanvändarens huvud/hals korrekt, justera kudden genom att placera din öppna hand under slutanvändarens huvud/hals och släpp ut luften tills området med hög risk inte är mer än 1 in. (2,5 cm) och inte mindre än 1/2 in. (1,5 cm) från botten av Huvud/halskudden. Vrid varje ventil medurs för att stänga.

RENGÖRING & DESINFICERING AV DINA ROHO-PRODUKTER

Rengöring och desinficering är två separata processer. Rengöring måste föregå desinfektion.

För att rengöra återanvändbara madrassöverdrag:

Ta först bort dem från madrassen. Maskintvätt, mildt program, i kallt vatten (30°C) med ett mildt rengöringsmedel. Kan även torkas rent med neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj noggrant. Torktumla på lågt varv.



OBS: **INGEN** kemtvätt av återanvändbara madrassöverdragen.



För att desinficera madrass- överdrag:

Handtvätta med hjälp av en utspädning av en del blekmedel och tio delar vatten. Kvartärtyps desinfektionsmedel kan också användas i koncentrationer som rekommenderas av tillverkaren. Skölj noggrant. Obs: Täcket kan ibland maskintvättas i varmt vatten (60°C) för desinfektion. Men ROHO, Inc. rekommenderar inte upprepade tvättar vid höga temperaturer, eftersom detta kan påskynda nedbrytningen av täcket. Torktumla på lågt varv.



OBS: Följ riktlinjerna på blekmedels- eller desinfektionsmedelsbehållaren.

FORTSÄTTNING RENGÖRING & DESINFICERING AV DINA ROHO-PRODUKTER

För att rengöra madrasser och tillbehör:

Ta bort alla sängkläder och/eller band. Stäng ventilerna och placera i en stor diskho. ROHO, Inc. rekommenderar att använda ett flytande diskmedel eller tvättmedel eller andra mångsidiga rengöringsmedel som används för allmän rengöring. Använd en mjuk plastborste, svamp eller trasa för att försiktigt skrubba alla ytor. Skölj med rent vatten och lufttorka. För institutionell rengöring, kan ett allmänt hushållsdesinfektionsmedel användas. **FÄR** utsättas för direkt solljus.



För att desinficera DRY FLOATATION produkter och Sköldkörtelkudde:

För desinficering, använd en bakteriedödande produkt som uppfyller infektionskontrollbehovet. ROHO, Inc. föreslår ett desinfektionsmedel med tuberkulocidala egenskaper.

För hemdesinfektion, använd lösningar av 1/2 kopp flytande hushållsblekmedel per liter varmt vatten (125 ml klorin till 1 liter varmt vatten). Håll den rena produkten våt med blekmedlet i 10 minuter. Skölj noggrant och lufttorka.

För institutionell desinfektion, de flesta bakteriedödande desinfektionsmedel är säkra om de används efter desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar. Produkten skall rengöras och desinficeras mellan flera slutanvändare användningar.

För att desinficera Air Floatation madrasser:

Använd en desinficeringslösning om 1/2 kopp flytande blekmedel per 1 liter varmt vatten (125 ml klorin till 1 liter varmt vatten). Använd en mjuk plastborste, svamp eller trasa för att försiktigt skrubba alla ytor. Låt desinficeringslösningen stanna kvar på ytan i minst 10 minuter. Skölj med rent vatten och lufttorka. De flesta mångsidiga desinfektionsmedlen kan säkert användas i stället för blekmedel/vatten lösningen om de används i enlighet med desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar.



Obs: Desinfektion som krävs mellan flera slutanvändares användning.



Anmärkning om sterilisering: Följ Rengörings- och desinfektionsriktlinjerna ovan.

ROHO produkter är inte förpackade i sterilt skick och är heller inte avsedda att steriliseras före användning. Höga temperaturer påskyndar åldrandet och kan orsaka skador på produktens monteringsmöjligheter. Om institutionens föreskrifter kräver sterilisering, öppna ventilen(erna) och använd lägsta möjliga temperatur på kortast möjliga tid. Gassterilisering är att föredra framför ångautoklav, men ingen av metoderna rekommenderas. I någon process som använder tryck, se till att alla ventiler är öppna för att förhindra skador på produkten. ROHO, Inc. avråder kraftfullt från steriliseringsmetoder där temperaturer över 200° F (93° C) används för DRY FLOATATION produkter eller Sköldkörtelkudde och 160° F (71° C) för Air Floatation madrasser.



OBS:

INGEN maskintvätt eller torktumling av madrasser eller tillbehör.

INGEN användning av slipmedel, såsom stålull eller skursvampar.

INGEN användning av rengöringsmedel som innehåller olja eller organiska lösningsmedel samt aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättsvätskor, limborttagare osv

LÅT INTE vatten eller rengöringsmedel komma in i madrasser eller tillbehör.

LÅT INTE madrasser eller tillbehör utsättas för ultraviolett ljus eller ozongasrengöringsmetoder.

ANVÄND INTE oljebaserad lotion, lanolin eller fenolbaserat desinfektionsmedel på din DRY FLOATATION produkter eller Sköldkörtelkudde eftersom de kan äventyra integriteten i materialet.



FELSÖKNING

Håller inte luften: Öppna en ventil per sektion. Överpumpa produkten. Vrid ventilen medurs för att stänga. Titta, lyssna och känn efter läckage. Med ventilerna stängda, sänk nerprodukten i en diskho eller ett badkar med vatten och leta efter luftbubblor.

Om nålsstora hål finns, se MINDRE REPARATIONER nedan. Om stora hål eller andra läckage upptäcks, se REPARATIONSPROGRAM nedan.

Obekväml/Instabil: Se till att produkten inte är pumpad för mycket eller för lite. (se Justeringsinstruktioner). Se till att luftcellerna är vända mot slutanvändaren. Se till att produkten inte är för stor eller för liten. Låt slutanvändaren ligga på produkten i minst en timme för att vänja sig vid ytan på produkten och nedsänkningen i luftcellerna.

Madrasen glider på sängen: Se till att madrassens sektioner är hopknäppta. Om madrassens sektioner är på ett glatt lakan, ta bort det glatta lakanet. Om du använder madrass-skyddstäckor, kontrollera att banden är fästa i bäddmadrassen. Om du använder SOFFLEX 2 eller PRODIGY utan madrass-skyddstäckor, kontrollera att madrassbanden sitter fast.

MINDRE REPARATIONER

Om produkten utvecklar ett mindre läckage, använd reparationssatsen som följde med produkten.

REPARATIONSPROGRAM

Om du behöver en reparation kan du returnera produkten för en bedömning. Innan du returnerar produkten till ROHO, Inc., kontakta vår garantiserviceavdelning på 1-800-851-3449 avgiftsfritt i **USA Utanför USA**, kontakta ditt lands internationella ROHO-distributör. Se hemsidan för aktuell lista över ROHO internationella distributörer (www.therohogroup.com).

Tänk på att en avgift kommer att tas ut för varje tjänst som tillhandahålls produkt som inte omfattar produktens garanti.

UTLÅNINGSPROGRAM (USA ENDAST)

ROHO, Inc. erbjuder en Standard madrass-sektion till utlåning (Bariatrisk tillägg ingår inte) under tiden din Standard madrass-sektion repareras. Utlånade Standard madrass-sektioner kräver en deponeringsavgift. Kontakta vår garantiserviceavdelning på 1-800-851-3449. **Utlåningsprogrammet är endast tillgängligt för Standard madrasser.**

RETURPOLICY

Alla produkter som returneras måste vara nya och oanvända, kräver förhandstillstånd från ROHO, Inc., och är föremål för en återföringsavgift. Innan du returnerar din produkt, kontakta vår garantiserviceavdelning på 1-800-851-3449 avgiftsfritt i **USA Utanför USA**, kontakta ditt lands internationella ROHO-distributör. För en aktuell lista över ROHO internationella distributörer, besök vår webbplats på www.therohogroup.com, kontakta ROHO International på 1-618-277-9150 eller mejla oss på cs@therohogroup.com.

KASSERING

Vid korrekt användning och kassering, finns det inga kända miljörisker i samband med delar av produkter i denna bruksanvisning. Kassera produkten och/eller komponenter i enlighet med tillämpliga regler i din jurisdiktion. **FÅR INTE BRÄNNAS.**

BEGRÄNSAD GARANTI

Vad omfattas?

ROHO Inc. garanti gäller eventuella brister i material eller utförande av produkten.

Hur länge?

DRY FLOATATION Produkter och Sköldkörtelkudde (24 månader), SOFFLEX 2 (18 månader), och PRODIGY (12 månader) från den dag då produkten ursprungligen köptes, med undantag av höljen, som har en 6-månaders begränsad fabriksgaranti.

Vad omfattas inte?

En produkt som har missbrukats, skadats av en olyckshändelse, eller skadade av "force majeure", till exempel översvämningar, tornado, jordbävning, brand. Alla ersättningar av levererade produkttillbehör eller modifiering av produkten gör garantin ogiltig.

Vad vi kommer att göra.

Inom en rimlig tid efter det att du returnerat produkten till oss kommer vi, enligt vårt beslut, att reparera eller byta alla fel i material och utförande och skickar den tillbaka till dig, helt utan kostnad.

Vad kunden måste göra.

Inom USA, måste kunden kontakta ROHO, Inc. garantiserviceavdelning på 1-800-851-3449 avgiftsfritt. Obs: Alla produkter som skickas till ROHO, Inc. utan förhandstillstånd kommer inte att återsändas till kunden. **Utanför USA**, kontakta ditt lands internationella ROHO-distributör. För en aktuell lista över ROHO internationella distributörer, besök vår webbplats på www.therohogroup.com, kontakta ROHO International på 1-618-277-9150 eller mejla oss på cs@therohogroup.com.

Frågor?

Ring vår garantiserviceavdelning avgiftsfritt **från USA** på 1-800-851-3449. **Utanför USA**, kontakta ditt lands internationella ROHO-distributör. För en aktuell lista över ROHO internationella distributörer, besök vår webbplats på www.therohogroup.com, kontakta ROHO International på 1-618-277-9150 eller mejla oss på cs@therohogroup.com.

Ansvarsfriskrivning.

Alla underförstådda garantier, inklusive SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL är begränsade till samma period för de produkttyper som nämns ovan i "hur länge" sektionen och eventuella åtgärder för brott mot sådana garantier eller några uttryckliga garantier häri måste påbörjats inom denna tid. ROHO, Inc. ansvarar inte för oförutsedda skador eller följdskador i fråga om ekonomisk skada för egendom, vare sig till följd av en överträdelse av uttryckliga eller underförstådda garantier eller på annat sätt.

Dina rättigheter och effekten av denna garanti på dem.

Denna garanti begränsar längden på alla underförstådda garantier som anges ovan och begränsar eller utesluter oförutsedda skador eller följdskador. Vissa jurisdiktioner tillåter inte begränsningar av hur länge underförstådda garantier varar och vissa jurisdiktioner tillåter inte uteslutning eller begränsning av följdskador eller indirekta skador, så dessa bestämmelser kanske inte gäller dig. Även om denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter, kan du även ha andra rättigheter som varierar från land till land.



Overmadrasser & tilbehør

Bruksanvisning

TIL LEVERANDØREN: DENNE BRUKSANVISNINGEN MÅ OPPBEVARES SAMMEN MED DETTE PRODUKTET.

TIL PLEIEREN: FØR PRODUKTET TAS I BRUK SKAL BRUKSANVISNINGEN LESES NØYE GJENNOM OG OPPBEVARES TIL SENERE BRUK.

shape fitting technology®

INNHold

Advarsler	100
Forholdsregler	100-101
Tiltenkt bruk	101-102
Nærmere opplysninger om alle deler	103

Instrukser for bruken av produktet:

• ROHO® DRY FLOATATION® overmadrass	104-105
• ROHO® DRY FLOATATION® Bari overmadrass for tynde og store brukere	104-105
• ROHO® DRY FLOATATION® Operasjonsrom madrass	104-105
• ROHO® SOFFLEX® 2 madrassunderlag	104-105
• ROHO® PRODIGY™ overmadrass	104-105
• Festing og fjerning av trekk	106
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolett	107
• ROHO® DRY FLOATATION® Babypute	107
• ROHO® Thyroid-pute	107
• ROHO® DRY FLOATATION® Hode/nakkepute	107

Rengjøring & desinfisering	107-108
Avhending, reparasjoner & kontaktinformasjon	109
Garanti	110

ROHO, Inc. streber kontinuerlig etter å forbedre produktene og forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene i dette dokumentet. Siste versjon av dette dokumentet er tilgjengelig på nettsiden, www.therohogroup.com.

ROHO® overmadrasser og tilbehør er produsert av ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Toll Free: 1-800-851-3449 • Local: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

Følgende er varemerker og registrerte varemerker tilhørende ROHO, Inc.:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® og shape fitting technology®.

**ADVARSLER**

- **Fare for å ble fastklemt eller å falle ut av sengen:** Medisinske eksperter og statlige instanser i noen land har bestemt at bruk av sidegrinder på senger kan innebære en livstruende risiko for å bli innklemt for brukeren. Bruk av sidegrinder kan dog være medisinsk nødvendig for enkelte brukere. Avgjørelsen om sidegrinder skal brukes bør tas ut fra gjeldende lover og retningslinjer, brukerens individuelle tilstand og behov, og en medisinsk vurdering i hvert enkelt tilfelle som bør foretas av leger og/eller pleiere som er direkte involvert i brukerens pleie. En slik vurdering kan inneholde, men bør ikke begrenses til: brukerens fysikk, generelle tilstand, kognitive tilstand (med og uten medisiner), mobilitet (eller mangel av), fallhistorikk, motstand eller frustrasjon mot sengeleie, har forsøkt å komme seg ut av sengen og ukontrollerte kroppsbevegelser.

Velutdannende og kunnskapsrike pleiere bør:

- Dersom det har blitt bestemt å bruke sidegrinder, sørge for at enhver risiko for fastklemming i sidegrinder er identifisert og tiltak er tatt i bruk for å redusere risikoen.
- Dersom det har blitt bestemt ikke å bruke sidegrinder, sørge for at enhver risiko for fall ut av sengen er identifisert og tiltak er tatt i bruk for å redusere risikoen.
- Bestemme for å bruke puter, sidegrindpolster, alarmer, høyderegulerbare senger eller andre tilgjengelige posisjoneringshjelpemidler og sikkerhetsutstyr for å redusere risikoen for fastklemming eller for å falle ut av sengen.
- **Kvelningsfare:** ROHO SOFFLEX 2 overmadrass (SOFFLEX 2) og ROHO PRODIGY overmadrass (PRODIGY) bør ikke brukes av barn eller andre personer som kan komme i fare for å kveles.
- **IKKE** bruk håndtakene på ROHO overmadrass inkontinestrekket for å løfte eller forflytte brukeren, da det kan resultere i skader.

**FORHOLDSREGLER**

- **Søk profesjonelle råd hos lege eller terapeut som har erfaring i forebygging av trykkskader, for å bestemme om overmadrassen er egnet for brukerens spesifikke behov.**
- **KONTROLLER LUFTMENGDEN I HVER ENKELT DEL AV MADRASSUNDERLAG OG TILBEHØR MINST EN GANG OM DAGEN** for å påse at det er riktig oppblåst, justert, og dersom det er aktuelt, er riktig kneppet sammen.
- **KORREKT OPPBLÅSNING:** Bruk av andre pumper enn håndpumpen som er levert med produktet kan skade produktet og ugyldiggjøre garantien.
- **FOR LITE LUFT: IKKE** bruk et produkt med for lite luft. Ved bruk av et produkt med for lite luft blir produktets positive effekter redusert eller eliminert, og risikoen for skader på hud og underliggende vev øker. Hvis puten ikke holder på luften, kontroller at ventilen(e) er stengt(e) ved å dreie den med klokken. Hvis produktet fremdeles ikke holder på luften, kontakt omgående enten din terapeut, hjelpemiddelsentralen eller ROHO, Inc.
- **FOR MYE LUFT: IKKE** bruk en pute med for mye luft. En pute med for mye luft tilpasses ikke brukerens kroppsformer og vil redusere eller eliminere putens positive effekter og øker risikoen for skader på hud og underliggende vev. For mye luft i en overmadrass vil øke risikoen for at brukeren kan trille av. Av denne grunn er det viktig at produktet klargjøres av profesjonelle pleiere som har fått opplæring i bruk av dette produktet.
- **VEKTBEGRENSNING:** Overmadrassen bør være riktig størrelse i forhold til brukeren og sengens størrelse. SOFFLEX 2 og PRODIGY har en vektbegrensning på 136 kg. Det er ingen vektbegrensning på de øvrige produktene i denne bruksanvisningen, såfremt de er den riktige størrelsen for brukeren.

**FORHOLDSREGLER FORTSETTELSE**

- **LUFTTRYKK:** Endringer i høyde over havet kan kreve tilpasning av produktet.
- **PUNKTERING:** **IKKE** utsett produktet for skarpe gjenstander som kan punktere luftcellene.
- **VARME/FLAMME:** **IKKE** utsett produktet for høy varme, åpne flammer eller varm aske.
- **TEMPERATUR:** Hvis et produkt har vært utsatt for temperaturer på 0° C eller lavere, og virker stivere enn normalt, la det varmes opp igjen i vanlig romtemperatur (22°C). Åpne ventilen og rull produktet sammen noen ganger til det er mykt og smidig igjen. Gjenta normal tilpasningsprosedyre før produktet tas i bruk.
- **HÅNTERING:** **IKKE** bruk ventilen eller luftcellene som håndtak for å bære eller dra i produktet. Ta tak i overmadrassen på undersiden eller på siden. **IKKE** bruk produktet som et forflytningshjelpemiddel. **IKKE** endre på produktets posisjon i sengen mens det er i bruk.
- **HINDRINGER:** **IKKE** legg uegnede gjenstander eller for mye sengetøy mellom brukeren og produktet, da det kan redusere produktets effekt
- **KREMER:** **IKKE** la oljeholdige kremer eller lanolin komme i kontakt med puten, da det kan ødelegge materialene.
- **IKKE** bruk produktet som flytevest.
- **OZONGENERATORER:** Langvarig eksponering for ozon kan ødelegge produktets materialer og kan påvirke produktets ytelse og gjøre garantien ugyldig. Unngå å utsette produktet over lengre tid i direkte sollys, andre kilder til ultrafiolett (UV) lys, eller Ozongeneratorer.
- **KORREKT BRUK:** Produktet må brukes med luftcellene mot bruker.
- **BRUK AV SENGEGRINDER:** Bruk av sengegrinder er ikke nødvendig ved bruk av ROHO-produkter, men individuelle sikkerhetsbehov og/eller retningslinjer kan muligens gjøre det nødvendig å benytte sengegrinder.
- **FORFLYTNINGER:** Når brukeren flyttes tilbake på produktet må man påse at korrekte justeringer er foretatt.
- Sørg for at alle overmadrassdelene er kneppet sammen før bruk. **MERK:** Dette gjelder ikke ROHO DRY FLOATATION barnepute (Nesting Pad).
- Selv om riktig type og riktig justert overmadrass beskytter brukeren mot risikoen for skader på hud og underliggende vev, betyr det ikke at man ikke behøver å vende brukeren fra tid til annen.
- **STROPPER:** SOFFLEX 2 og PRODIGY overmadrasser må festes med stropper til madrassen, unntatt når Overlay Enclosure trekket blir brukt. I så fall må stroppene på trekket brukes for å feste overmadrassen og trekk til madrassen.

TILTENKT BRUK

Produktene i denne bruksanvisningen er tenkt som en del av et helhetlig pleieregime. Overmadrassene er ment til bruk sammen med eksisterende madrass; det er ikke meningen at de skal erstatte eksisterende madrasser.

ROHO DRY FLOATATION produkter er manuelt betjente, justerbare, reaktive luftfylte overmadrasser som beskytter hud og underliggende vev mot trykkskader, og/eller benyttes til behandling av trykksår ved å fordele trykk, minske skyvkrefter, begrense ødem, og opprettholde blodsirkulasjon til områder med risiko for vevskader. ROHO DRY FLOATATION produkter er ment for brukere med HØY risiko for å utvikle trykksår og/eller vevskader, og er egnet for personer som er i fare for å få trykksår eller for de som har utviklet trykksår (alle stadier), personer med hudtransplantasjoner, brannså og/eller store smerter

TILTENKT BRUK AV PRODUKTET FORTSATT

- **ROHO DRY FLOATATION overmadrasser (Intens) og ROHO DRY FLOATATION Bari overmadrasser** er overmadrasser i flere segmenter som brukes på standard madrass på sykehus, pleiehjem, i hjemmesykepleien og hjemme hos brukeren. Det er ikke noen vektgrense for standard (Intens) overmadrass eller Bari overmadrassen så lenge den har riktig størrelse i forhold til brukeren og madrassen. Kan brukes ved hjerte-lunge redning uten ekstra hjertebrett.
 - » Standard overmadrasssegment: 86 cm x 49 cm x 8.5 cm / 3.6 kg
 - » Standard overmadrass system (Intens): 86 cm x 190.5 cm x 8.5 cm / 14.4 kg
 - » Bari overmadrass system: tilgjengelig i 99 cm, 106.5 cm, 122 cm, 137 cm og 152.5 cm bredder
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette og Nesting pad baby og kувøsemadrasser** er utformet for barn med forhøyet risiko for å utvikle vevskader, og passer både til kувøser og babysenger.
- **ROHO DRY FLOATATION Operasjonsmadrass (O.R. Pad)** er en madrass i flere segmenter til bruk på operasjonsbord, for å ta vare på vevet under lengre operasjoner. Kan brukes ved røntgen, selv om enkelte skygger kan dannes fra madrasscelle-deformasjon. Operasjonsmadrassen kan brukes ved hjerte-lunge redning uten ekstra hjertebrett.
- **ROHO DRY FLOATATION Hode / Nakke-pute** gir dempning og støtte til hode og nakke og hjelper til å hindre trykksår.

ROHO Thyroid-pute (Thyroid Pillow) er utformet for de som gjennomgår operasjoner som krever hyperekstensjon av nakken.

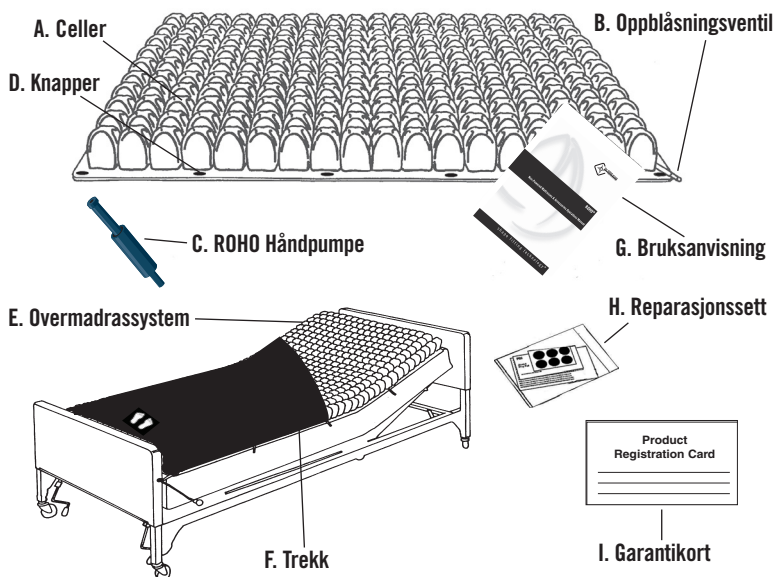
Tilbehør: ROHO skum utfyllings overmadrasssegmenter I tillegg hvor bruk av et komplett ROHO DRY FLOATATION overmadrass system ikke er nødvendig, kan man velge løsninger med ROHO på de mest utsatte deler og skum utfyllingssegmenter under resten av kroppen. Søk profesjonelt råd hos lege eller terapeut som har erfaring i forebygging av trykkskader.

Air Floatation overmadrasser er manuelt betjente, justerbare, reaktive luftfylte overmadrasser som beskytter hud og underliggende vev mot trykkskader og/eller benyttes til behandling av trykksår ved å fordele trykk, minske skyvkrefter, begrense ødem, og opprettholde blodsirkulasjon til områder med risiko for vevskader. De bør legges oppå standard madrasser på sykehus, pleiehjem, eller i en vanlig hjemmeseng. Air Floatation overmadrasser har en brukervektgrense på 136 kg. ROHO, Inc. anbefaler å bruke et hjertebrett for HLR. Air Floatation madrassunderlag bør ikke brukes av barn eller andre personer grunnet kvelningsfare.

- **SOFFLEX 2** er utformet for brukere som har middels til høy risiko for å utvikle trykksår og/ eller skader i underliggende vev og er hensiktsmessig for personer som er i fare for å få vevskader eller som allerede har utviklet trykksår (alle stadier), eller har hatt hudtransplantasjoner.
 - » Standard SOFFLEX 2 enkeltdel: 91.5 cm x 70 cm x 9 cm / 1 kg
 - » Standard SOFFLEX 2 system: 91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm / 3 kg
- **PRODIGY** er utformet for brukere som har LAV til MIDDELS risiko for å utvikle trykksår og/ eller skader i underliggende vev, og er hensiktsmessig for bruk for trykksår inntil stadium II.
 - » PRODIGY enkeltdel: 91.5 cm x 70 cm x 9 cm / 1.5 kg
 - » PRODIGY system: 91.5 cm x 207.5 cm x 9 cm / 4.3 kg

MERK: Ingen overmadrass er hensiktsmessig for alle situasjoner, for alle pleiesituasjoner eller for alle brukere. Avgjørelsen om hvilket produkt som skal benyttes bør aldri tas uten medisinsk vurdering og profesjonelt råd hos lege eller terapeut som har erfaring i forebygging av trykkskader.

Merk: Alle mål er omtrentlige.

OVERSIKT OVER DELER (*Standard overmadrass vises*)

A. Celler: Individuelle luftceller som står i forbindelse med hverandre gjennom smale kanaler. De fleste overmadrasser leveres i flere segmenter som kan kneppes sammen.

B. Oppblåsningsventil: Til å åpne og lukke for tilførsel av luft i produktet. Noen modeller kan ha flere ventiler.

C. ROHO Håndpumpe: Brukes for å pumpe luft i produktet.

D. Knapper: For å kneppe sammen madrasssegmentene.

E. Overmadrasssystem: Standard overmadrass (som vist) er laget av neopren gummi med forniklet(e) messingventil(er) på hjørnecellen(e). 4 segmenter kneppes sammen for å lage et komplett system. SOFFLEX 2 (ikke vist) laget av polyether polyurethan med forniklet messingventil plassert på bunnplaten (1 pr del). 3 segmenter kneppes sammen for å lage et komplett system. PRODIGY (ikke vist) laget av et tynt lag med brannsikket polyvinylklorid (PVC) (uten DEHP) med forniklet messingventil på bunnplaten (1 pr del). 3 segmenter kneppes sammen for å lage et komplett system.

F. Trekk (valgfritt): ROHO® vaskbart trekk for overmadrasssystemet passer til standard DRY FLOATATION overmadrass, SOFFLEX 2 og PRODIGY. Ikke tilgjengelig i alle størrelser.

G. Bruksanvisning: Instruksjer for tilpasning, vedlikehold, garanti og annen viktig informasjon om overmadrass og tilbehør.

H. Reparasjonssett: Lappesett for mindre reparasjoner.

I. Garantikort: kan fylles ut og sendes til ROHO Inc. for å registrere produktet, eller registrer deg på www.therohogroup.com.

J. Stopper: (Ikke vist) I hjørnene på SOFFLEX 2 eller PRODIGY for å feste til madrassen.

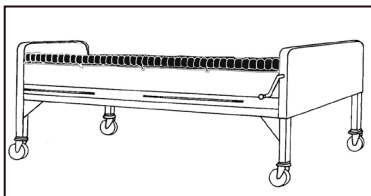
For å bestille reservedeler: I USA: ring alle ROHO garantiavdelinger gratis på 1-800-851-3449, din leverandør eller gå til The ROHO Store på www.therohostore.com. **Utenfor USA:** ta kontakt med distributøren for ROHO International i ditt land. For å få en liste over gjeldende ROHO International distributører kan man gå til nettsiden www.therohogroup.com, kontakte ROHO International på 1-618-277-9150 eller sende en e-post til oss på cs@therohogroup.com.

TILPASNINGVEILEDNING FOR

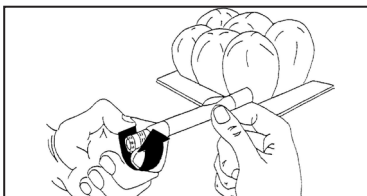
- Standard overmadrass
- Bari overmadrass

- SOFFLEX 2
- O.R. Pad

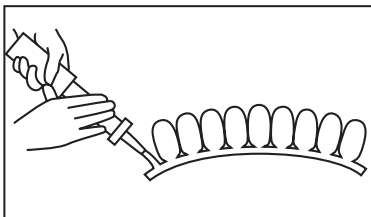
- PRODIGY



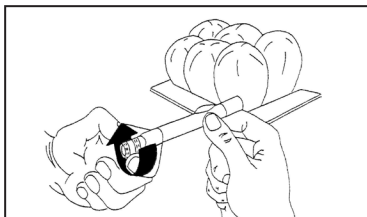
TRINN 1: Fjern alt sengetøy bortsett fra lakenet fra madrassen. Plasser overmadrasssegmentene med cellene opp, oppå madrassen. Juster segmentene i forhold til hverandre og knepp dem sammen.



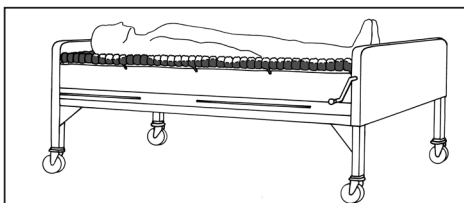
TRINN 2: Vri ventilen **mot klokken** for å åpne den. **MERK:** Om det er mer enn en ventil pr. segment, åpnes bare en. **MERK:** SOFFLEX 2 og PRODIGY: ventilene er plassert på bunnplaten.



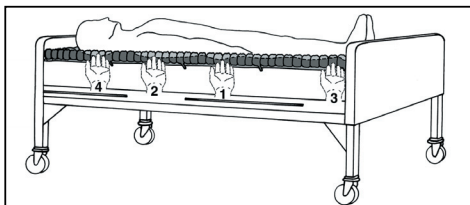
TRINN 3: Sett pumpens gummislange på ventilen, pump opp til overmadrassen begynner å bue seg.



TRINN 4: Steng ventilen ved å vri slangen og ventilen med klokken og fjern pumpen. Gjenta trinn 2 – 3 på eventuelle resterende segmenter.



TRINN 5: Legg på sengetøyet igjen (maksimalt ett laken, ett stikkklagen eller en inkontinenskladd). Legg brukeren på overmadrassen i vanlig liggestilling. (Av demonstrasjonshensyn vises ikke sengetøy her).

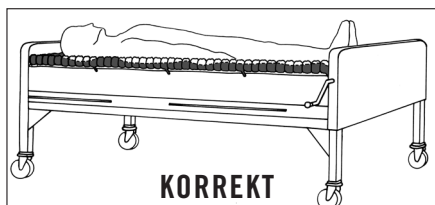


TRINN 6: For å få riktig mengde luft i hvert enkelt segment, justeres hvert segment ved å plassere en åpen hånd mellom overmadrassen og brukeren under det lavest ustikkende benfremspring (se illustrasjonen). Slipp ut luft fra hvert segment til alle områder med høy risiko for sunket langt nok ned i overmadrassen. (se tabellen på neste side). Vri ventilene med klokken for å stenge dem.



MERK: Tilpasningsrekkefølge i henhold til skjemaet er ROHOs anbefaling, rekkefølgen kan variere i henhold til brukernes individuelle behov.

TILPASNING FORTSETTELSE



Overstående tegning viser eksempel på **KORREKT** luftmengde - nedsynkning i overmadrassen. **IKKE** la brukeren ligge på en overmadrass med **FOR LITE** eller **FOR MYE LUFT**. Kontroller luftmengden i overmadrassen minst en gang om dagen.



MERK: Overmadrassen er mest effektivt når det er luft mellom brukeren og underlaget (madrassen). Les tabellen for anbefalt luftmengde for utsatte områder. For lite eller for mye luft i cellene reduserer eller eliminerer produktets positive effekter og øker risikoen for skader på hud og underliggende vev. Overmadrassen er mest effektivt når man følger de anbefalte luftmengder.

Anbefalt luftmengde:	
Luftmengde	Produkt
1.5 cm til 2.5 cm	Standard overmadrass, Bari overmadrass, O.R. Pad, og SOFFLEX 2
2.5 cm til 4 cm	PRODIGY

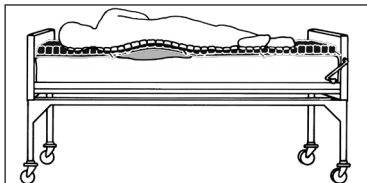
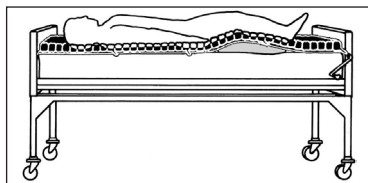
MERK: Skum utfyllingsegmenter kan KUN brukes som erstatning for DRY FLOATATION segmenter. De skal **IKKE** brukes som erstatning hvis det er forhøyet risiko for vevsskade. Skift ut skum utfyllingssegmenter med standard DRY FLOATATION segmenter ved første tegn til vevstraume. Påse at segmentene er riktig kneppet sammen før bruk.

SENGETØY

For mye sengetøy mellom madrassunderlaget og brukeren vil redusere ytelsen, forhindre at brukeren ligger komfortabelt og redusere trykkfordelingen. Det anbefales maksimalt:

- Ett standard eller formsydd laken som plasseres løst over madrassunderlaget.
- Dersom det er nødvendig, kan man bruke et stikklaken for stillingsendringer og forflytting.
- Dersom det er nødvendig, kan en inkontinenskladd brukes. Inkontinensstrekk til alle madrasser er tilgjengelige fra ROHO, Inc.

PLASSERING AV POSISJONERENDE PUTER



Spesiell plassering: Dersom brukeren har spesifikke posisjoneringsbehov i sideleie eller ryggleie, kan posisjoneringsputer plasseres mellom overmadrassen og madrassen, Rådfør med en spesialist på posisjonering for riktig plassering av puten.

HLR

For DRY FLOATATION overmadrass, Bari overmadrass og O.R. -pute, kan HLR utføres med eller uten en kompresjonsplate mellom brukeren og overmadrassen. Det er ikke nødvendig å tømme luft ut av disse overmadrassene for å oppnå tilstrekkelig kompresjonsnivå. ROHO, Inc. anbefaler bruk av kompresjonsplate sammen med SOFFLEX 2 og PRODIGY.

TILPASNING FORTSETTELSE

STROPPER TIL FESTE AV OVERMADRASS

Merk: Fire (4) stropper følger med for å feste SOFFLEX 2 og PRODIGY overmadrasser til madrassen.

TRINN 1: Fest en stropp i hvert hjørne av overmadrassen.

TRINN 2: Dra stroppene rundt hjørnene på madrassen for å feste overmadrassen til sengemadrassen.

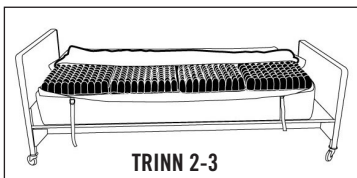
Merk: Stropper leveres kun med SOFFLEX 2 og PRODIGY-overmadrasser.

Å SETTE PÅ OG OG FJERNE TREKK

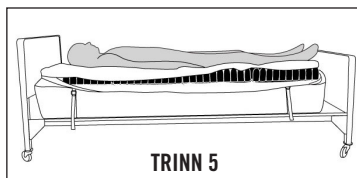
Festing og fjerning Inkontinensoverdrag:

Fjern alt sengetøy unntatt lakenet på madrassen som overmadrassen ligger på. Inkontinensoverdraget brettes ut med "fottegningen" plassert ved fotenden av sengen. Strekk hjørnene til overdraget ned rundt hjørnene på overmadrassen og madrassen. For å fjerne inkontinensoverdraget, dras det opp i hjørnene, brettes sammen og fjernes.

Festing av Inkontinenstrekk:



TRINN 2-3



TRINN 5

TRINN 1: Fjern alt fra madrassen bortsett fra lakenet.

TRINN 2: Plasser trekket på madrassen, følg retningslappen for opp/ned og fold ut. Åpne glidelåsen helt på en side og brett bort trekkets overside.. Dra stroppene under madrassen og fest dem. Dermed ligger overmadrassen sikkert på plass. **MERK:** Stroppene som finnes på noen modeller overmadrasser kan ikke brukes sammen med dette trekket.

TRINN 3: Plasser overmadrassegmentene med cellene opp, oppå madrassen. Juster segmentene i forhold til hverandre og knepp dem sammen.

TRINN 4: Følg trinn 2 - 4 i Tilpasningsveiledning for overmadrasser. Fortsett så med neste trinn (trinn 5) i denne instruksjonen.

TRINN 5: Brett overdelen av trekket tilbake over overmadrassen. Legg på sengetøyet igjen (maksimum et laken, et stikklaken eller en kladd). Plasser brukeren på madrassunderlaget i vedkommendes normale liggeposisjon.

TRINN 6: Følg alle TRINN angående riktig luftmengde i Tilpasning av overmadrass veiledningen.

TRINN 7: Når riktig luftmengde er oppnådd, lukker man glidelåsen på trekket.

Fjerning av inkontinenstrekk:

For å fjerne overmadrassen og inkontinenstrekket SAMMEN:

TRINN 1: Overfør brukeren til en annen seng.

TRINN 2: Løsne beltene som fester trekket til madrassen og fjern trekket mens overmadrassen fremdeles er inni trekket.

MERK: Hvis man legger brukeren tilbake på overmadrassen, må man påse at segmentene er kneppet sammen og ligger flatt. Fortsett med TRINN 4 i instruksene for å feste trekket til madrassen igjen.

For å fjerne overmadrassen og inkontinenstrekket HVER FOR SEG:

TRINN 1: Overfør brukeren til en annen seng.

TRINN 2: Åpne glidelåsen på en side av trekket.

TRINN 3: Knepp opp segmentene fjern overmadrassegmentene fra trekket.

TRINN 4: Løsne beltene som fester trekket til madrassen og fjern trekket.

TILPASNING AV KUVØSE OG BABYPUTEN

Åpne ventilen ved å **vri ventilen mot klokken**. Sett pumpens gummislange på ventilen, pump opp til madrassen begynner å bue seg. Steng ventilen ved å vri slangen og ventilen med klokken og fjern pumpen. Legg barnet på madrassen. For å få riktig luftmengde i madrassen, legg en åpen hånd under der hvor kroppen ligger lengst ned i madrassen. Slipp så luften ut av madrassen inntil det er mellom 1.5 og 2.5 cm luft mellom bunnen og barnet. Vri ventilen med klokken for å lukke den.

INSTRUKS FOR TILPASNING AV TILBEHØR

Thyroid-pute - Åpne ventilen ved å **vri ventilen mot klokken**. Sett pumpens gummislange på ventilen, pump opp puten til det nivå som er nødvendig for hyperekstensjon av nakken. **Vri ventilen med klokken for å lukke den.**

Hode / Nakkepute - Åpne ventilen ved å **vri ventilen mot klokken**. Sett pumpens gummislange på den indre ventilen, pump opp puten til den begynner å bue seg litt oppover. **Vri ventilen med klokken for å lukke den.** Gjenta det samme for den utvendige ventilen. Fjern pumpen. Plasser brukerens hode / nakke på puten. For å få riktig luftmengde i puten, plasseres en åpen hånd under brukerens hode/nakke og luft slippes ut inntil det er mellom 1.5 og 2.5 cm luft mellom bunnen og hodet/nakken. Vri hver ventil med klokken for å lukke dem.

RENGJØRING & DESINFISERING AV DINE ROHO PRODUKTER

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Rengjøring må utføres før desinfisering.

Rengjøring av inkontinensoverdraget og inkontinenstrekket:

Ta bort overmadrassen først. Maskinvask, på skånsom innstilling, i kaldt vann (30°C) med et mildt vaskemiddel. Kan også tørkes rent med et nøytralt vaskemiddel og vann. Skyll godt. Tørketrommel på lav varme.



MERK: Inkontinensoverdraget skal **IKKE** renses. 

Desinfisering av inkontinensoverdraget og inkontinenstrekket:

Håndvask, bruk en blanding av 8% klorblanding (125mm klorin til 1 liter vann). Desinfiseringsmidler kan også brukes utvannet i henhold til produsentens anbefalinger. Skyll godt. Merk: Trekket kan av og til vaskes i varmt vann (60°C) for desinfisering, men ROHO, Inc. anbefaler ikke gjentatt vask ved høye temperaturer, da dette kan fremskynde slitasje på trekket. Tørketrommel på lav varme.



MERK: Følg retningslinjene på på klorinflasken.

RENGJØRING & DESINFISERING AV ROHO-PRODUKTENE DINE. FORTSETTELSE**Rengjøring av over madrasser og tilbehør:**

Fjern alt sengetøy og/eller stropper. Lukk ventilene og legg produktet i en stor vaskekkum. ROHO, Inc. anbefaler at man bruker enten oppvaskmiddel eller flytende vaskemiddel eller andre vanlige vaskemidler. Bruk en myk plastbørste, svamp eller vaskeklut til forsiktig skrubbing av alle overflater. Skyll grundig med rent vann og lufttørk. Til rengjøring i institusjoner kan man bruke et vanlig husholdningsvaskemiddel. **IKKE** utsett for direkte sollys.

**Desinfisering av DRY FLOATATION produkter og thyroid-pute:**

Til desinfisering brukes et bakteriedrepende produkt som tilfredsstiller infeksjonshemmende krav. ROHO, Inc. foreslår et tuberkulosedrepende desinfeksjonsmiddel.

For desinfisering hjemme bruker man en blanding av 1/2 kopp husholdningsklor til en kvart liter varmt vann (125 ml klor til 1 liter varmt vann). La det rene produktet ligge i klorblanding i 10 minutter. Skyll godt og lufttørk.

For desinfisering på institusjoner er de fleste bakteriedrepende desinfiseringsvæsker sikre hvis de brukes ifølge produsentens instruks. Produktene må alltid rengjøres, desinfiseres og kontrolleres for eventuelle feil mellom bruk av flere pasienter.

Desinfisering av Air Floatation madrassunderlag:

Bruk en desinfiserende blanding av 1/2 kopp flytende klor til en kvart liter varmt vann (125 ml klor til 1 liter varmt vann). Bruk en myk plastikkbørste, svamp eller vaskeklut til å skrubbe alle overflater forsiktig. La desinfiseringsblandingen ligge på overflaten i minst 10 minutter. Skyll med rent vann og lufttørk. De fleste husholdningsmidler kan trygt brukes istedenfor klor/vann-blanding dersom de brukes ifølge produsentens instruks.

 **Merk:** Produktene må alltid rengjøres, desinfiseres og kontrolleres for eventuelle feil mellom bruk av flere pasienter.

 **Merknad angående sterilisering:** Følg rengjørings- og desinfiseringsinstruksene ovenfor. ROHO produkter blir ikke pakket i sterile forhold og de behøver heller ikke steriliseres før bruk. Høye temperaturer akselerer produktets aldringsprosess og forårsaker skader på det. Dersom retningslinjene på institusjonen krever at produktet steriliseres, åpner man ventilene og bruker så lav temperatur som mulig for så kort periode som mulig. Gassterilisering er å foretrekke i forhold til damp, men ingen av dem er å anbefale. Dersom trykk benyttes i noen prosesser, må man sørge for at alle ventiler er åpne for å unngå skade på produktet. ROHO, Inc. anbefaler sterkt å unngå steriliseringsmetoder som bruker temperaturer høyere enn 93° C for DRY FLOATATION produkter eller Thyroid-pute, og 71°C for Air Floatation madrassunderlag.

** MERK:**

IKKE maskinvask og ikke bruk tørketrommel til over madrasser eller tilbehør.

IKKE bruk skureprodukter som f.eks. stålull eller skrubber.

IKKE bruk rengjøringsprodukter som inneholder bensin eller organiske løsemidler, som f.eks. aceton eller toluen, metyletylketon (MEK), nafta, rensesvæsker, limfjerningsmidler osv.

IKKE la vann eller vaskemiddel trenge inn i over madrass eller tilbehør.

IKKE utsett over madrass eller tilbehør for rengjøringsmetoder med ultrafiolett lys eller ozongass.

IKKE bruk oljebaserte kremer, lanolin eller fenolbaserte desinfiseringsmidler på DRY FLOATATION produkter eller Thyroid-puter da de kan redusere kvaliteten på materialet.



FEILSØKING

Luften siver ut: Åpne en ventil pr. segment. Fyll for mye luft i produktet. Vri ventilen med klokken for å lukke den. Observer, lytt og føl etter lekkasjer. Hvis ingen hull er synlige, pump opp segmentet, lukk ventilen, legg puten i vann og sjekk for luftbobler.

Dersom man finner små hull (nålestikkstørrelse), les om MINDRE REPARASJONER nedenfor. Dersom man finner større hull eller andre lekkasjer, se REPARASJONSPROGRAM nedenfor.

Ukomfortabelt/Ustødig: Sørg for at produktet ikke har for mye eller for lite luft. (Les tilpasning av overmadrasen). Påse at luftcellene vender mot brukeren. Kontroller at produktet ikke er for stort eller for lite for sengen. La brukeren ligge på produktet i minst en time for å bli vant til overmadrassens overflatestruktur og hvordan man ligger nedsunket i den.

Overmadrasen skli på sengen: Kontroller at madrasssegmentene er kneppet sammen. Dersom overmadrasen ligger på et glatt laken, fjern lakenet. Hvis man bruker overtrekk, må man kontrollere at stroppene er festet til madrassen. Dersom man bruker SOFFLEX 2 eller PRODIGY uten overtrekk, må man kontrollere at stroppene til overmadrasen er festet på madrassen.

MINDRE REPARASJONER

Dersom det oppstår en mindre lekkasje på produktet kan man benytte reparasjonssettet som ble levert med produktet.

REPARASJONSPROGRAM

Hvis man trenger reparasjon på produktet må det returneres for vurdering. Før man returnerer produktet til ROHO, Inc., må man kontakte vår garantiavdeling på 1-800-851-3449, gratis i **USA**. **Utenfor USA** kontakter man nærmeste ROHO International distributør. Se nettsiden for gjeldende liste over ROHO International distributører (www.therohogroup.com).

Vi vil minne om at det vil påløpe omkostninger for service som utføres på produkter som ikke faller under produktets garanti.

UTLÅNSPROGRAM (KUN I USA)

ROHO, Inc. tilbyr utlån av standard underlagsdel (Bariatriske forlengere er ikke inkludert) mens din standard underlagsdel er til reparasjon. Standard underlagsdeler til utlån krever et depositum. Kontakt vår garantiavdeling på 1-800-851-3449. **Utlånsprogrammet er kun tilgjengelig for standard underlag.**

RETUR

Alle produkter som returneres må være nye og ubrukte, må ha forhåndstillatelse fra ROHO, Inc., og er underlagt en fornyelseskostnad. Før man returnerer produktet, må man kontakte vår garantiavdeling på 1-800-851-3449, uten omkostninger i **USA**. **Utenfor USA** må man kontakte sitt lands ROHO International distributør. For en gjeldende liste over ROHO International distributører, kan man gå til vår nettside, www.therohogroup.com, kontakte ROHO International på 1-618-277-9150 eller sende en e-post til oss på cs@therohogroup.com.

AVHENDING

Når produktet er brukt og avhendet på riktig måte, er det ingen kjente miljøfarer tilknyttet noen av produktets deler. Kast produktet og/eller delene iht. gjeldende retningslinjer. **MÅ IKKE BRENNES.**

BEGRENSET GARANTI

Hva omfatter garantien?

ROHO, Inc dekker enhver defekt i materialer eller produksjonsfeil.

Hvor lenge varer garantien?

DRY FLOATATION produkter og Thyroid hodepute (24 måneder), SOFFLEX 2 (18 måneder) og PRODIGY (12 måneder) fra den dato produktet var original anskaffet. Trekk har 6 måneder begrenset garanti.

Hva er ikke dekket av garantien?

Et produkt som har blitt feilbrukt, skadet i et uhell, eller skadet ved naturkatastrofer som oversvømmelser, tornadoer, jordskjelv, brann. Endringer i produkttilbehør eller modifikasjoner av produktet gjør garantien ugyldig.

Hva gjør vi?

Innenfor et rimelig tidsperspektiv etter at produktet er returnert til oss, skal vi reparere eller erstatte produktet etter vårt valg enhver skade i materialet og fagmessig utførelse og returnere det kostnadsfritt til deg.

Hva kunden må gjøre.

I **USA** må kunden kontakte ROHO, Inc. Warranty Service Department, gratis, tel. nr 1-800-851-3449. Merk: Alle gjenstander som sendes til ROHO, Inc. uten forhåndstillatelse vil ikke bli returnert til kunden. **Utenfor USA** må man kontakte sitt lands ROHO internasjonale distributør. For å få en liste over gjeldende ROHO internasjonale distributører, kan man gå til nettsiden www.therohogroup.com, kontakte ROHO International på tel. nr. 1-618-277-9150 eller sende en e-post til cs@therohogroup.com.

Spørsmål?

Ta kontakt med vår service-avdeling for garanti-spørsmål, gratis fra **USA** på tel. nr. 1-800-851-3449. **Utenfor USA** tar man kontakt med sitt lands ROHO internasjonale distributør. For å få en liste over gjeldende ROHO internasjonale distributører, kan man gå til nettsiden www.therohogroup.com, kontakte ROHO International på tel. nr. 1-618-277-9150 eller sende en e-post til cs@therohogroup.com.

Ansvarsbegrensninger.

Eventuelle underforståtte garantier, herunder garantier om OMSETTELIGHET OG EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, er begrenset til slike garantier som er nevnt ovenfor, og gjelder fra kjøpsdatoen. Kun garantibrudd som har oppstått før dette tidspunktet er omfattet. [Selger] skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle følgeskader eller indirekte tap med hensyn til økonomisk tap eller skader på andre gjenstander eller eiendom, enten som følge av brudd på direkte eller indirekte garantier, eller på annen måte. [Selger] er ikke ansvarlig for følger av uforsiktig håndtering, ufornuftig eller uriktig bruk av dette produktet.

Dine rettigheter og konsekvensen denne ansvarsbegrensningen har for disse.

Denne ansvarsbegrensningen begrenser varigheten av alle underforståtte garantier som nevnt ovenfor, og begrenser eller utelukker økonomiske krav knyttet til indirekte tap og følgeskader. Enkelte jurisdiksjoner tillater ikke begrensninger av varigheten for underforståtte garantier, og noen jurisdiksjoner tillater ikke eksklusjon eller begrensning av ansvar for indirekte tap eller følgeskader, slik at disse bestemmelsene i slike tilfeller ikke gjelder for deg. Selv om denne garantien gir deg bestemte rettigheter, kan du også ha ytterligere rettigheter, avhengig av jurisdiksjon.

Painehaavaumapatja ja lisävarusteet

Käyttöohje

MYYJÄ: TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ON SÄILYTETTÄVÄ TÄMÄN TUOTTEEN YHTEYDESSÄ.

KÄYTTÄJÄ: LUE TÄMÄN OPPAAN OHJEET ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ OPAS MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

shape fitting technology®

Sisällysluettelo

Varoitukset	112
Varotoimenpiteet	112-113
Käyttötarkoitus	113-114
Tietoa osista	115

Tuotteiden käyttöohjeet:

• ROHO® DRY FLOATATION® -patjajärjestelmä	116-117
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatric -petauspatjajärjestelmä	116-117
• ROHO® DRY FLOATATION® -leikkaussaliausta	116-117
• ROHO® SOFFLEX® 2 -patja	116-117
• ROHO® PRODIGY™ -patja	116-117
• Suojusten kiinnittäminen ja poistaminen	118
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette -patja	119
• ROHO® DRY FLOATATION® Nesting Pad -patja	119
• ROHO® -kilpirauhastyyny	119
• ROHO® DRY FLOATATION® -tyyny päälle ja niskalle	119

Puhdistus & desinfiointi	119-120
Palautus-, korjaus- ja yhteystiedot	121
Takuu	122

ROHO, Inc. kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja pidättää oikeuden muuttaa tässä oppaassa annettuja tietoja. Tämän oppaan uusin painos löytyy osoitteesta www.therohogroup.com.

ROHO® -painehaavaumapatjoja ja -lisävarusteita valmistaa ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429, Yhdysvallat
Ilmaisnumero yhdysvalloista: 1 800 851 3449 • Puh. +1 618 277 9150
• www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

ROHO, Inc.in omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® ja shape fitting technology®.

**VAROITUKSET**

- **Painehaavaumapatioihin liittyvät puristumis- ja putoamisvaarat:** Useiden maiden lääketieteen asiantuntijat ja hallituksen edustajat ovat tulleet siihen johtopäätökseen, että kaiteiden käyttö sängyssä voi aiheuttaa potilaalle hengenvaarallisen puristumisriskin. Kaiteiden käyttö voi kuitenkin olla kliinisesti tarpeellista joillekin käyttäjille. Päätös kaiteiden käyttämisestä tulee perustua asianmukaisiin lakeihin ja määräyksiin, potilaan henkilökohtaiseen tilanteeseen ja tarpeisiin sekä tapauskohtaisiin lääkäreiden ja/tai potilaan hoitamisesta aktiivisesti huolehtivien hoitajien arvioihin. Tällaiseen arviointiin voidaan sisällyttää (mutta arviointi ei rajoitu näihin esimerkkeihin): potilaan ruumiinrakenne, yleiskunto, sekavuuden tai henkisen toimintakyvyn heikkeneminen taso (lääkittynä tai ilman, liikkuvaisuus (tai sen puute), aikaisemmat putoamiset, vastentahtoisuus, yritykset nousta sängystä, hallitsemattomat liikkeet ja potilaan turhautuminen vuoteenomana.

Pätevien ja koulutettujen hoitajien tulee:

- Varmistaa, että mahdolliset potilaan kaiteeseen puristumiseen liittyvät vaarat on huomioitu ja vaaratekijät on minimoitu, jos kaiteita päätetään käyttää.
- Varmistaa, että mahdolliset potilaan sängystä putoamiseen liittyvät vaarat on huomioitu ja vaaratekijät on minimoitu, jos kaiteita päätetään olla käyttämättä.
- Määrittää tarvitaanko pehmusteita, tukia, hälyttimiä, nostettavia ja laskettavia vuoteita tai muita markkinoilla olevia tuki- ja turvallisuuslaitteita, joita on saatavilla vähentämään puristumiseen tai putoamiseen liittyvää vaaraa.
- **Tukehtumisvaara:** ROHO SOFFLEX 2 -painehaavaumapatjaa (SOFFLEX 2) ja ROHO PRODIGY -painehaavaumapatjaa (PRODIGY) eivät saa käyttää lapset tai muut henkilöt, joiden voidaan katsoa olevan alttiita tukehtumisriskille.
- **ÄLÄ** käytä ROHO® -painehaavaumapatjan päällisen kahvoja käyttäjän nostamiseen tai liu'uttamiseen, etet vahingoita käyttäjää.

**VAROTOIMENPITEET**

- **Keskustele lääkärin ja/tai terveydenhoitopalvelujen tarjoajan kanssa ennen käyttöä** varmistaaksesi, että tuote on sopiva käyttäjän erityistarpeisiin.
- **TARKISTA JOKAINEN PETAUSPATJAN OSA JA VARAOSA VÄHINTÄÄN KERRAN PÄIVÄSSÄ** varmistaaksesi, että osat on kunnolla täytetty, säädetty ja tarvittaessa kiinnitetty.
- **ASIANMUKAINEN TÄYTTÄMINEN:** Muiden täyttövälineiden kuin mukanatoimitetun käsipumpun käyttäminen saattaa vahingoittaa tuotetta ja mitätöidä takuun.
- **ALIPAINETÄYTTÖ: ÄLÄ käytä paine haavaumapatjaa, jossa on liian vähän ilmaa. Riittämättömästi täytetyn tuotteen käyttö pienentää tuotteen tarjoamaa hyötyä** tai tekee sen täysin hyödyttömäksi ja lisää ihon ja muiden pehmytkudosten vahingoittumisvaaraa. Jos tuote vaikuttaa vajaasti täytetyltä tai ei tunnu pitävän ilmaa, varmista, että täyttöventtiili(t) on suljettu kääntämällä sitä/niitä myötäpäivään. Jos ilma ei pysy tuotteessa vielääkään, ota välittömästi yhteys hoitajaasi, jälleenmyyjään tai ROHO, Inc:iin.
- **YLITÄYTTÖ: ÄLÄ käytä paine haavaumapatjaa, jossa on liikaa ilmaa.** Varmista, että tuote on asianmukaisesti täytetty. Asianmukainen täyttö takaa suurimman mahdollisen terapeutin edun käyttäjälle. Ylitäyttö lisää varaa, että käyttäjä kierähtää pois patjalta. Näistä syistä on tärkeää, että asiantuntevat, tätä tuotetta kunnolla käyttämään koulutetut hoitajat asentavat tuotteen.
- **PAINORAJOITUS:** Patjanpäällisen on oltava sopivan kokoinen käyttäjälle ja patjalle. SOFFLEX 2- ja PRODIGY-tuotteiden painorajoitus on 136 kg. Muille tämän oppaan tuotteille ei ole painorajoitusta, jos koko on valittu oikein käyttäjän mukaan.

**VAROTOIMENPITEET (jatkoa edelliseltä sivulta)**

- **PAINE:** Tuotteen painetta joudutaan ehkä säätämään maanpinnan korkeuserojen vaihtelun mukaan.
- **PUHKEAMINEN:** Suojaa tuotetta teräviltä esineiltä, jotka voivat puhkaista ilmakennot ja tyhjentää tuotteen.
- **KUUMUUS/AVOTULI:** ÄLÄ altista tuotetta kuumuudelle, avotulella tai kuumalle tuhkalle.
- **ILMASTO:** Jos tuote on ollut alle 0°C:n (32° F) lämpötilassa ja vaikuttaa poikkeuksellisen jäykältä, anna sen lämmitä 22°C:een (72° F) ja avaa sitten venttiili(t). Rullaa patjaa ja avaa rulla kunnes materiaali on taas pehmeää ja taipuisaa. Toista säätöohjeet ennen käyttöä.
- **KÄSITTELY:** ÄLÄ käytä tuotteen venttiilejä tai ilmakennoja tuotteen kantamiseen tai vetämiseen. Käsittele painehaavaumapatjaa pohjasta tai ulkoreunoista. ÄLÄ käytä tuotetta siirtoalustana. ÄLÄ liikuta tuotetta sen ollessa käytössä.
- **ESTEET:** Liian suuri määrä vuodevaatteita tai muita materiaaleja patjan ja käyttäjän välissä heikentää tuotteen tehoa.
- **LIUOKSET:** ÄLÄ anna öljypohjaisten liuosten tai lanoliinin koskettaa tuotetta, koska ne saattavat vahingoittaa tuotetta.
- **ÄLÄ** käytä tuotettasi vedessä kellumiseen (esim. pelastusrenkaana.)
- **OTSONIGENERAATTORIT:** Yhdysvaltain ympäristövirasto (EPA), Health Canada ja jotkin muut valtion viranomaiset ovat varoittaneet otsoonigenerattorien käytöstä. Pitkäaikainen altistuminen otsonille heikentää tuotetta ja saattaa vaikuttaa tuotteen toimivuuteen ja mitätöidä tuotteen takuun.
- **TUOTTEEN SUUNTAAMINEN:** Ilmakennot on suunnattava kohti käyttäjää.
- **SIVUKAITEEN KÄYTTÖ:** Sängyn sivukaiteiden käytöstä yhdessä ROHO-tuotteiden kanssa on päätettävä laitoksen tai kotihoitajan hoitokäytännön, lakien ja säännösten sekä henkilökohtaisen turvallisuuden liittyvän harkinnan mukaan. Sängyn sivukaiteen käyttö ei ole vaatimus minkään ROHO-tuotteen toiminnalliselle käyttämiselle, mutta henkilökohtaiset turvallisuusvaatimukset ja/ tai laitoksen tai kotihoitajan tarjoajan käytäntö saattaa vaatia sivukaiteiden käyttöä.
- **SIIRTÄMINEN:** Kun käyttäjä siirretään takaisin painehaavaumapatjan päälle, on tarkistettava, että tuote on säädetty oikein.
- Varmista, että painehaavaumapatjan osat on kiinnitetty toisiinsa ennen käyttöä. **HUOM.** Ei koske ROHO DRY FLOATATION Nesting Pad (Nesting Pad) -patjaa.
- Oikein säädettyinä painehaavaumapatjat suojaavat käyttäjää kudonsvaurioilta, mutta eivät poista käyttäjän asennon ajoittaisen vaihtamisen tarvetta.
- **HIHNAT:** Painehaavaumapatjan hihnnot on kiinnitettävä käytettäessä SOFFLEX 2 ja PRODIGY -tuotteita, ellei käytetä kotelosuojusta. Suojusta käytettäessä painehaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen hihnnot on kiinnitettävä sängyn patjaan.

TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Tämän oppaan tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi osana kokonaisvaltaista hoitosuunnitelmaa. Painehaavaumapatjat on tarkoitettu käytettäväksi olemassa olevien sängyn patjojen kanssa; niillä ei ole tarkoitus korvata olemassa olevia patjoja.

ROHO DRY FLOATATION -tuotteet ovat ilman sähköä toimivia, säädettäviä, reagoivia painehaavaumapatjoja, jotka auttavat estämään ja/ tai hoitamaan painehaavaumia ja/ tai kudonsvaurioita jakamalla painon, rajoittamalla turvotusta, vähentämällä kitkaa ja ylläpitämällä verenvirtausta riskialttiisiin tai vaarassa oleviin kudoksiin. ROHO DRY FLOATATION -tuotteet on suunniteltu käyttäjille, joilla on erittäin suuri vaara saada painehaavauma ja/ tai kudonsvaurio ja ne sopivat käyttäjille, jotka ovat vaarassa kärsiä ihon rikkoutumisesta, jotka ovat olleet ihonsiirteitä käyttävässä leikkauksessa ja joilla on missä tahansa vaiheessa oleva painehaavauma, ihosiirre, palovamma ja/ tai hankalaa kipua.

TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS (jatkoa edelliseltä sivulta)

- **ROHO DRY FLOATATION -paineaavaumapatijärjestelmä ja ROHO DRY FLOATATION Bariatric -paineaavaumapatijärjestelmä** ovat vyöhykkeellisiä paineaaavaumapatjoja, joita käytetään sairaaloiden, hoitokotien, kotihoidon tai kuluttajien vakioapatjojen päällä. Vakioapaineaavaumapatjalle ja Bariatric-paineaavaumapatjalle ei ole painorajoituksia, kunhan tuotteen koko on valittu oikein käyttäjän ja sängyn koon mukaan. Elvytykseen sopiva; tukilevyn käyttö ei ole tarpeen.
 - » Paineaavaumapatjan vakio-osa: 86,0 cm x 49,0 cm x 8,5 cm / 3,6 kg.
 - » Vakioapaineaavaumapatijärjestelmä: 86,0 cm x 190,5 cm x 8,5 cm / 14,4 kg.
 - » Bariatric-paineaavaumapatijärjestelmää on saatavilla seuraavilla leveyksillä: 99,0 cm, 106,5 cm, 122,0 cm, 137,0 cm ja 152,5 cm
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) -patjat ja Nesting Pad -patjat** on suunniteltu vastasyntyneille lapsille, jotka ovat vaarassa kärsiä pehmyks kudosten vaurioista. Patjat sopivat sekä sairaaloissa että kotona käytettäviin peruskeskoskehtoihin.
- **ROHO DRY FLOATATION -alusta** on vyöhykkeisiin jaettu, leikkaussalin pöydillä käytettäväksi suunniteltu alusta, joka edistää kudosten elinkykyisyyttä pitkien leikkausten aikana. Se on yhteensopiva röntgensäteiden kanssa, mutta kennojen epämuotoisuus saattaa aiheuttaa joitakin varjoja. Leikkaussalialustat sopivat elvytykseen; tukilevyn käyttö ei ole tarpeen.
- **ROHO DRY FLOATATION -tyyny päälle ja niskalle (pää- ja niskatyyny)** toimii pehmikkeenä ja tukee päätä ja niskaa ja auttaa estämään paineesta johtuvia haavaumia.

ROHO-kilpirauhastyyny (kilpirauhastyyny) on suunniteltu sellaisten käyttäjien avuksi, jotka tarvitsevat sellaista kirurgista toimenpidettä, joka vaatii niskan ylijännestystä.

Lisävarusteet: ROHO-vahtomuovialustoja tai ROHO-tasotusalustoja voidaan käyttää paineaaavaumapatjan vakio-osien sijasta alueilla, joilla ei ole vaaraa kudosvaurioista. Keskustele lääkärin kanssa.

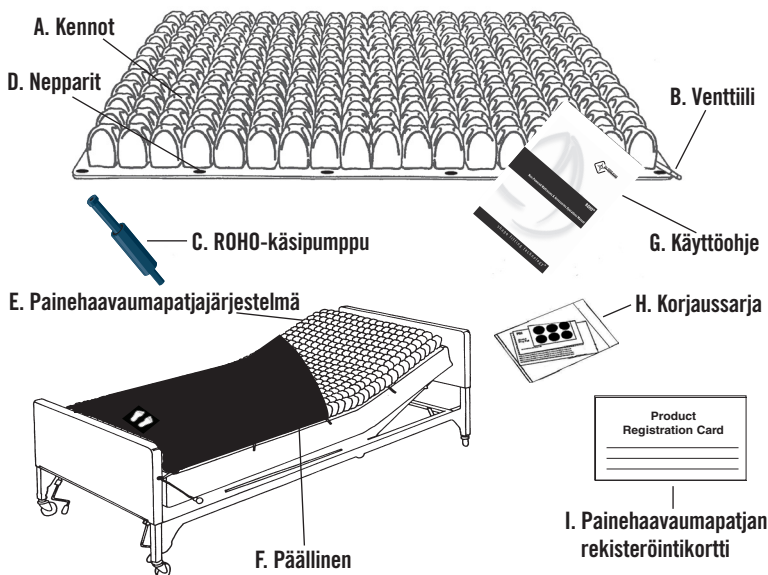
ROHO DRY FLOATATION -tuotteet ovat ilman sähköä toimivia, säädettäviä, vyöhykkeisiin jaettuja, reagoivia tukipaineaavaumapatjoja, jotka auttavat estämään ja/tai hoitamaan paineaaavaumia ja/tai kudosvaurioita jakamalla painon, rajoittamalla turvotusta ja ylläpitämällä verenvirtausta riskialttiisiin tai vaarassa oleviin kudoksiin. Niitä on käytettävä sairaaloiden, hoitokotien, kotihoidon tai kuluttajien vakioapatjojen päällä. Air Floatation -paineaavaumapatjojen painorajoitus on 136 kg. ROHO, Inc. suosittelee tukilevyn käyttöä elvytyksen yhteydessä. Air Floatation -paineaavaumapatjoja ei saa käyttää vastasyntyneiden lasten tai muiden sellaisten henkilöiden alustana, jotka ovat vaarassa tukehtua.

- **SOFFLEX 2 -tuotteet** on suunniteltu käyttäjille joilla on kohtalainen tai suuri riski saada paineaaavauma ja/tai kudosvaurio ja sopii niille, jotka ovat olleet ihonsiirteitä käyttävissä leikkauksessa ja joilla on missä tahansa vaiheessa oleva painehaavauma tai ihosiirre.
 - » Vakio SOFFLEX 2 -osa: 91,5 cm x 70,0 cm x 9,0 cm / 1 kg.
 - » Vakio SOFFLEX 2 -järjestelmä: 91,5 cm x 207,5 cm x 9,0 cm / 3 kg.
- **PRODIGY -tuotteet** on suunniteltu käyttäjille, joilla on matala tai kohtalainen riski saada paineaaavauma ja/tai kudosvaurio ja ne sopivat käyttäjille, joilla on ensimmäisen tai toisen asteen paineaaavauma.
 - » PRODIGY-osa: 91,5 cm x 70,0 cm x 9,0 cm / 1,5 kg.
 - » PRODIGY-järjestelmä: 91,5 cm x 207,5 cm x 9,0 cm / 4,3 kg.

HUOM. Mikään patjan pinta ei sovi kaikenlaiseen käyttöön, kaikkiin hoitoympäristöihin ja kaikille käyttäjille. Päätöstä tuotteen käytöstä ei pidä koskaan tehdä ilman käyttäjän yksityiskohtaista lääkärintarkastusta ja asianmukaista ja ammattimaista kliinistä arviointia.

Huom. Kaikki mitat ovat keskimääräisiä..

TIETOA OSISTA (kuvassa petauspatjan vakio-osa)



A. Kennot: Yksittäisiä toisiinsa yhdistettyjä ilmataskuja. Useimmat painehaavaumapatjat koostuvat osista, jotka kiinnitetään toisiinsa neppareilla.

B. Venttiili: Venttiilin avulla avataan ja suljetaan tuotteen ilma-aukko. Joissakin tuotteissa saattaa olla useampi venttiili.

C. ROHO-käsipumppu: Patja täytetään ilmalla käsipumpun avulla.

D. Nepparit: Neppareiden avulla yhdistetään painehaavaumapatjan osat.

E. Painehaavaumapatjajärjestelmä: Vakiopainehaavaumapatja (kuvassa) on valmistettu neopreenikumista ja siinä on nikkelillä päällystetty messinkiventtiili(t) kulmakenko(i)ssa. Toisiinsa kiinnitettyinä neljä osaa muodostaa kokonaisen järjestelmän. SOFFLEX 2 (ei kuvaa) on valmistettu polyeteeri-polyuretaanista ja sen pohjapinnalla on nikkelillä päällystetty messinkiventtiili (yksi kussakin osassa). Toisiinsa kiinnitettyinä kolme osaa muodostavat kokonaisen järjestelmän. PRODIGY (ei kuvaa) on valmistettu tultahylkivästä polyvinyylikloridista (PVC) valmistetusta kalvosta (ei DEHP:tä) ja sen pohjapinnalla on nikkelillä päällystetty messinkiventtiili (yksi kussakin osassa). Toisiinsa kiinnitettyinä kolme osaa muodostavat kokonaisen järjestelmän.

F. Päälinen (valinnainen): ROHO®-painehaavaumapatjan päälinen ja painehaavaumapatjan suojapäälinen (2-osainen) ovat saatavilla vakiopainehaavaumapatjalle, SOFFLEX 2:lle ja PRODIGYlle. Ei saatavilla kaikenkokoisille patjoille.

G. Käyttöohje: Painehaavaumapatjojen ja lisävarusteiden säätöä, kunnossapitoa ja takuuta koskevia ohjeita ja muita tärkeitä tietoja.

H. Korjaussarja: Korjaussarjan avulla korjataan pienet vuodot.

I. Painehaavaumapatjan rekisteröimiskortti: Täytä tuotteen rekisteröimiskortti ja postita se ROHO, Inc.:lle tai rekisteröidy internetissä osoitteessa www.therohogroup.com.

J. Pääillyksen nepparit: (Ei kuvaa) Neppareiden avulla kiinnitetään SOFFLEX 2:n tai PRODIGY:n kulmat sängynpatjaan.

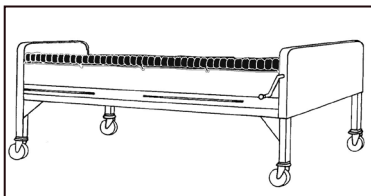
Yhdysvalloissa varaosia voi tilata soittamalla ROHOn takuupalveluosastolle ilmaiseksi, puh. 1 800 851 3449, ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään tai käymällä ROHOn internetkaupassa osoitteessa www.therohostore.com. **Yhdysvaltojen ulkopuolella:** ota yhteyttä ROHOn maahantuojaan. Saat ROHOn maahantuojien listan osoitteesta www.therohogroup.com, ottamalla yhteyttä ROHO Internationaliin, puh. +1 618 277 9150, tai sähköpostitse osoitteesta cs@therohogroup.com.

SÄÄTÖOHJEET

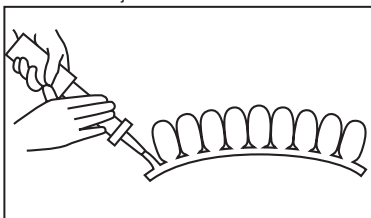
- Vakiopainehaavaumapatja
- Bariatric-painehaavaumapatja

- SOFFLEX 2
- Leikkaussalialusta

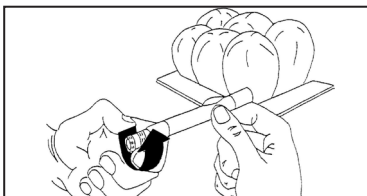
- PRODIGY



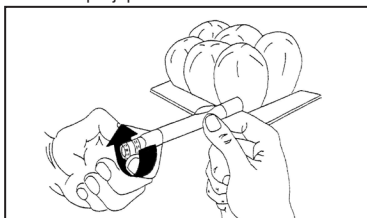
1. VAIHE: Poista patjan päältä kaikki vuodevaatteet paitsi tukisijauspatja tai -lakana. Aseta painehaavaumapatjan osat patjan päälle, kennot ylöspäin. Aseta painehaavaumapatjan osat vierekkäin ja kiinnitä ne toisiinsa.



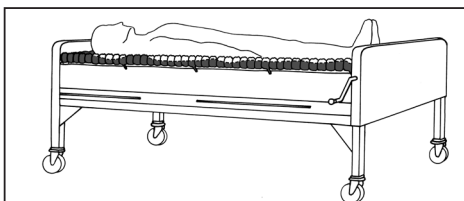
3. VAIHE: Liu'uta pumpun kuminen suutin venttiiliin päälle ja täytä patjanpäällyksen osaa ilmalla kunnes se kaartuu hieman ylöspäin.



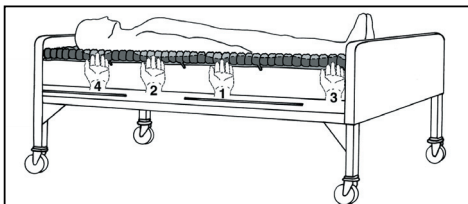
2. VAIHE: Avaa venttiili kääntämällä sitä vastapäivään. **HUOM.** Jos yhdessä osassa on useampi venttiili, avaa vain yksi niistä. **HUOM.** SOFFLEX 2:n ja PRODIGY:n venttiilit ovat tuotteiden pohjapinnalla.



4. VAIHE: Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään. Poista pumpu. Toista 2. ja 3. vaihe muille painehaavaumapatjan osille.



5. VAIHE: Palauta vuodevaatteet sänkyyn (enintään yksi lakana, yksi poikkilakana tai yksi inkontinenssivuodealusta). Aseta käyttäjä painehaavaumapatjalle normaaliin makuuasentoon. *(Havainnollistava esimerkki. Kuvassa ei ole vuodevaatteita.)*

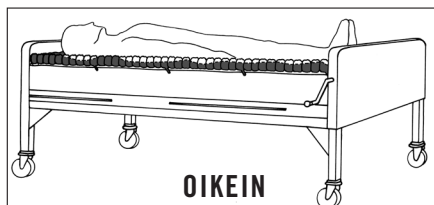


6. VAIHE: Jotta käyttäjä vajoaa painehaavaumapatjaan oikein, säädä jokaista osaa asettamalla avoin kämmen painehaavaumapatjan ja käyttäjän luuston matalimman kohdan väliin (katso kuva). Poistaa ilmaa kustakin painehaavaumapatjan osasta kunnes kaikki riskialttiit alueet ovat suositellun vajoamissyvyyden rajoissa (katso taulukko seuraavalla sivulla). Sulje venttiilit kääntämällä niitä myötäpäivään.



HUOM. Kaaviossa esitetyt säätöohjeet ovat ROHOn suositus; paras säätötapa riippuu käyttäjän henkilökohtaisista tarpeista.

SÄÄTÖOHJEET (jatkoa edelliseltä sivulta)



Edellä esitetystä kuvasta näkyy, miten käyttäjä vajoaa paineahaavaumapattaan OIKEALLA tavalla.

ÄLÄ anna käyttäjän maata liian vähän tai liikaa täytetyllä paineahaavaumapattajalla. Tarkista paineahaavaumapatta ainakin kerran päivässä varmistaaksesi, että se on täytetty oikein.



HUOM. Paineahaavaumapatta toimii parhaiten, kun käyttäjän ja pohjan välissä on ilmaa joka kohdassa. Tarkista taulukosta suositellut vajoamissyvytykset riskialttiille alueille. Liian vähän tai liikaa täyttäminen vähentää paineahaavaumapattan positiivisia vaikutuksia ja saattaa lisätä vaurioitumisriskiä iholle ja pehmeille kudoksille. Paineahaavaumapatta toimii parhaiten käytettäessä suositeltuja vajoamissyvytyksiä.

Suositellut vajoamissyvytykset:	
Syvyys	Tuote
1,5 cm - 2,5 cm	Vakiopaineahaavaumapatta, Bariatric-paineahaavaumapatta, Leikkaussalialusta ja SOFFLEX 2
2,5 cm - 4 cm	PRODIGY

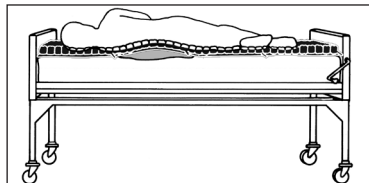
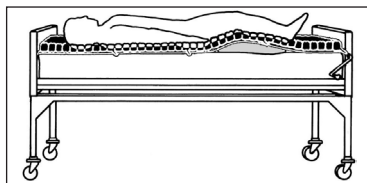
HUOM. Vaahtomuovialustoilla ja tasoitusaluustoilla voidaan korvata VAIN paineahaavaumapattan vakio-osat. **ÄLÄ** käytä korvaavana ratkaisuna, kun käyttäjä on vaarassa kärsiä kudosaivuriasta. Korvaa alusta(t) vakio-paineahaavaumapattan osilla heti, jos käyttäjän kudokset vahingoittuvat. Varmista, että alustat ja osat on kiinnitetty kunnolla toisiinsa ennen käyttämistä.

VUODEVAATTEET

Jos käyttäjän ja paineahaavaumapattan välissä on liikaa vuodevaatteita, paineahaavaumapatta ei toimi toivotulla tavalla, käyttäjä ei vajoa paineahaavaumapattaan tarpeeksi hyvin ja paineen jakautuminen heikentyy. Käytettäväksi suositellaan enintään:

- Yksi lakana tai muotoonmormeltu lakana aseteltuna löysästi paineahaavaumapattan päälle.
- Tarvittaessa liikuttamiseen ja siirtämiseen voidaan käyttää poikkilakanaa
- Tarvittaessa voidaan käyttää inkontinenssivuodealustaa. ROHO, Inc:ltä on saatavilla vettä hylkiviä paineahaavaumapattan päällisiä ja paineahaavaumapattan 2-osaisia suojapäällisiä.

TYNNYN SIIJOITTAMINEN



Erityisasettelu: Jos käyttäjän on selällään tai kyljellään maatessaan sijoitettava tynny erityisellä tavalla, se voidaan asettaa paineahaavaumapattan päällyksen alle. Kysy lääkäritäsi ja/tai terveydenhoitopalvelujesi tarjoajalta tynny sopivasta sijoittamisesta.

ELVYTYS

Vakiopaineahaavaumapatta, Bariatric-paineahaavaumapatta ja leikkaussalialusta: Elvytys voidaan tehdä joko niin, että käyttäjän ja paineahaavaumapattan välissä on tukilevy tai ilman tukilevyä. Näitä paineahaavaumapattoja ei tarvitse tyhjentää riittävän kompressiotason saavuttamiseksi. ROHO, Inc. suosittelee tukilevyn käyttöä SOFFLEX 2- ja PRODIGY-pattojen kanssa.

SÄÄTÖOHJEET (jatkoa edelliseltä sivulta)

PÄÄLLYKSEN HIIHNOJEN KIINNITTÄMINEN

Huom. SOFFLEX 2 ja PRODIGY kiinnitetään sängyn patjaan neljällä (4) mukana tulevalla hihnalla.

- 1. VAIHE:** Kiinnitä yksi hihna paineahaavaumapatjan kuhunkin kulmaan.
- 2. VAIHE:** Venytä hihnat patjan kulmien ympäri kiinnittääksesi paineahaavaumapatjan patjaan.

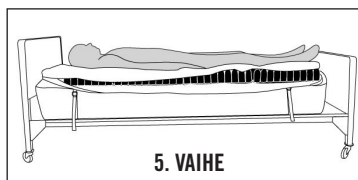
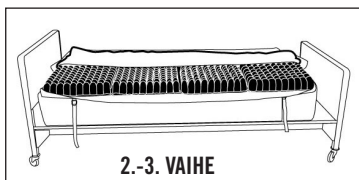
Huom. Hihnat tulevat vain SOFFLEX 2- ja PRODIGY-järjestelmien mukana.

SUOJAPÄÄLLISTEN KIINNITTÄMINEN JA POISTAMINEN

Paineahaavaumapatjan suojapäällisen kiinnittäminen ja poistaminen:

Poista patjan päältä kaikki vuodevaatteet paitsi tukisijauspatja tai -lakana. Kiinnittääksesi suojapäällisen levitä suojapäällinen ja aseta "jalkojen kuva" sängyn jalkopäähän. Venytä päällisen kukin kulma paineahaavaumapatjan ja sängyn patjan päälle. Poistaaksesi suojapäällisen vedä kutakin kulmaa ylöspäin patjan ja paineahaavaumapatjan yli.

Paineahaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen kiinnittäminen:



- 1. VAIHE:** Poista patjan päältä kaikki vuodevaatteet paitsi tukisijauspatja tai -lakana.
- 2. VAIHE:** Aseta suojapäällinen patjan päälle ohjausmerkien mukaan, avaa yhden puolen vetoketju kokonaan ja taita suojapäällisen yläosa sivuun. Kiedo suojapäällisen alareunassa olevat hihnat patjan alle ja kiinnitä suojapäällinen niillä patjaan. **HUOM.** Paineahaavaumapatjan hihnoja ei voi käyttää paineahaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen kanssa.
- 3. VAIHE:** Aseta paineahaavaumapatja suojapäällisen sisään kennopuoli ylöspäin. Aseta paineahaavaumapatjan osat vierekkäin ja kiinnitä ne toisiinsa.
- 4. VAIHE:** Seuraa paineahaavaumapatjan säätöohjeiden ilmalla täyttämistä koskevia ohjeita. Jatka sitten näiden ohjeiden viidenteen vaiheeseen.
- 5. VAIHE:** Palauta vuodevaatteet sänkyyn (enintään yksi lakana, yksi poikkilakana tai yksi inkontinenssivuodealusta). Levitä suojapäällisen yläosa. Aseta käyttäjä paineahaavaumapatjalle normaaliin makuuasentoon.
- 6. VAIHE:** Seuraa säätöohjeiden patjan täyttöohjeita, varmistaaksesi, että käyttäjä vajoaa patjalle oikealla tavalla.
- 7. VAIHE:** Sulje suojapäällisen vetoketju, kun oikeanlainen vajoamisasento on saavutettu.

Paineahaavaumapatjan suojapäällisen poistaminen:

Paineahaavaumapatjan ja paineahaavaumapatjan suojapäällisen poistaminen YHDESSÄ:

- 1. VAIHE:** Siirrä käyttäjä muulle pinnalle.
- 2. VAIHE:** Irrota suojapäällinen patjasta ja poista päällinen irrottamatta sitä paineahaavaumapatjasta. **HUOM.** Jos käyttäjä asetetaan takaisin paineahaavaumapatjalle, on varmistettava, että sen osat on kiinnitetty toisiinsa ja ne muodostavat tasaisen pinnan. Jatka paineahaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen kiinnittämistä koskevien ohjeiden 4. vaiheeseen.

Paineahaavaumapatjan ja paineahaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen poistaminen ERIKSEEN:

- 1. VAIHE:** Siirrä käyttäjä muulle pinnalle.
- 2. VAIHE:** Avaa suojapäällisen yhden sivun vetoketju.
- 3. VAIHE:** Irrota paineahaavaumapatjan osat ja poista ne suojapäällisen sisältä.
- 4. VAIHE:** Irrota suojapäällinen sängyn patjasta ja poista se.

ISOLETTE- JA NESTING PAD -PAINHAAVAUMAPATJOJEN SÄÄTÖOHJEET

Täytä **avaamalla venttiili kääntäen sitä vastapäivään**. Liu'uta pumpun kuminen suutin venttiiliin päälle ja täytä ilmalla kunnes se kaartuu hieman ylöspäin.

Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään. Poista pumpu. Aseta lapsi painehaavaumapatjalle. Jotta lapsi vajoaa painehaavaumapatjaan oikein, säädä painehaavaumapatjaa asettamalla avoin kämmen lapsen luuston matalimman kohdan alle ja päästä sitten ilmaa kunnes vaara-alue on irti enintään 2,5 cm ja vähintään 1,5 cm painehaavaumapatjan pohjasta. Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään.

LISÄVARUSTEIDEN SÄÄTÖOHJEET

Kilpirauhastyyny - Avaa venttiili kääntämällä sitä vastapäivään. Liu'uta pumpun kuminen suutin venttiiliin päälle ja täytä tyynyä ilmalla niin paljon kuin niskan ylijännitys vaatii. **Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään**.

Pää- ja niskatyyny - Täytä pää- ja niskatyyny ilmalla **avaamalla venttiili kääntäen sitä vastapäivään**. Liu'uta pumpun kuminen suutin sisäventtiiliin päälle ja täytä tyynyä ilmalla kunnes se kaartuu hieman ylöspäin. **Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään**. Toista sama vaihe ulkoventtiilille. Poista pumpu. Aseta käyttäjän pää tai niska tyynylle. Jotta käyttäjän pää tai niska uppoaa tyynyyn oikein, säädä tyynyä asettamalla avoin kämmen käyttäjän pään tai niskan alle ja päästä sitten ilmaa kunnes vaara-alue on irti enintään 2,5 cm (1") ja vähintään 1,5 cm (1/2") tyynyn pohjasta. Sulje jokainen venttiili kääntämällä myötäpäivään.

ROHO-TUOTTEIDESI PUHDISTAMINEN JA DESINFIOINTI

Puhdistaminen ja desinfiointi ovat kaksi erillistä prosessia. Tuote on puhdistettava ennen desinfiointia.

Painehaavaumapatjan suojapäällisen ja painehaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen puhdistaminen:

Poista ensin patjan päällys. Hellävarainen konepesu kylmässä vedessä (30°C) miedolla pesuaineella. Voidaan myös pyyhkiä puhtaaksi neutraalilla pesuaineella ja vedellä. Huuhtelee huolellisesti. Kuivata viileässä lämpötilassa kuivausrummussa.



HUOM. ÄLÄ kuivapese painehaavaumapatjan suojapäällistä.

Painehaavaumapatjan suojapäällisen ja painehaavaumapatjan 2-osaisen suojapäällisen desinfiointi:

Käsinpesu laimennoksella, joka koostuu yhdestä osasta valkaisuainetta ja kymmenen osaa vettä. Myös kvaternaarisia desinfiointiaineita voidaan käyttää valmistajan suosittelemalla pitoisuudella. Huuhtelee huolellisesti. Huom. Suojapäällinen voidaan ajoittain desinfioida konepesemällä kuumassa vedessä (60°C). ROHO, Inc. ei kuitenkaan suosittele toistuvaa pesemistä korkeassa lämpötilassa, koska se nopeuttaa suojapäällisen kulumista. Kuivata viileässä lämpötilassa kuivausrummussa.



HUOM. Seuraa valkaisuaineen tai desinfiointiaineen ohjeita.

ROHO-TUOTTEIDESI PUHDISTAMINEN JA DESINFOINTI (jatkoa edelliseltä sivulta)**Painehaavaumapatiojen ja lisävarusteiden puhdistaminen:**

Poista kaikki vuodevaatteet ja/tai hihnat. Sulje venttiilit ja aseta suureen pesualtaaseen. ROHO, Inc. suosittelee nestemäisen astianpesuaineen, pyykinpesuaineen tai muiden monikäyttöisten pesuaineiden käyttöä yleisluonteiseen puhdistamiseen. Hankaa kaikki pinnat kevyesti pehmeällä muovisella harjalla, sienellä tai pesulapulla. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja ilmakuivaa. Laitoksissa voidaan käyttää yleistä kotona käytettävää desinfiointiainetta. **ÄLÄ** altista suoralle auringonvalolle.

**TDry Floatation -tuotteet ja kilpirauhastyyny:**

Desinfiointiin käytetään bakteereja tappavaa tuotetta, joka täyttää infektionhallinnan tarpeet. ROHO, Inc. suosittelee tuberkuloosibakteereja tappavan desinfiointiaineen käyttöä.

Kotona tapahtuva desinfiointi: käytä liuosta, jossa on 125 ml nestemäistä valkaisuainetta ja 1 l lämmintä vettä. Pidä puhtas tuote valkaisuaineessa 10 minuuttia. Huuhtelee huolellisesti ja ilmakuivaa.

Laitosmaiseen desinfiointiin ovat useimmat bakteereja tappavat desinfiointiaineet turvallisia, jos niitä käytetään desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tuote pitää puhdistaa ja desinfioida eri käyttökertojen välissä.

Air Floatation -painehaavaumapatiojen desinfiointi:

Käytä desinfiointiliuosta, jossa on 125 ml nestemäistä valkaisuainetta ja 1 l lämmintä vettä. Hankaa kaikki pinnat kevyesti pehmeällä muovisella harjalla, sienellä tai pesulapulla. Anna desinfiointiaineen vaikuttaa tuotteen pinnalla vähintään 10 minuuttia. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja ilmakuivaa. Useimpia monikäyttöisiä desinfiointiaineita voidaan käyttää turvallisesti valkaisuaineen ja veden yhdistelmän sijasta, jos niitä käytetään desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti.



Huom. Tuote on desinfiointiainetta käyttäjien käyttökertojen välillä.



Huomautus steriloinnista: Noudata yllä olevia puhdistus- ja desinfiointiohjeita.

ROHO-tuotteita ei ole pakattu steriileissä olosuhteissa eikä sterilointia tarvita tai vaadita ennen käyttöä. Korkeat lämpötilat nopeuttavat kulumista ja voivat vahingoittaa tuotetta. Jos hoitopaikan käytäntö vaatii sterilointia, avaa venttiili(t) ja käytä mahdollisimman matalaa lämpötilaa mahdollisimman lyhyen ajan. Kaasusterilointi on parempi vaihtoehto kuin höyryautoklaavi, mutta kumpaakaan ei suositella. Varmista painekäyttöisissä prosesseissa, että tuotteen kaikki venttiilit ovat auki estääksesi tuotteen vahingoittumisen. ROHO, Inc. kehottaa välttämään sterilointimenetelmiä yli 93°C (200° F) lämpötilassa DRY FLOATATION -tuotteille ja kilpirauhastyynille ja yli 71°C (160° F) lämpötilassa Air Floatation -painehaavaumapatioille.



HUOM.

ÄLÄ pese painehaavaumapatioja pesukoneessa tai kuivaa kuivausrummussa.

ÄLÄ käytä hiovia tuotteita kuten teräsvillaa tai hankaustyynyjä.

ÄLÄ käytä puhdistusaineita, joissa on petrolia tai orgaanisia liuotteita mukaan lukien aseton, tolueeni, metyylietyyliketoni, raakaöljyä, kuivapesunestee, liimanpoistajat jne.

ÄLÄ päästä vettä tai puhdistusaineita painehaavaumapatioille.

ÄLÄ altista painehaavaumapatioja ultraviolettivalolle tai otsonikaasua käyttäville puhdistusmenetelmille.

ÄLÄ käytä öljypohjaisia voiteita, lanoliinia tai fenolipohjaisia desinfiointiaineita DRY FLOATATION -tuotteisiin tai kilpirauhastyynyyn, sillä ne voivat vahingoittaa näiden tuotteiden valmistusmateriaalia.



ONGELMANRATKAISU

Ei pidä ilmaa: Avaa yksi venttiili jokaisesta osasta. Ylitäytä tuote. Sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään. Etsi mahdollisia vuotoja silmämääräisesti, kuuntelemalla ja tunnustelemalla. Sulje venttiilit, upota tuote vesisaaviin tai -altaaseen ja tarkista tuleeko tuotteesta ilmakuplia.

Jos löydät neulanpään kokoisia reikiä, lue ohjeet alla olevasta kohdasta "PIKKUVIKOJEN KORJAAMINEN." Jos löydät isompia reikiä, lue ohjeet alla olevasta kohdasta "KORJAUSOHJELMA".

Epämiellyttävä/epävaka: Varmista, että tuote ei ole yli- eikä alitäytetty. (Katso kohta Säättöohjeet). Varmista, että ilmakennnot osoittava käyttäjää kohti. Varmista, että tuote ei ole liian iso eikä liian pieni sängyn kokoon nähden. Anna henkilön maata tuotteella ainakin tunnin totutellakseen tuotteen materiaaliin ja vajotakseen ilmakennoihin.

Sijauspatja liikkuu sängyssä: Varmista, että painehaavaumapatjan osat on kiinnitetty toisiinsa. Jos painehaavaumapatjan osat ovat liukkaalla lakanalla, poista lakana. Jos käytät painehaavaumapatjan 2-osaista suoja päällistä, varmista, että hihnat on kiinnitetty sängyn patjaan. Jos käytät SOFFLEX 2- tai PRODIGY-tuotteita ilman 2-osaista suoja päällistä, varmista, että painehaavaumapatjan hihnat on kiinnitetty.

PIKKUVIKOJEN KORJAAMINEN

Jos tuotteeseen tulee pieni reikä, käytä tuotteen mukana tullutta korjaussarjaa.

KORJAUSOHJELMA

Jos tuote vaatii korjausta, sen voi palauttaa arvioitavaksi. Ennen kuin palautat tuotteen ROHO, Inc.:lle, ota yhteyttä takuupalveluosastoomme, puh. 1 800 851 3449 (ilmainen **Yhdysvalloissa**). **Yhdysvaltojen ulkopuolella:** ota yhteyttä lähimpään ROHO International -maahantuojaan. Nykyiset Roho International -jälleenmyyjät löytyvät internetistä osoitteesta www.therohogroup.com.

Ota huomioon, että palvelut ovat maksullisia, jos tuote ei täytä tuotetakuun vaatimuksia.

LAINAUSOHJELMA (Vain Yhdysvalloissa)

ROHO, Inc. tarjoaa lainaan vakiopainehaavaumapatjan osan (Bariatric-osat eivät kuulu lainausohjelmaan), kun vakiopainehaavaumapatjan osasi on korjattavana. Lainaksi otetuista osista on maksettava pantti. Ota yhteyttä takuupalveluosastoon, puh. +1 800 851 3449. **Lainausohjelma koskee vain vakiopainehaavaumapatjoja.**

PALAUTUSEHDOT

Kaikkien palautettujen tuotteiden on oltava uusia ja käyttämättömiä, niille on saatava ROHO, Inc:n valtuutus ennen palautusta, ja niistä on maksettava uudelleenvarastointimaksu. Ota yhteyttä takuupalveluosastoomme ennen tuotteen palauttamista puh. +1 800 851 3449 (ilmainen **Yhdysvalloissa**). **Yhdysvaltojen ulkopuolella** voit ottaa yhteyttä ROHO International -maahantuojaan. Saat ROHO:n maahantuojaan listan osoitteesta www.therohogroup.com, ottamalla yhteyttä ROHO Internationaliin, puh. +1 618 277 9150, tai sähköpostitse osoitteesta cs@therohogroup.com.

HÄVITTÄMINEN

Tässä käyttöohjeessa mainittujen tuotteiden komponenttien ei tiedetä aiheuttavan vaaraa ympäristölle, kun niitä käytetään oikein ja ne hävitetään asianmukaisesti Hävitä tuote ja/ tai niihin liittyvät osat alueellasi voimassa olevien sääntöjen mukaan. **ÄLÄ POLTA.**

RAJOITETTU TAKUU

Mitä takuu kattaa?

ROHO, Inc. takaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet.

Takuun voimassaoloaika.

DRY FLOATATION -tuotteet ja Kilpirauhastyyny (24 kuukautta), SOFFLEX 2 (18 kuukautta) ja PRODIGY (12 kuukautta), tuotteen alkuperäisestä ostopäivästä, poikkeuksena suojukset, joilla on kuuden kuukauden rajoitettu takuu.

Mitä takuu ei kata?

Takuu ei kata väärinkäytettyä tuotetta, vahingossa vahingoitettua tuotetta eikä "luonnonvoimien", kuten tulvan, pyörremyrskyn tai maanjäristyksen, vahingoittamaa tuotetta. Minkä tahansa tuotteen ohella toimitetun lisävarusteen korvaaminen tai tuotteen muuntaminen mitätöi takuun.

Mitä me teemme?

Palautettuasi tuotteen meille, valintamme mukaan korjaamme tai vaihdamme materiaali- ja laatuviat kohtuullisen ajan kuluessa tuotteen palauttamisesta ja lähetämme sen takaisin ilmaiseksi.

Mitä asiakkaan tulee tehdä.

Yhdysvalloissa asiakkaan tulee ottaa yhteyttä ROHO, Inc:n takuupalveluosastoon puh. +1 800 851 3449 (ilmainen Yhdysvalloista). Huom. Kaikki ROHO, Inc:lle ilman valtuutusta lähetetyt tuotteet palautetaan asiakkaalle. **Yhdysvaltojen ulkopuolella:** ota yhteyttä ROHO International -maahantuojaan. Saat ROHOn maahantuojiin listan osoitteesta www.therohogroup.com, ottamalla yhteyttä ROHO Internationaliin, puh. +1 618 277 9150, tai sähköpostitse osoitteesta cs@therohogroup.com.

Kysymyksiä?

Soita takuupalveluosastollemme maksutta **Yhdysvalloissa** puh. +1 800 851 3449. **Yhdysvaltojen ulkopuolella:** ota yhteyttä ROHO International -maahantuojaan. Saat ROHOn maahantuojiin listan osoitteesta www.therohogroup.com, ottamalla yhteyttä ROHO Internationaliin, puh. +1 618 277 9150, tai sähköpostitse osoitteesta cs@therohogroup.com.

Vastuuvapauslauseke.

Kaikki konkludenttiset takuut, mukaan lukien KAUPATTAVUUTTA ja TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT, rajoittuvat yllä, "takuun voimassaoloaika" -kohdassa esitettyihin aikoihin alkuperäisestä ostopäivästä, minkä vuoksi kaikkia näiden takuiden ja ilmaistujen takuiden vastaisia rikkomuksia koskevat vaatimukset on esitettävä tämän ajan kuluessa. ROHO, Inc. ei ole vastuussa omaisuuden taloudellisia menetyksiä aiheuttaneista satunnaisista tai seurannaisista vahingoista, riippumatta siitä, ovatko ne ilmaistujen tai konkludenttisten takuiden rikkomuksesta johtuvia tai muita rikkomuksia.

Oikeutesi ja tämän takuun vaikutus niihin.

Tämä takuu rajoittaa kaikkien konkludenttisten takuiden kestoa, yllä mainituilla tavoilla, ja rajoittaa tai sulkee pois satunnaisten tai seurannaisten vahinkojen korvaukset. Jotkut oikeudenkäyttöalueet eivät salli konkludenttisten takuiden voimassaoloajan rajoittamista ja jotkut oikeudenkäyttöalueet eivät salli satunnaisten tai seurannaisten vahinkojen poissulkemista takuusta tai rajoittamista, joten on mahdollista, etteivät kyseiset lausekkeet koske sinua. Vaikka tämä takuu antaakin sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, sinulla saattaa olla myös muita asianomaisesta oikeudenkäyttöalueesta riippuvia oikeuksia.



Capas & Acessórios de Colchão Não-energizados

Manual de Utilização

FORNECEDOR: ESTE MANUAL DEVE SER GUARDADO JUNTO COM O PRODUTO.

TERAPEUTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO, LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

shape fitting technology®

ÍNDICE

Avisos	124
Cuidados	124-125
Uso Pretendido	125-126
Detalhes das partes	127
 <u>Instruções de Uso do Produto:</u>	
• ROHO® DRY FLOATATION® Revestimento de Colchão	128-129
• ROHO® DRY FLOATATION® Sistema de Revestimento de Colchão Bariátrico System	128-129
• ROHO® DRY FLOATATION® Almofada de Sala de Cirurgia	128-129
• ROHO® SOFFLEX® 2 Revestimento de Colchão	128-129
• ROHO® PRODIGY™ Revestimento de Colchão	128-129
• Fixação e Remoção das Capas	130
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	131
• ROHO® DRY FLOATATION® Nesting Pad	131
• ROHO® Travesseiro de Tireóide	131
• ROHO® DRY FLOATATION® Travesseiro de Cabeça/Pescoço	131
Limpeza & Desinfecção	131-132
Devolução, Reparos & Informações de Contato	133
Garanti	134

ROHO, Inc. possui uma política de melhoria contínua dos produtos e se reserva o direito de alterar este documento. Versão atual deste documento está disponível no website, www.therohogroup.com.

Capas & Acessórios de Colchões ROHO® são fabricados pela ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
Chamada Gratuita: 1-800-851-3449 • Local: 618-277-9150 • www.therohogroup.com

© 2008-2010 ROHO, Inc.

As marcas comerciais e marcas registradas a seguir pertencem à ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY™, SOFFLEX® e shape fitting technology®.

**ALERTAS**

- **Aprisionamento do Revestimento do Colchão e Riscos de Quedas:** Especialistas médicos e entidades governamentais em diversos países determinaram que o uso de trilhos de proteção lateral nas camas pode apresentar risco de vida devido ao perigo de aprisionamento para o utilizador final. Entretanto, o uso de trilhos de proteção lateral pode ser clinicamente indicado para certos utilizadores finais. A decisão de usar trilhos de proteção lateral deve ser baseada nas leis aplicáveis, normas e condições e necessidades do utilizador final, e numa avaliação de caso a caso pelos médicos e/ou terapeutas ativamente envolvidos no cuidado do utilizador final. Tal avaliação pode incluir, mas não se limita a: Físico do utilizador final, condição geral, nível de confusão ou deficiência cognitiva (com ou sem medicação), mobilidade (ou falta de), histórico de quedas, combatividade, tentativas de sair da cama, movimentos descontrolados do corpo e frustração quando confinado.

Terapeutas bem Informados e devidamente treinados devem:

- No caso de ser decidida a utilização de trilhos de proteção lateral, assegurar que os riscos identificados associados com a possibilidade do utilizador ficar aprisionado nos trilhos de proteção lateral sejam identificados e ações tomadas para minimizar tais riscos.
- No caso de ser decidida a não utilização de trilhos de proteção lateral, assegurar que todos os riscos identificados associados com a possibilidade do utilizador cair da cama sejam identificados e ações tomadas para minimizar tais riscos.
- Determinar se o uso de almofadas, travesseiros, alarmes, camas alto-baixa, ou outros auxílios de posicionamento e dispositivos de segurança que estejam disponíveis no mercado para reduzir o risco de aprisionamento ou quedas.
- **Risco de Sufocamento:** Os Revestimentos de Colchão ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) e ROHO PRODIGY (PRODIGY) não devem ser utilizados por crianças ou outros indivíduos que corram risco de sufocamento.
- **NÃO** use as alças do Revestimento de Cobertura da Capa do Colchão ROHO® (Capa de Invólucro de Cobertura) para erguer ou deslizar o utilizador final, pois isto pode causar lesões.

**CUIDADOS**

- Antes de utilizar, consulte um médico e ou / terapeuta para garantir que o produto seja apropriado para as necessidades específicas do utilizador final.
- **VERIFIQUE CADA SEÇÃO DO REVESTIMENTO DO COLCHÃO E ACESSÓRIOS PELO MENOS UMA VEZ AO DIA** para assegurar que estejam devidamente inflados, ajustados e, se aplicável, encaixados.
- **INFLAÇÃO ADEQUADA:** A utilização de qualquer outro dispositivo de enchimento que não a bomba manual fornecida, pode danificar o produto e anular a garantia.
- **INFLAÇÃO INSUFICIENTE:** **NÃO utilize um produto com inflação insuficiente. Utilizar um produto com inflação insuficiente reduz ou elimina os benefícios do produto, aumentando os riscos à pele e outros tecidos moles.** Se o produto parecer não ter inflação suficiente ou não estiver retendo o ar, verifique se todas as válvulas estão fechadas girando a(s) válvula(s) de inflação no sentido horário. Se o produto ainda não estiver retendo o ar, entre imediatamente em contato com seu agente de saúde, distribuidor, fornecedor ou a ROHO, Inc.
- **INFLAÇÃO EM EXCESSO:** **NÃO** utilize um produto com excesso de ar. Certifique-se de que o produto esteja adequadamente inflado. A inflação adequada oferece o máximo de benefícios terapêuticos para o utilizador final. Inflação em excesso de um revestimento de colchão aumenta a probabilidade de que o utilizador final role para fora. Por estes motivos, é importante que o produto seja ajustado por profissionais especializados, devidamente treinados no uso deste produto.
- **LIMITE DE PESO:** A capa do colchão deve ser corretamente dimensionada para o utilizador final e o colchão da cama. O SOFFLEX 2 e o PRODIGY têm um limite de peso de 300 lbs. (136 kg). Não há limitações de peso para outros produtos neste manual, caso tenham sido corretamente dimensionados para o utilizador final.

**CUIDADOS Cont.**

- **PRESSÃO:** Mudanças de altitude podem exigir ajustes no seu produto.
- **PERFURAÇÕES:** Mantenha o produto longe de objetos pontiagudos que podem perfurar as células de ar e causar esvaziamento.
- **CALOR/CHAMAS:** **NÃO** exponha o produto a calor excessivo, chamas abertas ou cinzas quentes.
- **CLIMA:** Se um produto esteve em temperaturas frias abaixo de congelamento (menos de 32° F / 0°C) e mostra uma rigidez incomum, deixe o produto aquecer a 72° F / 22°C, e depois abra a(s) válvula(s) de ar. Role e desenrole o produto até que o material esteja macio e flexível novamente. Repita as instruções de ajuste antes de utilizar.
- **MANUSEIO:** **NÃO** utilize nenhuma válvula ou célula de ar como alça para carregar ou puxar o produto. Agarre as seções do revestimento do colchão pela base ou pelas bordas externas. **NÃO** utilize o produto como uma superfície para transferência. **NÃO** reposicione o produto enquanto estiver em uso.
- **OBSTRUÇÕES:** Colocar muitas roupas de cama ou outros materiais entre o produto e o utilizador final irá reduzir a eficácia do produto.
- **SOLUÇÕES:** **NÃO** deixe loções com base de óleo ou lanolina entrarem em contato com o produto, pois podem danificar o material.
- **NÃO** use seu produto como dispositivo de flutuação (ex. Salva-vidas).
- **GERADORES DE OZÔNIO:** A Agência de Proteção Ambiental dos EUA, Health Canada, e outras agências governamentais emitiram alertas com relação ao uso de geradores de ozônio. Exposição prolongada ao ozônio poderá danificar o produto e pode afetar a performance do produto e invalidar a garantia do produto.
- **ORIENTAÇÕES DO PRODUTO:** As células de ar devem estar viradas para o utilizador final.
- **USO DE TRILHO LATERAL DE PROTEÇÃO:** O uso de trilhos de proteção lateral na cama em conjunto com qualquer produto ROHO deve ser determinado com base nas instalações ou protocolo do prestador de cuidados em casa, leis e normas aplicáveis e considerações de segurança individual. O uso de trilhos de proteção lateral não é uma exigência para a operação funcional de qualquer produto ROHO, mas requisitos de segurança individual e/ou protocolo de provedor de cuidados em casa ou instalações podem ditar que trilhos laterais de proteção sejam utilizados.
- **TRANSFERÊNCIAS:** Ao transferir o utilizador final de volta sobre o produto, verifique o ajuste adequado do produto
- Certifique-se de que as seções do revestimento do colchão estejam encaixadas antes de utilizar.
NOTA: Não se aplica ao ROHO DRY FLOATATION Nesting Pad (Almofada de Aninhamento).
- Enquanto os revestimentos de colchões devidamente ajustados protegem o utilizador final de traumas dos tecidos, eles não substituem a necessidade de virar periodicamente o utilizador final.
- **TIRAS:** As tiras dos revestimentos devem ser presas para uso no SOFFLEX 2 e PRODIGY a menos que usados com a Capa de Invólucro de Revestimento. As tiras da Capa de Invólucro de Revestimento devem ser bem presas no colchão da cama quando o revestimento estiver em uso.

USO PREVISTO E ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Os produtos neste manual destinam-se a ser parte de um regime de cuidados gerais. Os revestimentos dos colchões devem ser usados com colchões para camas existentes; não são previstos para substituir os colchões de cama existentes

Produtos ROHO DRY FLOATATION são superfícies de suporte reativas, não energizadas, ajustáveis, que oferecem um ambiente para ajudar a proteger contra e/ou são utilizadas na administração de úlceras por pressão e/ou lesões de tecidos, redistribuindo as forças, limitando edemas, reduzindo as forças cortantes e mantendo o fluxo de sangue para os tecidos comprometidos ou em risco. Os produtos ROHO DRY FLOATATION são projetados para utilizadores finais que tenham ALTO risco de desenvolver úlceras por pressão e ou lesões dos tecidos e são apropriados para uso com indivíduos em risco de ulceração da pele ou que tenham qualquer estágio de úlcera por pressão, enxertos de pele, cirurgia de retalhos miocutâneos, queimaduras e / ou dores intratáveis.

USO PREVISTO DO PRODUTO Cont.

- **Sistema de Revestimentos de Colchões ROHO DRY FLOATATION (Capa Standard) e Sistema de Revestimento de Colchão Bariátrico ROHO DRY FLOATATION (Capa Bariátrica)** são capas divididas para serem usadas em cima dos colchões padrões dos hospitais, clínicas de repouso, cuidados em casa ou consumidores. Não há limite de peso para o Revestimento Standard ou Bariátrico, desde que dimensionada corretamente para o utilizador final e o colchão da cama. Compatível com Ressuscitamento Cardiopulmonar (RCP); uma placa cardíaca não é necessária.
 - » Seção de Revestimento Standard: 33,75 in. x 19,25 in. x 3,25 in. (86 cm x 49 cm x 8,5 cm) / 8 lbs. (3,6 kg)
 - » Sistema de Revestimento Standard: 33,75 in. x 75 in. x 3,25 in. (86 cm x 190,5 cm x 8,5 cm) / 32 lbs. (14,4 kg)
 - » Sistema de Revestimento Bariátrico: Disponível nas larguras 39 in. (99 cm), 42 in. (106,5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm), e 60 in. (152,5 cm)
- **ROHO DRY FLOATATION Isolette (Incubadora) e Nesting Pad** são indicados para crianças com risco de rompimento de tecido mole e serve tanto em incubadoras standard de hospitais como domésticas.
- **ROHO DRY FLOATATION Operating Room Pad (Almofadas de O.R.)** é um revestimento dividido projetado para o uso em mesas de salas de cirurgia, para promover a viabilidade dos tecidos durante procedimentos prolongados na sala de cirurgia. É compatível com raio-X, apesar de algumas sombras poderem se formar da deformação das células. As almofadas O.R. são compatíveis com RCP, uma placa cardíaca não é necessária.
- **ROHO DRY FLOATATION Head / Neck Pillow (Travesseiro de Cabeça / Pescoço)** oferece amortecimento e suporte para a cabeça e pescoço e ajuda a prevenir úlceras por pressão.

ROHO Thyroid Pillow (Travesseiro para Tireóide) projetado para auxiliar utilizadores finais que estão passando por procedimentos cirúrgicos que exigem hiperextensão do pescoço.

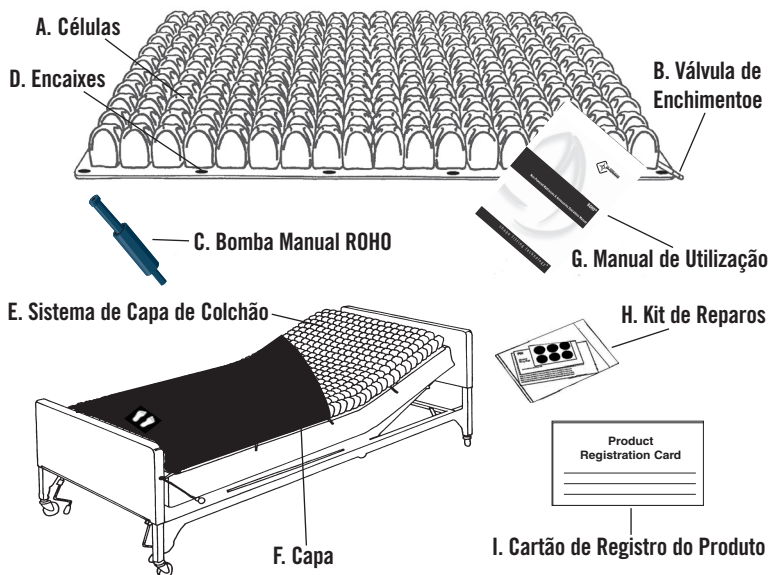
Acessórios: ROHO Mattress Overlay Foam Insert Pads (Almofadas de Inserção) ou ROHO Leveling Pads (Almofadas de Nivelamento) podem ser usadas em lugar das seções do Revestimento Standard para áreas que não estejam em risco de rompimento de tecidos. Consulte um médico.

Revestimentos Colchão Air Floatation são superfícies de suporte reativas, não energizadas, ajustáveis, divididas, que oferecem um ambiente para ajudar a proteger contra e/ou são utilizadas na administração de úlceras por pressão e/ou lesões de tecidos, redistribuindo as forças, limitando edemas, reduzindo as forças cortantes e mantendo o fluxo de sangue para os tecidos comprometidos ou em risco. Elas devem ser usadas por cima dos colchões de camas standard de hospital, clínicas, cuidados em casa ou consumidores. Revestimentos de colchões Air Floatation têm uma limitação de peso de 300 pounds (136 kg). A ROHO, Inc. recomenda o uso de placa cardíaca para RCP. Revestimentos de colchões Air Floatation não devem ser utilizados por crianças ou indivíduos que corram risco de sufocamento.

- **O SOFFLEX 2** é projetado para utilizadores finais que estejam com risco de Moderado a Alto de desenvolver úlceras por pressão e/ou lesões de tecido, e é apropriado para o uso com utilizadores finais com risco de rompimento de pele ou tendo qualquer estágio de úlcera por pressão, enxertos de pele ou cirurgia de retalhos miocutâneos.
 - » Seção Standard SOFFLEX 2: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 2,2 lbs. (1 kg)
 - » Sistema Standard SOFFLEX 2: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 6,5 lbs. (3 kg)
- **O PRODIGY** é projetado para utilizadores finais que estão com risco de BAIXO a MODERADO de desenvolver úlceras por pressão e/ou lesões de tecido e é apropriado para uso com úlceras por pressão existentes de Estágio I e II.
 - » Seção PRODIGY: 36 in. x 27,5 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 70 cm x 9 cm) / 3,2 lbs. (1,5 kg)
 - » Sistema PRODIGY: 36 in. x 81,75 in. x 3,5 in. (91,5 cm x 207,5 cm x 9 cm) / 9,6 lbs. (4,3 kg)

NOTA: Nenhuma superfície de colchão é apropriada para todas as situações, para todas as opções de cuidados, para todos os utilizadores finais. Indicação do produto não deve ser feita sem uma avaliação médica específica do utilizador final e um julgamento clínico apropriado.

Observação: Todas as medidas são aproximadas.

DETALHE DA PARTES (*Seção do Revestimento Standard exibida*)

A. Células: Bolsas de ar individuais interconectadas. A maioria dos revestimentos de colchões vem em seções que podem ser encaixadas.

B. Válvula de Enchimento: Usado para abrir e fechar a entrada de ar do produto. Alguns produtos podem ter mais de uma válvula.

C. Bomba Manual ROHO: Usado para inflar o produto.

D. Encaixes: Para ligar as seções do revestimento do colchão.

E. Sistema de Revestimento de Colchão: Revestimento Standard (exibida) feita em borracha de neoprene com válvula(s) de metal cromado na(s) célula(s) do canto. 4 seções se encaixam para formar um sistema completo. SOFFLEX 2 (não exibido) feito de poliuretano à base de poliéster com válvula de metal cromado localizada na superfície inferior (1 por seção). 3 Seções se encaixam para formar um sistema completo. PRODIGY (não exibido) feito de Filme (livre de DEHP) de PVC resistente à chamas com uma válvula de metal cromado localizada na superfície inferior (1 por seção). 3 Seções se encaixam para formar um sistema completo.

F. Revestimento (Opcional): ROHO® Reusable Mattress Overlay System Cover (Revestimento de Cobertura reutilizável) e Revestimento de Invólucro disponíveis para servir em Revestimentos Standard, SOFFLEX 2, e PRODIGY. Não disponível para todos os tamanhos.

G. Manual de Utilização: Instruções sobre o ajuste, cuidados, reparos e outras informações importantes sobre os revestimentos de colchões e acessórios.

H. Kit de Reparos: Usado para consertar pequenos vazamentos.

I. Cartão de Registro do Produto: Preencha o cartão de registro do produto e envie para ROHO, Inc. ou registre on-line em www.therohogroup.com.

J. Tiras do Revestimento: (Não exibido) Prenda nos cantos do SOFFLEX 2 ou PRODIGY para prender o colchão da cama.

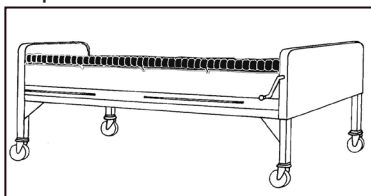
Para pedir peças de reposição, dos EUA ligue para o Departamento de Atendimento de Garantia ROHO, ligação gratuita 1-800-851-3449, seu fornecedor do produto ou visite a ROHO Store em www.therohostore.com. **Fora dos EUA**, contate o distribuidor Internacional ROHO do seu país. Para uma lista atualizada dos distribuidores Internacionais ROHO, visite nosso website em www.therohogroup.com, contate a ROHO International em 1-618-277-9150 ou envie e-mail para cs@therohogroup.com.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE PARA

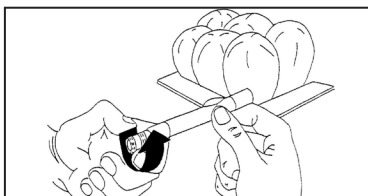
- Capa Standard
- Capa Bariátrica

- SOFFLEX 2
- Almofada O.R.

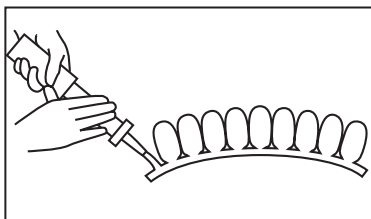
- PRODIGY



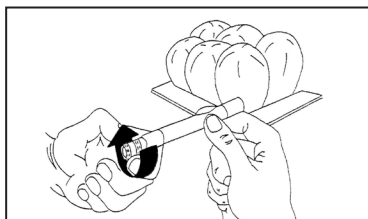
FASE 1: Remova toda a roupa de cama, exceto a almofada de suporte do colchão ou lençóis do colchão da cama existente. Coloque as células das seções do revestimento do colchão viradas para cima, sobre o colchão da cama. Alinhe as seções do revestimento do colchão e encaixe-as.



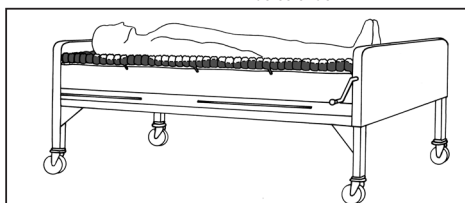
FASE 2: Gira a válvula nos sentido **anti-horário** para abrir. **NOTA:** Se houver mais de uma válvula por seção, abra apenas uma. **NOTA:** As válvulas do SOFFLEX 2 e PRODIGY, estão localizadas na superfície inferior.



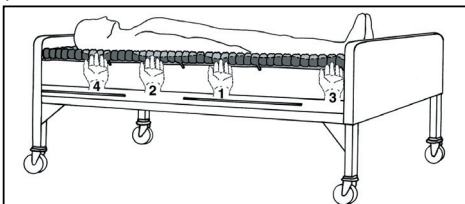
FASE 3: Deslize o bico de borracha da bomba sobre a válvula e encha a seção do revestimento do colchão até ela arquear levemente para cima.



FASE 4: Gire a válvula no sentido **horário** para fechar. Remova a bomba. Repita as fases 2- 3 para as seções remanescentes do revestimento do colchão.



FASE 5: Recoloque a roupa de cama (máximo um lençol, um sobrelençol ou protetor de incontinência). Coloque o utilizador final sobre o revestimento do colchão na sua posição deitada normal. *(Para fins de demonstração, a roupa de cama não é mostrada).*

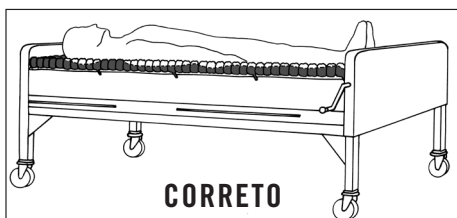


FASE 6: Para imersão adequada, ajuste cada seção colocando uma mão aberta entre o revestimento do colchão e o utilizador final debaixo das proeminências ósseas mais baixas (ver imagem). Solte o ar de cada seção do revestimento do colchão até as áreas de alto risco estarem dentro dos limites de profundidade de imersão sugeridos (ver tabela na página seguinte). Gire as válvulas no sentido horário para fechar.



NOTA: A sequência de ajustes notada no diagrama é uma recomendação da ROHO; a sequência pode variar com as necessidades individuais do utilizador final.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE CONT.



O diagrama mostra exemplos de imersão **CORRETA** sobre o revestimento do colchão. **NÃO** deixe o utilizador final deitar sobre um revestimento de colchão **COM INFLAÇÃO INSUFICIENTE** ou **INFLAÇÃO EM EXCESSO**. Verifique o revestimento do colchão ao menos uma vez ao dia para o ajuste adequado.



NOTA: O revestimento do colchão é mais eficaz quando há ar entre todas as partes do utilizador final e a base. Consulte a Tabela de Profundidades de Imersão Sugeridas para áreas de alto risco. Inflação insuficiente e/ou em excesso reduz ou elimina os benefícios do revestimento do colchão e pode aumentar os riscos à pele e outros tecidos moles. O revestimento do colchão é mais eficaz quando as profundidades de imersão sugeridas são seguidas.

Profundidades de Imersão Sugeridas:	
Profundidade	Produto
1/2 in. (1,5 cm) a 1 in. (2,5 cm)	Revestimentos Standard, Bariátrico, Protetor O.R., e SOFFLEX 2
1 in. (2,5 cm) a 1,5 in. (4 cm)	PRODIGY

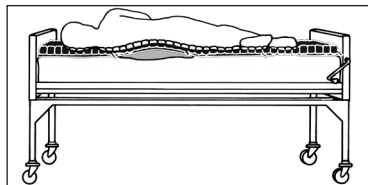
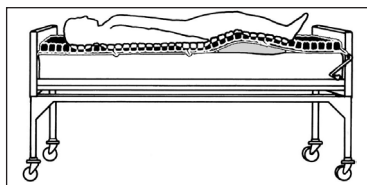
NOTA: Almofadas de Inserção ou Nivelamento **SOMENTE** podem ser usadas como substituição para seções de Revestimento Standard. **NÃO** use como soluções de substituição onde o utilizador final estiver com risco de rompimento de tecidos. Substitua a(s) almofada(s) com seção(ões) de Revestimento Standard na primeira indicação de trauma dos tecidos. Certifique-se de que as seções das almofadas estejam devidamente encaixadas antes de usar.

ROUPAS DE CAMA

Muita roupa de cama entre o revestimento do colchão e o utilizador final irá comprometer a performance, evitar que o utilizador final afunde e reduzir a distribuição da pressão. Recomenda-se o máximo de:

- Um lençol liso ou com contornos seja arranjado solto sobre o revestimento do colchão.
- Se necessário, um sobrelençol para mover e transferir, pode ser usado.
- Se necessário, um protetor de incontinência pode ser usado. Revestimentos Reutilizáveis à prova d'água e Revestimentos de Invólucros estão disponíveis na ROHO, Inc.

POSICIONAMENTO DE TRAVESEIRO



Posicionamento Especial: Se o utilizador final tiver necessidades especiais de posicionamento ao deitar de lado ou de costas, um travesseiro pode ser colocado sob o revestimento do colchão. Consulte seu médico e / ou terapeuta para o posicionamento correto do travesseiro.

RCP

Para Revestimentos Standard, Bariátricos e Almofadas O.R., um RCP pode ser administrado com ou sem uma placa cardíaca entre o utilizador final e estas capas de colchões. Não é necessário esvaziar estas capas de colchões para atingir níveis de compressão suficientes. A ROHO, Inc. recomenda o uso de uma placa cardíaca para o SOFFLEX 2 e PRODIGY.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE CONT.

FIXAÇÃO DAS TIRAS DA CAPA

Nota: Quatro (4) Tiras do Revestimento estão incluídas para ajudar a prender o SOFFLEX 2 e PRODIGY aos colchões da cama.

FASE 1: Prenda uma tira em cada canto do revestimento do colchão.

FASE 2: Estenda as tiras ao redor dos cantos do colchão para prender o revestimento no colchão da cama.

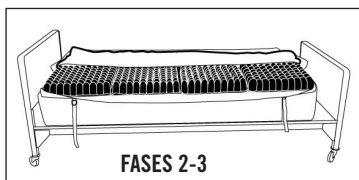
Nota: As tiras são fornecidas apenas com os Sistemas SOFFLEX 2 e PRODIGY.

FIXAÇÃO E REMOÇÃO DAS CAPAS

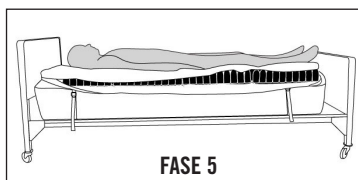
Fixação e Remoção do Revestimento de Colchão Reutilizável:

Remova toda a roupa de cama exceto a almofada de apoio do colchão ou lençol do colchão existente na cama. Para prender a Capa de Colchão Reutilizável, desdobre-a e coloque o 'gráfico dos pés' no pé da cama. Estenda cada canto do revestimento sobre a capa do colchão e do colchão da cama. Para remover o Revestimento de Colchão Reutilizável, puxe os cantos para cima e sobre o colchão da cama e do revestimento do colchão.

Fixação do Revestimento de Invólucro do Colchão:



FASES 2-3



FASE 5

FASE 1: Remova todos os lençóis da cama, exceto a almofada de suporte do colchão ou lençóis do colchão da cama existente.

FASE 2: Seguindo os rótulos direcionais, coloque o revestimento sobre o colchão da cama, abra totalmente o zíper de um lado e dobre a parte de cima da capa para um dos lados. Enrole as tiras na parte inferior da capa sob o colchão da cama e afivele para prender a capa no colchão da cama. **NOTA:** As tiras da capa não podem ser usadas com o Revestimento Invólucro do colchão.

FASE 3: Coloque o revestimento do colchão com o lado das células para cima, dentro da capa. Alinhe as seções do revestimento do colchão e encaixe-as.

FASE 4: Siga as fases de enchimento nas Instruções de Ajuste para o revestimento do colchão. Depois, prossiga com a fase 5 destas instruções.

FASE 5: Recoloque a roupa de cama (máximo um lençol, um sobrelençol ou o protetor de incontinência). Abra a parte superior da capa. Coloque o utilizador final sobre o revestimento do colchão na sua posição deitada normal.

FASE 6: Siga as fases de imersão nas Instruções de Ajustes para imergir corretamente o utilizador final.

FASE 7: Uma vez alcançada a imersão adequada, feche o zíper da capa.

Remoção da Capa do Revestimento:

Para Remover a Capa de Colchão e a Capa do Revestimento de Colchão JUNTOS:

FASE 1: Transfira o utilizador final para uma superfície diferente.

FASE 2: Solte a capa do colchão da cama e remova a capa com revestimento do colchão ainda dentro.

NOTA: Se colocar o utilizador final de volta no revestimento do colchão, assegure-se de que as séries estão encaixadas e numa posição plana. Continue com a FASE 4 das Instruções de Fixação da Capa do Revestimento.

Para Remover a Capa de Colchão e a Capa do Revestimento de Colchão SEPARADAMENTE:

FASE 1: Transfira o utilizador final para uma superfície diferente.

FASE 2: Abra o zíper de um lado da capa.

FASE 3: Desencaixe e remova as seções do Revestimento do colchão da cama.

FASE 4: Solte a tampa do colchão da cama e remova a tampa do colchão da cama.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE PARA ISOLETTE E NESTING PAD

Encha **girando a válvula no sentido anti-horário para abrir**. Deslize o bico de borracha da bomba sobre a válvula e encha até ela arquear levemente para cima. **Gire a válvula no sentido horário para fechar**. Remova a bomba. Posicione a criança sobre o revestimento do colchão. Para imergir adequadamente a criança, ajuste o revestimento do colchão colocando sua mão aberta debaixo das proeminências ósseas mais baixas da criança e depois libere o ar até que a área de alto risco não seja maior do que 1 in. (2,5 cm) e nem menor do que 1/2 in. (1,5 cm), a partir da base do revestimento do colchão. Gire a válvula no sentido horário para fechar.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE DOS ACESSÓRIOS

Travesseiro de Tireóide - Gire a válvula no sentido anti-horário para abrir. Deslize o bico de borracha da bomba sobre a válvula e encha o travesseiro até o nível necessário para hiperextensão do pescoço. **Gire a válvula no sentido horário para fechar**.

Travesseiro de Cabeça / Pescoço - Encha o Travesseiro de Cabeça / Pescoço **girando a válvula no sentido anti-horário para abrir**. Deslize o bico de borracha da bomba sobre a válvula interna e encha o travesseiro até que comece a arquear levemente para cima. **Gire a válvula no sentido horário para fechar**. Repita a mesma fase para a válvula externa. Remova a bomba. Coloque a cabeça/pescoço do utilizador final no travesseiro. Para imergir adequadamente o pescoço/cabeça do utilizador final, ajuste o Revestimento do colchão colocando sua mão aberta debaixo da pescoço/cabeça do utilizador final e depois libere o ar até que a área de alto risco não seja maior do que 1 in. (2,5 cm) e não menor do que 1/2 in. (1,5 cm) a partir da base do Travesseiro de pescoço/cabeça. Gire cada válvula no sentido horário para fechar.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DOS SEUS PRODUTOS ROHO

A limpeza e desinfecção são dois processos separados. A limpeza deve vir antes da desinfecção.

Para limpar a Capa de Colchão Reutilizável e a Capa de Revestimento de Colchão:

Primeiro remova o Revestimento do colchão. Lavar na máquina, ciclo suave, água fria (30°C) com um detergente neutro. Também pode limpar com um pano limpo com detergente neutro e água. Enxágue cuidadosamente. Secar em baixa temperatura.



NOTA: **NÃO** lave a seco a Capa do Revestimento Reutilizável.



Para desinfetar a Capa de Colchão Reutilizável e a Capa de Revestimento de Colchão:

Lavar à mão, usando uma solução de uma parte de lixívia doméstica para dez partes de água. A maioria dos desinfetantes bactericidas pode ser usada em concentrações recomendadas pelo fabricante. Enxágue cuidadosamente. Observ.: A capa pode ser lavada ocasionalmente na máquina em água quente (60°C) para desinfecção. Entretanto, a ROHO, Inc. recomenda não efetuar lavagens repetidas em altas temperaturas, pois isto pode acelerar a degradação da capa. Secar em baixa temperatura.



NOTA: Siga as instruções da embalagem do desinfetante ou alvejante.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DOS SEUS PRODUTOS ROHO - Cont

Para limpar os Revestimentos de Colchões e Acessórios:

Remova toda a roupa de cama e/ou tiras. Feche as válvulas e coloque numa pia grande. A ROHO, Inc. recomenda usar um detergente líquido para lavar louças ou roupas, ou outros detergentes multiusos para limpeza geral. Use uma escova com cerdas macias de plástico, esponja ou pano de limpeza para esfregar suavemente todas as superfícies. Enxágue com água corrente e deixe secar ao ar livre. Para limpeza institucional, um desinfetante doméstico comum pode ser usado. **NÃO** exponha à luz solar direta.



Para desinfetar Produtos DRY FLOATATION e Travesseiro de Tireóide:

Para desinfetar, use um produto germicida que atenda às necessidades de controle de infecções. A ROHO, Inc. sugere um desinfetante com propriedades tuberculicidas.

Para desinfecção doméstica, use soluções de 1/2 xícara de alvejante líquido doméstico por quarto de água quente (125 ml alvejante para 01 litro de água quente). Mantenha o produto limpo molhado com solução alvejante durante 10 minutos. Enxágue cuidadosamente e seque ao ar livre.

Para desinfecção institucional, a maioria dos desinfetantes germicidas é segura se usada de acordo com as instruções do fabricante. O produto deve ser limpo e desinfetado entre as utilizações com múltiplos utilizadores finais.

Para desinfetar Revestimentos de Colchão Air Floatation:

Use uma solução desinfetante de 1/2 xícara de alvejante líquido doméstico por quarto de água quente (125 ml alvejante para 1 litro de água quente). Use uma escova com cerdas macias de plástico, esponja ou pano de limpeza para esfregar suavemente todas as superfícies. Deixe a solução desinfetante permanecer na superfície pelo menos durante 10 minutos. Enxágue com água corrente e deixe secar ao ar livre. A maioria dos produtos desinfetantes pode ser usada com segurança em lugar de soluções de alvejante/água, se usados de acordo com as instruções do fabricante.



Observ.: É necessário desinfetar entre as utilizações por múltiplos utilizadores finais.



Nota sobre a Esterilização: Siga as orientações abaixo para a Limpeza e Desinfecção. Os produtos ROHO não são embalados em condições estéreis nem necessitam ser esterilizados antes da utilização. As altas temperaturas aceleram o envelhecimento e podem causar danos à montagem do produto. Se o protocolo da instituição exigir a esterilização, abra a(s) válvula(s) e use a menor temperatura possível pelo menor tempo possível. A esterilização com gás é preferível à autoclave à vapor, mas nenhuma é recomendada. Em qualquer processo que use pressão, certifique-se de que as válvulas estejam abertas para evitar danos ao produto. A ROHO, Inc. desencoraja firmemente métodos de esterilização que usam temperaturas maiores do que 200°F (93°C) para produtos DRY FLOATATION ou o Travesseiro de Tireóide e 160°F (71°C) para Capas de Colchão Air Floatation.



NOTA:

NÃO lave ou seque a capa de colchão ou acessórios na máquina.

NÃO use abrasivos como lã de aço ou buchas.

NÃO use produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos incluindo acetona, tolueno, Methyl Ethyl Ketone (MEK), nafta, fluídos de lavagem a seco, removedores adesivos, etc.

NÃO deixe água ou soluções de limpeza entrarem na capa do colchão ou acessórios.

NÃO exponha o Revestimento do colchão ou acessórios a métodos de limpeza com luz ultravioleta ou gás ozônio.

NÃO use loções à base de óleo, lanolina, ou desinfetantes fenólicos nos seus produtos DRY FLOATATION ou Travesseiro de Tireóide, pois isto pode comprometer a integridade do material.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Não Retém o Ar: Abra uma válvula por seção. Infe o produto além do indicado. Gire a válvula no sentido horário para fechar. Olhe, ouça e sinta se há vazamentos. Com as válvulas fechadas, mergulhe o produto numa pia ou banheira com água e procure bolhas de ar.

Se furos do tamanho de um alfinete forem encontrados, veja PEQUENOS REPAROS abaixo. Se furos grandes ou outros vazamentos forem encontrados, veja PROGRAMA DE REPAROS abaixo.

Desconfortável/Instável: Assegure-se de que o produto não esteja inflado em excesso ou com inflação insuficiente. (ver Instruções de Ajuste). Certifique-se de as células de ar estejam viradas para o utilizador final. Assegure-se de que o produto não seja nem muito grande nem muito pequeno para a cama. Deixe o utilizador final deitar sobre o produto pelo menos durante uma hora para se acostumar com a textura do produto e a imersão nas células de ar.

Capas de Colchões Deslizam sobre a Cama: Certifique-se de que as seções dos revestimentos do colchão estejam encaixadas. Se as seções do revestimento do colchão estiverem sobre lençol liso, remova o lençol liso. Se usar a Capa de Invólucro, verifique para ter certeza que as tiras estejam presas no colchão da cama. Se usar o SOFFLEX 2 ou PRODIGY sem a Capa de Invólucro verifique para assegurar que a Tiras da Capa estejam presas.

PEQUENOS REPAROS

Se o produto apresentar um pequeno vazamento, use o kit de reparos que vem com este produto.

PROGRAMA DE REPARAÇÃO

Se precisar de uma reparação, poderá devolver o produto para avaliação. Antes de devolver o produto para a ROHO, contate o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente se estiver nos **EUA** no telefone 1-800-851-3449 (ligação gratuita). **Fora dos EUA** contate o distribuidor Internacional ROHO mais próximo. Visite o nosso site para ver a lista atual de distribuidores internacionais ROHO (www.therohogroup.com).

Esteja ciente de que a cobrança será avaliada por qualquer serviço prestado pelo produto que não esteja qualificado sob a garantia do produto.

PROGRAMA DE EMPRÉSTIMOS (APENAS EUA)

A ROHO, Inc. oferece uma seção de empréstimo de Capas Standard (extensões Bariátricas não estão incluídas) enquanto sua seção de Capa Standard está sendo consertada. As Seções de Capas Standard para empréstimo exigem um depósito. Contate seu Departamento de Garantia no tel. 1-800-851-3449. **O Programa de Empréstimo está disponível apenas para Capas Standard.**

POLÍTICA DE DEVOLUÇÃO

Todos os produtos devolvidos devem ser novos e não utilizados e exigem a prévia autorização da ROHO Inc. e estão sujeitos à cobrança de reposição de stock. Antes de devolver o seu produto, entre em contato com o Departamento de Garantia da ROHO em 1-800-851-3449 ligação gratuita nos **EUA**. **Fora dos EUA** contacte o distribuidor Internacional ROHO do seu país. Para obter uma lista atualizada dos distribuidores internacionais da ROHO, visite o nosso website (www.therohogroup.com), entre em contato com a ROHO International através do telefone 1-618-277-9150 ou envie um e-mail para cs@therohogroup.com.

DESCARTE

Quando usados e descartados corretamente, não existe qualquer risco ambiental conhecido associado aos componentes dos produtos neste manual. Descarte o produto e/ou componentes de acordo com os regulamentos aplicáveis em sua jurisdição. **NÃO INCINERAR.**

GARANTIA LIMITADA

O que é coberto?

ROHO cobre quaisquer defeitos no material ou de fabricação do produto.

Por quanto tempo?

Produtos DRY FLOATATION e Travesseiro para Tireóide (24 meses), SOFFLEX 2 (18 meses), e PRODIGY (12 Meses), a partir da data em que o produto foi originalmente adquirido, com a exceção da capa, que possui uma Garantia Limitada de 6 meses.

O que não está coberto?

Um produto que tenha sido usado incorretamente, danificado por acidente ou por um "ato da natureza", como, por exemplo, enchente, tornado, terremoto, incêndio. Qualquer substituição do hardware fornecido, exceto peças de substituição autorizadas pela ROHO, ou modificação do produto irá anular a garantia.

O que devemos fazer.

Dentro de um período razoável após nos retornar o produto, iremos reparar qualquer defeito do material ou de fabricação e devolvemos-lhe o produto, tudo gratuitamente.

O que o cliente deve fazer.

Dentro dos EUA, o cliente deve entrar em contato com o Departamento de Garantia da ROHO, Inc. através do telefone 1-800-851-3449, ligação gratuita. Observação: Qualquer item enviado para a ROHO, Inc. sem prévia autorização não será devolvido ao cliente. **Fora dos EUA**, entre em contato com o distribuidor internacional da ROHO do seu país. Para obter uma lista atualizada dos distribuidores internacionais da ROHO, visite o nosso website (www.therohogroup.com), entre em contato com a ROHO International através do telefone 1-618-277-9150 ou envie um e-mail para cs@therohogroup.com.

Dúvidas?

Telefone grátis para nosso Departamento de Garantia se estiver nos **EUA** através do número 1-800- 851-3449. **Fora dos EUA**, entre em contato com o distribuidor internacional da ROHO do seu país. Para obter uma lista atualizada dos distribuidores internacionais da ROHO, visite o nosso website (www.therohogroup.com), entre em contato com a ROHO International através do telefone 1-618-277-9150 ou envie um e-mail para cs@therohogroup.com.

Termo de Isenção de Responsabilidade.

Todas as garantias implícitas, Inclusive a Garantia de COMERCIALIZIDADE e ADEQUAÇÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE também estão limitadas às garantias determinadas acima a partir da data da compra original e qualquer ação para a violação de tais garantias ou qualquer garantia expressa neste documento deve ser iniciada dentro deste período. A ROHO, Inc. não será responsável por qualquer dano casual ou resultante com relação a prejuízo econômico ou danos à propriedade, quer em decorrência de violação das garantias explícitas ou implícitas, ou de outra forma.

Seus Direitos e Efeito desta Garantia sobre os mesmos.

Esta garantia é restrita à duração de todas as garantias implícitas, conforme observado acima, e limita e exclui a recuperação por dano casual ou resultante. Algumas jurisdições não permitem limitações sobre o tempo de duração das garantias implícitas e algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos casuais ou resultantes. Assim, estas disposições podem não lhe ser aplicáveis. Embora esta garantia lhe conceda direitos legais específicos, você também pode ter outros direitos que variam de jurisdição para jurisdição.

ITEM # T20195, Qty
Revision: 10/22/10
Print Date: _____



The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



A PRODUCT SUPPORTED BY:



100 North Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
www.therohogroup.com
U.S.A.: 1-800-851-3449 Fax 888-551-3449
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 Fax 618-277-6518